প্রকাশকের নিবেদন

দীর্ঘদিন যাবৎ প্রাতঃস্মরণীয় পণ্ডিত শ্রীগুরুনাথ বিদ্যানিধি ভট্টাচার্য্য সম্পাদিত সংস্কৃত কাব্য ও সাহিত্যশাস্ত্র গ্রন্থাদি দুষ্প্রাপ্য ছিল। বাংলাদেশে যে পণ্ডিত টোলের সুকুমার ছাত্রদের দুরূহ সংস্কৃত সাহিত্যে প্রবেশের কুঞ্চিকা রচনা করিয়াছিলেন; দুর্ভাগ্যের বিষয়, বাংলাদেশের প্রকাশকেরা তাঁহাকে ভুলিয়াছিলেন। প্রকাশকেরা বিস্মৃত হইয়াছিলেন, কিন্তু শিক্ষার্থীরা তাঁহাকে ভুলিতে পারে নাই। তাহাদেরই আগ্রহাতিশয্যে বর্তমান প্রকাশক বিদ্যানিধি মহোদয়ের গ্রন্থাবলী পাঠকদের নিকট পৌঁছাইয়া দিবার দায়িত্ব গ্রহণ করিয়াছে। আশা করি বর্ত্তমান সংস্করণ ছাত্র ও অধ্যাপকগণের পঠন পাঠনের পক্ষে সহায়ক হইবে। মুদ্রণ বিভ্রাটে ভুল-ভ্রান্তি কিছু থাকিলে অধ্যাপকগণ অনুগ্রহ করিয়া তাহা আমাদের গোচরে আনিলে পরবর্ত্তী সংস্করণে সংশোধনের চেষ্টা করিব।

পূর্ব্বভাষণম্

মহাকবিরয়ং সর্ব্বকবিসাধারণগুণানতীত্য কমপি বিলক্ষণভাবং সমাসাদ্য কাব্যগগনে নক্ষত্রনিচয়ং পরিভূয় চন্দ্রইব স্বাং প্রতিষ্ঠাং বিশেষেণ প্রতিষ্ঠাপয়ামাস। কবিকর্ত্তব্যসমাজহিতসাধনং যথা নিবাবাধং তথৈবাস্য প্রযত্নঃ বিশেষেণ পরিলক্ষ্যতে। কালিদাস-প্রবন্ধানাং মধুরতা, অর্থালঙ্কারাণাং নিষ্কলঙ্কতা, পদসমূহানাং অনিন্দ্য-সুন্দরতা চ বিদুষাং বিস্ময়মুৎপাদয়তি অপি চ কালিদাসস্য স্বাভাবিকী শক্তি—রিয়ং যৎ অল্পেনৈব মধুরতমবচসা বহুলার্থসমর্থনং, অপরঃ কশ্চিৎ সুপ্রসিদ্ধোঽপি কবিঃ . এতাদৃশশক্ত্যধিকারী নবেতি মহান্ সন্দেহঃ। অস্য হি প্রশস্তিং জয়দেবাদয়োঽপ্যুদাহরন্তি, তথাহি—

"যস্যা শ্চৌরশ্চিকুরনিকরঃ কর্ণপূরো ময়ূরো ভাসো হাসঃ
কবিকুলগুরুঃ কালিদাসো বিলাসঃ।
হর্ষো হর্ষো হৃদয়বসতিঃ পঞ্চবাণস্তু বাণঃ, কেষাং নৈষা কথয়
কবিতাকামিনী কৌতুকায় ইতি॥"

হরেরপি স্বপ্রণীতহরিহারাবল্যামস্য কবেঃ প্রশস্তিঘোষণা যথা—

"পুরা কবীনাং গণনাপ্রসঙ্গে অনামিকাধিষ্ঠিতকালিদাসঃ।
অদ্যাপি তৎপূর্ব্বকবেরভাবাৎ অনামিকাসার্থবতী বভূব॥'

কালিদাসস্য কবিপ্রকর্ষসূচকোঽয়মপি দৃশ্যতে—

"কালিদাসকবিতা নবং বয়ঃ মাহিষং দধি সশর্করং পয়ঃ।
এনমাংসমবলা চ কোমলা সম্ভবন্তু মম জন্মজন্মনি॥"

শার্ঙ্গধরপদ্ধতৌ কৃষ্ণভট্টেনাপ্যুক্তং

"বয়মপি কবয়ঃ কবয়ঃ কবয়োঽপি কালিদাসাদ্যাঃ।
দৃষদো ভবন্তি দৃশদশ্চিন্তামণিদৃষদোঽপি হা দৃষদঃ॥"

উক্ত প্রপঞ্চাদিভিঃ কালিদাসস্য কবিশ্রেষ্ঠত্বং নির্বিবাদমেব প্রতীয়তে।

তন্নির্মিতরূপকাণাং মধ্যে মালবিকাগ্নিমিত্রমেব প্রথমতমং,' তত্র প্রখ্যাতপ্রাচীনকবীনাং কাব্যেষু-বিদুষাং মহান্তমাদরং সম্ভাব্য স্বীয়কাব্যস্য গুণখ্যাপনং রম্যয়া ভঙ্গ্যা প্রতিপাদিতম্। যথা—

পুরাণমিত্যেব ন সাধু সর্বং ন চাপি কাব্যং নবমিত্যবদ্যম্ সন্তঃ পরীক্ষ্যান্যতরদ্ ভজন্তে মূঢ়ঃ পরপ্রত্যয়নেয়বুদ্ধিঃ। ইতি॥ ঐহোলশিলা-লেখে (৬৩৪ খৃষ্টাব্দে উৎকীর্ণে) কবিপ্রশস্তির্যথা—

"নির্গতাসু নবা কস্য কালিদাসস্য সূক্তিষু—

প্রীতির্মধুরসান্দ্রাসু মঞ্জরীষিব জায়তে" ইতি॥ বাণোঽপিতমুপশ্লোকয়তি—॥ পুরা কবীনাং গণনাপ্রসঙ্গে' অনামিকাধিষ্ঠিতকালিদাসাঃ অদ্যাপি তত্তুল্য কবেরভাবাদনামিকা সার্থবতী বভূব॥

ইত্যাদিনা অস্য কবিশ্রেষ্ঠত্বং সুস্পষ্টমেব প্রতীয়তে।

"অস্তি কশ্চিদ্‌বাগ্‌বিশেষঃ" ইতি বাক্যমবলম্ব্য মহাকবিঃ ক্রমেণ কুমারসম্ভব-মেঘদূত-রঘুবংশ-ঋতুসংহারাখ্যং কাব্যচতুষ্টয়ং প্রণিনায় ইতি কৈশ্চিৎ সুধিভির্ভাব্যতে॥ কেচিচ্চ এবং বদন্তি যৎ রঘুবংশমেবাস্য কবেরাদি কাব্যম্। তত্রৈব রঘুবংশে প্রথমকৃতিকর্তব্যস্বাহঙ্কারপরীহারদর্শনাৎ। রূপকাণাঞ্চ মধ্যে মালবিকাগ্নিমিত্রমেব প্রথমতমমিতি।

ইহ খলু ভারতে বর্ষে মুক্তিপথিকানামার্যাণামৈহিকপ্রয়োজনসাধনেষু ইতিহাসাদিষু নাসীৎ কিয়ানপি প্রযত্নঃ, তেন হি আর্যজাতেরিতিহাসানামভাবঃ বর্তমানসময়ে বিশেষেণানুভূয়তেঽস্মাভিঃ। অতএব কালিদাসানাং সময়নিরূপণং সুদুষ্করমেব, তেন হি মতবৈষম্যমপি বিশেষেণ-পরিলক্ষ্যতে।

কেচিৎ বিক্রমাদিত্যস্য নবরত্নসভায়াং একমেবকালিদাসং কবিশিরোমণিত্বেন স্বীকুর্বন্তি, অপরে চ—

"মন্তোঽধুনা কৃতিরিয়ং সতি মালবেন্দ্রে শ্রীবিক্রমার্কনৃপরাজবরে পুরাসীৎ।" ইত্যাদি অপি চ—

'কবয়ঃ কালিদাসাদ্যাঃ কবয়ো বয়মপ্যমী।
পর্বতে পরমাণৌ চ পদার্থত্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥"

ইত্যাদি প্রমাণান্তর্গত "কালিদাসকবয়ঃ" ইতি বহুত্বনির্দেশদর্শনাৎ ত্রয়ঃ কালিদাসালব্ধপ্রতিষ্ঠা ইতি বদন্তি। বস্তুতঃ তত্র গৌরবার্থে বহুবচনং প্রযুক্তমিত্যুক্তেনৈব সামঞ্জস্যে কালিদাসত্রয়কল্পনং সযুক্তিকং নবেতি সুধিভির্ভাব্যম্ এবং বহুমতানৈক্যেষু বিদ্যমানেষপি সংক্ষেপতঃ কালাদিনির্ণয়ে যত্নঃ ক্রিয়তে।

মহাকবিকালিদাসঃ স্বজন্মনা কং দেশমলঞ্চকার ইত্যস্মিন্ বিষয়ে বর্ত্তন্তে খলু মতভেদাঃ। কালিদাস ইতি বঙ্গীয়নামদর্শনেন বঙ্গীয় ইতি কেচিৎ, অপরে তু মগধদেশীয় এবেতি। মালবদেশীয় ইতি চান্যে। তত্তদ্দেশীয়ত্বে প্রমাণানি চ তৈরুপস্থাপ্যন্তে। তথাপি যুক্তিমুপন্যাসেন অবন্তিদেশীয়ত্বেন নির্দ্ধারণে বিদগ্ধানাং প্রবৃত্তিঃ। তথাহি মেঘদূতে অবন্তিদেশস্য, মালবিকাগ্নিমিত্রে বিদিশায়াঃ, ঋতুসংহারে অবন্তিসমীপস্থস্য বিন্ধ্যস্য চ ভূয়সী প্রশংসা সমুপলভ্যতে। সর্বে খলু স্বজন্মদেশপ্রশংসায়াং সমুৎসুকা ভবন্তীত্যেবং নিয়মস্য প্রায়েণৈব দৃষ্টত্বাৎ, মহাকবিরয়মবন্তিদেশীয় ইতি নির্ণেতুং শক্যতে।

কালিদাসকৃতরঘুবংশে (৭, ৫, ১২) অজস্য রাজধানীযাত্রাং দ্রষ্টুকামাঃ পৌরাঙ্গনা যথা গবাক্ষানধিতিষ্ঠন্তি, তথৈব অশ্বঘোষকৃত-বুদ্ধচরিতে (৩, ১৩-১৯) সিদ্ধার্থস্য যাত্রাং দিদৃক্ষবঃ পৌরাঙ্গনাঃ গবাক্ষানধিতিষ্ঠন্তি। সুপ্তযোষিতাং বর্ণনমপি রামায়ণে বুদ্ধচরিতে চ তুল্যং দৃশ্যতে। অতোঽশ্বঘোষকালিদাসয়োর্মধ্যে কস্য প্রাচীনত্বমিতি সংশয়ে, অশ্বঘোষকাব্যেষু বৈদিকশব্দস্য ব্যবহারস্যাভাবাৎ কালিদাসকাব্যেষু চ বৈদিকশব্দস্য সদ্ভাবাৎ কালিদাসস্য এব প্রাচীনত্বমনুমীয়তে।

কালিদাসঃ পঞ্চমশতকীয়ঃ ষষ্ঠশতকীয়ো বেতি বিষয়ে প্রমাতৃনাং মতভেদা বর্তন্তে, স্বপক্ষসমর্থনে যুক্তয়শ্চাপি তৈঃ প্রদর্শ্যন্তে।

কালিদাসকৃতজ্যোতির্বিদাভরণশেষাধ্যায়ে গ্রন্থরচনাকালঃ সুস্পষ্টমভিহিতঃ, তথাহি—

"বর্ষে সিন্ধুরদর্শনাম্বরগুণৈর্যাতে কলৌ সম্মিতে।
মাসে মাধবসংজ্ঞিতেঽত্র বিহিতো গ্রন্থক্রিয়োপক্রমঃ" ॥

"সিন্ধুরঃ (পুং) হস্তী "তি শব্দকল্পদ্রুমঃ। সিন্ধুরঃ হস্তী অষ্টৌ (৮) "দর্শনানি" ষট্ (৬) অম্বরং শূন্যং (০) গুণস্ত্রয়ঃ (৩)। অঙ্কস্য বামাগতিরিতি নিয়মাৎ (৩০৬৮) অষ্টষষ্ট্যুত্তরত্রিসহস্রসংখ্যাকে কলের্গতাব্দে মাধবসংজ্ঞিতে বৈশাখে মাসে জ্যোতির্বিদাভরণনামকগ্রন্থস্য রচনারম্ভঃ কৃত ইতি। বর্তমানসময়ে (১৯৭০খৃঃ) কলের্গতাব্দাঃ ৫০৭১, এতৎসংখ্যাতঃ, ৩০৬৮ সংখ্যাসু হৃতাসু ২০০৩ বর্ষসংখ্যা অবশিষ্যন্তে, ততোঽপি ১৯৭০ বর্তমানখৃষ্টাব্দসংখ্যাসু হৃতাসু অবশিষ্যতে ৩৩ বর্ষ সংখ্যা। অতঃ খৃষ্টপূর্বত্রয়স্ত্রিংশৎ বর্ষসময়ে কালিদাসকৃতজ্যোতির্বিদাভরণগ্রন্থস্য রচনারম্ভঃ সঞ্জাত ইতি সুস্পষ্টমেব। যদি কেচন অপরোঽয়ং কালিদাস ইতি বদন্তি তদপি অসমীচীন এব প্রতিভাতি, যতস্তত্রৈব জ্যোতির্বিদাভরণে ॥

কাব্যত্রয়ং সুমতিকৃৎ রঘুবংশপূর্বম্
জাতং যতো ননু কিয়চ্ছ্রুতিকর্মবাদঃ।
জ্যোতির্বিদাভরণকালবিধানশাস্ত্রম্।
শ্রীকালিদাসকবিতো হি ততো বভূব ॥ ইতি দৃশ্যতে

অতঃ স্পষ্টমেব প্রতীয়তে যৎ রঘুবংশ-কুমারসম্ভবপ্রভৃতি গ্রন্থকর্তা কালিদাসঃ এব জ্যোতির্বিদাভরণগ্রন্থকর্তা। অস্তি সূক্তং অভিনন্দমহাকবিগ্রন্থে—

"ধন্বন্তরিঃ ক্ষপণকামরসিংহশঙ্কু-বেতাল-ভট্টঘটকর্পরকালিদাসাঃ।
খ্যাতো বরাহমিহিরো নৃপতেঃ সভায়াং রত্নানি বৈ বররুচির্নববিক্রমস্য ॥"
"যত্রাজধান্যুজ্জয়িনী মহাপুরী সদা মহাকালমহেশযোগিনী।"
"শঙ্ক্বাদিপণ্ডিতবরাঃ কবয়স্ত্বনেকে জোতির্বিদঃ সমবভবংশ্চ বরাহপূর্ব্বাঃ।
শ্রীবিক্রমস্য বুধসংসদি শুদ্ধবুদ্ধৈস্তৈরপ্যহং নয়মথঃ কিল কালিদাসঃ।"

এতেন অয়মেব কালিদাসঃ বিক্রমাদিত্যস্য সভায়াং সভাকবিরাসীদিতি সুব্যক্তমলমতিবিস্তরেণেতি শম্।

শ্রীজগদীশচন্দ্র তর্কতীর্থস্য

কুমারসম্ভব-বর্ণিত-বিষয়-সংক্ষেপঃ।

প্রথম সর্গে—

হিমালয় বিভূতিবর্ণনম, মেনয়া সহ হিমবতো বিবাহঃ, মৈনাকজন্ম, পিতৃপ্রযুক্ত-শিবনিন্দাশ্রবণাৎ যোগেন দেহত্যাগানন্তরং ভবপূর্ব্বপত্ন্যাঃ সতীদেব্যাঃ গিরিরাজগৃহে জন্ম, তস্যা নামকরণম্, শরীর শোভা বর্ণনন্, গিরিরাজগৃহে নারদাগমনম্ হরপার্ব্বতী-বিবাহাশংসনং, হিমালয়স্য সানুদেশে বিপত্নীকস্য মহাদেবস্য তপস্যা, উময়া শিব-পরিচর্য্যা চ।

দ্বিতীয় সর্গে—

তারকাসুরবধার্থং তৎপীড়িতৈঃ দেবৈঃ প্রজাপতিস্তুতিঃ, ব্রহ্মণা শিবসুতোপরি তদ্‌বিনাশকত্বারোপঃ শিবপার্ব্বতীমেলনার্থং কর্ত্তব্যনির্ণয়ঃ, শিবসমাধিভাঙ্গার্থং দেবেন্দ্রস্য কামদেবস্মরং, তদাগমনম্।

তৃতীয় সর্গে—

বাসবাজ্ঞাপ্রতিপালনপ্রতিশ্রুতিঃ, সবসন্তরতিমদনস্য মহাদেবাশ্রমপ্রবেশঃ, তেষামাগনেন আশ্রমস্যাবস্থাবর্ণনম্, মহাদেবোপরি পুষ্পবাণনিক্ষেপঃ, মদনভস্ম চ।

চতুর্থ সর্গে—

রতিবিলাপঃ, আকাশবাণ্যা রতিমাশ্বাসনম্, কন্দর্পভস্মকারণোপন্যাসঃ, অনঙ্গস্য পুনরঙ্গপ্রাপ্তিব্যবস্থা চ।

পঞ্চম সর্গে—

হতাশত্বাৎ পার্ব্বতীবিষাদঃ, তপশ্চর্য্যানিষেধার্থং কন্যাং প্রতি মেনকোপদেশঃ, পর্ব্বতরাজসমীপে সখীমুখেন গিরিজায়াঃ অভিপ্রায়প্রকাশঃ, তপস্যার্থং সসখীজন পার্ব্বত্যাঃ গৌরীশিখরগমনম্, উমায়াস্তদানীন্তনবেশাদিবর্ণনা, তপস্তুষ্টেন মহেশেন ব্রহ্মচারিবেশেন তত্রাগমনম্, শিবনিন্দয়া তপস্যাবিরতিপ্রয়াসঃ উময়া শিবপ্রশংসাকরণং মহেশোপরি স্বপক্ষপাতনির্দ্দেশঃ, স্বরূপমাস্থায় শিবস্যাবির্ভাবশ্চ।

পৌরাণিক-বার্ত্তা।

প্রথমসর্গস্য দ্বিতীয় শ্লোকে—

প্রথমসর্গস্য শস্যৌষধিপ্রভৃতীনাং ধরিত্রীকুক্ষিগতত্বাৎ ক্ষুৎপীড়িতাভিঃ, প্রজাভিঃ সকাতরমাবেদিতঃ প্রজারঞ্জনো রাজা পৃথুঃ সংক্রুদ্ধঃ সন্ চাপমাদায় ধরিত্রীমন্বধাবৎ। ভয়াতুরা ধরণী গৌরূপমাস্থায় পলায়িতমারেভে। পশ্চাদনুসরন্তং নৃপতিং বীক্ষ্য উক্তবতী চ—রাজন্! বৎসং প্রকল্পয় যেনাহং বৎসলা সর্ব্বৌষধিবীজভূতং ক্ষীরং ক্ষরেয়ম্।" এতচ্ছ্রুত্বা পৃথুঃ সায়ম্ভুবং মুনিং বৎসং প্রকল্প্য তাং দুদোহ। ক্রমেণ দেবদানবগন্ধর্ব্বাদিভিঃ স্বাভিমতং পয়ো ধরণী দুগ্ধা। অথ শৈলা হিমালয়ং বৎসং বিধায় প্রকল্প্য চ মেরুং দোগ্ধারং ওষধ্যাদিরূপং ক্ষীরং পৃথিবীং দুদুহুরিতি।

প্রথম সর্গস্য ২১ শ্লোকে—

পুরা মহাদেবস্য ব্যবহারেণাসন্তুষ্টেন প্রজাপতিনা দক্ষেণ তদপমানার্থং অনুষ্ঠিতে যজ্ঞে অনিমন্ত্রিতস্যাপি জামাতুর্ভবস্য পত্নী সতীদেবী পিতৃভবনমেত্য, আকর্ণ্য চ দক্ষকৃতপতিনিন্দাং যোগবলেন দেহং তত্যাজ। দক্ষযজ্ঞং কোপপরীতমানসেন শূলিনা তদনুচরৈশ্চ বিনষ্টং, দক্ষশ্চ স্বকৃত পাপফলমন্বভূব ইতি।

নায়কাদিসিদ্ধান্ত ঃ—

সপ্তদশসর্গাত্মককুমারসম্ভবস্য নায়কঃ—কার্ত্তিকেয়ঃ,*প্রতিনায়কঃ—তারকাসুরঃ। বীররসঃ অঙ্গী, করুণাদয়ঃ অঙ্গরসাঃ।

---

*প্রায়ঃ সর্ব্বাণ্যেব প্রয়োজনীয়ানি পৌরাণিকেতিবৃত্তানি পুস্তকমধ্যে যথাস্থানং সন্নিবেশিতানি।

শ্লোকানাং মাতৃকাবর্ণরূপেণানুক্রমণী

কুমারসম্ভবম্

প্রথমঃ সর্গঃ

অস্ত্যুত্তরস্যাং দিশি দেবতাত্মা
হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ।
পূর্ব্বাপরৌ তোয়নিধী বগাহ্য
স্থিতঃ পৃথিব্যা ইব মানদণ্ডঃ ॥ ১

১। **অন্বয়**ঃ—উত্তরস্যাং দিশি দেবতাত্মা হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ অস্তি, (কথম্ভূতঃ) পূর্বাপরৌ তোয়নিধী বগাহ্য পৃথিব্যা মানদণ্ড ইব স্থিতঃ।

বাচ্যান্তরম্। দেবতাত্মনা হিমালয়েন নগাধিরাজেন ভূয়তে, মানদণ্ডেন স্থিতেন।

১। তত্রভবান্ কালিদাসঃ কুমারসম্ভবং কাব্যং চিকীর্ষুঃ "আশীর্নমস্ক্রিয়া বস্তুনির্দেশো বাপি তন্মুখম্" ইতি শাস্ত্রাৎ কাব্যাদৌ বক্ষ্যমাণার্থানুগুণং বস্তু নির্দিশতি—অস্তীতি। উত্তরস্যাং দিশি। অনেন অস্য দেবভূমিত্বং সূচ্যতে। দেবতা আত্মা অধিষ্ঠাতা যস্য সঃ, এতেন অস্য বক্ষ্যমাণমেনকাপরিণয়-পার্বতী-জননাদিচেতনব্যবহারযোগ্যত্বসিদ্ধিঃ। হিমস্য আলয়ঃ স্থানমিতি হিমালয়ো নাম, হিমালয় ইতি প্রসিদ্ধঃ। অধিকো রাজা অধিরাজঃ, 'রাজাহঃ সখিভ্যষ্টচ্'। ন গচ্ছন্তীতি নগাঃ অচলাঃ তেষাম্ অধিরাজঃ নগাধিরাজঃ অস্তি। কথম্ভূতঃ? পূর্বাপরৌ প্রাচ্যপশ্চিমৌ তোয়নিধী সমুদ্রৌ বগাহ্য প্রবিশ্য। অতএব, পৃথিব্যাঃ ভূমেঃ মানম্ হস্তাদিনা পরিচ্ছেদঃ, ভাবে ল্যুট্, তস্য দণ্ডঃ। যদ্বা মীয়তেঽনেনেতি মানং করণে ল্যুট্। স চাসৌ দণ্ডশ্চ স ইব স্থিতঃ, আয়ামপরিচ্ছেদকদণ্ড ইব

স্থিত ইত্যর্থঃ। পূর্বাপরসাগরাবগাহিত্বঞ্চ অস্য হিমালয়স্য অস্ত্যেব। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ড পুরাণে—"কৈলাসো হিমবাংশ্চৈব দক্ষিণে বর্ষপর্ব্বতৌ। পূর্ব্বপশ্চায়-তাবেতাবর্ণবাস্তরূপস্থিতৌ ॥" অত্র হিমালয়স্য উভয়াব্ধিব্যাপ্তিসাম্যাৎ মানদণ্ডত্বেন উৎপ্রেক্ষণাৎ উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। 'প্রকৃতে অপ্রকৃতগুণ ক্রিয়াদিসম্বন্ধাৎ অপ্রকৃতত্বে প্রকৃতস্য সম্ভাবনমুৎপ্রেক্ষা' ইত্যলঙ্কারসর্ব্বস্বকারঃ। অস্মিন্ সর্গে প্রায়েণ বৃত্তমুপজাতিঃ, কচিদিন্দ্রবজ্রোপেন্দ্রবজ্রে চ, তল্লক্ষণন্তু—'স্যাদিন্দ্রবজ্রা যদি তৌ জগৌ গঃ'। 'উপেন্দ্রবজ্রা জতজাস্ততো গৌ'। "অনন্ত-রোদীরিতলক্ষ্মভাজৌ পাদৌ যদীয়াবুপজাতয়স্তাঃ" ইতি ॥

১। **অনুবাদ**—উত্তরদিকে দেবতাদিগের আবস স্থল হিমালয়নামক এক শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে, এই পর্ব্বতের দুইপ্রান্ত পূর্ব্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে নিমগ্ন থাকায়, ইহা যেন পৃথিবীর মানদণ্ডরূপে বর্ত্তমান রহিয়াছে।

যং সর্বশৈলাঃ পরিকল্প্য বৎসং
মেরৌ স্থিতে দোগ্ধরি দোহদক্ষে।
ভাস্বন্তি রত্নানি মহৌষধীশ্চ
পৃথূপদিষ্টাং দুদুহুর্ধরিত্রীম্ ॥ ২*

২। **অন্বয়** ঃ—সর্বশৈলাঃ দোহদক্ষে মেরৌ দোগ্ধরি স্থিতে (সতি) যং বৎসং পরিকল্প্য পৃথূপদিষ্টাং ধরিত্রীং ভাস্বন্তি রত্নানি (ভাস্বতীঃ) মহৌষধীশ্চ দুদুহুঃ।

বাচ্য—সর্বশৈলৈঃ—পৃথূপদিষ্টা ধরিত্রী দুদুহে।

২। ইতঃ পরং ষোড়শভিঃ শ্লোকৈঃ হিমাদ্রিং বর্ণয়তি—তত্র নগাধিরাজত্বং নির্বোঢ়ুমাহ—যমিতি। সর্বে চ তে শৈলাশ্চ সর্বশৈলাঃ। পূর্বকালৈক-

*পৌরাণিকী বার্ত্তা। পুরা খলু মেরুঃ বৈণ্যেনোপদিষ্টঃ সন্ হিমগিরিং বৎসং বিধায় অপরৈঃ সর্বৈরচলৈঃ সার্দ্ধং ধরিত্রী-মুজ্জ্বলানি রত্নানি তথা সঞ্জীবনীপ্রভৃতিমহৌষধীঃ দুদোহ ইত্যাদি পৌরাণিকী বার্ত্তা শ্রীমদ্ভাগবত-পুরাণস্য চতুর্থস্কন্ধে অনুসন্ধেয়া।

সর্বজরৎপুরাণনবকেবলাঃ সমানাধিকরণেনেতি সমাসঃ। যং হিমালয়ং বৎসং পরিকল্প্য বিধায় দোহদক্ষে দোহনসমর্থে মেরৌ দোগ্ধরি স্থিতে সতি; 'যস্য চ ভাবেন ভাবলক্ষণ'মিতি সপ্তমী। পৃথূ-পদিষ্টাং পৃথুনা বৈণ্যেন উপদিষ্টাম্ ঈদৃক্তয়া প্রদর্শিতাং ধরিত্রীম্, গোরূপধরামিতি শেষঃ। "গৌর্ভূত্বা তু বসুন্ধরা" ইতি বিষ্ণুপুরাণাৎ। 'অকথিতঞ্চেতি কর্ম্মত্বম্। ভাস্বন্তি চ ভাস্বত্যশ্চ ভাস্বন্তি দ্যুতিমন্তি, ওষধিবিশেষণঞ্চ এতৎ। 'নপুংসকমনপুংসকেন' ইত্যাদিনা নপুংসকৈকশেষঃ। রত্নানি মণীন্ জাতিশ্রেষ্ঠবস্তূনি চ। "রত্নং শ্রেষ্ঠে মণাবপি" ইতি বিশ্বঃ। "জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্নমিতি কথ্যতে" ইতি যাদবঃ। মহৌষধীশ্চ সঞ্জীবনী-প্রভৃতীশ্চ, ক্ষীরত্বেন পরিণতা ইতি শেষঃ। "তাঃ ক্ষীরপরিণামিনী" রিতি বিষ্ণুপুরাণাৎ দুদুহুঃ। 'দুহিযাচী'ত্যাদিনা দ্বিকর্ম্মকত্বম্। অত্র প্রয়োজকত্বেঽপি শৈলানাং পঞ্চভির্হলৈঃ কর্ষতি গ্রামং গ্রামণীরিতিবৎ তৎসমর্থাচরণাৎ কর্তৃত্বেন ব্যপদেশঃ। দুহেঃ স্বরিতত্বেঽপি অকর্ত্রভিপ্রায়বিবক্ষায়াম্। অত্রার্থে প্রমাণম্—"গৌর্ভূমিরচলাঃ সর্বে কর্ত্তারোঽত্র পয়াংসি চ। ওষধ্যশ্চৈব ভাস্বন্তি রত্নানি বিবিধানি চ। বৎসশ্চ হিমবানাসীদ্দোগ্ধা মেরুর্মহাগিরিঃ" ইতি। এতেন বৎসস্য মাতুঃ প্রেমাস্পদত্বাদস্য সারগ্রাহিত্বং গম্যতে। তথাচ অস্য নগস্য রত্নবিশেষভোক্তৃত্বাৎ নগাধিরাজত্বং যুক্তমিতি ভাবঃ। অত্র হিমবদ্বর্ণনস্য প্রকৃতত্বাৎ তৎপ্রদত্তৌষধিরত্নানাং দ্বয়ানামপি প্রকৃতত্বাৎ তেষাং দোহনক্রিয়ারূপসমানধর্ম্মসম্বন্ধাৎ ঔপম্যস্য গম্যত্বাৎ কেবলপ্রাকরণিকবিষয়ঃ তুল্যযোগিতানামালঙ্কারঃ। তদুক্তং—"প্রস্তুতানাং তথান্যেষাং কেবলং তুল্যধর্ম্মতঃ। ঔপম্যং গম্যতে যত্র সা মতা তুল্যযোগিতা।" ন চাত্র রূপকপরিণামাদ্যলঙ্কারশঙ্কা কার্য্যা, তেষামারোপহেতুত্বাৎ হিমহিমাচলাদিষু বৎসত্বদোগ্ধৃত্বাদীনামাগমসিদ্ধত্বেন অনারোপ্যমাণত্বাদিতি ॥

২। **অন্বু—অন্যান্য পর্ব্বতসকল ইহাকে বৎস কল্পনা করিয়া, দোহনজ্ঞ সুমেরুর সমক্ষে পৃথুরাজের আদেশানুসারে গোরূপধারিণী পৃথিবী হইতে উজ্জ্বল রত্ন ও ওষধিসমূহ দোহন করিয়াছিল।**

অনন্তরত্নপ্রভবস্য যস্য
হিমং ন সৌভাগ্যবিলোপি জাতম্।
একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে
নিমজ্জতীন্দোঃ কিরণেষ্বিবাঙ্কঃ ॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—অনন্তরত্নপ্রভবস্য যস্য হিমং সৌভাগ্যবিলোপি ন জাতম্. একো দোষঃ গুণসন্নিপাতে ইন্দোঃ কিরণেষু অঙ্ক ইব নিমজ্জতি হি।

বাচ্য—হিমেন সৌভাগ্যবিলোপিনা, একেন দোষেন অঙ্কেন নিমজ্জ্যতে।

৩। নমু হিমদোষদূষিতস্য তস্য অত্যন্তমনভিগম্যত্বাচ্ছিত্রিণ ইব সর্বমপি সৌভাগ্যং বিফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ অনন্তেতি। প্রভবতি অস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্। অনন্তানাম্ অপরিমিতানাং রত্নাং শ্রেষ্ঠবস্তুনাং প্রভবস্য যস্য হিমাদ্রেঃ হিমং কর্ত্তৃ, সুভগস্য ভাবঃ সৌভাগ্যম্। "হৃদ্ভগসিন্ধ্বন্তে পূর্বপদস্য" ইতি উভয়পদবৃদ্ধিঃ। তদ্বিলুম্পতীতি সৌভাগ্যবিলোপি সৌন্দর্য্যবিঘাতকং ন জাতং ন অভূৎ। তথাহি—একো দোষঃ গুণসন্নিপাতে ইন্দোঃ কিরণেষু অঙ্ক ইব নিমজ্জতি অন্তর্লীয়তে ইত্যর্থঃ। নহি স্বল্পো দোষোঽমিতগুণাভিভাবকঃ, কিন্তু কশ্চিৎ ইন্দুকলঙ্কাদিবৎ গুণৈঃ অভিভূয়তে, অন্যথা সর্বরম্যবস্তুহানিপ্রসঙ্গাদিতি ভাবঃ। অত্র উপমানুপ্রাণিতোঽর্থান্তরন্যাসালঙ্কারঃ। তল্লক্ষণন্তু—"জ্ঞেয়ঃ সোঽর্থান্তরন্যাসো বস্তু প্রস্তুত্য কিঞ্চন। তৎসাধনসমর্থস্য ন্যাসোযোঽন্যস্য বস্তুনঃ" ॥ ইতি দণ্ডী ॥

৩। **অনু**—তুষার, অসংখ্যরত্নের আকর এই পর্বতের সৌন্দর্য্য নষ্ট করিতে পারে নাই ; কারণ কলঙ্ক যেরূপ চন্দ্রের কিরণরাশির মধ্যে লয়প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ একমাত্র দোষ অনন্ত গুণনিকরে বিলীন হইয়া থাকে।

যশ্চাপ্সরোবিভ্রমমণ্ডনানাং
সম্পাদয়িত্রীং শিখরৈর্বিভর্ত্তি।

বলাহকচ্ছেদবিভক্তরাগা—

মকালসন্ধ্যামিব ধাতুমত্তাম্ ॥ ৪

৪। **অন্বয়ঃ**—যশ্চ অপ্সরোবিভ্রমমণ্ডনানাং সম্পাদয়িত্রীঃ বলাহকচ্ছেদবিভক্ত রাগাম্ অকালসন্ধ্যামিব ধাতুমত্তাং শিখরৈঃ বিভর্ত্তি।

বাচ্য—যেন সম্পাদয়িত্রী······রাগা ধাতুমত্তা অকালসন্ধ্যা ইব ভ্রিয়তে।

৪। যশ্চেতি। কিঞ্চেতি চকারার্থঃ। যঃ হিমাদ্রিঃ অপ্সরসাং* বিভ্রমমণ্ডনানি বিলাসালঙ্করণানি। অথবা, বিভ্রমো বিপরীতন্যাসঃ, "বিভ্রমস্ত্বরয়া কালে ভূষাস্থানবিপর্য্যয়ঃ" ইতি দশরূপকাৎ। তেন মণ্ডনানি তেষাং সম্পাদয়িত্রীম্। এতদ্ধাতুরাগদর্শিন্যোঽপ্সরসঃ সন্ধ্যাভ্রমেণ প্রসাধনায় ত্বরয়ন্তীতি ভাবঃ। তথাত্রে ভ্রান্তিমদলঙ্কারো ব্যজ্যতে। "কর্তৃকর্মণোঃ কৃতি" ইতি কর্মণি ষষ্ঠী। বারীণাং বাহকাঃ বলাহকাঃ, পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। তেষাং ছেদেষু খণ্ডেষু বিভক্তঃ সংক্রমিতো রাগঃ যয়া তাম্ এতেনাদ্রেরভ্রঙ্কষত্বং গম্যতে। ইদং বিশেষণদ্বয়ং সন্ধ্যায়ামপি যোজ্যম্। ধাতবঃ সিন্দুরগৈরিকাদয়োঽস্য সন্তীতি ধাতুমান্, নিত্যযোগে মতুপ্, তস্য ভাবঃ ধাতুমত্তা তাম্। ধাতুযোগিত্বমিতি সম্বন্ধোঽপি বাচ্যার্থঃ। "সমাসকৃত্তদ্ধিতেষু সম্বন্ধাভিধানং ভাবপ্রত্যয়েন" ইতি বচনাৎ লক্ষণয়া নিত্যানুষঙ্গিকধাতুমিত্যর্থঃ অকালসন্ধ্যামিব অনিয়তকালপ্রাপ্তসন্ধ্যামিব শিখরৈর্বিভর্ত্তি ধত্তে। অত্র সন্ধ্যাশব্দস্য জাতিবাচিত্বাৎ জাত্যুৎপ্রেক্ষা ॥

৪। **অনু**—এই পর্ব্বত, শিখরদেশে বহুবিধ গৈরিকাদি ধাতু ধারণ করাতে ঐ সকল ধাতুর রক্তিমা জলধরমালায় সংক্রমিত হইয়া যেন অকালসন্ধ্যার ন্যায় অপ্সরাগণকে বিলাসভূষণসম্পাদনে উদ্যুক্ত করিয়া থাকে।

* অপ্সরসঃ—"অপ্সু নির্মথনাদেব রসাত্তস্মাদ্বরাস্ত্রিয়ঃ। উৎপেতুর্মনুজশ্রেষ্ঠ তস্মাদপ্সরসোঽভবন্। ইতি পুরাণম্।

আমেখলং সঞ্চরতাং ঘনানাং
ছায়ামধঃ সানুগতাং নিষেব্য ।
উদ্বেজিতা বৃষ্টিভিরাশ্রয়ন্তে
শৃঙ্গাণি যস্যাতপবন্তি সিদ্ধাঃ ॥ ৫

৫। **অন্বয়ঃ**—সিদ্ধাঃ আমেখলং সঞ্চরতাং ঘনানাম্ অধঃসানুগতাং ছায়াং নিষেব্য বৃষ্টিভিঃ উদ্বেজিতাঃ (সন্তঃ) যস্য আতপবন্তি শৃঙ্গাণি আশ্রয়ন্তে। **বাচ্য**—সিদ্ধৈঃ উদ্বেজিতৈঃ আশ্রীয়ন্তে।

৫। আমেখলমিতি। সিদ্ধাঃ অণিমাদিসিদ্ধাঃ দেবযোনিবিশেষাশ্চ। "পিশাচো গুহ্যকঃ সিদ্ধো ভূতোঽমী দেবযোনয়ঃ ইত্যমরঃ। আ মেখলাভ্যঃ আমেখলং নিতম্বপর্যন্তম্। "মেখলা খড়্গাবন্ধে স্যাৎ কাঞ্চীশৈলনিতম্বয়োঃ" ইতি াবশ্বঃ। 'আঙ্ মর্য্যাদাভিবিধ্যোরিত্যব্যয়ীভাবঃ। সঞ্চরতাং ঘনানাং মেঘানাম্ অধঃসানূনি মেঘমণ্ডলাদধস্তটানি গতাং প্রাপ্তাম্। "দ্বিতীয়াশ্রিতাতীতপতিত-গতাত্যস্তপ্রাপ্তাপন্নৈরি"তি সমাসঃ। ছায়াম্ অনাতপম্। 'ছায়া সূর্য্যপ্রিয়া কান্তিঃ প্রতিবিম্বমনাতপম্" ইত্যমরঃ। নিষেব্য বৃষ্টিভিরুদ্বেজিতাঃ ক্লেশিতাঃ সন্তঃ। "উদ্বেগস্তিমিতে ক্লেশে ভয়ে মন্থরগামিনি" ইতি শব্দার্ণবঃ। যস্য হিমাদ্রেঃ আতপবন্তি সাতপানি শৃঙ্গাণি আশ্রয়ন্তে আশ্রিত্য স্থিতা ইত্যর্থঃ। অতিমেঘমণ্ডলমস্য ঔন্নত্যমিতি ভাবঃ॥

৫। **অনু**—সিদ্ধগণ নিতম্বপর্যন্তসঞ্চারিণী মেঘমালার নিম্নস্থ সানুদেশব্যাপিনী ছায়াতে অবস্থানহেতু বৃষ্টিধারায় ক্লিষ্ট হইয়া, ইহার রৌদ্রতপ্ত শৃঙ্গসমূহ আশ্রয় করিয়া থাকেন।

পদং তুষারস্রুতিধৌতরক্তং
যস্মিন্নদৃষ্ট্বাপি হতদ্বিপানাম্।
বিদন্তি মার্গং নখরন্ধ্রমুক্তৈ—
র্মুক্তাফলৈঃ কেশরিণাং কিরাতাঃ ॥ ৬

৬। **অন্বয়ঃ**—যস্মিন্ কিরাতাঃ তুষারস্রুতিধৌতরক্তং হতদ্বিপানাং কেশরিণাং পদম্ অদৃষ্ট্বাপি নখরন্ধ্রমুক্তৈঃ মুক্তাফলৈঃ মার্গং বিদন্তি।

বাচ্য—কিরাতৈঃ মার্গঃ বিদ্যতে।

৬। পদমিতি। যস্মিন্নদ্রৌ কিরাতাঃ তুষারস্রুতিভিঃ হিমনিষ্যন্দৈঃ ধৌতং ক্ষালিতং রক্তং শোণিতং যস্য তৎ তথোক্তম্। অতো দুর্গ্রহমিতি ভাবঃ। হতা দ্বিপাঃ গজাঃ যৈঃ তেষাম্। হতদ্বিপানাং কেশরিণাং সিংহানাং পদং পাদপ্রক্ষেপস্থানম্ অদৃষ্ট্বাপি নখরন্ধ্রৈঃ নখদ্রোণিভিঃ মুক্তৈর্মুক্তাফলৈর্মার্গং বিদন্তি জানন্তি। অত্র ব্যাধাঃ সিংহঘাতিনো গজেন্দ্রাশ্চ মুক্তাকরা ইতি ভাবঃ। "করীন্দ্রজীমূতবরাহশঙ্খমৎস্যাহিশুক্ত্যুদ্ভববেণুজানি। মুক্তাফলানি প্রথিতানি লোকে তেষাস্তু শুক্ত্যুদ্ভবমেব ভূরি॥"

৬। **অনু**—এই পর্ব্বতে তুষারপতনে শোণিতবিন্দু ধৌত হওয়াতে ব্যাধগণ করিঘাতক সিংহদিগের রক্তরঞ্জিত পদচিহ্ন দেখিতে না পাইয়াও নখরন্ধ্রভ্যক্ত গজমুক্তা দর্শনে তাহাদের গমনপথ জানিতে পারে।

ন্যস্তাক্ষরা ধাতুরসেন যত্র
ভূর্জত্বচঃ কুঞ্জরবিন্দুশোণাঃ।
ব্রজন্তি বিদ্যাধরসুন্দরীণা-
মনঙ্গলেখক্রিয়য়োপযোগম্॥ ৭

৭। **অন্বয়ঃ**—যত্র ধাতুরসেন ন্যস্তাক্ষরাঃ কুঞ্জরবিন্দুশোণাঃ ভূর্জত্বচঃ বিদ্যাধর-সুন্দরীণাম্ অনঙ্গলেখক্রিয়য়া উপযোগং ব্রজন্তি।

বাচ্য ঃ—ন্যস্তাক্ষরাভিঃ...শোণাভিঃ ভূর্জত্বগ্ভিঃ উপযোগঃ ব্রজ্যতে।

৭। ন্যস্তেতি। যত্র হিমাদ্রৌ ধাতুরসেন সিন্দুরাদিদ্রবেণ। "শৃঙ্গারাদৌ বিষে বীর্য্যে গুণে রাগে দ্রবে রসঃ" ইত্যমরঃ। ন্যস্তাক্ষরাঃ লিখিতবর্ণাঃ অতএব কুঞ্জরস্য যে বিন্দবঃ কার্যে বয়োবিশেষভাবিনঃ পদ্মকাখ্যাঃ। "পদ্মকং বিন্দুজালকম্" ইত্যমরঃ। তে ইব শোণাঃ রক্তবর্ণাঃ, লিখিতভাগেষু ইতি

শেষঃ। ভূর্জত্বচঃ ভূর্জপত্রবল্কলানি। 'ভূর্জপত্রে ভুজো ভূর্জো মৃদুত্বক্ চর্মিকা অপি' ইতি যাদবঃ। বিদ্যাধরসুন্দরীণাম্, লিখ্যন্তে যেষু তে লেখাঃ পত্রিকা অনঙ্গস্য লেখাঃ তেষাং ক্রিয়য়া কামব্যঞ্জকলেখকরণেন ইত্যর্থঃ। উপযোগম্ উপকারং ব্রজন্তি। দিব্যাঙ্গনাবিহারযোগ্যোঽয়ং শৈল ইতি ভাবঃ॥

৭ **অনু**—এই হিমাচলে, সিন্দুরাদি রসধারা লিখিতাক্ষর, গজগাত্রোৎপন্ন (পদ্মকনামক) বিন্দুসমূহবৎ রক্তবর্ণ ভূর্জপত্রসকল বিদ্যাধরীদিগের কাম ব্যঞ্জক পত্রলেখন কার্য্যে বিশেষ উপকার করিয়া থাকে।

যঃ পূরয়ন্ কীচকরন্ধ্রভাগান্
দরীমুখোত্থেন সমীরণেন।
উদ্গাস্যতামিচ্ছতি কিন্নরাণাং
তানপ্রদায়িত্বমিবোপগন্তুম্ ॥ ৮

৮। **অন্বয় ঃ**—যঃ দরীমুখোত্থেন সমীরণেন কীচকরন্ধ্রভাগান্ পূরয়ন্ উদ্গাস্যতাং কিন্নরাণাং তানপ্রদায়িত্বম্ উপগন্তুম্ ইচ্ছতীব।

বাচ্য—যেন পূরয়তা ইষ্যতে।

৮। য ইতি। যো হিমাদ্রিঃ দরী গুহা সৈব মুখং তস্মাৎ উত্থেন উৎপন্নেন "আতশ্চোপসর্গে" ইতি কপ্রত্যয়ঃ। সমীরণেন বায়ুনা কীচকাঃ বেণুবিশেষাঃ। "বেণবঃ কীচকাস্তে স্যুর্যে স্বনন্ত্যনিলোদ্ধতাঃ" ইত্যমরঃ। তেষাং রন্ধ্রভাগান্ ছিদ্রপ্রদেশান্ পূরয়ন্ ধময়ন্ 'বাংশিকোঽপি বংশরন্ধ্রানি মুখমারুতেন পূরয়তি' ইতি প্রসিদ্ধিঃ। উদ্গাস্যতাং দেবযোনিত্বাৎ উচ্চৈর্গান্ধারগ্রামেন গানং করিষ্যতাম্। উক্তঞ্চ নারদেন—'ষড়্জমধ্যমনামানৌ গ্রামং গায়ন্তি মানবাঃ। ন তু গান্ধারনামানং স লভ্যো দেবযোনিভিঃ' ইতি। কিন্নরাণাং দেবগায়কানাং তানপ্রদায়িত্বম্। তানো নাম স্বরান্তরপ্রবর্ত্তকো রাগস্থিতিপ্রবৃত্ত্যাদিহেতুবংশাপরনামা বংশবাদ্যসাধ্যঃ প্রধানভূতঃ স্বরবিশেষঃ। 'তানস্তংশস্বরো মতঃ' ইত্যভিনবগুপ্তঃ। "গাতা যং যং স্বরং গচ্ছেৎ তং তং বংশেন তানয়েৎ" ইতি ভরতঃ। তৎপ্রদানশীলত্বং তানপ্রদায়িত্বং বাংশিকত্বম্ উপগন্তুম্ ইচ্ছতীব

ইত্যুৎপ্রেক্ষা। সা চ দরীমুখোত্থেন ইত্যেকদেশবিবর্তিরূপকোজ্জীবিতা মুখসাধ্যত্বাৎ তানপ্রদায়িত্বস্য। যত্র অবয়বরূপণাদবয়বি-রূপণং গম্যতে, তদেকদেশবিবর্ত্তিরূপকম্। গম্যতে চাত্র অবযবিনঃ পুংসো রূপণং যচ্ছব্দনির্দিষ্টে হিমাদ্রাবিতি অলং বহুনা॥

৮। **অনু**—এই হিমাদ্রি গুহামুখোৎপন্ন বায়ুতে বংশচ্ছিদ্র পরিপূরিত করিয়া উচ্চরবে গীতকারী কিন্নরদিগের গানে তান প্রদান করিবার নিমিত্তই অভিলাষ করিয়া থাকে।

কপোলকণ্ডূঃ করিভির্বিনেতুং
বিঘট্টিতানাং সরলদ্রুমাণাম্।
যত্র স্রুতক্ষীরতয়া প্রসূতঃ
সানূনি গন্ধঃ সুরভীকরোতি॥ ৯।

৯। **অন্বয়ঃ**—যত্র করিভিঃ কপোলকণ্ডূঃ বিনেতুং বিঘট্টিতানাং সরল-দ্রুমাণাং স্রুতক্ষীরতয়া প্রসূতঃ গন্ধঃ সানূনি সুরভীকরোতি।

বাচ্য—প্রসূতেন গন্ধেন সুরভীক্রিয়ন্তে।

৯। কপোলেতি। যত্র হিমাদ্রৌ করিভিঃ গজৈঃ কপোলকণ্ডূঃ গণ্ডস্থলকণ্ডূঃ বিনেতুম্ অপনেতুং বিঘট্টিতানাং ঘর্ষিতানাং সরলদ্রুমাণাং সম্বন্ধিনাঃ স্রুতানি করিকপোলঘর্ষণাৎ ক্ষরিতানি ক্ষীরাণি যেষাং তেষাং ভাবস্তত্তা তয়া হেতুনা প্রসূতঃ উৎপন্নঃ গন্ধঃ সানূনি সুরভীকরোতি। এতেন অস্য গজাকরত্বং গম্যতে। তথাচ গজায়ুর্বেদম্—"হিমবদ্বিন্ধ্যমলয়া গজানাং প্রভবা নগাঃ" ইতি॥

৯। **অনু**—এই পর্ব্বতে হস্তিসমূহ গণ্ডকণ্ডূয়ন নিবারণার্থ ঘর্ষিত দেবদারু বৃক্ষনিঃসৃত নির্যাসের সুরভিগন্ধে তটপ্রদেশসকল আমোদিত করিয়া থাকে।

বনেচরাণাং বনিতাসখানাং
দরীগৃহোৎসঙ্গনিষক্তভাসঃ

ভবন্তি যত্রৌষধয়ো রজন্যা—
মতৈলপূরাঃ সুরতপ্রদীপাঃ ॥ ১০

১০। **অন্বয়ঃ**—যত্র দরীগৃহোৎসঙ্গনিষক্তভাসঃ ওষধয়ঃ বনিতাসখানাং বনেচরাণাম্ অতৈলপুরাঃ সুরতপ্রদীপাঃ ভবন্তি।

বাচ্য—নিষক্তভাভিঃ ওষধিভিঃ অতৈলপূরৈঃ সুরতপ্রদীপৈঃ ভূয়তে।

১০। বনেচরাণামিতি। যত্র হিমাদ্রৌ, রজন্যাং দর্য্যঃ কন্দরা এব গৃহাঃ তেষাম্ উৎসঙ্গেষু অভ্যন্তরেষু নিষক্তাঃ সংক্রান্তাঃ ভাসঃ যাসাং তাঃ ওষধয়ঃ তৃণজ্যোতীংষি। 'অগ্নাবোষধিষু চ তেজো নিধায় রবিরস্তং যাতি' ইত্যাগমঃ। বনিতানাং সখায়ঃ বনিতাসখাঃ। রাজহংসখিভ্যষ্টচ্। তেষাং রমমাণানামিত্যর্থঃ। বনেচরন্তীতি বনেচরাঃ কিরাতাঃ, 'চরেষ্টঃ' ইতি টপ্রত্যয়ঃ। 'তৎপুরুষে কৃতি বহুলম্' ইত্যলুক্। তেষাং বনেচরাণাম্ অতৈলপূরাঃ অনপেক্ষিততৈলসেকা ইত্যর্থঃ। সুরতে সুরতকর্মণি প্রদীপাঃ ভবন্তি। অত্র ওষধিষু আরোপ্যমাণস্য প্রদীপত্বস্য প্রকৃতসুরতোপযোগিত্বাৎ পরিণামালঙ্কারঃ। তদুক্তম্—'আরোপ্যমাণস্য প্রকৃতোপয়োগিত্বে পরিণামঃ' ইতি। তথা প্রদীপকারণতৈলপূরণনিষেধাদকারণকার্য্যোৎপত্তিলক্ষণা বিভাবনা চ ইত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ॥

১০। **অনু**—এইস্থানে ওষধিসকল গুহাগৃহের অভ্যন্তরে জ্যোতি বিস্তার করিয়া (রাত্রিকালে) বনিতাসঙ্গত কিরাতগণের বিনা তৈলে সুরতকালীন প্রদীপের কার্য্য করিয়া থাকে।

উদ্বেজয়ত্যঙ্গুলিপার্ষ্ণিভাগান্
মার্গে শিলীভূতহিমেঽপি যত্র।
ন দুর্বহশ্রোণিপয়োধরার্ত্তা
ভিন্দন্তি মন্দাং গতিমশ্বমুখ্যঃ ॥ ১১

১১। **অন্বয়ঃ**—যত্র শিলীভূতহিমে মার্গে অঙ্গুলিপার্ষ্ণিভাগান্ উৎদ্বেজয়তি অপি দুর্বহশ্রোণিপয়োধরার্ত্তা অশ্বমুখ্যঃ মন্দাং গতিং ন ভিন্দন্তি।

বাচ্য—পয়োধরার্ত্তাভিঃ অশ্বমুখীভিঃ মন্দা গতির্ন ভিদ্যতে।

১১। উদ্বেজয়ন্তীতি। যত্র হিমাদ্রৌ, শিলীভূতং হিমং যত্র তস্মিন্, অতএব অঙ্গুলীনাং পার্ষ্ণীনাঞ্চ ভাগান্ প্রদেশান্ উদ্বেজয়তি অতিশৈত্যাৎ ক্লেশয়ত্যপি মার্গে। শ্রোণয়শ্চ পয়োধরাশ্চ শ্রোণিপয়োধরম্। দুর্বহেণ দুর্দ্ধরেণ শ্রোণিপয়োধরেণ আর্ত্তাঃ পীড়িতাঃ। আঙ্ পূর্ব্বাদৃচ্ছতেঃ ক্তঃ। উপসর্গাদৃতি ধাতাবিতি বৃদ্ধিঃ। অশ্বানাং মুখানীব মুখানি যাসাং তাঃ অশ্বমুখ্যঃ কিন্নরস্ত্রিয়ঃ। উষ্ট্রমুখবৎ সমাসঃ। 'স্যাৎ কিন্নরঃ কিম্পুরুষস্তুরঙ্গবদনো ময়ুঃ' ইত্যমরঃ। মন্দাং মন্থরাং গতিং ন ভিন্দন্তি ন ত্যজন্তীত্যর্থঃ। পাদপীড়াকরেঽপি অতিভারভঙ্গুরশরীরতয়া ন শীঘ্রং গন্তুং শক্যতে ইতি ভাবঃ।

১১। অনু—এখানে তুষারাবৃতপথে (গমন করিবার সময় হিমসংস্পর্শে) অঙ্গুলি ও গুল্ফে অত্যন্ত যন্ত্রণা অনুভব করিলেও কিন্নরীগণ স্ব স্ব নিতম্ব ও পয়োধরে দুর্ব্বহভারক্লিষ্ট হইয়া মন্থরগতি ত্যাগ করিতে পারে নাই।

দিবাকরাদ্রক্ষতি যো গুহাসু
লীনং দিবাভীতমিবান্ধকারম্।
ক্ষুদ্রেঽপি নূনং শরণং প্রপন্নে
মমত্বমুচ্চৈঃ শিরসাং সতীব ॥ ১২

১২। অন্বয়ঃ—যঃ দিবাভীতমিব গুহাসুলীনম্ অন্ধকারং দিবাকরাৎ রক্ষতি। ক্ষুদ্রেঽপি উচ্চৈঃশিরসাং শরণং প্রপন্নে সতি ইব মমত্বং নূনম্ (ভবতি)।

বাচ্য—দিবাভীত ইব লীনঃ অন্ধকারঃ রক্ষ্যতে। মমত্বেন (ভূয়তে)।

১২। দিবাকরাদিতি। যঃ হিমাদ্রিঃ দিবা দিবসে ভীতং ভয়াবিষ্টমিব। উলূকমিবেতি চ ধ্বনিঃ। গুহাসু লীনমন্ধকারং ধ্বান্তং দিবা দিনং করোতীতি দিবাকরঃ তস্মাৎ দিবাকরাৎ। 'দিবাবিভানিশাপ্রভাভাস্করে'ত্যাদিনা টপ্রত্যয়ঃ। 'ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ' ইত্যপাদানত্বাৎ পঞ্চমী। রক্ষতি ত্রায়তে। নম্ব ক্ষুদ্রসংরক্ষণমনর্হমিত্যাশঙ্ক্যাহ-ক্ষুদ্র ইতি। উচ্চৈঃশিরসাম্ উন্নতানাং শরণং

প্রপন্নে শরণাগতে ক্ষুদ্রে নীচেঽপি সতি সজ্জনে ইব নূনং মমত্বং মম অয়মিত্যভিমানঃ অস্তীতি শেষঃ। মমশব্দাৎ ত্বপ্রত্যয়ঃ। অর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ॥

১২। অনু—এই হিমাচল, যেন দিবালোকভীত গুহালীন অন্ধকারকে রবিকিরণ হইতে রক্ষা করিয়া থাকে। নীচব্যক্তিও যদি উন্নতজনের শরণাগত হয়, তথাপি তাহার উপর সজ্জনোচিত মমতাই জন্মিয়া থাকে।

লাঙ্গূলবিক্ষেপবিসর্পিশোভৈ—
রিতস্ততশ্চন্দ্রমরীচিগৌরৈঃ।
যস্যার্থযুক্তং গিরিরাজশব্দং
কুর্বন্তি বালব্যজনৈশ্চমর্য্যঃ॥১৩

১৩। অন্বয় ঃ—চমর্য্যঃ ইতস্ততঃ লাঙ্গূলবিক্ষেপবিসর্পিশোভৈঃ চন্দ্রমরীচিগৌরৈঃ বালব্যজনৈঃ যস্য গিরিরাজশব্দম্ অর্থযুক্তং কুর্ব্বন্তি॥

বাচ্য—চমরীভিঃ…শব্দঃ অর্থযুক্তঃ ক্রিয়তে॥

১৩। লাঙ্গূলেতি। চমর্য্যঃ মৃগবিশেষাঃ ইতস্ততঃ লাঙ্গূলানি বালধয়ঃ। "পুচ্ছোঽস্ত্রী লোমলাঙ্গূলে বালহস্তশ্চ বালধিঃ" ইত্যমরঃ। তেষাং বিক্ষেপৈঃ বিধূননৈঃ বিসর্পিণ্যঃ বিসৃমরাঃ শোভাঃ কান্তয়ো যেষাং তৈঃ, চন্দ্রমরীচিভিঃ ইব গৌরৈঃ শুভ্রৈঃ। "গৌরঃ করীষে সিদ্ধার্থে শুক্লে পীতেঽপি চ" ইতি যাদবঃ। উপমানানি সামান্যবচনৈঃ' ইতি সমাসঃ। বালব্যজনৈঃ চামরৈঃ যস্য হিমাদ্রেঃ গিরিরাজশব্দং গিরিরাজ ইতি নাম অর্থযুক্তম্ অভিধেয়বন্তং কুর্ব্বন্তি। রাজানো হি ছত্রচামরাদিচিহ্নিতা ইতি ভাবঃ॥

১৩। অনু—এই পর্ব্বতে চমরীমৃগগণ ইতস্ততঃ লাঙ্গূল সঞ্চালন শোভাবিস্তারচ্ছলে জ্যোৎস্নাবৎ শুভ্রবর্ণ চামর ব্যজন করিয়া "গিরিরাজ" নামের সার্থকতা সম্পাদন করিয়া থাকে।

যত্রাংশুকাক্ষেপবিলজ্জিতানাং
যদৃচ্ছয়া কিম্পুরুষাঙ্গনানাম্।

দরীগৃহদ্বারবিলম্বিবিম্বাঃ
তিরস্করিণ্যো জলদা ভবন্তি ॥১৪

১৪। **অন্বয়ঃ**—যত্র অংশুকাক্ষেপবিলজ্জিতানাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং যদৃচ্ছয়া দরীগৃহদ্বারবিলম্বিবিম্বাঃ জলদা তিরস্করিণ্যো ভবন্তি।

বাচ্য—বিম্বৈঃ জলদৈঃ তিরস্করিণীভিঃ ভূয়তে।

১৪। যত্রেতি। যত্র হিমাদ্রৌ অংশুকাক্ষেপেণ বস্ত্রাপহরণেন বিলজ্জিতানাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং কিন্নরস্ত্রীণাং যদৃচ্ছয়া দৈবগত্যা দরীগৃহদ্বারেষু বিলম্বিবিম্বাঃ লম্বমানমণ্ডলাঃ জলদাঃ তিরস্করিণ্যঃ জবনিকাঃ ভবন্তি। "প্রতিসীরা যবনিকা স্যাৎ তিরস্করিণী চ সা" ইত্যমরঃ। 'তিরসোঽন্যতরস্যা'মিতি সত্বম্। অত্র জলদেষু আরোপ্যমাণস্য তিরস্করিণীত্বস্য প্রকৃতোপযোগিত্বাৎ পরিণামালঙ্কারঃ॥

১৪। **অনু**—যেই হিমালয়ে গুহাগৃহের দ্বারে হঠাৎ লম্বমান মেঘ, বস্ত্রহরণজনিত লজ্জিত কিন্নরীদিগের আবরণ স্বরূপ হয়।

ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং
বোঢ়া মুহুঃ কম্পিতদেবদারুঃ।
যদ্বায়ুরন্বিষ্টমৃগৈঃ কিরাতৈ-
রাসেব্যতে ভিন্নশিখণ্ডিবর্হঃ ॥১৫

১৫। **অন্বয়ঃ**—ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং বোঢ়া, মুহুঃ কম্পিত-দেবদারুঃ ভিন্নশিখণ্ডিবর্হঃ যদ্বায়ুঃ অন্বিষ্টমৃগৈঃ কিরাতৈঃ আসেব্যতে॥

বাচ্য—বোঢ়ারং কম্পিতদেবদারুং···বর্হং যদ্বায়ুম্ অন্বিষ্টমৃগাঃ কিরাতাঃ আসেবন্তে॥

১৫। ভাগীরথীতি। ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং গঙ্গাপ্রবাহপাথঃ কণানাম্। কর্ম্মণি ষষ্ঠী। বোঢ়া প্রাপকঃ। বহেস্তৃচ্। মুহুঃ পুনঃ পুনঃ, সত্তো বা। 'পৌনঃপুন্যে ভৃশার্থে চ সত্তো বা স্যান্মুহুঃ পদম্" ইতি বৈজয়ন্তী। কম্পিতাঃ দেবদারবঃ যেন স তথোক্তঃ। ভিন্নানি বিশ্লেষিতানি শিখণ্ডিনাং বর্হাণি

গতিলাঘবার্থং কিরাতকটিবন্ধানি যেন স তথোক্তঃ, ক্রমাদ্বিশেষণত্রয়েণ-শৈত্যসৌরভ্যমান্দ্যান্যুক্তানি। যস্য হিমাদ্রেঃ বায়ুঃ অন্বিষ্টমৃগৈঃ, মার্গিতমৃগৈঃ শ্রান্তৈঃ ইতি ভাবঃ। "অন্বিষ্টং মার্গিতং মৃগিতম্" ইত্যমরঃ। কিরাতৈঃ আসেব্যতে ॥

১৫। অনু—এখানে মৃগানুসন্ধানে প্রবৃত্ত কিরাতগণ—গঙ্গাপ্রবাহোত্থিত জলকণাবাহী, পুনঃপুনঃ দেবদারুবিকম্পী ও ময়ূরপুচ্ছবিশ্লেষণকারী সমীরণ সেবা করিয়া থাকে।

সপ্তর্ষি* হস্তাবচিতাবশেষা—
ণ্যধোবিবস্বান্ পরিবর্তমানঃ।
পদ্মানি যস্যাগ্রসরোরুহাণি
প্রবোধয়ত্যূর্দ্ধমুখৈর্ময়ূখৈঃ ॥১৬

১৬। অন্বয়ঃ—সপ্তর্ষিহস্তাবচিতাবশেষাণি যস্য অগ্রসরোরুহাণি পদ্মানি অধঃ পরিবর্তমানঃ বিবস্বান্ ঊর্দ্ধমুখৈঃ ময়ূখৈঃ প্রবোধয়তি ॥

বাচ্য—পরিবর্তমানেন বিবস্বতা প্রবোধ্যতে ॥

১৬। সপ্তর্ষীতি। সপ্ত চ তে ঋষয়শ্চ সপ্তর্ষয়ঃ। "দিক্‌সংখ্যে সঞ্জ্ঞায়াম্ ইতি সমাসঃ। তেষাং হস্তৈঃ অবচিতেভ্যঃ লূনেভ্যঃ অবশেষাণি অবশিষ্টানি। "শেষোঽপ্রধানে সন্তাপে ত্রিষন্যত্রোপযুজ্যতে" ইতি কেশবঃ। কর্ম্মণি ঘঞ্ প্রত্যয়ঃ। অনেন পদ্মানাং সাফল্যং সূচিতম্। যস্য হিমাদ্রেঃ। রোহন্তীতি রুহাণি। 'ইগুপধ-জ্ঞা-প্রী-কিরঃ কঃ' ইতি কপ্রত্যয়ঃ। অগ্রে উপরি যানি সরাংসি তেষু রুহাণি পদ্মানি অধঃ পরিবর্তমানঃ ভ্রমন্ বিবস্বান্ সূর্যঃ ঊর্দ্ধমুখৈঃ ময়ূখৈঃ প্রবোধয়তি বিকাসয়তি। ন কদাচিৎ অধোমুখৈঃ অতিমার্তণ্ডমণ্ডলত্বাদগ্রভূমেরিতি ভাবঃ। সপ্তর্ষিমণ্ডলং ধ্রুবাদপি ঊর্দ্ধমিতি জ্যোতির্বিদাঃ, অতঃ তেষামগ্রসরোরুহভাগিত্বং যুক্তম্ ॥

*সপ্তর্ষয়ঃ—'মরীচিরত্রিঃ পুলহঃ পুলস্ত্যঃ ক্রতুরঙ্গিরাঃ।
বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগ সপ্তৈতে ব্রহ্মণঃ সুতাঃ ॥

১৬। **অনু**—সূর্য্যদেব এই পর্ব্বতরাজের (সূর্যমণ্ডলাতীত) শিখরদেশস্থিত সরোবরে সমুৎপন্ন, সপ্তর্ষিগণকর্ত্তৃক চয়নাবশিষ্ট পদ্মসকল, অধোদেশে পরিভ্রমণ করতঃ উর্দ্ধমুখ কিরণজালবিস্তারপূর্ব্বক প্রস্ফুটিত করিয়া থাকেন।

যজ্ঞাঙ্গযোনিত্বমবেক্ষ্য যস্য
সারং ধরিত্রীধরণক্ষমঞ্চ।
প্রজাপতিঃ কল্পিতযজ্ঞভাগং
শৈলাধিপত্যং স্বয়মন্বতিষ্ঠৎ ॥১৭

১৭। **অন্বয়ঃ**—যস্য যজ্ঞাঙ্গযোনিত্বং ধরিত্রীধরণক্ষমং সারঞ্চ অবেক্ষ্য প্রজাপতিঃ স্বয়মেব কল্পিতযজ্ঞভাগং শৈলাধিপত্যম্ অন্বতিষ্ঠৎ ॥

বাচ্য—প্রজাপতিনা অন্বষ্ঠীয়ত।

১৭। যজ্ঞাঙ্গেতি। যস্য হিমাদ্রেঃ যজ্ঞাঙ্গানাং যজ্ঞ-সাধনানাং সোমলতাদীনাং যোনিঃ প্রভবঃ তস্য ভাবঃ তত্ত্বম্। "যজ্ঞাঙ্গার্থং ময়া সৃষ্টো হিমবানচলেশ্বরঃ" ইতি বিষ্ণুপুরাণাৎ। ধরিত্রীধরণক্ষমং ভূভারধরণযোগ্যং, সারং বলঞ্চ। "সারো বলে স্থিরাংশে চ" ইত্যমরঃ। অবেক্ষ্য জ্ঞাত্বা, প্রজাপতিঃ স্বয়মেব, কল্পিতো যজ্ঞভাগঃ যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্। "সোমস্য রাজ্ঞঃ কুরঙ্গ ইন্দোঃ শৃঙ্গী সমুদ্রস্য শিশুমারো হিমবতো হস্তী" ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ। শৈলানামাধিপত্যম্ অধিপতিত্বম্। প্রত্যন্তপুরোহিতা-দিভ্যো যক্' ইতি যক্ প্রত্যয়ঃ। অন্বতিষ্ঠৎ দদাতি স্ম ইত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে,—"শৈলানাং হিমবন্তঞ্চ নদীনাঞ্চৈব সাগরম্। গন্ধর্বানামধিপতিঞ্চক্রে চিত্ররথং বিধিঃ" ইতি ॥

১৭। **অনু**—এই হিমাদ্রির সোমলতাদি যজ্ঞীয় বস্তু উৎপাদন করিবার ক্ষমতা ও ভূভারধারণযোগ্য সারবত্তা দেখিয়া বিধাতা স্বয়ং ইঁহার যজ্ঞভাগ নির্দ্দেশপূর্ব্বক ইঁহাকে শৈলাধিপতিত্ব প্রদান করিয়াছেন।

স মানসীং মেরুসখঃ পিতৃণাং
কন্যাং কুলস্য স্থিতয়ে স্থিতিজ্ঞঃ।

মেনাং মুনীনামপি মাননীয়া—
মাত্মানুরূপাং বিধিনোপযেমে* ॥১৮

১৮ অন্বয়ঃ—মেরুসখঃ স্থিতিজ্ঞঃ সঃ পিতৃণাং মানসীং মুনীনাম্ অপি মাননীয়াম্ আত্মানুরূপাং মেনাং কন্যাং কুলস্য স্থিতয়ে বিধিনা উপযেমে ॥

বাচ্য—মেরুসখেন স্থিতিজ্ঞেন তেন মানসী মাননীয়া আত্মানুরূপা মেনা কন্যা উপযেমে ॥

১৮। সম্প্রতি কথাং প্রস্তৌতি,—স মানসীমিতি। মেরোঃ সখা মেরুসখঃ, বন্ধুসম্পন্ন ইতি ভাবঃ। স্থিতিজ্ঞঃ মর্য্যাদাভিজ্ঞঃ। অনেন শ্রুতসম্পত্তিঃ সূচ্যতে। স হিমবান্ পিতৃণাং মনঃসকল্পজন্যাং মুনীনামপি মাননীয়াং যোগিব্রহ্মবাদিভ্যাং পূজ্যামিত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ বিষ্ণুপুরাণে—"তেভ্যঃ শুভাস্পদং জজ্ঞে মেনকা হরিণী তথা। তে উভে ব্রহ্মবাদিন্যৌ যোগিন্যৌ চাপ্যুভে দ্বিজ!" ইতি। আত্মানুরূপাং কুলশীলসৌন্দর্য্যাদিভিঃ সদৃশীং মেনাং মেনকাদেবীতিনামবতীং কন্যাং কুলস্য স্থিতয়ে প্রতিষ্ঠায়ৈ, বিধিনা যথাশাস্ত্রেণ উপযেমে পরিণীতবান্। 'উপাদ্‌যমঃ স্বীকরণে' ইত্যাত্মনেপদম্। "তেষাস্তু মানসী কন্যা মেনা নাম মহাগিরেঃ। পত্নী হিমবতো যস্যাঃ পুত্রো মৈনাক উচ্যতে॥' ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ ॥

১৮। অনু—হিমাদ্রিবান্ধব, মর্য্যাদাভিজ্ঞ এই হিমাদ্রি, পিতৃলোকের মানসোদ্ভবা, মুনিগণেরও পূজনীয়া, আত্মগুণানুরূপা মেনকানাম্নী কন্যাকে যথাশাস্ত্র বিবাহ করিয়াছিলেন।

কালক্রমেণাথ তয়োঃ প্রবৃত্তে
স্বরূপযোগ্যে সুরত প্রসঙ্গে।
মনোরমং যৌবনমুদ্বহন্ত্যা
গর্ভোঽভবদ্ভূধররাজপত্ন্যাঃ ॥১৯

* পূর্ব্বং হি পিতৃভিঃ মনসা কন্যাত্রয়ং নির্ম্মমে। "একা হিমবতে দত্তা দ্বিতীয়া মেরবে তথা॥ তৃতীয়া বৎসনাথায় কশ্যপায় মহাত্মনে॥' ইতি পুরাণম্।

১৯। **অন্বয়ঃ**—অথ কালক্রমেণ তয়োঃ স্বরূপযোগ্যে সুরতপ্রসঙ্গে প্রবৃত্তে (সতি) মনোরমং যৌবনম্ উদ্বহন্ত্যা ভূধররাজপত্ন্যাঃ গর্ভঃ অভবৎ ॥

বাচ্য—গর্ভেণ অভূয়ত ॥

১৯। কালক্রমেণেতি। অথ কালক্রমেণ গচ্ছতা কালেন ইত্যর্থঃ। তয়োঃ মেনকাহিমবতোঃ স্বরূপযোগ্যে সৌন্দর্য্যানুগুণে। যদ্বা রূপ্যতে নিশ্চীয়তে অনেনেতি রূপং জ্ঞানং তদ্‌যোগ্যে শাস্ত্রানুসারিণি ইত্যর্থঃ। সুরত-প্রসঙ্গে সুরতকর্ম্মণি প্রবৃত্তে সতি মনোরমং যৌবনমুদ্বহন্ত্যা ভূধররাজপত্ন্যা মেনকায়া গর্ভোঽভবৎ ॥

১৯। **অনু**—অনন্তর কালক্রমে মেনকা ও হিমালয় যথাবিধি সুরতকার্য্যে প্রবৃত্ত হইলে মনোহারিণী যুবতী মেনকা গর্ভধারণ করিলেন।

অসূত সা নাগবধূপভোগ্যং
মৈনাকমম্ভোনিধিবদ্ধসখ্যম্।
ক্রুদ্ধেঽপি পক্ষচ্ছিদি বৃত্রশত্রা—
ববেদনাজ্ঞং কুলিশক্ষতানাম্* ॥২০

২০। **অন্বয়ঃ**—সা নাগবধূপভোগ্যম্ অম্ভোনিধিবদ্ধসখ্যং পক্ষচ্ছিদি বৃত্রশত্রৌ ক্রুদ্ধে অপি কুলিশক্ষতানাম্ অবেদনাজ্ঞং মৈনাকম্ অসূত ॥

বাচ্য—তয়া নাগবধূপভোগ্যঃ...সখ্যঃ অবেদনাজ্ঞঃ মৈনাকঃ অসূয়ত ॥

২০। অসূতেতি। সা মেনা নাগবধূপভোগ্যং, নাগকন্যাপরিণেতার-মিত্যর্থঃ। অম্ভোনিধিনা বদ্ধসখ্যং সমুদ্রকৃতমৈত্রীকম্। সখ্যমূলং সূচয়তি—ক্রুদ্ধেঽপীতি। পক্ষচ্ছিদি পক্ষচ্ছেত্তরি। 'সৎসূদ্বিষে' ত্যাদিনা ক্বিপ্ প্রত্যয়ঃ।

* অত্র পৌরাণিকী বার্ত্তা।—পুরা কিল পর্ব্বতাঃ পক্ষধরা অভবন্। তেঽপি বিহগা ইব সর্ব্বত্র জগ্মুঃ। তেষাং পতনেন বহুজীবমরণাদ্ধেতোঃ সহস্রাক্ষঃ সাগরসখং মৈনাকং বিনা বজ্রেন পর্ব্বতানাং পক্ষাংশ্চিচ্ছেদ ইতি।

বৃত্রশত্রৌ ক্রুদ্ধে কুপিতে সত্যপি কুলিশক্ষতানাং বজ্রপ্রহারাণাম্। সম্বন্ধসামান্যে ষষ্ঠী। জানাতীতি জ্ঞঃ। 'ইগুপধজ্ঞা' ইতি ঘপ্রত্যয়ঃ। বেদনানাং জ্ঞঃ। অথবা, বেদনাং জানাতীতি বেদনাজ্ঞঃ। 'আতোঽনুপসর্গে কঃ' ইতি কপ্রত্যয়ঃ। 'উপপদমতিঙ্' ইতি সমাসঃ। স ন ভবতীতি অবেদনাজ্ঞঃ তং কুলিশক্ষতবেদনানভিজ্ঞমিত্যর্থঃ। সাপেক্ষত্বেঽপি গমকত্বাৎ সমাসঃ। পক্ষচ্ছেদোদ্যতশক্রাৎ ত্রাণায় শরণাগমনয়োঃ সখ্যমূলমিতি ভাবঃ। মৈনাকং পুত্রমসূত। সর্বপর্বতপক্ষচ্ছেদেঽপি অয়মচ্ছিন্নপক্ষ এবেতি মৈনাকস্যোৎকর্ষঃ। তাদৃক্পুত্রবত্ত্বং হিমাদ্রেঃ, ইতি সার্থকং মৈনাকস্য বর্ণনম্। "পিতা ন জ্ঞায়তে যস্যা ভ্রাতা যদি ন বিদ্যতে। নোপযচ্ছেত্তু তাং কন্যাং ধর্ম্মলোপভয়াৎ সুধীঃ ॥' ইতি অভ্রাতৃককন্যাপরিণয়নিষেধাৎ, প্রকৃতে পার্বতী ভ্রাতৃমতী এবেতি সূচনার্থং মৈনাকবর্ণনমিতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥

২০। **অনু**—অতঃপর মেনকা নাগকন্যাপরিণেতা মৈনাকনামক পুত্র প্রসব করিলেন। মহাসমুদ্রের সহিত বন্ধুত্বস্থাপন বশতঃ এই পুত্র পক্ষচ্ছেদনোদ্যত বৃত্রারি দেবরাজ কুপিত হইলেও তদীয় বজ্রাঘাতজনিত বেদনা অনুভব করেন নাই।

অথাবমানেন পিতুঃ প্রযুক্তা
দক্ষস্য কন্যা ভবপূর্বপত্নী।
সতী সতী যোগবিসৃষ্টদেহা
তাং জন্মনে শৈলবধূং প্রপেদে ॥২১

২১ **অন্বয়ঃ**—অথ দক্ষস্য কন্যা ভবপূর্বপত্নী সতী সতী (দেবী) পিতুঃ অবমানেন প্রযুক্তা যোগবিসৃষ্টদেহা (সতী) জন্মনে তাং শৈলবধূং প্রপেদে।

বাচ্য—কন্যয়া পত্ন্যা সত্যা সত্যা (দেব্যা) প্রযুক্তয়া…দেহয়া সা শৈলবধূঃ প্রপেদে।

২১। অথেতি। অথ মৈনাকজননান্তরং দক্ষস্য প্রজাপতেঃ কন্যা ভবস্য মহাদেবস্য পূর্বপত্নী পূর্বভার্য্যা সতী পতিব্রতা। "সতী সাধ্বী পতিব্রতা'

ইত্যমরঃ। সতী নাম দেবী, পিতুঃ দক্ষস্য, কর্তরি ষষ্ঠী। অবমানেন স্বভর্ত্র্-বজ্ঞয়া প্রযুক্তা প্রেরিতা যোগমার্গেন বিসৃষ্টদেহা ত্যক্তদেহা সতী। জন্মনে পুনরুদ্ভবায় তাম্ শৈলবধূং মেনকাং প্রপেদে। অত্র পুরা কিল সতী দেবী দক্ষাধ্বরে তৎকৃতাং স্বভর্ত্রবজ্ঞামসহমানা পিতরং প্রসূতিঞ্চ উপেক্ষ্য মৎকর্তব্যকার্য্যং স্বজ্ঞামাত্রৈব করিষ্যতীতি নির্দ্ধার্য্য দেবকার্য্যাণি সাধয়িতুঞ্চ যোগাগ্নিনা স্বশরীরং, দদাহ ইতি পুরাবৃত্তকথা অনুসন্ধেয়া।

২১। **অনু**—অনন্তর ভূতভাবনের ভূতপূর্ব্বপত্নী সাধ্বী দক্ষনন্দিনী সতী দেবী, পিতৃকৃত অবমাননা সহ্য করিতে না পারিয়া যোগবলে তনুত্যাগপূর্ব্বক জন্মলাভ কামনায় এই মহাদ্রিমহিষীর উদরে স্থান লাভ করিলেন।

সা ভূধরাণামধিপেন তস্যাং
সমাধিমত্যামুদপাদি ভব্যা।
সম্যক্ প্রয়োগাদপরিক্ষতায়াং
নীতাবিবোৎসাহগুণেন সম্পৎ* ॥ ২২

২২। **অন্বয়ঃ**—ভব্যা সা ভূধরাণাম্ অধিপেন সমাধিমত্যাং সম্যক্ প্রয়োগাৎ অপরিক্ষতায়াং নীতৌ উৎসাহগুণেন সম্পদিব উদপাদি।

বাচ্য—ভব্যাং তাম্ অধিপঃ উৎসাহগুণঃ সম্পদমিব উদপীপদৎ।

২২। সেতি। ভব্যা কল্যাণী সা সতী ভূধরাণামধিপেন হিমবতা সমাধিমত্যাং তস্যাং মেনকায়াং সম্যক্ প্রয়োগাৎ সাধ্বাচরণাদ্ধেতোঃ অপরিক্ষতায়াম্ অভ্রষ্টায়াং নীতৌ উৎসাহগুণেন উৎসাহশক্ত্যা কর্ত্রা সম্পদিব উদপাদি উৎপাদিতা। উৎপদ্যতের্ণ্যন্তাৎ কর্মণি লুঙ্। 'চিণ্ ভাবকর্মণোঃ' ইতি চিণ্ প্রত্যয়ঃ। 'চিণো লুক' ইতি তস্য লুক্।

---

* যো হি বিজিগীষুঃ যথাশাস্ত্রোক্তষাড়্গুণ্যং নয়ং প্রযুঞ্জান উৎসাহশক্তিমাশ্রয়তে, তেন অবশ্যমেব শত্রুবিজয়েন সমৃদ্ধিঃ প্রাপ্যতে ইতি নির্গলিতার্থঃ।

২২ অনু—উৎসাহশক্তি যথাযথপ্রযুক্ত রাজনীতিতে যেরূপ সম্পৎ উৎপাদন করে, পর্ব্বতরাজ শুদ্ধচারিণী সেই মহিষীর গর্ভে তদ্রূপ সেই কল্যাণীকে উৎপাদন করিয়াছিলেন।

প্রসন্নদিক্ পাংশুবিবিক্তবাতং
শঙ্খস্বনানন্তরপুষ্পবৃষ্টিঃ।
শরীরিণাং স্থাবরজঙ্গমানাং
সুখায় তজ্জন্মদিনং বভূব॥ ২৩

২৩। **অন্বয়ঃ**—প্রসন্নদিক্, পাংশুবিবিক্তবাতং শঙ্খস্বনানন্তরপুষ্পবৃষ্টিঃ তজ্জন্মদিনং স্থাবরজঙ্গমানাং শরীরিণাং সুখায় বভূব।

বাচ্য—প্রসন্নদিশা···বাতেন ..বৃষ্টিনা...দিনেন বভূবে।

২৩। প্রসন্নেতি। প্রসন্না নির্মলা দিশো 'যস্মিন্ তৎ প্রসন্নদিক্, পাংশুবিবিক্তাঃ রজোরহিতাঃ বাতা যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্। শঙ্খস্য স্বনাৎ স্বনস্য বা অনন্তরং পুষ্পবৃষ্টিঃ যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্, তস্যাঃ পার্বত্যা জন্মদিনম্, স্থিতিশীলাঃ স্থাবরাঃ শৈলবৃক্ষাদয়ঃ। স্থেশভাসপিসকসো বরচ্ ইতি বরচ্ প্রত্যয়ঃ। জঙ্গম্যন্তে ভৃশং গচ্ছন্তীতি জঙ্গমাঃ দেবতির্যঙ্মনুষ্যাদয়ঃ, স্থাবরাশ্চ জঙ্গমাশ্চ তেষাং দ্বয়ানামপি শরীরিণাং সুখায় আনন্দায় বভূব।

২৩। **অনু**—দিক্ সকল নির্ম্মল, ধূলিশূন্য বায়ু মন্দ মন্দ প্রবাহিত, শঙ্খনিনাদ ও তদনন্তর পুষ্পবৃষ্টি হওয়াতে সেই কল্যাণীর জন্মদিবস স্থাবর জঙ্গম উভয়েরই সুখের নিমিত্ত হইয়াছিল।

তয়া দুহিত্রা সুতরাং সবিত্রী
স্ফুরৎপ্রভামণ্ডলয়া চকাশে।
বিদূরভূমির্নবমেঘশব্দা—
দুদ্ভিন্নয়া রত্নশলাকয়েব॥ ২৪

২৪। **অন্বয়ঃ**—সবিত্রী স্ফুরৎপ্রভামণ্ডলয়া তয়া দুহিত্রা বিদূরভূমিঃ নবমেঘশব্দাৎ উদ্ভিন্নয়া রত্নশলাকয়েব সুতরাং চকাশে॥

বাচ্য—সবিত্র্যা বিদূরভূম্যা-চকাশে॥

২৪। তয়েতি। স্ফুরৎপ্রভামণ্ডলয়া তয়া দুহিত্রা সবিত্রী জনয়িত্রী। 'স্বরতিসূতিসূয়তিধূঞূদিতো' ইতি ইড়াগমঃ। বিদূরস্য অদ্রেঃ প্রান্তভূমিঃ বিদূরভূমিঃ। "অবিদূরে বিদূরস্য গিরেরুত্তুঙ্গরোধসঃ। কাকতালীয় সীমান্তে মণীনামাকরো ভবেৎ" ইতি বুদ্ধঃ। নবমেঘশব্দাদুদ্ভিন্নয়া রত্নশলাকয়া রত্নাঙ্কুরেণ ইব সুতরাং চকাশে ররাজ।

২৪। **অনু**। বিদূরপর্ব্বতের প্রান্তভূমি, নবীনমেঘশব্দে প্রাদুর্ভূত, প্রোজ্জ্বলিত, রত্নজালসমূহে যেরূপ শোভাপ্রাপ্ত হয়, জননী মেনকা দীপ্তিমৎ কান্তিসম্পন্না কন্যা দ্বারা সেইরূপ শোভা পাইয়াছিলেন।

দিনে দিনে সা পরিবর্দ্ধমানা
লব্ধোদয়া চান্দ্রমসীব লেখা।
পুপোষ লাবণ্যময়ান্ বিশেষান্
জ্যোৎস্নান্তরাণীব কলান্তরাণি॥ ২৫

২৫। **অন্বয়ঃ**—লব্ধোদয়া দিনে দিনে পরিবর্দ্ধমানা সা চান্দ্রমসী লেখেব লাবণ্যময়ান্ বিশেষান্ জ্যোৎস্নান্তরাণি কলান্তরাণীব পুপোষ॥

বাচ্য—লব্ধোদয়য়া পরিবর্দ্ধমানয়া তয়া চান্দ্রমস্যা লেখয়া লাবণ্যময়াঃ বিশেষাঃ পুপুষিরে॥

২৫। দিনে দিনে ইতি। লব্ধ উদয়ো যয়া সা লব্ধোদয়া উৎপন্নেত্যর্থঃ। অভ্যুদিতা ইত্যন্যত্র। দিনে দিনে প্রতিদিনম্। 'নিত্যবীপ্সয়োঃ' ইতি বীপ্সায়াং দ্বিরুক্তিঃ। পরিবর্দ্ধমানা, উভয়ত্র সমানমেতৎ। সা বালা চন্দ্রমস ইয়ং চান্দ্রমসী লেখেব লাবণ্যময়ান্ কান্তিবিশেষপ্রচুরান্। "মুক্তাফলেষু ছায়ায়াস্তরলত্বমিবান্তরা। প্রতিভাতি যদঙ্গেষু তল্লাবণ্যমিহোচ্যতে" ইতি ভূপালঃ। বিশেষান্ অবয়বান্।

"বিশেষোঽবয়বে ব্যক্তৌ" ইত্যুৎপলমালা। জ্যোৎস্নায়াম্ অন্তরমন্তর্দ্ধানং যেষাং তানি জ্যোৎস্নান্তরাণি জ্যোৎস্নয়া অন্তর্হিতানি, তন্ময়ানীতি যাবৎ। অন্যাঃ কলাঃ কলান্তরাণি তানীব। সুপ্সুপেতি সমাসঃ। "স্বানাত্মীয়ান্য-তাদর্থ্যরন্ধ্রান্তধিষু চান্তরম্" ইতি শাশ্বতঃ। পুপোষ উপচিতবতী। ইয়ং বাক্যেপমা ইত্যাহ দণ্ডী। তল্লক্ষণন্তু,—"বাক্যার্থে নৈব বাক্যার্থঃ কোঽপি যদ্যুপমীয়তে। একানেকেবশব্দত্বাৎ সা তু বাক্যোপমা দ্বিধা॥"

২৫। অনু—যেমন নবোদিতা শশিকলা প্রতিদিন নূতন নূতন জ্যোৎস্নাময়ী কলা সংযোগে পরিবর্দ্ধিত ও পরিপুষ্ট হইতে থাকে, তদ্রূপ সেই নবজাত বালিকা দিনে দিনে লাবণ্যময় অবয়ব সহযোগে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত ও পরিপুষ্ট হইতে লাগিল।

তাং পার্বতীত্যাভিজনেন নাম্না
বন্ধুপ্রিয়াং বন্ধুজনো জুহাব।
উমেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা
পশ্চাদুমাখ্যাং সুমুখী জগাম॥ ২৬

২৬। অন্বয়ঃ—বন্ধুজনঃ বন্ধুপ্রিয়াং তাম্ আভিজনেন নাম্না পার্বতীতি জুহাব, পশ্চাৎ মাত্রা উমেতি তপসো নিষিদ্ধা সুমুখী (সা) উমাখ্যাং জগাম॥

বাচ্য—বন্ধুজনেন বন্ধুপ্রিয়া সা জুহুবে। নিষিদ্ধয়া সুমুখ্যা জগ্মে॥

২৬। তামিতি। বন্ধুপ্রিয়াং তাং বালাং বন্ধুজনঃ পিত্রাদিঃ। অভিজনা-দাগতেন আভিজনেন পিত্রাদিপূর্ব্বসম্বন্ধোপাধিকেন ইত্যর্থঃ। "অভিজনাঃ পূর্ববান্ধবাঃ" ইতি কাশিকা, নাম্না। পর্বতস্যাপত্যম্ ইত্যণ্ প্রত্যয়ঃ। ইতি জুহাব আহূতবান্। হ্বয়তের্লিটি রূপম্। পর্বতজন্যত্বোপাধিনা পার্বতীতি নাম্না প্রসিদ্ধিরিতি ভাবঃ। পশ্চাৎ অভিজননামপ্রবৃত্ত্যনন্তরং মাত্রা জনন্যা, "উ" ইতি সম্বোধনে। "উ" ইতি বিতর্কসম্বোধনপাদপূরণেষু" ইতি গণব্যাখ্যানে। মাশব্দো নিষেধে। উ হে বৎসে! মা মা কুরু ইত্যেবং রূপেণ তপসঃ তপশ্চর্য্যায়াঃ বারণার্থানামীপ্সিতঃ ইতি অপাদানত্বাৎ পঞ্চমী। নিষিদ্ধা নিবারিতা সতী সুমুখী সা বালা উমা ইতি আখ্যাং নামধেয়ম্ উমাখ্যাং জগাম॥

২৬। **অনু**—আত্মীয়স্বজনগণ স্বজনবল্লভা সেই বালিকাকে গোত্রোপাধি অনুসারে "পার্ব্বতী" বলিয়া ডাকিতেন; পরে মেনকা 'উ—বৎসে, মা—তপস্যা করিও না' এই কথা কহিয়া তাঁহাকে তপস্যা করিতে নিবারণ করিয়াছিলেন বলিয়া সেই সুমুখী উমা নাম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

মহীভৃতঃ পুত্রবতোঽপি দৃষ্টি
স্তস্মিন্নপত্যে ন জগাম তৃপ্তিম্।
অনন্তপুষ্পস্য মধোর্হি চূতে
দ্বিরেফমালা সবিশেষসঙ্গা॥ ২৭

২৭। **অন্বয়ঃ**—পুত্রবতোঽপি মহীভৃতঃ দৃষ্টিঃ তস্মিন্ অপত্যে তৃপ্তিং ন জগাম, তথাহি অনন্তপুষ্পস্যাপি মধোর্দ্বিরেফমালা চূতে সবিশেষসঙ্গা॥

বাচ্য—দৃষ্ট্যা তৃপ্তিঃ ন জগ্মে...মালয়া...সঙ্গয়া (ভূয়তে)॥

২৭। মহীভৃত ইতি। পুত্রাশ্চ দুহিতরশ্চ পুত্রাঃ। 'ভ্রাতৃপুত্রৌ স্বসৃদুহিতৃভ্যাম্' ইত্যেকশেষঃ। তে অস্য সন্তীতি পুত্রবান্। ভূমার্থে মতুপ্। তস্য পুত্রবতোঽপি বহ্বপত্যস্যাপীত্যর্থঃ। মহীভৃতঃ হিমাদ্রেঃ দৃষ্টিচক্ষুঃ তস্মিন্নপত্যে তোকে "অপত্যং তোকং তয়োঃ সমে" ইত্যমরঃ। তস্যাং পার্বত্যামিত্যর্থঃ। তৃপ্তিং ন জগাম। তথাহি—অনন্তপুষ্পস্য নানাবিধকুসুমস্য অপি মধোঃ বসন্তস্য সম্বন্ধিনী দ্বিরেফমালা ভৃঙ্গপঙক্তিঃ চূতস্য বিকারে চূতে চূতকুসুমে, অবয়বেচ "প্রাণ্যোষধিবৃক্ষেভ্যঃ"ইতি বিকারার্থোৎপন্নস্যাণ্ প্রত্যয়স্য লুপ্ প্রকরণে "পুষ্পমূলেষু বহুল"মিতি পঠনাল্লুক্। সবিশেষঃ সাতিশয়ঃ সঙ্গঃ যস্যাঃ সা তথোক্তা অত্যন্তাসক্তেত্যর্থঃ॥

২৭। **অনু**—হিমালয়ের অনেক পুত্রকন্যা থাকিলেও এই বালিকাকে দেখিয়া তাঁহার নয়নের তৃপ্তি হইত না। দেখ, বসন্তকালে বহুবিধ কুসুম প্রস্ফুটিত হইলেও ভৃঙ্গদল আম্রমুকুলে একান্ত আসক্ত হইয়া থাকে।

প্রভামহত্যা শিখয়েব দীপ
ন্ত্রিমার্গয়েব ত্রিদিবস্য মার্গঃ।
সংস্কারবত্যেব গিরা মনীষী
তয়া স পূতশ্চ বিভূষিতশ্চ ॥ ২৮

২৮। **অন্বয়ঃ**—প্রভামহত্যা শিখয়া দীপ ইব ত্রিমার্গয়া ত্রিদিবস্য মার্গ ইব সংস্কারবত্যা গিরা মনীষী ইব তয়া স পূতশ্চ বিভূষিতশ্চ (বভূবে) ॥

বাচ্য—দীপেন মার্গেণ মনীষিণা তেন পূতেন বিভূষিতেন (বভূবে) ॥

২৮। প্রভেতি। প্রভামহত্যা প্রকাশাধিকয়া শিখয়া জ্বালয়া দীপ ইব। শিখাদীপয়োঃ অবয়বাবয়বিভাবাভেদেন ব্যপদেশঃ। ত্রয়ো মার্গা যস্যাস্তয়া ত্রিমার্গয়া মন্দাকিন্যা, তৃতীয়া দ্যৌর্লোক ইতি ত্রিদিবঃ স্বর্গঃ। বৃত্তিবিষয়ে ত্রিশব্দস্য ত্রিভাগবৎপূরণার্থত্বম্। পৃষোদরাদিত্বাৎ দিব্‌শব্দাদকারাগমঃ পুস্ত্বং-লোকাৎ। দীব্যতের্ঘঞর্থে কবিধানম্। দীব্যন্ত্যত্র জনা ইতি দিব ইতি ক্ষীরস্বামী। তস্য মার্গ ইব। সংস্কারঃ ব্যাকরণজন্যা শুদ্ধিঃ তদ্বত্যা গিরা বাচা "ভদ্রৈষাং লক্ষ্মীর্নিহিতাধিবাচি" ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ। মনসা ঈষা মনীষা সাস্যাস্তীতি মনীষী বিদ্বান্ ইব। শকন্ধাদিত্বাৎ সাধুঃ। তয়া পার্বত্যা সঃ পূতঃ শোধিতশ্চ বিভূষিতশ্চ। অত্র শিখাগিরোরবিশিষ্টয়োঃ উপমানার্হত্বাৎ ন বিশেষণাধিক্যদোষঃ। ইয়ং মালোপমা ॥

২৮। **অনু**—গিরিরাজ, এই কন্যা জন্মগ্রহণ করাতে অত্যুজ্জ্বল প্রদীপবৎ মন্দাকিনী বিদ্যমান থাকাতে স্বর্গপথের ন্যায়, পরিশুদ্ধ বাক্যপ্রয়োগদ্বারা বিশ্বজনের তুল্য পবিত্র ও সাতিশয় শোভাপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

মন্দাকিনীসৈকতবেদিকাভিঃ
সা কন্দুকৈঃ কৃত্রিমপুত্রকৈশ্চ।
রেমে মুহুর্মধ্যগতা সখীনাং
ক্রীড়ারসং নির্বিশতীব বাল্যে ॥ ২৯

২৯। অন্বয়ঃ—সা বাল্যে ক্রীড়ারসং নির্বিশতীব সখীনাং মধ্যগতা মন্দাকিনী সৈকতবেদিকাভিঃ কন্দুকৈঃ কৃত্রিমপুত্রকৈশ্চ মুহুঃ রেমে॥

বাচ্য—তয়া নির্বিশন্ত্যা মধ্যগতয়া॥

২৯। মন্দাকিনীতি। সা পার্বতী বাল্যে বয়সি ক্রীড়ানাং রসঃ স্বাদঃ রুচিরিতি যাবৎ, তং ক্রীড়ারসম্। "রসো গন্ধে রসঃ স্বাদে"। বিশ্বঃ। নির্বিশতীব ভুঞ্জানেব।" "নির্বেশো ভৃতিভোগয়োঃ "ইতি বিশ্বঃ। 'আচ্ছীনদ্যোর্নুম্' ইতি বিকল্পাৎ নুম্‌ভাবঃ। সখীনাং মধ্যগতা সতী মন্দাকিন্যাঃ সৈকতেষু পুলিনেষু বেদিকাভিঃ কন্দুকৈঃ ক্রিয়য়া নিবৃত্তৈঃ কৃত্রিমৈঃ, 'ড্বিতঃ ক্ত্রি' ইতি ক্ত্রিপ্রত্যয়ঃ। 'ক্ত্রের্মব নিত্যম্' ইতি মবাগমশ্চ। পুত্রকৈঃ পাঞ্চালিকাভিঃ। "পাঞ্চালিকা পুত্রিকা স্যাদ্বস্ত্রদন্তাদিভিঃ কৃতা" ইত্যমরঃ। 'সংজ্ঞায়াং কন্' ইতি কন্‌প্রত্যয়ঃ। পুনঃ পুনঃ রেমে॥

২৯। অনু—এই বালিকা, বাল্যকালে ক্রীড়ারসে মগ্ন হইয়াই যেন সখীগণবেষ্টিত হইয়া কখন বা মন্দাকিনীপুলিনে বেদীনির্ম্মাণপূর্ব্বক, কখন বা কন্দুক (গেণ্ডুয়া) লইয়া, এবং কখন বা পুত্তলিকার সহিত ক্রীড়া করিতেন।

তাং হংসমালাঃ শরদীব গঙ্গাং
মহৌষধিং নক্তমিবাত্মভাসঃ।
স্থিরোপদেশামুপদেশকালে
প্রপেদিরে প্রাক্তনজন্মবিদ্যাঃ॥ ৩০

৩০। অন্বয়ঃ—স্থিরোপদেশাং তাম্ উপদেশকালে প্রাক্তনজন্মবিদ্যাঃ শরদি গঙ্গাং হংসমালা ইব নক্তং মহৌষধিম্ ইব প্রপেদিরে॥

বাচ্য—স্থিরোপদেশা সা···বিদ্যাভিঃ গঙ্গা হংসমালাভিরিব মহৌষধিঃ আত্মভাভিরিব প্রপেদে॥

৩০। তামিতি। স্থিরঃ স্থেয়ান্ উপদেশঃ প্রাগ্‌ভবীয়ো যস্যাঃ তাদৃশীং, মেধাবিনীমিত্যর্থঃ। তাং পার্বতীম্ উপদেশকালে প্রাক্তনজন্মবিদ্যাঃ পূর্বজন্মা-

ভ্যস্তবিদ্যা ইত্যর্থঃ।. শরদি গঙ্গাং হংসমালা ইব নক্তম্ রাত্রৌ মহৌষধিং তৃণ-বিশেষম্ আত্মভাসঃ স্বদীপ্তয় ইব প্রপেদিরে। উপমানসামর্থ্যাৎ উপদেশমন্তরেণ-এবেতি গম্যতে।

৩০। **অনু**—যেমন শরৎকালে হংসশ্রেণী (কেহ না বলিয়া দিলেও) ভাগীরথীতে আসিয়া উপস্থিত হয়, যেমন রজনীসময়ে আলোকমণ্ডল মহৌষধিতে স্বতঃই স্ফুরিত হইয়া থাকে, সেইরূপ বিদ্যাভ্যাস সময়ে সেই মেধাবিনীর পূর্ব্বজন্মাভ্যস্ত-বিদ্যা (উপদেশ বিনা) তাঁহার অন্তঃকরণে আসিয়া স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ত হইল।

অসম্ভৃতং মণ্ডনমঙ্গযষ্টে-
রনাসবাখ্যং করণং মদস্য।
কামস্য পুষ্পব্যতিরিক্তমস্ত্রং
বাল্যাৎ পরং সাথ বয়ঃ প্রপেদে * ॥ ৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—অথ সা অঙ্গযষ্টেঃ অসম্ভৃতং মণ্ডনম্, অনাসবাখ্যং মদস্য করণম্ কামস্য পুষ্পব্যতিরিক্তম্ অস্ত্রম্, বাল্যাৎ পরং বয়ঃ প্রপেদে॥

বাচ্য—তয়া।

৩১। অসম্ভৃতমিতি। অথ সা পার্বতী অঙ্গযষ্টেঃ অসম্ভৃতম্ অযত্নসিদ্ধং মণ্ডনং প্রসাধনম্ অনাসবাখ্যম্ আসবাখ্যারহিতং মদস্য করণং কামস্য পুষ্প-ব্যতিরিক্তমস্ত্রম্ অস্ত্রভূতং বাল্যাৎ শৈশবাৎ পরম্ অনন্তরভাবি বয়ঃ যৌবনং প্রপেদে প্রাপ। যৌবনেনৈব হি যুবতয়ঃ প্রসাধ্যন্তে চেতি ভাবঃ। অত্র দ্বিতীয়পাদে আসবরূপকারণাভাবেঽপি তৎকার্য্যমদোক্তের্বিভাবনালঙ্কারঃ। তদুক্তং—"কারণাভাবে কার্য্যোৎপত্তির্বিভাবনা" ইতি। প্রথমতৃতীয়য়োস্তু আরোপ্যমানয়োঃ মণ্ডনমদনাস্ত্রয়োঃ প্রকৃতোপযোগাৎ পরিণামালঙ্কারঃ। তল্লক্ষণন্তু (১১) শ্লোকব্যাখ্যানে উক্তম্॥

---

*মদনস্য পঞ্চবাণাঃ—"অরবিন্দমশোকঞ্চ চূতঞ্চ নবমল্লিকা। নীলোৎপলঞ্চ পঞ্চৈতে পঞ্চবাণস্য সায়কাঃ"॥

৩১। **অনু**—অতঃপর পার্ব্বতী, বাল্যকালের পরবর্ত্তী যে কাল দেহ-লতিকার অকৃত্রিম অলঙ্কার স্বরূপ, আসবাখ্যাবিরহিত হইলেও উন্মত্ততার উৎপাদক এবং যাহা পুষ্প না হইয়াও পুষ্পশরের অস্ত্রের কার্য্য করে, সেই যৌবনকাল প্রাপ্ত হইলেন।

উন্মীলিতং তূলিকয়েব চিত্রং
সূর্য্যাংশুভির্ভিন্নমিবারবিন্দম্।
বভূব তস্যাশ্চতুরস্রশোভি—
বপুর্বিভক্তং নবযৌবনেন ॥ ৩২

৩২। **অন্বয়ঃ**—নবযৌবনেন বিভক্তং তস্যা বপুঃ তূলিকয়া উন্মীলিতং চিত্রমিব, সূর্য্যাংশুভিঃ ভিন্নম্ অরবিন্দমিব চতুরস্রশোভি বভূব।

বাচ্য—বিভক্তেন বপুষা উন্মীলিতেন চিত্রেণ ইব, ভিন্নেন অরবিন্দেন ইব চতুরস্রশোভিনা বভূবে॥

৩২। উন্মীলিতমিতি। নবযৌবনেন প্রথমযৌবনেন বিভক্তম্ অভিব্যঞ্জিতং পীনজঘনাদিসংস্থানমিত্যর্থঃ। তস্যাঃ পার্বত্যাঃ বপুঃ তূলিকয়া কূর্চিকয়া, শলাকয়া ইত্যর্থঃ। "তূলিকা কথিতা লেখ্যকূর্চিকা তূলশয্যয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ। উন্মীলিতং রঞ্জনদ্রব্যেণোদ্ভাসিতং সমুৎকীর্ণং রূপমিতি যাবৎ, চিত্রম্ আলেখ্যম্ ইব সূর্য্যাংশুভিঃ ভিন্নং বিকসিতম্ অরবিন্দং পদ্মম্ ইব। চতস্রঃ অস্রা যস্য তচ্চতুরস্রম্ অন্যূনাতিরিক্তং যথা তথা শোভত ইতি চতুরস্রশোভি। তাচ্ছীল্যে ণিনিঃ। বভূব। চিত্রারবিন্দয়োস্তূলিকাতরণিকিরণসম্বন্ধ ইব স্বতঃসিদ্ধস্য এব অঙ্গসৌষ্ঠবস্য যৌবনপ্রাদুর্ভাবঃ অভিব্যঞ্জকো বভূব ইত্যর্থঃ॥

৩২। **অনু**—নবযৌবনের আবির্ভাবহেতু তাহার তৎকালোচিত শরীর, তূলিকাঙ্কিত চিত্রের ন্যায় এবং দিনকর করস্পর্শে বিকসিত কমলের তুল্য সর্ব্বাঙ্গ-সুন্দর হইয়া উঠিল।

অভ্যুন্নতাঙ্গুষ্ঠনখপ্রভাভি-
র্নিক্ষেপণাদ্রাগমিবোদ্গিরন্তৌ।
আজহ্রতুস্তচ্চরণৌ পৃথিব্যাং
স্থলারবিন্দশ্রিয়মব্যবস্থাম্॥ ৩৩

৩৩। **অন্বয়ঃ**—অভ্যুন্নতাঙ্গুষ্ঠনখপ্রভাভিঃ নিক্ষেপণাৎ রাগম্ উদ্গিরন্তৌ ইব স্থিতৌ তচ্চরণৌ পৃথিব্যাম্ অব্যবস্থাং স্থলারবিন্দশ্রিয়ম্ আজহ্রতুঃ॥

বাচ্য—উদ্গিরদ্ভ্যামিব তচ্চরণাভ্যাম্ অব্যবস্থা স্থলারবিন্দশ্রীঃ আজহ্রে॥

৩৩। দেবতানাং রূপং পাদাঙ্গুষ্ঠপ্রভৃতি বর্ণ্যতে, মনুষ্যাণাং কেশাদারভ্যেতি ধার্মিকাঃ। সম্প্রতি সপ্তদশভিঃ শ্লোকৈঃ পার্বত্যাঃ পাদাদিকেশান্তবর্ণনমারভতে—অভ্যুন্নতেতি। অভ্যুন্নতয়োঃ অঙ্গুষ্ঠনখয়োঃ প্রভাভিঃ নিমিত্তেন নিক্ষেপণাৎ নির্ভরন্যাসাদ্ধেতোঃ রাগম্ অন্তগতং লৌহিত্যম্। "রাগঃ ক্লেশাদিকে রক্তে মাৎসর্য্যে লোহিতাদিষু" ইতি—শাশ্বতঃ। উদ্গিরন্তৌ বহির্নিঃসারয়ন্তৌ ইব স্থিতৌ ইত্যর্থঃ। অত্রোদ্গিরতেঃ গৌণার্থত্বাৎ ন গ্রাম্যতাদোষঃ, প্রত্যুত গুণ এব। যথাহ দণ্ডী, "নিষ্ঠ্যূতোদ্গীর্ণবান্তাদি গৌণবৃত্তিব্যপাশ্রয়ম্। অতিসুন্দরমন্যত্র গ্রাম্যকক্ষাং বিগাহতে॥" ইতি তস্যাঃ চরণৌ তচ্চরণৌ পৃথিব্যামব্যবস্থাং ব্যবস্থারহিতাং, সঞ্চারিণীমিত্যর্থঃ। স্থলারবিন্দশ্রিয়ম্ আজহ্রতুঃ। স্থলবিশেষণাৎ নিয়তলৌহিত্যলাভঃ। অত্র সামুদ্রিকাঃ—"যস্যা রক্তলতৌ পাদাবুন্নতাগ্রৌ তলস্পৃশৌ। নিগূঢগুল্ফৌ নিহতৌ সা স্যান্নৃপতিসম্মতা" ইতি। অত্র উপমানধর্ম্মস্য অরবিন্দশ্রিয়ঃ চরণয়োঃ উপমেয়য়োঃ অসম্ভবাৎ অরবিন্দশ্রিয়মিতি প্রতিবিম্বীকরণাক্ষেপাৎ নিদর্শনালঙ্কারঃ। সা চ সম্বন্ধেঽসম্বন্ধলক্ষণাতিশয়োক্ত্যনুপ্রাণিতা, অব্যবস্থা-মিত্যনেন স্থলারবিন্দস্য স্থৈর্য্যসম্বন্ধেঽপি অসম্বন্ধাভিধানাৎ। নিদর্শনালক্ষণন্তু,—"অসম্ভবাদ্ধর্মযোগাদুপমানোপমেয়য়োঃ। প্রতিবিম্বক্রিয়া গম্যা যত্র সা স্যান্নিদর্শনা॥" ইতি॥

৩৩। **অনু**—তাঁহার চরণযুগল ধরাতলে বিন্যস্ত হইলে, বৃদ্ধাঙ্গুষ্ঠদ্বয়ের

নখকান্তিরূপে যেন অন্তর্নিহিত লোহিতবর্ণ উদ্গিরণ করিত এবং পৃথিবীতলে সঞ্চরমাণ স্থলপদ্মের শোভা ধারণ করিত।

সা রাজহংসৈরিব সন্নতাঙ্গী
গতেষু লীলাঞ্চিতবিক্রমেষু।
ব্যনীয়ত প্রত্যুপদেশলুব্ধৈ-
রাদিৎসুভির্নূপুরশিঞ্জিতানি ॥ ৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—প্রত্যুপদেশলুব্ধৈঃ নূপুরশিঞ্জিতানি আদিৎসুভিঃ রাজহংসৈঃ সন্নতাঙ্গী সা লীলাঞ্চিত বিক্রমেষু গতেষু ব্যনীয়ত ইব॥

বাচ্য—প্রত্যুপদেশলুব্ধাঃ আদিৎসবঃ রাজহংসা সন্নতাঙ্গীং তাং ব্যনয়ন্॥

৩৪। সেতি। প্রত্যুপদেশলুব্ধৈঃ। "গুরুশুশ্রূষয়া বিদ্যা পুষ্কলেন ধনেন বা। অথবা বিদ্যয়া বিদ্যা চতুর্থী নোপপদ্যতে॥" ইতি ন্যায়াদিতি ভাবঃ। তদেব ব্যনক্তি নূপুরশিঞ্জিতানি আদিৎসুভিঃ আদাতুমিচ্ছুভিঃ, মঞ্জীরশিঞ্জিতমঞ্জুকূজিতোপদেশমিচ্ছদ্ভিরিত্যর্থঃ। রাজহংসৈঃ, সন্নতাঙ্গী, কুচভারাদিতি ভাবঃ। সা পার্বতী লীলাভিঃ বিলাসৈঃ অঞ্চিতাঃ পূজিতাঃ বিক্রমাঃ পাদন্যাসা যেষু তেষু 'অঞ্চেঃ পূজায়াম্' ইতীডাগমঃ। "লীলা বিলাসক্রিয়য়োঃ" ইত্যমরঃ। গতেষু ব্যনীয়ত ইব বিনীতা কিম্? অন্যথা কথমস্যা হংসগমনমিত্যুৎপ্রেক্ষা॥

৩৪। **অনু**—রাজহংসগণ নূপুরশিঞ্জিত শিক্ষা করিবার অভিলাষী হইয়াই যেন প্রত্যুপদেশলাভের আশায় কুচভারনমিতাঙ্গী উমাকে বিলাসসুন্দর পদবিন্যাস শিক্ষা দিয়াছিল।

বৃত্তানুপূর্বে চ ন চাতিদীর্ঘে
জঙ্ঘে শুভে সৃষ্টবতস্তদীয়ে।
শেষাঙ্গনির্ম্মাণবিধৌ বিধাতু
র্লাবণ্য উৎপাদ্য ইবাস যত্নঃ ॥৩৫

৩৫। অন্বয়ঃ—বৃত্তানুপূর্বে নাতিদীর্ঘে চ শুভে তদীয়ে জঙ্ঘে সৃষ্টবতঃ বিধাতুঃ শেষাঙ্গনির্মাণবিধৌ উৎপাদ্যে লাবণ্যে যত্নঃ আস ইব ॥

বাচ্য—যত্নেন আসে ॥

৩৫। বৃত্তেতি। বৃত্তে বর্তুলে, পূর্বমনুগতে অনুপূর্বে, গোপুচ্ছাকারে ইত্যর্থঃ। বৃত্তে চ তে অনুপূর্বে চ বৃত্তানুপূর্বে নাতিদীর্ঘে চ। মহাবিভাষয়া ন সমাসঃ। নঞো বিশেষণত্বঞ্চ শব্দপ্রয়োগাদেব জ্ঞেয়ম্। শুভে মঙ্গলে, তস্যা ইমে তদীয়ে জঙ্ঘে প্রসৃতে। "জঙ্ঘা তু প্রসৃতা" ইত্যমরঃ। সৃষ্টবতঃ নির্মিতবতঃ বিধাতুঃ স্রষ্টুঃ শেষাঙ্গনির্ম্মাণবিধৌ, জঙ্ঘাব্যতিরিক্তাবয়বনির্ম্মাণার্থমিত্যর্থঃ। উৎপাদ্যে পুনঃসম্পাদ্যে লাবণ্যে কান্তিবিশেষবিষয়ে। লাবণ্যলক্ষণন্তু-(২৫) শ্লোক-ব্যাখ্যানে উক্তম্। যত্নঃ আসেব বভূব ইবেতি উৎপ্রেক্ষা। উপাদানমন্তরেণ কার্য্যস্য দুষ্করত্বাৎ তদঙ্গানাঞ্চ লাবণ্যোপাদানকত্বাৎ পূর্বসম্পাদিতস্য চ জঙ্ঘার্থমেব কার্ৎস্ন্যেন বিনিয়োগাৎ পুনর্লাবণ্যসম্পাদনে যত্নঃ স্যাদেব ইতি এতাদৃক্ সৌন্দর্য্যে তজ্জঙ্ঘে ইতি ভাবঃ। আসেতি বভূবার্থে। "তিঙন্তপ্রতিরূপকমব্যয়ম্" ইত্যাহ শাকটায়নঃ। বল্লভস্তু—"স তিঙন্তপ্রতিরূপকমব্যয়ম্, অস্তের্ভূরিতি ভ্বাদেশনিয়মাৎ তাদৃক্তিঙন্তস্যৈবাভাবাৎ, কিন্তু কবীনাময়ং প্রামাদিকঃ প্রয়োগঃ" ইত্যাহ। বামনস্তু—"অস গতিদীপ্ত্যাদানেষু ইতি ধাতোর্লিটি রূপমিদম্" ইত্যাহ। অস ইত্যনুদাত্তেৎ দীপ্ত্যর্থে, আস দিদীপে প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥

৩৫। অনু—পার্ব্বতীর বর্ত্তুল গোপুচ্ছাকার, অনতিদীর্ঘ মনোহর উরুযুগল নির্ম্মাণ করিবার পর, তদীয় অবশিষ্ট অবয়ব নির্ম্মাণ করিবার জন্য বিধাতাকে নূতন লাবণ্য উৎপাদন করিবার প্রয়াস পাইতে হইয়াছিল।

নাগেন্দ্রহস্তাস্ত্বচি কর্কশত্বা-

দেকান্তশৈত্যাৎ কদলীবিশেষাঃ।

লব্ধ্বাপি লোকে পরিণাহিরূপং
জাতাস্তদূর্বোরুপমানবাহ্যাঃ* ॥ ৩৬

৩৬। **অন্বয়ঃ**—নাগেন্দ্রহস্তাঃ ত্বচি কর্কশত্বাৎ কদলীবিশেষাঃ একান্তশৈত্যাৎ লোকে পরিণাহি রূপং লব্ধা অপি তদূর্বোঃ উপমানবাহ্যাঃ জাতাঃ ॥

বাচ্য—নাগেন্দ্রহস্তৈঃ কদলীবিশেষৈঃ উপমানবাহ্যৈঃ জাতম্ ॥

৩৬। নাগেন্দ্রেতি। নাগেন্দ্রানাম্ ঐরাবতাদীনাং হস্তাঃ করাঃ ত্বচি চর্ম্মণি কর্কশত্বাৎ কদলীবিশেষাঃ রামরম্ভাদয়ঃ একান্তশৈত্যাদ্ধেতোঃ লোকে পরিণাহি বৈপুল্যযুক্তম্। "পরিণাহো বিশালতা" ইত্যমরঃ। রূপং লব্ধাপি। অপি শব্দাৎ করিকদলীমাত্রস্য তাদৃক্ পরিণাহো নাস্তীতি ভাবঃ। তস্যা ঊর্বোঃ তদূর্বোঃ উপমানবাহ্যা জাতাঃ উপমানক্রিয়ানর্হা বভূবুঃ। তদূর্বোর্ন কার্কশ্যং নাপি একান্তশৈত্যমিতি ভাবঃ ॥

৩৬। **অনু**—ঐরাবতের শুণ্ডের ত্বক্ কর্কশ এবং রামরম্ভাতরু প্রভৃতি একান্ত শীতল, উহারা বিপুলসৌন্দর্য্যশালী হইলেও তদীয় উরুর তুলনার যোগ্য হইতে পারে নাই।

এতাবতা নন্বনুমেয়শোভি
কাঞ্চীগুণস্থানমনিন্দিতায়াঃ।
আরোপিতং যদ্গিরিশেন পশ্চা-
দনন্যনারীকমনীয়মঙ্কম্* ॥ ৩৭

কা কথা করিকরমাত্রস্য উত বা কদলীমাত্রস্য? আকারতঃ করিরাজকরাঃ রামরম্ভাদয়শ্চ তস্যা ঊর্বোরুপমানতাং জগ্মুঃ, কিন্তু ত্বচি কার্কশ্যাৎ আদ্যাঃ, শৈত্যাৎ চ অন্তিমাঃ উপমানক্রিয়ানর্হা বভূবুঃ। বস্তুতঃ তদূরুযুগলং ন কর্কশং নাপ্যেকান্তশীতলম্ ইহ জগতি নাসীদুপমানং তস্যা ঊর্বোরিতি ভাবঃ।

অশ্লীলত্বাৎ পরিত্যক্তোঽস্যানুবাদঃ।

৩৭। **অন্বয়ঃ**—পশ্চাৎ গিরিশেন (তৎ) অনন্যনারীকমনীয়ম্ অঙ্কম্ আরোপিতম্ ইতি যৎ এতাবতা নন্থ অনিন্দিতায়াঃ কাঞ্চীগুণস্থানম্ অনুমেয়শোভি ॥

বাচ্য—কাঞ্চীগুণস্থানেন অনুমেয়শোভিনা।

৩৭। এতাবতেতি। অনিন্দিতায়াঃ অনবদ্যায়াঃ পার্বত্যাঃ কাঞ্চীগুণস্থানং নিতম্ববিম্বম্ এতাবতা নন্থ এতাবতৈব। "প্রশ্নাবধারণেঽনুজ্ঞাবিনয়ামন্ত্রেণ নন্থ" ইত্যমরঃ। শোভতে ইতি শোভি, আবশ্যকে ণিনিঃ, ততস্বপ্রত্যয়ঃ। অনুমেয়ঃ শোভিত্বং শোভা যস্য তৎ অনুমেয়শোভি। ত্বপ্রত্যয়স্তু গতার্থত্বাৎ ন প্রত্যুক্তঃ ইত্যাহ বামনঃ। পশ্চাৎ আদৌ নৈঃস্পৃহ্যেঽপি পশ্চাৎ, তপশ্চর্য্যানন্তরমিত্যর্থঃ। গিরৌ শেতে ইতি গিরিশঃ শিবঃ। 'গিরৌ উশ্ছন্দসি" ইতি উপ্রত্যয়ঃ। ভাষায়ামপি ক্বচিদিষ্যতে। অথবা, গিরিঃ কৈলাসোঽস্যাস্তি গিরিশঃ। লোমাদিত্বাৎ শপ্রত্যয়ঃ। তেন গিরিশেন। অন্যাসাং নারীণাং কমনীয়ঃ কাময়িতুং শক্যো ন ভবতীতি। অনন্যনারীকমনীয়ঃ তম্ অঙ্ক নিজোৎসঙ্গম্ আরোপিতম্ অধিরোপিতমিতি যৎ, এতাবতা লিঙ্গেনেতি পূর্বেণান্বয়ঃ। রোহতের্ণ্যন্তাৎ কর্ম্মণি ক্তঃ। 'রুহঃ পোঽন্যতরস্যা' মিতি হকারস্য পকারঃ। গত্যর্থবিবক্ষায়াং দ্বিকর্ম্মকত্বম্। প্রধানে কর্ম্মণি ক্তঃ। গিরিজানিতম্ববিম্বং বিশ্বাতিশায়ি সৌন্দর্য্যং গিরিশাঙ্কারূঢ়ত্বাৎ ব্যতিরেকেণ নার্য্যন্তরনিতম্ববিম্ববৎ। বিপক্ষে হেত্বনুক্তিরেব বাধিকা দাক্ষায়ণীনিতম্ববিম্বস্য তু পক্ষসপক্ষয়োঃ অন্যতরভাবানতিবৃত্তেঃ নিষ্কলঙ্কমনুমানমিতি অলমস্থানসংরম্ভেণ ॥

তস্যাঃ প্রবিষ্টা নতনাভিরন্ধ্রং
রবাজ তন্বী নবলোমরাজিঃ।
নীবীমতিক্রম্য সিতেতরস্য
তন্মেখলামধ্যমণেরিবার্চ্চিঃ॥* ॥ ৩৮

*অত্র মুম্বইদেশপ্রচলিতপুস্তকে অয়মাপ শ্লোকো দৃশ্যতে "গম্ভীরনাভিহ্রদসন্নিধানে ররাজ নীলা নবরোমরাজিঃ। মুখেন্দুভীরুস্তনচক্রবাকচঞ্চুচ্যুতা— শৈবলমঞ্জরীব ॥"

৩৮। **অন্বয়ঃ**—নীবিমতিক্রম্য নতনাভিরন্ধ্রং প্রবিষ্টা তন্বী তস্যা নবলোমরাজিঃ সিতেতরস্য তন্মেখলামধ্যমণেঃ অর্চ্চিরিব ররাজ ॥

বাচ্য—প্রবিষ্টয়া তন্ব্যা তস্যা নবলোমরাজ্যা অর্চ্চিষেব রেজে ॥

৩৮। তস্যা ইতি। নীবীং বস্ত্রগ্রন্থিম্। "স্ত্রীকটীবস্ত্রবন্ধেঽপি নীবীপরিপণেঽপি চ" ইত্যমরঃ। অতিক্রম্য অতীত্য নতং নিম্নং নাভিরন্ধ্রং প্রবিষ্টা প্রবিশন্তী তন্বী সূক্ষ্মা তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ নবরোমরাজিঃ সিতেতরস্য অসিতস্য ইন্দ্রনীলস্যেত্যর্থঃ। তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ মেখলা তন্মেখলা। তস্যা ইত্যনুবৃত্তৌ পুনঃ তচ্ছব্দোপাদানং বাক্যান্তরত্বাৎ সোঢ়ব্যম্। যদ্বা, তস্যাঃ নীব্যা মেখলা তন্মেখলা, তত্র তদবস্থানাৎ। তস্যাঃ মধ্যমণেরর্চ্চিঃ প্রভা ইব ররাজ। "জ্বালাভাসোর্ন পুংস্যর্চিঃ" ইত্যমরঃ ॥

৩৮। **অনু**—গিরিজার অভিনব সূক্ষ্ম রোমাবলী বস্ত্রগ্রন্থি অতিক্রমপূর্ব্বক তদীয় সুগভীর নাভিরন্ধ্রে প্রবিষ্ট হওয়াতে, তাহা চন্দ্রহারের মধ্যস্থিত ইন্দ্রনীলমণির কিরণমালার ন্যায় শোভা পাইয়াছিল।

মধ্যেন সা বেদিবিলগ্নমধ্যা
বলিত্রয়ং চারু বভার বালা।
আরোহণার্থং নবযৌবনেন
কামস্য সোপানমিব প্রযুক্তম্ ॥ ৩৯

৩৯। বেদিবিলগ্নমধ্যা সা বালা মধ্যেন চারু বলিত্রয়ং কামস্য আরোহণার্থং নবযৌবনেন প্রযুক্তং সোপানমিব বভার ॥

বাচ্য—মধ্যয়া তয়া বালয়া বভ্রে ॥

৩৯। মধ্যেনেতি। "বেদিঃ পরিষ্কৃতা ভূমিঃ" ইত্যমরঃ। বেদিবিলগ্নমধ্যা বেদিবৎ কৃশমধ্যা তনুমধ্যেতি যাবৎ। সা বালা পার্ব্বতী মধ্যেন মধ্যভাগেন চারু সুন্দরং বলিত্রয়ং কামস্য আরোহণার্থং নবযৌবনেন প্রযুক্তং রচিতং সোপানমিব বভার ইত্যুৎপ্রেক্ষা ॥

৩৯। অনু—যজ্ঞবেদীর ন্যায় ক্ষীণমধ্যা সেই পার্ব্বতী স্বীয় কটিদেশে কামদেবের আরোহণার্থ যেন নবযৌবনরচিত সোপানের ন্যায় মনোরম বলিত্রয় ধারণ করিয়াছেন।

অন্যোন্যমুৎপীড়য়দুৎপলাক্ষ্যাঃ
স্তনদ্বয়ং পাণ্ডু তথা প্রবৃদ্ধম্।
মধ্যে যথা শ্যামমুখস্য তস্য
মৃণালসূত্রান্তরমপ্যলভ্যম্॥ ৪০

৪০। অন্বয়ঃ—অন্যোন্যম্ উৎপীড়য়ৎ পাণ্ডু উৎপলাক্ষ্যাঃ স্তনদ্বয়ং তথা প্রবৃদ্ধং যথা শ্যামমুখস্য তস্য মৃণাল-সূত্রান্তরমপি অলভ্যম্॥

৪০। অন্যোন্যমিতি। অন্যোন্যং পরস্পরম্। 'কর্ম্মব্যতিহারে সর্ব্বনাম্নো দ্বে বাচ্যে' ইতি দ্বিরুক্তিঃ। "সমাসবচ্চ বহুল" মিতি বহুলবচনাদসমাসপক্ষেঽপি পূর্ব্বপদস্থস্য সুপঃ সুর্ব্বক্তব্যঃ" ইতি তত্রত্যবার্তিকম্ উৎপীড়য়ৎ উপরুন্ধৎ পাণ্ডুগৌরম্—উৎপলাক্ষ্যাঃ স্তনদ্বয়ং তথা তেন প্রকারেণ প্রবৃদ্ধম্। কর্ত্তরি ক্তঃ। শ্যামমুখস্য কৃষ্ণচুচুকস্যেতি স্বরূপবর্ণনম্, তস্য স্তনদ্বয়স্য মধ্যে যথা যেন প্রকারেণ মৃণালসূত্রান্তরং বিসতন্তুমাত্রাবকাশোঽপি অলভ্যং লব্ধুমশক্যম্। "অন্তরমবকাশাবধিপরিধানান্তর্বিভেদতাদর্থ্যে" ইত্যমরঃ। অত্র সম্বন্ধে অসম্বন্ধরূপাতিশয়োক্ত্যলঙ্কারঃ। কুচয়োঃ পীবরত্বাতিশয়ার্থমবকাশসম্বন্ধেঽপি অসম্বন্ধাভিধানাদিতি॥

৪০। অনু—সেই সরোজাক্ষীর পরস্পর পীড়নকারী পাণ্ডুবর্ণ পয়োধরযুগল এরূপ পরিপুষ্ট হইয়াছিল যে, কৃষ্ণবর্ণ চুচুকশোভী সেই কুচদ্বয়ের মধ্যস্থলে অতি সূক্ষ্ম মৃণালসূত্রের জন্য একটুও স্থান পাওয়া যায় নাই।

শিরীষপুষ্পাধিকসৌকুমার্য্যৌ
বাহূ তদীয়াবিতি মে বিতর্কঃ।

পরাজিতেনাপি কৃতৌ হরস্য
যৌ কণ্ঠপাশৌ মকরধ্বজেন ॥ ৪১

৪১। অন্বয়ঃ—তদীয়ৌ বাহূ শিরীষপুষ্পাধিকসৌকুমার্য্যৌ ইতি মে বিতর্কঃ, কুতঃ যৌ পরাজিতেনাপি মকরধ্বজেন হরস্য কণ্ঠপাশৌ কৃতৌ ॥

বাচ্য—তদীয়াভ্যাং বাহুভ্যাং—সৌকুমার্য্যাভ্যাং (ভূয়তে) বিতর্কেণ (ভূয়তে) পরাজিতোঽপি মকরধ্বজঃ কৃতবান্ ॥

৪১। লোকে সুকুমারত্বমেব কুসুমাস্ত্রস্য সাধকত্বমিতি স্থিতে সত্যাহঃ শিরীষেতি। তস্যা ইমৌ তদীয়ৌ বাহূ, শিরীষপুষ্পাদধিকং সৌকুমার্য্যং মার্দবং যয়োঃ তথোক্তৌ ইতি মে বিতর্কঃ উহঃ। কুতঃ যৌ বাহূ পরাজিতেনাপি পূর্বং নির্জিতেনাপি মকরধ্বজেন কামেন হরস্য কণ্ঠপাশৌ কণ্ঠবন্ধনরজ্জৌ কৃতৌ কণ্ঠালিঙ্গনং প্রাপিতৌ ইত্যর্থঃ। তদসাধ্যসাধনাৎ তত্ত আধিক্যমিতি ভাবঃ। অত্র বাহ্বোঃ আরোপিতকণ্ঠপাশত্বস্য প্রকৃতবৈরনির্য্যাতনোপযোগাৎ পরিণামালঙ্কারঃ ॥

৪১। অনু—বোধ হয় ইহার বাহুদ্বয় শিরীষকুসুমাপেক্ষাও অধিক সুকোমল, কারণ কন্দর্প পরাজিত হইয়াও সেই বাহুযুগল স্মরারির কণ্ঠপাশে পরিণত করিয়াছিলেন।

কণ্ঠস্য তস্যাঃ স্তনবন্ধুরস্য
মুক্তাকলাপস্য চ নিস্তলস্য।
অন্যোন্যশোভাজননাদ্ বভূব
সাধারণো ভূষণভূষ্যভাবঃ ॥ ৪২

৪২। অন্বয়ঃ—স্তনবন্ধুরস্য তস্যাঃ কণ্ঠস্য নিস্তলস্য মুক্তা কলাপস্য চ অন্যোন্যশোভাজননাৎ ভূষণভূষ্যভাবঃ সাধারণো বভূব ॥

বাচ্য—ভূষণভূষ্যভাবেন সাধারণেন বভূবে।

৪২। কণ্ঠস্যেতি। স্তাভ্যাং বন্ধুরস্য উন্নতস্য তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ কণ্ঠস্য গলস্য নিস্তলস্য বর্ত্তুলস্য মুক্তাকলাপস্য মুক্তাভূষণস্য চ। "বর্ত্তুলং নিস্তলং বৃত্তং বন্ধুরং তূন্নতানতম্‌" "কলাপো ভূষণে বর্হে তূণীরে সংহতাবপি" ইতি চামরঃ। অন্যোন্যশোভাজননাৎ ভূষণভূষ্যভাবঃ অলঙ্কারালঙ্কার্য্যভাবঃ সাধারণঃ সমানো বভূব। উভৌ অপি অন্যোন্যস্য ভূষ্যৌ ভূষণে চ বভূবতুঃ ইত্যর্থঃ। অত্র কণ্ঠমুক্তাকলাপয়োঃ শোভাক্রিয়াদ্বারেণ অন্যোন্যভূষাজনকত্বাৎ অন্যোন্য-লঙ্কারঃ। তদুক্তং—পরস্পরং ক্রিয়াজননমন্যোন্যমিতি॥

৪২। অনু—স্তনযুগলের দ্বারা উন্নতানত কণ্ঠস্থল এবং (সেইস্থলে লম্বমান) সুগোল মুক্তাহার; পরস্পরের শোভা উৎপাদন করাতে তাহাদের অলঙ্কার ও অলঙ্কার্য্যভাব সমান হইয়াছিল (অর্থাৎ মুক্তাহার গলদেশের এবং গলদেশ মুক্তাহারের শোভা জন্মাইয়াছিল)।

চন্দ্রং গতা পদ্মগুণান্‌ ন ভুঙ্‌ক্তে
পদ্মাশ্রিতা চান্দ্রমসীমভিখ্যাম্‌।
উমামুখন্তু প্রতিপদ্য লোলা
দ্বিসংশ্রয়াং প্রীতিমবাপ লক্ষ্মীঃ॥ ৪৩

৪৩। অন্বয়ঃ—লোলা লক্ষ্মীঃ চন্দ্রং গতা পদ্মগুণান্‌ ন ভুঙ্‌ক্তে, পদ্মাশ্রিতা চান্দ্রমসীম্‌ অভিখ্যাং ন ভুঙ্‌ক্তে, উমামুখং প্রতিপদ্য তু দ্বিসংশ্রয়াং প্রীতিম্‌ অবাপ॥

বাচ্য—লোলয়া লক্ষ্ম্যা গতয়া পদ্মগুণাঃ ভুজ্যন্তে, পদ্মাশ্রিতয়া চান্দ্রমসী অভিখ্যা ভুজ্যতে, প্রীতিঃ অবাপে॥

* ৪১, ৪২ সংখ্যকশ্লোকদ্বয়স্য মধ্যে নিম্নোক্তশ্লোকোঽপি কুত্রচিৎ পুস্তকে দৃশ্যতে—"নির্ভৎসিতাশোকদলপ্রসূতি পাণিদ্বয়ং চারুনখং তদীয়ম্‌। নবোদিতেন্দুপ্রতিমস্য শোভাং ব্যোম্নঃ প্রদোষে বিফলী চকার॥

৪৩। **ইদানীং পার্ব্বতীবদনং চন্দ্রকমলসদৃশমিত্যেতদেব বচোভঙ্গ্যাহ—চন্দ্রমিতি।** লোলা চপলা পরিভ্রমণশীলা ইত্যর্থঃ। **লক্ষ্মীঃ** কান্ত্যভিমানী দেবতা চন্দ্রং গতা প্রাপ্তা সতী পদ্মগুণান্ সৌগন্ধ্যাদীন্ ন ভুঙ্ক্তে ন অনুভবতি। পদ্মাশ্রিতা সতী চন্দ্রমস ইমাম্ চান্দ্রমসীম্ অভিখ্যাং শোভাম্। 'অভিখ্যা নাম-শোভয়োঃ" ইত্যমরঃ। অমৃতবদানন্দিনীং ন ভুঙ্ক্তে। উমামুখং প্রতিপদ্য তু দ্বে চন্দ্রপদ্মে সংশ্রয়ঃ কারণং যস্যাস্তাম্ দ্বিসংশ্রয়াং প্রীতিম্ আনন্দম্ অবাপ, তত্র উভয়গুণসংভবাদিতি ভাবঃ। অত্র উপমানভূতচন্দ্রপদ্মাপেক্ষয়া উপমেয়স্য উমামুখস্য অধিকগুণবত্ত্বোক্ত্যা ব্যতিরেকালঙ্কারঃ। তদুক্তং—"ভেদপ্রাধান্যে-নোপমানাদুপমেয়স্যাধিক্যে বিপর্য্যয়ে বা ব্যতিরেকঃ" ইতি ॥

৪৩। **অনু—চঞ্চল,** রূপাধিষ্ঠাত্রী (লক্ষ্মী) দেবী যখন চন্দ্রে অবস্থান করেন, তখন কমলের সৌগন্ধ্যাদি অনুভব করিতে পারেন না, আর যখন পদ্মে অধিষ্ঠান করেন, তখন চন্দ্রসম্বন্ধীয় অমৃতবৎ আনন্দদায়িনী শোভা উপভোগ করিতে পারেন না। কিন্তু তিনি গিরিজার মুখমণ্ডলে স্থানলাভ করিয়া সেই উভয়বিধ আনন্দ উপভোগ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন।

পুষ্পং প্রবালোপহিতং যদি স্যা-
ন্মুক্তাফলং বা স্ফুটবিদ্রুমস্থম্।
ততোঽনুকুর্য্যাদ্বিশদস্য তস্যা-
স্তাম্রৌষ্ঠপর্য্যস্তরুচঃ স্মিতস্য ॥ ৪৪

৪৪। **অন্বয়ঃ—**যদি পুষ্পং প্রবালোপহিতং মুক্তাফলং বা স্ফুটবিদ্রুমস্থং স্যাৎ ততঃ (তদ্দ্বয়ম্) বিশদস্য তাম্রৌষ্ঠপর্য্যস্তরুচঃ তস্যাঃ স্মিতস্য অনুকুর্য্যাৎ ॥

বাচ্য—পুষ্পেণ প্রবালোপহিতেন মুক্তাফলেন…স্থেন (ভূয়তে) অনুক্রিয়েত।

৪৪। **পুষ্পমিতি।** পুষ্পং পুণ্ডরীকাদিকং প্রবালে বালপল্লবে উপহিতং নিহিতং স্যাৎ যদি। "প্রবালো বল্লকীদণ্ডে বিদ্রুমে বালপল্লবে" ইতি বিশ্বঃ।

মুক্তাফলং বা স্ফুটে নির্মলে বিদ্রুমে তিষ্ঠতীতি স্ফুটবিদ্রুমস্থং স্যাৎ যদি। ততঃ তর্হি বিশদস্য শুভ্রস্য তাম্রে অরুণে ওষ্ঠে পর্য্যস্তাঃ প্রসৃতা রুক্ কান্তির্যস্য তথোক্তস্য, তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ স্মিতস্য অনুকুর্য্যাৎ, স্মিতমনুকুর্য্যাদিত্যর্থঃ। অত্র "মাষাণামশ্নীয়াৎ" ইতিবৎ সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া ষষ্ঠী। অত্র পুষ্পপ্রবালয়োঃ মুক্তা-বিদ্রুময়োশ্চ অসম্বন্ধেঽপি সম্বন্ধোক্ত্যা অতিশয়োক্তিঃ। সা চ সম্ভাবনা ইত্যলঙ্কার-সর্বস্বকারঃ। বিশেষতস্তু পুষ্পমুক্তাফলয়োরুপমানয়োঃ প্রকৃতোৎকর্ষার্থমুপমেয়তা-কল্পনাৎ প্রতিপালঙ্কারঃ। তদুক্তম্—"উপমানস্যাক্ষেপ উপমেয়তাকল্পনং বা প্রতীপঃ" ইতি লক্ষণাৎ। স চ পূর্ব্বোক্তাতিশয়োক্ত্যনুপ্রাণিত ইতি॥

৪৪। **অনু**—পুণ্ডরীকাদি পুষ্প যদি নবপল্লবোপরি সন্নিবিষ্ট হইত, মুক্তাফল যদি প্রবালের উপর সংস্থাপিত হইত, তাহা হইলে ঐ দুই পদার্থ (পুষ্প ও মুক্তাফল পার্ব্বতীর সেই অরুণবর্ণ ওষ্ঠোপরি স্ফুরিত কান্তিবিশিষ্ট শুভ্রবর্ণ হাস্যের অনুকরণ করিতে পারিত।

স্বরেণ তস্যামমৃতস্রুতেব
প্রজল্পিতায়ামভিজাতবাচি।
অপ্যন্যপুষ্টা প্রতিকূলশব্দা
শ্রোতুর্বিতন্ত্রীরিব তাড্যমানা॥ ৪৫

৪৫। **অন্বয়ঃ**—অভিজাতবাচি তস্যাম্ অমৃতস্রুতেব স্বরেণ প্রজল্পিতায়াং (সত্যাম্) অন্যপুষ্টা অপি তাড্যমানা বিতন্ত্রীরিব শ্রোতুঃ প্রতিকূলশব্দা (ভবতি)।

বাচ্য—অন্যপুষ্টয়াপি তাড্যমানয়া বিতন্ত্র্যা ইব প্রতিকূলশব্দয়া (ভূয়তে)॥

৪৫। স্বরেণেতি। অভিজাতবাচি মধুরভাষিণ্যাং তস্যাং পার্ব্বত্যাম্ অমৃতস্রাবিণা ইব। ক্বিপ্। স্বরেণ নাদেন প্রজল্পিতায়াম্ আলপন্ত্যাম্, কর্ত্তরি ক্তঃ। অন্যৈঃ কাকাদিভিঃ পুষ্টা অন্যপুষ্টা কোকিলাপি। মুখ্যয়া বৃত্ত্যা জাতিবচনত্বাভাবাৎ ঙীব্ভাবঃ। তাড্যমানা বাদ্যমানা বিষমবদ্ধা তন্ত্রোর্বি-

তন্ত্রীরিব। অবিতৃস্তৃতন্ত্রিভ্যঃ ইতি তন্ত্রিধাতোরৌণাদিক ঈপ্রত্যয়ঃ। ঙীব্‌ভাবাৎ ন 'হলুঙ্যাব্‌ভ্যঃ' ইতি সুলোপঃ। তদুক্তম্ অবী লক্ষী তরী তন্ত্রী হ্রীধী শ্রীণামুণাদিতঃ। স্ত্রীলিঙ্গানামমীষান্তু ন সুলোপঃ কদাচন" ইতি। এতে ঙীবন্তা ন ভবন্তীত্যর্থঃ। শ্রোতুঃ জনস্য প্রতিকূলশব্দা কর্ণকঠোরনাদা ভবতীতি শেষঃ॥

৪৫। অনু—মধুরভাষিণী সেই পার্ব্বতী যখন স্বীয় সুধাস্রাবী স্বরে কথোপকথন করিতেন, তখন কোকিলা দিগেরও কণ্ঠরব, বিষমবন্ধা (বেসুরে বাঁধা) বীণার কঠোর ধ্বনীর ন্যায় শ্রোতৃবর্গের শ্রুতি কঠোর হইত।

প্রবাতনীলোৎপলনির্বিশেষ-
মধীরবিপ্রেক্ষিতমায়তাক্ষ্যা।
তয়া গৃহীতং নু মৃগাঙ্গনাভ্য-
স্ততো গৃহীতং নু মৃগাঙ্গণাভিঃ॥ ৪৬

৪৬। অন্বয়ঃ—আয়তাক্ষ্যা তয়া প্রবাতনীলোৎপলনির্বিশেষম্ অধীর-বিপ্রেক্ষিতং মৃগাঙ্গনাভ্যঃ গৃহীতং, নু মৃগাঙ্গনাভিঃ ততঃ (তৎ) গৃহীতং নু॥

বাচ্য—আয়তাক্ষী সা গৃহীতবতী, মৃগাঙ্গনাঃ গৃহীতবত্যঃ॥

৪৬। প্রবাতেতি। প্রবাতে প্রভূতবাতস্থলে যন্নীলোৎপলং ততঃ নির্ব্বিশেষং নির্ভেদং, তৎসদৃশমিত্যর্থঃ। অধীরবিপ্রেক্ষিতং চকিতবিলোকিতম্ আয়তাক্ষ্যা বিশালনেত্রয়া তয়া পার্ব্বত্যা মৃগাঙ্গনাভ্যঃ হরিণীভ্যঃ গৃহীতম্ অভ্যস্তম্ নু অথবা মৃগাঙ্গনাভিঃ ততঃ তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ, পঞ্চম্যাস্তসিল্। গৃহীতং নু? অত্র বিবক্ষিতস্য পরস্পরগ্রহণস্য উৎপ্রেক্ষণাৎ উৎপ্রেক্ষা ইতি কেচিৎ। তদুপজীবী সন্দেহালঙ্কার ইত্যন্যে। উভয়োঃ সঙ্কর ইত্যপরে॥

৪৬। অনু—আকর্ণনয়না পর্ব্বতনন্দিনী, বায়ুবিকম্পিত নীলকমলসদৃশ স্বীয় চকিত দৃষ্টিবিক্ষেপ হরিণীদিগের নিকট শিক্ষা করিয়াছিলেন? না, হরিণীরা তাঁহার নিকট উহা অভ্যাস করিয়াছিল?

তস্যাঃ শলাকাঞ্জননির্ম্মিতেব
কান্তির্ভ্রুবোরায়তলেখয়োর্যা ।
তাং বীক্ষ্য লীলা-চতুরামনঙ্গঃ
স্বচাপসৌন্দর্য্যমদং মুমোচ ।। ৪৭

৪৭। **অন্বয়ঃ**—আয়তলেখয়োঃ তস্যাঃ ভ্রুবোঃ শলাকাঞ্জননির্ম্মিতেব যা কান্তিঃ, অনঙ্গঃ লীলাচতুরাং তাং বীক্ষ্য স্বচাপসৌন্দর্য্যমদং মুমোচ ॥

বাচ্য—নির্ম্মিতয়া যয়া কান্ত্যা (অভাবি) অনঙ্গেন…মদঃ মুমুচে ॥

৪৭। তস্যা ইতি। আয়তলেখয়োঃ দীর্ঘরেখয়োঃ তস্যাঃ পার্ব্বত্যা ভ্রুবোঃ সম্বন্ধিনী, শলাকয়া অঞ্জনেন নির্ম্মিতেব স্থিতা যা কান্তিঃ, লীলাচতুরাং বিলাস-সুভগাং তাং কান্তিং বীক্ষ্য অনঙ্গঃ স্বচাপসৌন্দর্য্যেণ যো মদঃ তং মুমোচ, ইহ সৌন্দর্য্যাতিশয়োক্তিঃ ॥

৪৭। **অনু**—তদীয় দীর্ঘরেখাসম্পন্ন ভ্রূযুগলের যে মনোহারিতা—তাহা দেখিয়া মনে হয়, যেন অঞ্জনসহযোগে তুলিকাদ্বারা চিত্রিত হইয়াছিল। কামদেব, বিলাসবিভবশালিনী মনোহারিণী সেই কান্তি দেখিয়া স্বয়ং ধনুর্ব্বাণের সৌন্দর্য্যজনিত গর্ব্ব পরিত্যাগ করিয়াছিলেন।

লজ্জা তিরশ্চাং যদি চেতসি স্যা-
দসংশয়ং পর্ব্বতরাজপুত্র্যাঃ ।
তং কেশপাশং প্রসমীক্ষ্য কুর্য্যু-
র্বালপ্রিয়ত্বং শিথিলং চমর্য্যঃ ।। ৪৮

৪৮। **অন্বয়ঃ**—তিরশ্চাং চেতসি লজ্জা স্যাৎ যদি অসংশয়ং চমর্য্যঃ পর্ব্বত-রাজপুত্র্যাঃ তং কেশপাশং প্রসমীক্ষ্য বালপ্রিয়ত্বং শিথিলং কুর্য্যুঃ ॥

বাচ্য—লজ্জয়া ভূয়তে, চমরীভিঃ ক্রিয়েত ॥

৪৮। লজ্জেতি। তিরশ্চাং তির্য্যগ্‌জাতীনাং চেতসি লজ্জা স্যাৎ যদি,

সংশয়াভাবঃ অসংশয়ম্, সন্দেহো নাস্তীত্যর্থঃ পর্বতরাজপুত্র্যাঃ। 'শার্ঙ্গরবাৎঘঞো ঙীন্' ইতি ঙীন্। তং প্রসিদ্ধং কেশপাশং কেশকলাপম্। "পাশঃ পক্ষশ্চ হস্তশ্চ কলাপার্থাঃ কচাৎ পরে" ইত্যমরঃ। প্রসমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা চমর্য্যঃ মৃগীবিশেষাঃ বালাঃ প্রিয়া যাসামিতি বিগ্রহে বালপ্রিয়াস্তাসাং ভাবঃ বালপ্রিয়ত্বম্, প্রিয়বালত্ব-মিত্যর্থঃ। আহিতাগ্ন্যাদিপাঠাৎ বা পরনিপাতঃ। 'ত্বতলোর্গুণবচনস্যে'তি পুংবদ্ভাবঃ। শিথিলং কুর্য্যুঃ। নির্লজ্জত্বাৎ ন শিথিলয়ন্তীত্যর্থঃ। অতএব অত্র নির্লজ্জত্বকরণহেতোরাদ্যপাদে বাক্যার্থত্বেনোক্ত্যা কাব্যলিঙ্গাখ্যোঽলঙ্কারঃ। তদুক্তম্—"হেতোর্বাক্যপদার্থত্বে কাব্যলিঙ্গমুদাহৃতম্" ইতি ॥

৪৮। **অনু**—তির্য্যগ্‌জাতির অন্তঃকরণে যদি লজ্জা-বোধ থাকিত, তবে নিশ্চয়ই চমরীমৃগীগণ পার্বতীর সেই কেশকলাপ অবলোকন করিয়া আপনাদের পুচ্ছপ্রিয়তা শিথিল করিত।

সর্ব্বোপমাদ্রব্যসমুচ্চয়েন
যথাপ্রদেশং বিনিবেশিতেন।
সা নির্ম্মিতা বিশ্বসৃজা প্রযত্না-
দেকস্থসৌন্দর্য্য দিদৃক্ষয়ের ॥৪৯

৪৯। **অন্বয়ঃ**—সা বিশ্বসৃজা একস্থসৌন্দর্য্যদিদৃক্ষয়েব প্রযত্নাৎ যথোপদেশং বিনিবেশিতেন সর্ব্বোপমাদ্রব্যসমুচ্চয়েন নির্ম্মিতা ॥

বাচ্য—তাং বিশ্বসৃক্ নির্মিতবান্ ॥

৪৯। সর্বোপমেতি। কিং বহুনা সা পার্বতী বিশ্বসৃজা বিধাত্রা, একত্র তিষ্ঠতীতি একস্থম্, তস্য সৌন্দর্য্যস্য সর্ব্ববস্তুগতস্য ইত্যর্থঃ। দিদৃক্ষয়েব প্রযত্নাৎ যথোপদেশং ক্রমাৎ বিনিবেশিতেন স্থাপিতেন সর্ব্বেষামুপমাদ্রব্যাণাং চন্দ্রার-

পার্বতীকেশকলাপেষু কুটিলকোমলনীলনীরন্ধ্রতাপ্রলম্বাঃ কেশানাং পঞ্চ গুণাঃ বভূবুঃ, যৈঃ গুণৈঃ তস্যাঃ কেশপাশঃ চমরীকচেভ্যোঽপি অত্যরিচ্যত ইতি ভাবঃ ॥

বিন্দাদ্যুপমানবস্তূনাং সমুচ্চয়েন সমাহারেণ নির্মিতা *। দিদৃক্ষয়া ইবেতি ফলোৎপ্রেক্ষা দর্শনার্থিত্বাৎ বিশ্বসৃজ ইতি॥

৪৯। **অনু**—অধিক কি, বোধ হয় বিধাতা একাধারে সর্ব্বপ্রকার সৌন্দর্য্য দর্শন করিবার মানসেই পদ্ম ও চন্দ্র প্রভৃতি যাবতীয় উপমাদ্রব্য যথাস্থানে সন্নিবেশিত করিয়া বিশেষ যত্নপূর্ব্বক পার্ব্বতীকে নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন।

তাং নারদঃ কামচরঃ কদাচিৎ
কন্যাং কিল প্রেক্ষ্য পিতুঃ সমীপে।
সমাদিদেশৈকবধূং ভবিত্রীং
প্রেম্ণা শরীরার্দ্ধহরাং হরস্য॥ ৫০

৫০। **অন্বয়ঃ—কামচরঃ** নারদঃ কদাচিৎ পিতুঃ সমীপে কন্যাং তাং প্রেক্ষ্য কিল প্রেম্ণা হরস্য শরীরার্দ্ধহরাম্ একবধূং ভবিত্রীং সমাদিদেশ॥

বাচ্য—কামচরেণ নারদেন কন্যা সা শরীরার্দ্ধহরা একবধূর্ভবিত্রী সমাদিদেশ॥

৫০। তামিতি। কামেনেচ্ছয়া চরতীতি কামচরো নারদঃ কদাচিৎ পিতুঃ হিমবতঃ সমীপে কন্যাং তাং পার্ব্বতীং প্রেক্ষ্য কিল প্রেম্ণা ন তু অন্যথা, হরস্য শিবস্য, অর্দ্ধং হরতীতি অর্দ্ধহরা। 'হরতেরনুদ্যমনেঽচ্' ইত্যচ্ প্রত্যয়ঃ। শরীরস্যার্দ্ধহরা শরীরার্দ্ধহরা তাম্। কুলধুরন্ধরাদিবদবয়ব দ্বারা, সমুদায়বিশেষ-কত্বাৎ সমাসঃ। অন্যথা তু অর্দ্ধস্য সমপ্রবিভাগবচনত্বাৎ অর্দ্ধশরীরেতি স্যাৎ। একবধূম্ অনপত্নীকাং ভার্য্যাম্। 'পূর্ব্বকাল—'ইত্যাদিনা সমাসঃ। ভবিত্রীং

---

* বিধাতা একত্র সর্ববস্তুগতসৌন্দর্য্যদর্শনকামনয়ৈব পাদযুগলে স্থলারবিন্দম্, ঊরুদ্বয়ে রামরম্ভাং, পয়োধরে মেরুশৃঙ্গং, কণ্ঠে কম্বুম্, আননে চন্দ্রবিম্বম্, ওষ্ঠাধরে কিশলয়ং, দন্তে কুন্দং, নাসিকায়াং তিলকুসুমং, নয়নে কুবলয়দলং, ভ্রূযুগলে কামকার্ম্মুকং, কেশে কাদম্বিনীং যত্নতঃ সন্নিবেশ্য তাং পার্ব্বতীম্ নির্ম্মিতবান্ ইতি সরলার্থঃ।

ভাবিনীং সমাদিদেশ। হরস্য অর্দ্ধাঙ্গহারিণ্যেকপত্নী ভবিষ্যতীতি আদিষ্টবানিত্যর্থঃ॥

৫০। **অনু**—একদা স্বেচ্ছাগতি নারদ, পিতার সমীপে সেই কন্যাকে দেখিয়া বলিলেন,—বিশুদ্ধ প্রেমপ্রযুক্ত ইনি মহাদেবের অর্দ্ধাঙ্গভাগিনী একমাত্র (সপত্নীশূন্যা) ভার্য্যা হইবেন।

গুরুঃ প্রগল্ভেঽপি বয়স্যতোঽস্যা-
স্তস্থৌ নিবৃত্তান্যবরাভিলাষঃ।
ঋতে কৃশানোর্ন হি মন্ত্রপূত—
মর্হন্তি তেজাংস্যপরাণি হব্যম্॥ ৫১

৫১। **অন্বয়ঃ**—অতঃ গুরুঃ অস্যাঃ বয়সি প্রগল্ভে অপি নিবৃত্তান্যবরাভিলাষঃ তস্থৌ, (তথাহি) মন্ত্রপূতং হব্যং কৃশানোঃ ঋতে অপরাণি তেজাংসি নার্হন্তি॥

বাচ্য—গুরুণা···লাষেণ তস্থে অপরৈঃ তেজোভিঃ ন অর্হ্যতে॥

৫১। গুরুরিতি। গুরুঃ পিতা। "গুরুঃ গীষ্পতিপিত্রাদ্যৌ" ইত্যমরঃ। অতঃ নারদবচনাদ্ধেতোঃ অস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ প্রগল্ভে বয়স্যপি যৌবনে সত্যপি, নিবৃত্তোঽন্যস্মিন্ বরে জামাতরি অভিলাষো যস্য স তথোক্তঃ সন্। "বরো না রূপজামাত্রোঃ" ইতি বৈজয়ন্তী। তস্থৌ, বরান্তরং ন অন্বিষ্টবানিত্যর্থঃ। ননু কুতোঽসৌ নির্ব্বন্ধ ইত্যত আহ—ঋত ইতি। তথাহি মন্ত্রৈঃ পূতং সংস্কৃতম্, হূয়ত ইতি হব্যম্ আজ্যাদিকং কৃশানোঃ পাবকাৎ ঋতে কৃশানুং বিনা, 'অন্যারাদিতরে' ত্যাদিনা পঞ্চমী। অপরাণি তেজাংসি স্বর্ণাদীনি নার্হন্তি ন ভজন্তীত্যর্থঃ। ঈশ্বরাদন্যস্য তদ্‌যোগস্য অভাবাৎ উপেক্ষেতি ভাবঃ॥

৫৩। **অনু**—এই কারণে হিমালয়, কন্যা বয়স্থা যুবতী হইলেও অন্য জামাতা অনুসন্ধানে নিবৃত্ত হইলেন। মন্ত্রপূত ঘৃত, অগ্নি ভিন্ন অন্য তেজময় পদার্থে নিক্ষিপ্ত হইতে পারে না।

অযাচিতারং ন হি দেবদেব—

মদ্রিঃ সুতাং গ্রাহয়িতুং শশাক।

অভ্যর্থনাভঙ্গভয়েন সাধু

র্মাধ্যস্থ্যমিষ্টেঽপ্যবলম্বতেঽর্থে॥ ৫২

৫২। অন্বয়ঃ—অদ্রিঃ অযাচিতারং দেবদেবং সুতাং গ্রাহয়িতুং ন হি শশাক, (তথাহি) সাধুঃ অভ্যর্থনাভঙ্গভয়েন ইষ্টে অপি অর্থে মাধ্যস্থ্যম্ অবলম্বতে॥

বাচ্য—অদ্রিণা শেকে, সাধুনা অবলম্ব্যতে॥

৫২। তর্হি তমেবাহূয় দীয়তাম্ ইত্যাশঙ্ক্যাহ,—অযাচিতারমিতি। অদ্রিঃ হিমবান্ অযাচিতারম্ অযাচমানং দেবদেবং মহাদেবং সুতাং পার্ব্বতীং গ্রাহয়িতুং স্বয়মাহূয় পরিগ্রাহয়িতুং ন শশাক ন উৎসেহে। তথাহি-সাধুঃ সজ্জনঃ। "সাধুর্বার্দ্ধুষিকে চারৌ সজ্জনে চাভিধেয়বৎ" ইতি বিশ্বঃ। অভ্যর্থনাভঙ্গভয়েন যাচ্ঞাবৈফল্যভীত্যা ইষ্টেঽপ্যর্থে বিষয়ে মাধ্যস্থ্যম্ ঔদাসীন্যম্ অবলম্বতে॥

৫২। অনু—গিরিরাজ, অযাচিতভাবে মহাদেবকে স্বীয় কন্যা দান করিতে পারিলেন না। যেহেতু, প্রার্থনা বিফল হইবার আশঙ্কায় সজ্জনেরা অভীপ্সিত বিষয়েও ঔদাসীন্য প্রকাশ করিয়া থাকেন।

যদৈব পূর্ব্বে জননে শরীরং

সা দক্ষরোষাৎ সুদতী সসর্জ্জ।

তদা প্রভৃত্যেব বিমুক্তসঙ্গঃ

পতিঃ পশূনামপরিগ্রহোঽভূৎ॥ ৫৩

৫৩। অন্বয়ঃ—সুদতী সা পূর্ব্বে জননে যদৈব দক্ষরোষাৎ শরীরং সসর্জ্জ, তদাপ্রভৃত্যেব পশূনাং পতিঃ বিমুক্তসঙ্গঃ অপরিগ্রহঃ অভূৎ॥

বাচ্য—সুদত্যা তয়া সসৃজে, পত্যা বিমুক্তসঙ্গেন অপরিগ্রহেন অভাবি॥

৫৩। ন চ তথৈব স্থিতঃ কিমু উপায়ান্তরং চিন্তিতবানিত বক্তুং প্রস্তৌতি —যদেতি। শোভনা দন্তা যস্যাঃ সা সুদতী। 'বয়সি দন্তস্য দতৃ' ইতি দত্রাদেশঃ। 'উগিতশ্চ' ইতি ঙীপ্। সা পার্ব্বতী পূর্ব্বে জননে পূর্ব্বস্মিন্ জন্মনি। 'পূর্ব্বাদিভ্যো নবভ্যো বে'তি স্মিন্নাদেশবিকল্পঃ। পূর্ব্বং জননে ইতি পাঠে পূর্ব্বং দাক্ষায়ণীত্বে জননে যোগাগ্নৌ। যদা যস্মিন্ কালে দক্ষরোষাচ্ছরীরং দেহং সসর্জ্জ তত্যাজ *। তদাপ্রভৃত্যেব তদাত্বেব যথা তথা পশূনাং পতিঃ শিবঃ বিমুক্তসঙ্গঃ ত্যক্তবিষয়াসঙ্গঃ সন্ অপরিগ্রহঃ অপত্নীকঃ অভূৎ, স্ত্র্যন্তরং ন পরিজগ্রাহ ইত্যর্থঃ। "পত্নীপরিজনা-দানমূলশাপাঃ পরিগ্রহাঃ" ইত্যমরঃ॥

৫৩। **অনু**—এই উমা পূর্ব্বজন্মে যে দিন দক্ষ প্রজাপতির উপর ক্রোধহেতুক দেহত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই দিন হইতেই মহাদেব বিষয়বাসনা পরিত্যাগ-পূর্ব্বক গৃহিনীশূন্য অবস্থায় আছেন।

স কৃত্তিবাসাস্তপসে যতাত্মা
গঙ্গাপ্রবাহোক্ষিতদেবদারু।
প্রস্থং হিমাদ্রের্মৃগনাভিগন্ধি
কিঞ্চিৎ ক্বণৎকিন্নরমধ্যুবাস॥ ৫৪

৫৪ **অন্বয়ঃ**—কৃত্তিবাসাঃ যতাত্মা সঃ গঙ্গাপ্রবাহোক্ষিতদেবদারু মৃগনাভি-গন্ধি ক্বণৎকিন্নরং কিঞ্চিৎ হিমাদ্রেঃ প্রস্থং তপসে অধ্যুবাস॥

বাচ্য—কৃত্তিবাসসা যতাত্মনা তেন অধ্যুষে।

---

*পৌরাণিকী বার্ত্তা—পুরা কিল পার্ব্বতী দক্ষাৎ জন্ম সমাসাদ্য হরেণ পরিগৃহীতাঽভূৎ। দক্ষপ্রজাপতিরেকদা সর্ব্বদেবাধিষ্ঠিতপরিষদি অপরামর-বৃন্দেন সৎক্রিয়মাণঃ মহাদেবেন পুনরসৎকুর্ব্বতা পরিভূয়মানস্তদবমাননা-প্রতিশোধমানসঃ শিবমন্তরেণ নিমন্ত্রিতনিখিলসুরমুনিসমাজঃ মহাসত্রমারেভে। তত্র সতীদেবী অনাহূতৈব সতী সমাগত্য শ্রুত্বা চ জনকমুখাৎ পতিনিন্দামাধি প্রসরমসহমানা সমাধিমার্গেন শরীরং তত্যাজেতি।

৫৪। স ইতি। কৃত্তিবাসাঃ চর্ম্মাম্বরঃ। "অজিনং চর্ম্ম কৃত্তিঃ স্ত্রী" ইত্যমরঃ। যতাত্মা নিয়তচিত্তঃ স পশুপতিঃ তপসে তপোঽর্থং গঙ্গাপ্রবাহেণ উক্ষিতা সিক্তা দেবদারবো যস্মিন্ তত্তথোক্তম্। মৃগনাভিগন্ধি কস্তূরীগন্ধবৎ, কস্তূরীমৃগসঞ্চারাদিতি ভাবঃ। "মৃগনাভির্ম্মৃগমদঃ কস্তূরী চাথ কোলকম্" ইত্যমরঃ। ক্বণন্তঃ গায়ন্তঃ কিন্নরাঃ যস্মিন্ তত্তথোক্তম্। কিঞ্চিৎ কিমপি হিমাদ্রেঃ প্রস্থং সানুম্ অধ্যুবাস কুত্রচিৎ প্রস্থে উবাস ইত্যর্থঃ। 'উপান্বধ্যাঙ্ বস' ইতি আধারস্য কর্ম্মত্বম্। "প্রস্থোঽস্ত্রী সানুমানয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥

৫৪। **অনু**—সেই চর্ম্মাম্বরপরিহিত সংযতচিত্ত মহাদেব, হিমালয়ে যে স্থানে গঙ্গাজলে দেবদারু বৃক্ষসকল সিক্ত, যাহা মৃগনাভিগন্ধে সুবাসিত, যে স্থল কিন্নরীগণের গীতিতে প্রতিধ্বনিত, এইরূপ কোনও এক সানুপ্রদেশ তপস্যার জন্য আশ্রয় করিয়াছিলেন।

গণা নমেরুপ্রসবাবতংসা
ভূর্জ্জত্বচঃ স্পর্শবতীর্দধানাঃ।
মনঃ শিলাবিচ্ছুরিতা নিষেদুঃ
শৈলেয়নদ্ধেষু শিলাতলেষু ॥৫৫

৫৫ **অন্বয়ঃ**—গণাঃ নমেরুপ্রসবাবতংসাঃ স্পর্শবতীঃ ভূর্জ্জত্বচো দধানাঃ মনঃ শিলাবিচ্ছুরিতাঃ শৈলেয়নদ্ধেষু শিলাতলেষু নিষেদুঃ ॥

বাচ্য—গণৈঃ নমেরুপ্রসবাবতংসৈঃ দধানৈঃ—বিচ্ছুরিতৈঃ নিষেদে ॥

৫৫। গণাঃ ইতি। গণাঃ প্রমথগণাঃ। "গণাঃ প্রমথসজ্ঘোষাঃ" ইতি বৈজয়ন্তী। নমেরুপ্রসবাবতংসাঃ সুরপুন্নাগকুসুমশেখরাঃ। "নমেরুঃ সুরপুন্নাগঃ" ইতি বিশ্বঃ। স্পর্শবতীঃ সুখস্পর্শাঃ মৃদ্বীরিত্যর্থঃ। প্রশংসায়াং মতুপ্। ভূর্জ্জত্বচঃ ভূর্জ্জবল্কলানি দধানাঃ বসানা ইত্যর্থঃ। মনঃ শিলাভিঃ ধাতুবিশেষৈঃ বিচ্ছুরিতাঃ অনুলিপ্তাশ্চ সন্তঃ। শিলায়াং ভবং শৈলেয়ং গন্ধৌষধিবিশেষঃ। শিলায়াঃ 'স্ত্রীভ্যো ঢক্' ইতি ভবার্থে ঢক্। "শিলাজতু চ শৈলেয়ম্" ইতি যাদবঃ। তেন নদ্ধেষু ব্যাপ্তেষু শিলাতলেষু নিষেদুঃ উপবিবিশুরিত্যর্থঃ ॥

৫৫। **অনু**—প্রমথগণ সুরপুন্নাগপুষ্পবিরচিত শিরোভূষণে ভূষিত হইয়া কোমল ভূর্জ্জবল্কল পরিধান ও গাত্রে মনঃশিলা অনুলেপন পূর্ব্বক সুগন্ধি ওষধিলতাবিকীর্ণ শিলাতলে উপবেশন করিল।

তুষারসঙ্ঘাতশিলাঃ খুরাগ্রৈঃ
সমুল্লিখন্ দর্পকলঃ ককুদ্মান্।
দৃষ্টঃ কথঞ্চিদ্‌গবয়ৈর্বিবিগ্নৈ—
রসোঢ়সিংহধ্বনিরুন্ননাদ॥ ৫৬

৫৬। **অন্বয়ঃ**—তুষারসঙ্ঘাতশিলাঃ খুরাগ্রৈঃ সমুল্লিখন্ দর্পকলঃ ককুদ্মান্ বিবিগ্নৈঃ গবয়ৈঃ কথঞ্চিৎ দৃষ্টঃ (স্বয়ং) অসোঢ়সিংহধ্বনিঃ উন্ননাদ॥

বাচ্য—সমুল্লিখতা দর্পকলেন ককুদ্মতা দৃষ্টেন—ধ্বনিনা উন্নেদে॥

৫৬। তুষারেতি। তুষারসঙ্ঘাতা হিমঘনাঃ, ত এব শিলাঃ তাঃ খুরাগ্রৈঃ সমুল্লিখন্ বিদারয়ন্, দর্পেণ কলো মধুরধ্বনিঃ যঃ সঃ দর্পকলঃ বিবিগ্নৈঃ ভীতৈঃ গবয়ৈঃ গোসদৃশমৃগবিশেষৈঃ কথঞ্চিৎ কৃচ্ছ্রেণ দৃষ্টঃ, ককুদমস্যাস্তীতি ককুদ্মান্ বৃষভঃ, অসোঢ়ঃ সিংহানাং ধ্বনিঃ যেন সঃ সিংহধ্বনিমসহমানঃ সন্ উন্ননাদ উচ্চৈর্ননাদ, জগর্জ্জ ইত্যর্থঃ। স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ। তদুক্তম্—স্বভাবোক্তিরসৌ চারু যথাবদ্বস্তুবর্ণনম্" ইতি॥

৫৬। **অনু**—ককুৎশোভী শিববাহন বৃষভ, সিংহনাদ সহ্য করিতে না পারিয়া ঘনীভূত তুষাররাশি খুরাগ্র দ্বারা বিদারণপূর্ব্বক উচ্চ শব্দ করিয়া উঠিল এবং গবয়াকৃতি মৃগগণ ভয়চকিত নেত্রে তাহাকে দর্শন করিতে লাগিল।

তত্রাগ্নিমাধায় সমিৎসমিদ্ধং
স্বমেব মূর্ত্ত্যন্তরমষ্টমূর্ত্তিঃ
স্বয়ং বিধাতা তপসঃ ফলানাং
কেনাপি কামেন তপশ্চচার॥ ৫৭

৫৭। **অন্বয়ঃ**—তপসঃ ফলানাং স্বয়ং বিধাতা অষ্টমূর্ত্তিঃ তত্র স্বমেব মূর্ত্ত্যন্তরং সমিৎ সমিদ্ধম্ অগ্নিম্ আধায় কেনাপি কামেন তপশ্চচার ॥

বাচ্য—বিধাত্রা অষ্টমূর্ত্তিনা তেপে।

৫৭। তত্রেতি। তপসঃ ফলানামিন্দ্রত্বাদীনাং স্বয়ং বিধাতা জনয়িতা দাতা ইত্যর্থঃ। অষ্টৌ মূর্ত্তয়ো যস্য সঃ অষ্টমূর্ত্তিঃ ঈশ্বরঃ *। "ভূতার্কচন্দ্রযজ্বানো মূর্ত্তয়োঽষ্টৌ প্রকীর্ত্তিতাঃ" ইতি তত্র প্রস্থে স্বং স্বকীয়মেব মূর্ত্ত্যন্তরং মূর্ত্তিভেদং সমিদ্ভিঃ সমিদ্ধং দীপিতম্ অগ্নিমাধায় প্রতিষ্ঠাপ্য কেনাপি কামেন কয়াপি ফলকামনয়া তপশ্চচার চক্রে। প্রয়োজনমনুদ্দিশ্য ন মন্দোঽপি প্রবর্ত্ততে" ইতি ন্যায়াৎ কামেন ইত্যুক্তম্। তস্যাব্যাপ্তসমস্তকামত্বাৎ কেনাপীত্যুক্তম্ ॥

৫৭। **অনু**—যিনি নিজেই তপস্যার ফল ইন্দ্রত্ব প্রভৃতি প্রদান করেন, সেই অষ্টমূর্ত্তি মহেশ্বর, সেইস্থানে স্বীয় অন্যতম মূর্ত্তি, সমিৎসংযোগে প্রজ্বলিত অগ্নি স্থাপনপূর্ব্বক কোন ফল কামনা করিয়া তপস্যায় প্রবৃত্ত হইলেন।

অনর্ঘ্যমর্ঘ্যেণ তমদ্রিনাথঃ
স্বর্গৌকসামর্চ্চিতমর্চ্চয়িত্বা।
আরাধনায়াস্য সখীসমেতাং
সমাদিদেশ প্রযতাং তনূজাম্ ॥ ৫৮

৫৮। **অন্বয়ঃ**—অদ্রিনাথঃ অনর্ঘ্যং স্বর্গৌকসাম্ অর্চ্চিতং তম্ অর্ঘ্যেণ অর্চ্চয়িত্বা অস্য আরাধনায় সখীসমেতাং প্রযতাং তনূজাং সমাদিদেশ ॥

বাচ্য—অদ্রিনাথেন সখীসমেতা প্রযতা তনূজা সমাদিদিশে।

৫৮। অনর্ঘ্যমিতি। অদ্রীণাং নাথঃ অদ্রিনাথঃ হিমবান্, অর্ঘ্যং মূল্যমর্হতীত্যর্ঘ্যঃ। "মূল্যে পূজাবিধাবর্ঘ্যঃ" ইত্যমরঃ। 'দণ্ডাদিভ্যো যঃ' ইতি যপ্রত্যয়ঃ। অর্ঘ্যঃ ন ভবতীতি অনর্ঘ্যঃ তমনর্ঘ্যমমূল্যমিত্যর্থঃ। স্বর্গঃ ওকঃ স্থানং যেষাং

---

* শিবস্যাষ্টমূর্ত্তয়ঃ—যথা—"বসুধা গন্ধবাহশ্চ যজমানো জলাগ্নয়ঃ। সূর্যশ্চন্দ্রো নভশ্চৈতা অষ্টৌ শঙ্করমূর্ত্তয়ঃ ॥"

স্বর্গৌকসাং দেবানাম্ অর্চ্চিতং দেবৈঃ পূজ্যমানমিত্যর্থঃ। 'মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্যশ্চ' ইতি বর্ত্তমানে ক্তঃ। 'ক্তস্য চ বর্ত্তমানে' ইতি ষষ্ঠী। তম্ ঈশ্বরম্ অর্ঘ্যেণ পূজার্থোদকেন। 'পাদার্ঘ্যাভ্যাঞ্চে'তি যৎপ্রত্যয়ঃ। "ষট্ তু ত্রিম্বর্ঘ্যমর্ঘ্যার্থে পাদ্যং পাদায় বারিণি" ইত্যমরঃ। অর্চ্চয়িত্বা পূজয়িত্বা অস্য ঈশ্বরস্য আরাধনায় সখীভ্যাং জয়াবিজয়াভ্যাং সমেতাং প্রযতাং নিয়তাং তনূজাং সুতাং সমাদিদেশ আজ্ঞাপয়ামাস ॥

৫৮। **অনু**—গিরিরাজ অতুল মহিমশালী (অমূল্য) দেবগণ পূজিত সেই মহাদেবের পাদ্যাদি দ্বারা স্বয়ং অর্চ্চনা করিয়া সখীদ্বয় সমভিব্যাহারে স্বীয় পবিত্রা কন্যাকে তাঁহার আরাধনা করিতে আদেশ করিলেন।

প্রত্যর্থিভূতামপি তাং সমাধেঃ
শুশ্রূষমাণাং গিরিশোঽনুমেনে।
বিকারহেতৌ সতি বিক্রিয়ন্তে
যেষাং ন চেতাংসি ত এব ধীরাঃ ॥ ৫৯

৫৯। **অন্বয়ঃ**—গিরিশঃ সমাধেঃ প্রত্যর্থিভূতামপি শুশ্রূষমাণাং তাম্ অনুমেনে, বিকারহেতৌ সতি (বিকারহেতুনা) যেষাং চেতাংসি ন বিক্রিয়ন্তে ত এব ধীরাঃ ॥

বাচ্য—গিরিশেন প্রত্যর্থিভূতাপি শুশ্রূষমাণা সা অনুমেনে ; (বিকারহেতুঃ) ন বিকরোতি তৈঃ ধীরৈঃ (ভূয়তে) ॥

৫৯। প্রত্যর্থীতি। গিরিশঃ শিবঃ সমাধেঃ প্রত্যর্থিভূতা' প্রতিপক্ষভূতামপি, সুপ্‌সুপেতি সমাসঃ। শ্রোতুমিচ্ছন্তীং শুশ্রূষমাণাং সেবমানাম্। সেবকা হি সেব্যে দত্তকর্ণা ভবন্তি, ইচ্ছার্থে সন্ প্রত্যয়ঃ 'জ্ঞা-শ্রু-স্মৃ-দৃশাং সনঃ' ইত্যাত্মনেপদং, তাং পার্ব্বতীম্ অনুমেনে অঙ্গীচকার, ন প্রতিষিদ্ধবান্ ইত্যভিপ্রায়ঃ। ন চ এতাবতা ধীরস্য কশ্চিৎ বিকার ইত্যাশয়ঃ। ধীরত্বমেবার্থান্তরন্যাসেনাহ—বিকারেতি। বিকারস্য প্রকৃতেরন্যথাত্বস্য হেতৌ স্ত্রীসন্নিধানাদিকারণে সতি বিদ্যমানেঽপি যেষাং চেতাংসি ন বিক্রিয়ন্তে ন বিকৃতিং নীয়ন্তে, ত এব ধীরাঃ। বিক্রিয়ন্তে ইতি কর্মণি লট্ ॥

৫৯। **অনু**—গিরিজাকে সমাধির অন্তরায়ভূতা জানিয়াও, মহাদেব তাঁহাকে শুশ্রূষা করিতে নিষেধ করিলেন না। যেহেতু তাঁহারাই প্রকৃত জিতেন্দ্রিয়, যাঁহাদের চিত্তবিকারের কারণ বিদ্যমান থাকিলেও বিকৃত হয় না।

অবচিতবলিপুষ্পা বেদিসম্মার্গদক্ষা
নিয়মবিধিজলানাং বর্হিষাঞ্চোপনেত্রী।
গিরিশমুপচচার প্রত্যহং সা সুকেশী
নিয়মিতপরিখেদা তচ্ছিরশ্চন্দ্রপাদৈঃ॥ ৬০

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতে কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে উমোৎপত্তির্নাম
প্রথমঃ সর্গঃ ॥১॥

৬০। **অন্বয়ঃ**—সা সুকেশী অবচিতবলিপুষ্পা বেদিসম্মার্গদক্ষা নিয়মবিধি জলানাং বর্হিষাঞ্চ উপনেত্রী তচ্ছিরশ্চন্দ্রপাদৈঃ নিয়মিতপরিখেদা (সতী) প্রত্যহং গিরিশম্ উপচচার ॥

বাচ্য—যথা সুকেশ্যা পুষ্পয়া—দক্ষয়া উপনেত্র্যা-খেদয়া গিরিশঃ উপচেরে ॥

৬০। শুশ্রূষাপ্রকারমেবাহ—অবচিতেতি। সুকেশী শোভনমূর্দ্ধজা। 'স্বাঙ্গাচ্চোপসর্জনাদসংযোগোপধা' দিতি ঙীপ্। সা পার্ব্বতী অবচিতানি লূনানি বলিপুষ্পানি পূজাকুসুমানি যথা সা বেদেঃ নিয়মবেদিকায়াঃ সম্মার্গে সম্মার্জনে দক্ষা, নিয়মবিধেঃ নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানস্য যানি জলানি তেষাং বর্হিষাং কুশানাঞ্চ উপনেত্রী আনেত্রী সতী, তস্য গিরিশস্য শিরসি চন্দ্রস্য পাদৈঃ রশ্মিভিঃ "পাদা রশ্ম্যঙ্‌ঘ্রিতুর্য্যাংশাঃ" ইত্যমরঃ। নিয়মিতপরিখেদা নিবর্ত্তিতপরিশ্রমা সতী, অহন্যহনি প্রত্যহম্। 'অব্যয়ং বিভক্তিসমীপসমৃদ্ধীত্যাদিনা নিয়তার্থেঽব্যয়ীভাবঃ। 'নপুংসকাদন্যতরস্যাম্' ইতি অচ্ প্রত্যয়ঃ। গিরিশমুপচচার শুশ্রূষাঞ্চক্রে ॥

ইতি কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায় কোলাচলমল্লিনাথসূরিবিরচিতয়া সঞ্জীবনীসমাখ্যয়া ব্যাখ্যয়া সমেতঃ উমোত্তির্নাম প্রথমঃ সর্গঃ ॥ ১ ॥

৬০। **অনু**—সুন্দর কেশপাশ-শোভিনী পার্ব্বতী পূজার জন্য পুষ্পচয়ন, হোমবেদী সম্মার্জ্জন ও নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানোপযোগী জল এবং কুশ আহরণপূর্ব্বক, তদীয় (শিবের) ললাটস্থ চন্দ্রের কিরণমালায় স্বীয় দেহক্লান্তি দূর করিয়া প্রত্যহ মহাদেবের সেবা করিতে লাগিলেন।

প্রথম সর্গ সমাপ্ত ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ।

তস্মিন্ বিপ্রকৃতাঃ কালে তারকেণ দিবৌকসঃ।

তুরাসাহং পুরোধায় ধাম স্বায়ম্ভুবং যযুঃ॥ ১

১। **অন্বয়ঃ**—তস্মিন্ কালে তারকেণ বিপ্রকৃতাঃ দিবৌকসঃ তুরাসাহং পুরোধায় স্বায়ম্ভুবং ধাম যযুঃ॥

বাচ্য—বিপ্রকৃতৈঃ দিবৌকোভিঃ যযে॥

১। তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ কালে পার্ব্বতীশুশ্রূষাকালে তারকেণ তারকনাম্না বজ্রণখপুত্রেণ কেনচিৎ অসুরেণ বিপ্রকৃতাঃ উপপ্লুতাঃ, দিবমোকঃ স্থানং যেষাং তে দিবৌকসঃ দেবাঃ। "দিবং স্বর্গেঽন্তরীক্ষে চ" ইতি বিশ্বঃ। দ্যৌঃ ওক ইতি পক্ষে পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। তুরং ত্বরিতং সাহয়ত্যভিভবতী‍তি তুরাষাট্। সাহয়তেশ্চৌরাদিকাৎ ক্বিপ্। 'নহি বৃতি বৃধী' ত্যাদিনা পূর্ব্বপদস্য দীর্ঘঃ। প্রকৃতিগ্রহণে প্রাতিপদিকস্যাপি গ্রহণাৎ। মুগ্ধবোধকারস্তু তুরশব্দষ্টাবন্ত ইত্যাচষ্টে। তং তুরাসাহং দেবেন্দ্রম্। অজাদিষু সাঢ়রূপত্বাভাবাৎ সহেঃ সাঢ়ঃ সঃ ইতি ষত্বং ন ভবতি। পুরোধায় পুরস্কৃত্য স্বায়ম্ভুবো ব্রহ্মণ ইদং স্বায়ম্ভুবম্ সংজ্ঞাপূর্ব্বকবিধেরনিত্যত্বাৎ 'ওগুর্ণঃ ইতি গুণো ন। ধাম স্থানং যযুঃ ব্রহ্মলোকং জগ্মুরিত্যর্থঃ॥

১। **অনু**—সেই সময়ে তারকাসুরের অত্যাচারে একান্ত উৎপীড়িত দেবগণ দেবরাজকে অধিনায়ক করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন।

তেষামাবিরভূদ্‌ব্রহ্মা পরিম্লানমুখশ্রিয়াম্।

সরসাং সুপ্তপদ্মানাং প্রাতর্দীধিতিমানিব॥ ২

২। **অন্বয়ঃ**—পরিম্লানমুখশ্রিয়াং তেষাং ব্রহ্মা সুপ্তপদ্মানাং সরসাং প্রাতঃ দীধিতিমান্ ইব আবিরভূৎ॥

বাচ্য—ব্রহ্মণাদীধিতিমতা আবিরভাবি॥

২। তেষামিতি। পরিম্লানা পরিক্ষীণা মুখশ্রীঃ মুখকান্তিঃ যেষাং তথোক্তানাং তেষাং দেবানাং ব্রহ্মা সুপ্তপদ্মানাং মুকুলিতারবিন্দানাং সরসাং প্রাতর্দীধিতিমান্ সূর্য্য ইব আবিরভূৎ প্রকাশোঽভূদিত্যর্থঃ। "প্রকাশে প্রাদুরাবিঃ স্যাৎ"

ইত্যমরঃ। সূর্য্যোপমানেন তেষাং ম্লানিহরত্বং সূচিতম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ। তল্লক্ষণন্তু—"স্বতঃসিদ্ধেন ভিন্নেন সম্মতেন চ ধর্ম্মতঃ। সাম্যমন্যেন বর্ণস্য বাচ্যঞ্চেৎকপদোপমা" ইতি॥

২। **অনু**— নমীলিত কমলবিশিষ্ট সরোবরের সম্মুখে যেমন সূর্য্য আবির্ভূত হয়েন, ব্রহ্মা সেইরূপ সেই শুষ্কমুখকান্তি দেবগণের সম্মুখে আবির্ভূত হইলেন।

অথ সর্ব্বস্য ধাতারং তে সর্ব্বে সর্ব্বতোমুখম্।
বাগীশং বাগ্ভিরর্থ্যাভিঃ প্রণিপত্যোপতস্থিরে॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—অথ সর্ব্বে তে সর্ব্বতোমুখং বাগীশং সর্ব্বস্য ধাতারং প্রণিপত্য অর্থ্যাভিঃ বাগ্ভিঃ উপতস্থিরে।

বাচ্য—সর্ব্বৈস্তৈঃ সর্ব্বতোমুখঃ বাগীশঃ ধাতা উপতস্থে।

৩। অথ ইতি। অথ আবির্ভাবানন্তরং সর্ব্বে তে দেবাঃ সর্ব্বতঃ সমন্ততঃ মুখানি যস্য তং সর্ব্বতোমুখং চতুর্মুখমিত্যর্থঃ। বাচাং বিদ্যানাম্ ঈশং বাগীশং সর্ব্বস্য জগতঃ ধাতারং স্রষ্টারং ব্রহ্মাণং প্রণিপত্য নমস্কৃত্য অর্থাদনপেতাভিঃ, অর্থযুক্তাভিরিত্যর্থঃ। 'ধর্মপথ্যর্থন্যায়াদনপেতে' ইতি যৎ প্রত্যয়ঃ। বাগ্ভিরুপতস্থিরে তুষ্টুবুরিত্যর্থঃ। 'উপাদ্দেবপূজাসঙ্গতিকরণমিত্রকরণপথিষ্বিতি বক্তব্যম্ ইত্যাত্মনেপদম্॥

৩। **অনু** অনন্তর সেই দেবতারা সকলে সর্ব্ববিদ্যার অধীশ্বর জগতের স্রষ্টাকর্ত্তা চতুর্ম্মুখ বিধাতাকে নমস্কার করিয়া অর্থযুক্ত বাক্যে তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন।

নমস্ত্রিমূর্ত্তয়ে তুভ্যং প্রাক্ সৃষ্টেঃ কেবলাত্মনে।
গুণত্রয়বিভাগায় পশ্চাদ্ভেদমুপেয়ুষে॥ ৪

৪। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! সৃষ্টেঃ প্রাক্ কেবলাত্মনে পশ্চাৎ গুণত্রয়বিভাগায় ভেদম্ উপেয়ুষে (অতএব) ত্রিমূর্ত্তয়ে তুভ্যং নমঃ॥

৪। স্তুতিপ্রকারমাহ নম ইত্যাদিভির্দ্বাদশভিঃ শ্লোকৈঃ—নম ইতি। হে ভগবন্নিত্যধ্যাহার্য্য ব্যাখ্যেয়ম্। সৃষ্টেঃ প্রাক্। 'অন্যারা' দিত্যাদিনা অঞ্চূত্তরপদযোগে পঞ্চমী। কেবলাত্মনে একরূপায় "আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ" ইতি শ্রুতেঃ। "নির্ণীতে কেবলমিতি ত্রিলিঙ্গং ত্বেককৃৎস্নয়োঃ" ইত্যমরঃ। পশ্চাৎ সৃষ্টিপ্রবৃত্তিকালে। বিভজ্যতে অনেনেতি বিভাগঃ, গুণানাং সত্ত্বাদীনাং

ত্রয়ম্ এব বিভাগো যস্য তস্মৈ। "গুণাঃ সত্ত্বং রজস্তমঃ" ইত্যমরঃ। ভেদম্ উপাধিং স্রষ্টৃত্বাদিকমিত্যর্থঃ, উপেয়ুষে প্রাপ্তবতে। "উপেয়িবাননাশ্বাননূচান" শ্চেতি নিপাতঃ। অতএব ত্রিমূর্ত্তয়ে ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্ররূপিণে তুভ্যং নমঃ, 'নমঃ স্বস্তি' ত্যাদিনা চতুর্থী। উক্তঞ্চ—"নমো রাজজুষে সৃষ্টৌ স্থিতৌ সত্ত্বময়ায় চ। তমোরূপায় সংহারে ত্রিরূপায় স্বয়ম্ভুবে" ইতি ॥

৪। **অনু**—হে ভগবন্! সৃষ্টির পূর্ব্বে আপনার একমাত্র রূপ ছিল, পরে সত্ত্বাদি তিনটী গুণে আপনি বিভক্ত হইয়া বিভিন্নমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছেন; অতএব ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই ত্রিমূর্ত্তিসম্পন্ন আপনাকে নমস্কার।

যদমোঘমপামন্তরুপ্তং বীজমজ! ত্বয়া।
অতশ্চরাচরং বিশ্বং প্রভবস্তস্য গীয়সে ॥ ৫

৫। **অন্বয়ঃ**—হে অজ! ত্বয়া অপাম্ অন্তঃ যৎ অমোঘং বীজং উপ্তম্ অতঃ চরাচরং বিশ্বম্ (উৎপন্নম্) (ত্বম্) তস্য প্রভবঃ গীয়সে ॥

বাচ্য—ত্বম্ উপ্তবান চরাচরেণ বিশ্বেন (উৎপন্নং) ত্বাং প্রভবং গায়ন্তি (লোকাঃ) ॥

৫। যদিতি। ন জায়ত ইত্যজঃ। হে অজ! অপাং জলানাম্ অন্তঃ ত্বয়া যদমোঘম্ অবন্ধ্যং বীজং বীর্য্যম্ উপ্তং নিক্ষিপ্তম্। সৃষ্টম ইতি পাঠে বিসৃষ্টমিত্যর্থঃ। "শুক্রং তেজোরেতসী চ বীজবীর্য্যেন্দ্রিয়াণি চ" ইত্যমরঃ। অতঃ তে বীজাৎ চরাচরং স্থাবরজঙ্গমাত্মকম্ সমাহারে দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। বিশ্বং জগৎ। উৎপন্নমিতি শেষঃ। তস্য বিশ্বস্য প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণং গীয়সে। অত্র মনুঃ—"অপ এব সসর্জ্জাদৌ তাসু বীজমবাসৃজৎ। তদণ্ডমভবদ্বৈমং সহস্রাংশুসমপ্রভম্" ইতি। "অতশ্চরাচরং বিশ্বং প্রসবস্তস্য গীয়তে' ইতি পাঠে অত ইদং চরাচরং বিশ্বং তস্য বীজস্য প্রসবো গীয়তে লোকৈঃ ইতি শেষঃ ॥

৫। **অনু**—হে জন্মরহিত! আপনি জলমধ্যে যে অব্যর্থ বীজ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, তাহা হইতেই এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন হইয়াছে; আপনি সেই ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তিকারণ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত।

তিসৃভিস্ত্বমবস্থাভির্মহিমানমুদীরয়ন্।
প্রলয়স্থিতিসর্গাণামেকঃ কারণতাং গতঃ ॥ ৬

৬। **অন্বয়ঃ**—একস্তবং তিসৃভিঃ অবস্থাভিঃ মহিমানম্ উদীরয়ন্ প্রলয়-স্থিতিসর্গাণাং কারণতাং গতঃ॥

বাচ্য—একেন ত্বয়া উদীরয়তা কারণতা গতা॥

৬। তিসৃভিরিতি। একঃ সৃষ্টেঃ প্রাক্ কেবলঃ ত্বং তিসৃভিরবস্থাভিঃ ত্রৈগুণ্যময়ীভিঃ হরিহরব্রহ্মস্বরূপাভিঃ মহিমানং নিজশক্তিং উদীরয়ন্ বিজৃম্ভয়ন্ প্রলয়-স্থিতিসর্গানাম্ অন্তর্স্থিত্যুৎপত্তীনাং কারণতাং গতঃ। ইদং "পশ্চাদ্ভেদমুপেযুষে" ইত্যস্য বিবরণম্ অতো ন গতার্থত্বদোষঃ॥

৬। **অনু**—একমাত্র ব্রহ্মরূপী আপনি হরি হরব্রহ্মা এই তিন অবস্থায় স্বীয় শক্তি প্রকটিত করিয়া সৃষ্টিস্থিতি প্রলয়ের নিদানস্বরূপ হইয়াছেন।

স্ত্রীপুংসাবাত্মভাগৌ তে ভিন্নমূর্ত্তেঃ সিসৃক্ষয়া।
প্রসূতিভাজঃ সর্গস্য তাবেব পিতরৌ স্মৃতৌ॥ ৭

৭। **অন্বয়ঃ**—স্ত্রীপুংসৌ সিসৃক্ষয়া ভিন্নমূর্ত্তেস্তে আত্মভাগৌ, তাবেব প্রসূতি-ভাজঃ সর্গস্য পিতরৌ স্মৃতৌ॥

বাচ্য—স্ত্রীপুংসাভ্যাম্ আত্মভাগাভ্যাং ভূয়তে, স্মরন্তি (জনাঃ)॥

৭। স্ত্রীতি। ভূতসৃষ্টিকর্তৃত্বমুক্ত্বা মিথুনসৃষ্ট্যর্থং মূর্ত্তিমতো ব্রহ্মণো ভেদমাহ—স্ত্রীপুংসাবিতি। স্ত্রী চ পুমাংশ্চ স্ত্রীপুংসৌ। 'অচতুরে' ত্যাদিনা অচ্ প্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ। সিসৃক্ষয়া সৃষ্টুমিচ্ছয়া ভিন্নমূর্ত্তেঃ দ্বিধাকৃতবিগ্রহস্য তে তব আত্মনো দেহস্য ভাগৌ আত্মভাগৌ। "আত্মা জীবে ধৃতৌ দেহে স্বভাবে পরমাত্মনি" ইতি বিশ্বঃ। তাবেব ভাগৌ প্রসূতিভাজঃ উৎপত্তিভাজঃ। সৃজ্যত ইতি সর্গ তস্য নিজসৃষ্টেরিত্যর্থঃ। মাতা চ পিতা চ পিতরৌ। পিতা মাত্রে তি একশেষঃ। স্মৃতৌ বৃদ্ধৈরিতি শেষঃ। অত্র মনুঃ—"দ্বিধা কৃতাত্মনো দেহমর্দ্ধেন পুরুষোঽভবৎ। অর্দ্ধেন নারী তস্যাং স বিরাজমসৃজৎ প্রভুঃ" ইতি॥

৭। **অনু**—সৃষ্টিকরণাভিলাষে আপনি যে স্বীয় মূর্ত্তিকে দুইভাগে বিভক্ত করিয়াছিলেন, সেই স্ত্রী পুরুষ আপনার অংশ এবং তাহারাই যাবতীয় সৃষ্ট পদার্থের জনক জননী বলিয়া খ্যাত।

স্বকালপরিমাণেন ব্যস্তরাত্রিন্দিবস্য তে।
যৌ তু স্বপ্নাববোধৌ তৌ ভূতানাং প্রলয়োদয়ৌ॥ ৮

৮। **অন্বয়ঃ—**স্বকালপরিমাণেন ব্যস্তরাত্রিন্দিবস্য তে যৌ স্বপ্নাববোধৌ তৌ ভূতানাং প্রলয়োদয়ৌ॥

বাচ্য—তাভ্যাং স্বপ্নাববোধাভ্যাং ভূয়তে) তাভ্যাং প্রলয়োদয়াভ্যাং (ভূয়তে)॥

৮। স্বকালেতি। স্বকালস্য পরিমাণেন। "চতুর্যুগসহস্রানি ব্রহ্মণো দিন-মুচ্যতে" ইত্যুক্তরূপেণ ব্যস্তং বিভক্তং রাত্রিন্দিবম্ রাত্রাহনী যস্য তস্য। যদ্যপি 'অচতুর' ইত্যাদিসূত্রেণ রাত্রৌ চ দিবা চ রাত্রিন্দিবমিতি সপ্তম্যর্থে বৃত্তৌ দ্বন্দ্ব ইতুক্তং, তথাপি 'দোষামন্যমহর্দিবামন্যা রাত্রি' রিত্যাদৌ কর্মবদত্রাপি প্রাতিপদি-কার্থবৃত্তিত্বং কথঞ্চিৎ প্রয়োগবলাদাশ্রয়ণীয়ম্। তে তব যৌ তু স্বপ্নাববোধৌ তৌ এব ভূতানাং প্রলয়োদয়ৌ সংহার সৃষ্টী। যদাহুঃ—"যদা স দেবো জাগর্ত্তি যদৈব চেষ্টতে জগৎ। যদা স্বপিতি শান্তাত্মা তদা সর্বং প্রলীয়তে" ইতি। এতচ্চ দৈনন্দিন-সৃষ্টি-প্রলয়াভিপ্রায়কং, মহাপ্রলয়স্য ব্রহ্মণো বর্ষশতান্তে ভাবিত্বাৎ॥

৮। **অনু**—আপনি স্বীয় কালপরিমাণানুসারে দিবারাত্রি বিভাগ করিয়া যখন নিদ্রিত থাকেন, তখন জন্তু সকলের মৃত্যু এবং জাগরিত হয়েন তখন তাহাদের সৃষ্টি হইয়া থাকে।

> জগদ্যোনিরযোনিস্ত্বং জগদন্তো নিরন্তকঃ।
> জগদাদিরনাদিস্ত্বং জগদীশো নিরীশ্বরঃ॥ ৯

৯। **অন্বয়ঃ**—ত্বং জগদ্যোনিঃ স্বয়ম্ অযোনিঃ, ত্বং জগদন্তঃ স্বয়ং নিরন্তকঃ, ত্বং জগদাদিঃ স্বয়ম্ অনাদিঃ, ত্বং জগদীশঃ স্বয়ং নিরীশ্বরঃ॥

বাচ্য—ত্বয়া জগদ্‌যোনিনা অযোনিনা ত্বয়া, জগদন্তেন নিরন্তকেন ত্বয়া, জগদাদিনা অনাদিনা ত্বয়া, জগদীশেন নিরীশ্বরেণ (ভূয়তে)॥

৯। জগদিতি। হে ভগবন্! ত্বং জগদ্যোনিঃ জগৎকারণং স্বয়ম্ অযোনিঃ অনাদিত্বাৎ অকারণকঃ। ত্বম্ অন্তয়তীত্যন্তঃ। পচাদ্যচ্। জগতঃ অন্তঃ জগৎ-সংহর্ত্তা স্বয়ং নিরন্তকঃ নিত্যত্বাৎ অন্তরহিতঃ। ত্বং জগতামাদিঃ জগদাদি-সৃষ্টেঃ প্রাগপি সন্নিত্যর্থঃ, অতএব ত্বম্ অনাদিঃ আদিরহিতঃ। জগতামীশঃ নিয়ন্তা স্বয়ং নিরীশ্বরঃ অনিয়ম্য ইত্যর্থঃ। "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতিরেবাত্র প্রমাণম্। অত্র অযোনিরিত্যাদৌ নঞ্‌তৎপুরুষাশ্রয়ণে বিরোধঃ। বহুব্রীহিণা তু তৎপরিহার ইতি বিরোধাভাসালঙ্কারঃ। যথাহুঃ—"বিরোধাভাসত্বে বিরোধঃ" ইতি॥

৯। **অনু**—হে ভগবন্! আপনি জগতের কারণ (সৃষ্টিকর্ত্তা), আপনার কারণ (সৃষ্টিকর্ত্তা) কেহ নাই। আপনি ব্রহ্মাণ্ড বিনাশন—কিন্তু আপনার বিনাশক কেহ নাই। আপনি সৃষ্টির পূর্ব্বেও ছিলেন; অতএব আপনি আদিরহিত। আপনি জগতের নিয়ন্তা, কিন্তু আপনার নিয়ন্তা কেহ নাই।

আত্মানমাত্মনা বেৎসি সৃজস্যাত্মানমাত্মনা।
আত্মনা কৃতিনা চ ত্বমাত্মন্যেব প্রলীয়সে॥ ১০

১০। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! ত্বং কৃতিনা আত্মনা আত্মানং বেৎসি, (কৃতিনা) আত্মনা আত্মানং সৃজসি, (কৃতিনা) আত্মন্যেব প্রলীয়সে॥

বাচ্য—ত্বয়া আত্মা বিদ্যতে, আত্মা সৃজ্যতে, প্রলীয়তে॥

১০। তব তু প্রপঞ্চস্য ইব জন্মতিরোধানজ্ঞানেষু ন পরাপেক্ষেত্যাহ আত্মানমিতি। হে ভগবন্! ত্বম্ আত্মানং লোকানুগ্রহার্থং ব্রহ্মরূপেণ উৎপিপাদয়িষিতং স্বস্বরূপম্ আত্মনা এব বেৎসি জানাসি। সর্বাপি ক্রিয়া কর্ত্তব্যার্থজ্ঞানপূর্ব্বিকেতি ভাবঃ। তথা আত্মানম্ আত্মনৈব আত্মনি এবেত্যত্রাপি সম্বধ্যতে স্বস্মিন্নেব সৃজসি। অধিষ্ঠানমপি স্বয়মেব ইত্যর্থঃ। "স্বে মহিম্নি প্রতিষ্ঠিতম্" ইতি শ্রুতেঃ। কৃতিনা সমর্থেন, ইদং সর্বত্র সম্বধ্যতে। আত্মনা স্বেনৈব আত্মন্যেব প্রলীয়সে স্বস্মিন্নেব প্রলীনো ভবসি। লীয়তের্দৈবাদিকাৎ কর্ত্তরি লট্। 'প্রকৃত্যাদিভ্য উপসংখ্যান' মিতি বার্ত্তিকাৎ সর্ব্বত্রাত্মনেতি তৃতীয়া। ন হি তে প্রপঞ্চস্য ইব জ্ঞানোৎপত্তিলয়েষু পরাপেক্ষেতি ফলিতার্থঃ॥

১০। **অনু**—আপনি আপনার সর্ব্বশক্তিমান আত্মা দ্বারা আপনাকে জানিয়া থাকেন, আপনার সৃষ্টি আপনিই করেন এবং আপনি আপনাতেই লয়প্রাপ্ত হয়েন।

দ্রবঃ সঙ্ঘাতকঠিনঃ স্থূলঃ সূক্ষ্মো লঘুর্গুরুঃ।
ব্যক্তো ব্যক্তেতরশ্চাসি প্রাকাম্যং তে বিভূতিষু॥ ১১

১১। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! (ত্বম্) দ্রবঃ সংঘাতকঠিনঃ, স্থূলঃ, সূক্ষ্মঃ, লঘুঃ, গুরুঃ, ব্যক্তঃ, ব্যক্তেতরশ্চ অসি (এবং) বিভূতিষু তে প্রাকাম্যম্॥

বাচ্য—ত্বয়া দ্রবেণ, সঙ্ঘাতকঠিনেন, স্থূলেন, সূক্ষ্মেণ, লঘুনা, গুরুণা, ব্যক্তেন, ব্যক্তেতরেণ (ভূয়তে) প্রাকাম্যেন (ভূয়তে)॥

১১। দ্রব ইতি। ত্বম্ ইত্যনুষজ্যতে। হে ভগবন্! ত্বং দ্রবঃ সরিৎ-

সমুদ্রাদিবৎ রসাত্মকোঽসি। সঙ্ঘাতেন নিবিড়সংযোগেন কঠিনঃ মহীধরাদিবৎ। স্থূলঃ ইন্দ্রিয়গ্রহণযোগ্যো ঘটাদিবৎ। সূক্ষ্মঃ অতীন্দ্রিয়ঃ পরমাণ্বাদিবৎ। লঘুঃ উৎপতনযোগ্যস্তূলাদিবৎ। গুরুঃ হেমাদ্রিবৎ অচলনীয়ঃ। ব্যক্তঃ কার্য্যরূপোঽসি। ব্যক্তেতরঃ কারণরূপশ্চাসি। এবং বিভূতিষু অণিমাদিষু তে তব। প্রকামস্য ভাবঃ প্রাকাম্যম্ যথাকামত্বম্॥

১১। **অনু**—হে ঈশ্বর! আপনি দ্রব, ঘন, কঠিন, স্থূল, লঘু, গুরু, কার্য্য, কারণ; অণিমা প্রভৃতি বিভূতি আপনার ইচ্ছার উপর নির্ভর করে অর্থাৎ আপনার যাহা ইচ্ছা হয়, আপনি তাহাই হইতে পারেন।

উদ্ঘাতঃ প্রণবো যাসাং ন্যায়ৈস্ত্রিভিরুদীরণম্।

কর্মযজ্ঞঃ ফলং স্বর্গস্তাসাং ত্বং প্রভবো গিরাম্॥ ১২

১২। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন! যাসাম উদ্ঘাতঃ প্রণবঃ ত্রিভিঃ ন্যায়ৈঃ উদীরণম্, কর্ম্মযজ্ঞঃ ফলং স্বর্গঃ ত্বং তাসাং গিরাং প্রভবঃ॥

বাচ্য—উদ্ঘাতেন প্রণবেন উদীরণেন, ত্বয়া প্রভবেণ (ভূয়তে)॥

১২। উদ্ঘাত ইতি। হে ভগবন্! যাসাং গিরাং বাচাম্ উদ্ঘাতঃ উপক্রমঃ প্রণবঃ ওঙ্কারাত্মকঃ। "ওঙ্কারপ্রণবৌ সমৌ" ইতি 'স্যাদভ্যাদানমুদ্ঘাত আরম্ভঃ" ইতি চামরঃ। ইদমুপসংহারস্যাপি উপলক্ষণম্।" ব্রহ্মণঃ প্রণবং কুর্য্যাদাবন্তে চ সর্ব্বতঃ। দহত্যোন কৃতং পূর্ব্বং পুরস্তাচ্চ বিশেষতঃ" ইতি নিরুক্তপরিশিষ্টয়োর্যাস্কঃ। নীয়ন্তে এভিরর্থবিশেষা ইতি ন্যায়াঃ স্বরাঃ। উক্তঞ্চ-স্বরবিশেষাদর্থপ্রতিপত্তিঃ। "যথেন্দ্রশত্রুঃ স্বরতোঽপরাধা" দিতি। যাসাং গিরাং ত্রিভির্ন্যায়ৈঃ উদাত্তানুদাত্ত-স্বরিতৈঃ স্বরৈঃ, উদীরণম্ উচ্চারণম্, যাসাং কর্ম প্রতিপাদ্যমিত্যর্থঃ। যজ্ঞঃ জ্যোতিষ্টোমাদিঃ ন তু চৈত্যবন্দনাদিরিতি ভাবঃ। ফলং স্বর্গঃ কর্ম্মদ্বারেতি শেষঃ। কর্ম্মস্বর্গৌ ব্রহ্মাপবর্গয়োরপ্যুপলক্ষণে। ত্বং তাসাং গিরাং বেদানামিত্যর্থঃ। প্রভবতি অস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্। প্রণেতা স্মর্ত্তা বা মতভেদেন॥

১২। **অনু**—হে ভগবন্! যাহাদের আদি অন্তে ওঁকার আছে, তিনটী (উদাত্ত, অনুদাত্ত, স্বরিত) স্বরসংযোগে যাহারা উচ্চারণীয়, যাগযজ্ঞাদি যাহাদের প্রতিপাদ্য, অপবর্গ লাভ যাহাদের ফল, আপনি সেই বেদসমূহের স্মর্ত্তা।

ত্বামামনন্তি প্রকৃতিং পুরুষার্থপ্রবর্ত্তিনীম্।

তদ্দর্শিনমুদাসীনং ত্বামেব পুরুষং বিদুঃ॥ ১৩

১৩। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! ত্বাং পুরুষার্থপ্রবর্ত্তিনীং প্রকৃতিম্ আমনন্তি, তদ্দর্শিনম্ উদাসীনং পুরুষং বিদুঃ॥

বাচ্য—ত্বং পুরুষার্থপ্রবর্ত্তিনী প্রকৃতিঃ আম্নায়সে, ত্বং তদ্দর্শী উদাসীনঃ পুরুষঃ বিদ্যসে॥

১৩। সাঙ্খ্যমতেন স্তুবন্তি—ত্বামিতি। হে ভগবন্! ত্বাং পুরুষস্যার্থো ভোগাপবর্গরূপস্তদর্থং প্রবর্ত্তিত ইতি পুরুষার্থপ্রবর্ত্তিনীং তাং প্রকৃতিম্ ত্রৈগুণ্যাত্মকং মূলকারণম্। "প্রকৃতিঃ পঞ্চভূতেষু প্রধানে মূলকারণে" ইতি যাদবঃ। আমনন্তি কথয়ন্তি। 'ম্না অভ্যাস' ইতি ধাতোর্লট্। পাঘ্রাধ্মাস্থাম্নে' ত্যাদিনা মনাদেশঃ। প্রকৃতিপুরুষভেদাগ্রহণাৎ প্রকৃতিপুরুষাভেদব্যপদেশঃ। ত্বামেব। তাং প্রকৃতিং সাক্ষিত্বেন পশ্যতীতি তদ্দর্শিনম্ উদাসীনং কূটস্থং পুরুষং বিদুঃ বিদন্তি।' বিদো লটো'বেতি ঝের্জুসাদেশঃ। "অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্" ইতি শ্রুতিরত্র প্রমাণম্॥

১৩। **অনু**—হে নিরঞ্জন! পণ্ডিতগণ আপনাকে ভোগাপবর্গসাধিকা প্রকৃতি কহিয়া থাকেন এবং আপনাকেই প্রকৃতিকার্য্যদর্শী উদাসীন (কূটস্থ) পুরুষ বলিয়া বর্ণন করেন।

ত্বং পিতৃণামপি পিতা দেবানামপি দেবতা।
পরতোঽপি পরশ্চাসি বিধাতা বেধসামপি॥ ১৪॥

১৪। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! ত্বং পিতৃণামপি পিতা, দেবানামপি দেবতা, পরতোঽপি পরঃ, বেধসামপি বিধাতা অসি॥

বাচ্য—ত্বয়া দেবতয়া পরেণ বিধাত্রা ভূয়তে॥

১৪। ত্বমিতি। হে ভগবন্! ত্বং পিতৃণাম্ অগ্নিষ্বাত্তাদীনামপি পিতা তেষামপি তর্পণীয় ইত্যর্থঃ। দেবানাম্ ইন্দ্রাদীনামপি দেবতা তেষামপি যজনীয় ইত্যর্থঃ। পরতোঽপি পরশ্চাসি সর্ব্বোত্তরোঽসীত্যর্থঃ। ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরাহ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসশ্চ পরা বুদ্ধি বুদ্ধেরাত্মা মহাংস্ততঃ। মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ॥" ইতি সর্ব্বোত্তরত্বাভিধানাৎ। বেধসাং দক্ষাদীনামপি বিধাতা স্রষ্টাসি॥

১৪। **অনু**—হে ভগবন্! আপনি পিতৃপুরুষদিগেরও পিতা, দেবতাদেরও দেবতা; আপনি সকলের শ্রেষ্ঠ; দক্ষপ্রজাপতি প্রভৃতিরও সৃষ্টিকর্ত্তা আপনি।

ত্বমেব হব্যং হোতা চ ভোজ্যং ভোক্তা চ শাশ্বতঃ।

বেদ্যশ্চ বেদিতা চাসি ধ্যাতা ধ্যেয়ঞ্চ যৎ পরম্॥ ১৫

১৫। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! শাশ্বতস্ত্বমেব হব্যং হোতা চ, ভোজ্যং ভোক্তা চ, বেদ্যশ্চ বেদিতা চ, যৎ পরং ধ্যেয়ং তচ্চ ধ্যাতা চ অসি॥

বাচ্য—শাশ্বতেন ত্বয়া হব্যেন হোত্রা, ভোজ্যেন ভোক্ত্রা, বেদ্যেন বেদিত্রা যেন পরেণ ধ্যেয়েন তেন ধ্যাত্রা ভূয়তে॥

১৫। ত্বমেবেতি। শশ্বৎসিদ্ধঃ শাশ্বতঃ। শৈষিকোঽণ্ প্রত্যয়ঃ, যদ্যপি কালাট্ঠঞিতি ঠঞ্ অপবাদঃ অতএব সূত্রকারস্যাপি প্রয়োগঃ,—'যেষাঞ্চ বিরোধঃ শাশ্বতিকঃ' ইতি। তথাপি প্রয়োগবশাৎসাধুরিতি বামন ইতি। শাশ্বতঃ প্রযুক্তঃ শাশ্বতস্ত্বমেব। হূয়ত ইতি হব্যং হবিরাজ্যাদিকম্। জুহোতীতি হোতা যজমানশ্চাসি। ভোজ্যম্ অভ্যবহার্য্যম্। 'ভোজ্যং ভক্ষ্যে' ইতি নিপাতনাৎ কুত্বাভাবঃ। ভোক্তা অন্নাদশ্চাসি। বেদ্যং সাক্ষাৎকার্য্যং বস্তু বেদিতা সাক্ষাৎকর্ত্তা চাসি। ধ্যাতা স্মর্ত্তা যৎপরং বস্তু ধ্যেয়ম্ তচ্চাসি। সাক্ষাৎকারসাধনভূতপ্রত্যয়বিশেষপ্রবাহো ধ্যানম্॥

১৫। **অনু**—হে পরমেশ! নিত্যপুরুষ আপনিই হবনীয়—আপনিই হোতা! আপনিই ভোজ্য—আপনিই ভোক্তা; আপনিই দর্শনীয়—আপনিই দর্শক; আরাধ্যও আপনি; আরাধয়িতাও আপনি।

ইতি তেভ্যঃ স্তুতীঃ শ্রুত্বা যথার্থা হৃদয়ঙ্গমাঃ।

প্রসাদাভিমুখো বেধাঃ প্রত্যুবাচ দিবৌকসঃ॥ ১৬

১৬। **অন্বয়ঃ**—বেধাঃ তেভ্যঃ ইতি যথার্থাঃ হৃদয়ঙ্গমাঃ স্তুতীঃ শ্রুত্বা প্রসাদাভিমুখঃ সন্ দিবৌকসঃ প্রত্যুবাচ॥

বাচ্য—বেধসা প্রসাদাভিমুখেন (সতা) প্রত্যুচিরে॥

১৬। ইতীতি। বেধাঃ ব্রহ্মা ইতি তেভ্যঃ দেবেভ্যঃ। 'আখ্যাতোপযোগে' ইতি অপাদানত্বাৎ পঞ্চমী। যথার্থাঃ সত্যাঃ অতএব হৃদয়ং গচ্ছন্তীতি হৃদয়ঙ্গমাঃ মনোহরাঃ। খচ্প্রকরণে 'গমেঃ সুপ্যুপসংখ্যানম্' ইতি খচ্প্রত্যয়ঃ। অরুর্দ্বিষদজন্তস্য মুমিতি মুমাগমঃ। স্তুতীঃ স্তোত্রাণি শ্রুত্বা প্রসাদাভিমুখঃ অনুগ্রহপ্রবণঃ সন্ দিবৌকসঃ দেবান্ প্রত্যুবাচ॥

১৬। **অনু**—চতুরানন, দেবতাদিগের মুখে এই সমস্ত সত্য ও চিত্তাকর্ষক স্তুতিবাদ শ্রবণপূর্ব্বক অনুগ্রহপ্রবণ হইয়া তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন।

পুরাণস্য কবেস্তস্য চতুর্মুখসমীরিতা।

প্রবৃত্তিরাসীচ্ছব্দানাং চরিতার্থা চতুষ্টয়ী॥ ১৭

১৭। **অন্বয়ঃ**—চতুষ্টয়ী শব্দানাং প্রবৃত্তিঃ পুরাণস্য কবেঃ তস্য চতুর্মুখ-সমীরিতা (সতী) চরিতার্থা আসীৎ॥

বাচ্য--চতুষ্টয্যা প্রবৃত্ত্যা চতুর্মুখীসমীরিতয়া চরিতার্থয়া অভূয়ত॥

১৭। অথ কবিরাহ—পুরাণস্যেতি। দ্রব্যগুণক্রিয়াজাতিভেদেন চত্বারোঽবয়বা যস্যা ইতি চতুষ্টয়ী চতুর্বিধা। 'সংখ্যায়া 'অবয়বে তয়প্' ইতি তয়প্। টিড্ঢাণ-এঞ্দ্বয়সজ্এঞত্যাদিনা ঙীপ্। শব্দানাং প্রবৃত্তিঃ বৈখরীমুখা বাগ্বৃত্তিঃ। উক্তঞ্চ,—বৈখরী শব্দনিষ্পত্তির্মধ্যমা শ্রোতগোচরা। দ্যোতিতার্থা চ পশ্যন্তী সূক্ষ্মা বাগনপায়িনী" ইতি পুরাণস্য পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। কবেঃ কবয়িতুঃ তস্য ব্রহ্মণঃ চতুর্ভির্মুখৈঃ সমীরিতা সতী। তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। সমাহারে চতুর্মুখীতি স্যাৎ। চরিতার্থা অন্বর্থাসীৎ। চতুর্মুখোচ্চারণাচ্চাতুর্বিধ্যং সফলমাসীদিত্যর্থঃ॥

১৭। **অনু**—পুরাতন কবি (বেদকর্ত্তা) সেই ব্রহ্মার চারি মুখ হইতে দ্রব্যগুণ প্রভৃতি চতুরবয়বসম্পন্ন শব্দের (বৈখরী প্রভৃতি) চারিটী প্রবৃত্তি বিনিঃসৃত হইয়া সার্থকতা লাভ করিয়াছিল।

স্বাগতং স্বানধীকারান্ প্রভাবৈরবলম্ব্য বঃ।

যুগপদ্যুগবাহুভ্যঃ প্রাপ্তেভ্যঃ প্রাজ্যবিক্রমাঃ॥ ১৮

১৮। **অন্বয়ঃ**—হে প্রাজ্যবিক্রমাঃ! স্বান্ অধীকারান্ প্রভাবৈঃ অবলম্ব্য যুগপৎ প্রাপ্তেভ্যঃ যুগবাহুভ্যঃ বঃ স্বাগতম্॥

বাচ্য—বঃ স্বাগতেন ভূয়তে॥

১৮। ভগবানাহ—স্বাগতমিতি। হে প্রাজ্যবিক্রমাঃ! প্রভূতপরাক্রমাঃ! দেবাঃ! "প্রাজ্যং ভূরি প্রভূতঞ্চ" ইতি যাদবঃ। স্বান স্বকীয়ান্ অধীকারান্ নিয়োগান্। 'উপসর্গস্য ঘঞী'তি বা দীর্ঘঃ, প্রভাবৈঃ সামর্থ্যৈঃ অবলম্ব্য আস্থায়। যথাধিকারং স্থিত্বা অপীত্যর্থঃ। যুগপৎ সমকালং প্রাপ্তেভ্যঃ যুগপৎ প্রাপ্ত্যা

মহৎ কার্যমনুমীয়ত ইতি ভাবঃ। যুগবাহুভ্যঃ দীর্ঘবাহুভ্য ইত্যর্থঃ আজানুবাহুত্বং ভাগ্যলক্ষণম্। বঃ যুষ্মভাম্। 'বহুবচনস্য বস্নসাবিতি বসাদেশঃ। কর্মণা যমভিপ্রৈতীত্যত্র কর্মপদেন ক্রিয়াগ্রহণাৎ সম্প্রদানত্বম্ স্বাগতম্, শোভনমাগমনম্? কাকুরত্রানুসন্ধেয়া॥

১৮। **অনু**—প্রভূতপরাক্রমশালী দেবগণ! আজানুলম্বিত বাহুসম্পন্ন তোমরা যে সকলে এককালে উপস্থিত হইয়াছ—তোমাদের আগমনের মঙ্গল ত? (তোমরা ভাল আছ ত?) তোমরা স্বীয় ক্ষমতাপ্রভাবে নিজ নিজ অধিকারে প্রতিষ্ঠিত আছ ত?

কিমিদং দ্যুতিমাত্মীয়াং ন বিভ্রতি যথা পুরা।
হিমক্লিষ্টপ্রকাশানি জ্যোতীংষীব মুখানি বঃ॥ ১৯

১৯। **অন্বয়ঃ**—(হে বৎসাঃ!) হিমক্লিষ্টপ্রকাশানি জ্যোতীংষীব বঃ মুখানি পুরা যথা আত্মীয়াং দ্যুতিং ন বিভ্রতি ইদং কিম্?

বাচ্য—হিমক্লিষ্টপ্রকাশৈঃ জ্যোতির্ভিঃ মুখৈঃ আত্মীয়াং দ্যুতিঃ নঃ ভ্রিয়তে, অনেন কেন (ভূয়তে)?

১৯। কিমিতি। বৎসা ইত্যুত্তরশ্লোকীয়সম্বোধনমত্রাপি অনুষঞ্জনীয়ম্। হে বৎসাঃ পুত্রকাঃ। হিমেন নীহারেণ ক্লিষ্টপ্রকাশানি মন্দপ্রভাণি জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ইব "দীপ্তিতারাহুতাশেষু জ্যোতিঃ" ইতি শাশ্বতঃ। বঃ যুষ্মাকং মুখানি পুরা যথা পূর্ব্বম্ ইব আত্মীয়াং দ্যুতিং ন বিভ্রতি। ইদং কিম্? কিং নিবন্ধনমিত্যর্থঃ কিমিদমিত্যনেন বাক্যার্থঃ পরামৃশ্যতে॥

১৯। **অনু**—বৎসগণ! তুষারদ্বারা পরিম্লান নক্ষত্রনিচয় যেরূপ পূর্ব্বের মত স্বকীয় উজ্জ্বল জ্যোতি বিকিরণ করে না, সেইরূপ তোমাদের বদনমণ্ডল পূর্ব্ববৎ উজ্জ্বল কান্তিচ্ছটা ধারণ করিতেছে না। ইহার কারণ কি?

প্রশমাদর্চিষামেতদনুদ্গীর্ণসুরায়ুধম্।
বৃত্রস্য হন্তুঃ কুলিশং কুণ্ঠিতাশ্রীব লক্ষ্যতে॥ ২০

২০। **অন্বয়ঃ**—অর্চিষাং প্রশমাৎ অনুদ্গীর্ণসুরায়ুধম্ এতৎ বৃত্রস্য হন্তুঃ কুলিশং কুণ্ঠিতাশ্রি ইব লক্ষ্যতে (কিমিদম্)॥

বাচ্য—লক্ষয়ামি।

২০। উক্তমেব প্রপঞ্চয়তি সপ্তভিঃ শ্লোকৈঃ প্রশমাদিত্যাদিভিঃ। প্রশমাদিতি। অর্চিষাং তেজষাং প্রশমাৎ নির্ব্বাণাৎ অনুদগীর্ণসুরায়ুধম্ অনুদিতচিত্রপ্রভামিত্যর্থঃ। এতৎ বৃত্রস্য হন্তুঃ ইন্দ্রস্য কুলিশম্ বজ্রং কুণ্ঠিতা আশ্রয়ো যস্য তৎ কুণ্ঠিতাশ্রি কুণ্ঠিতকোটি ইব লক্ষ্যতে দৃশ্যতে॥

২০। **অনু**—তেজঃপদার্থ লয়প্রাপ্ত হওয়াতে, ইন্দ্রের বজ্র আর বিচিত্র বর্ণময়ী শোভা বিস্তার করিতে পারিতেছে না, উহা কুণ্ঠিত কোটিবৎ প্রতীয়মান হইতেছে। এ অবস্থার কারণ কি?

কিঞ্চায়মরিদুর্ব্বারঃ পাণৌ পাশঃ প্রচেতসঃ।
মন্ত্রেণ হতবীর্য্যস্য ফণিনো দৈন্যমাশ্রিতঃ॥ ২১

২১। **অন্বয়ঃ**—কিঞ্চ অয়ম্ অরিদুর্ব্বারঃ প্রচেতসঃ পাণৌ পাশঃ মন্ত্রেণ হতবীর্য্যস্য ফণিনঃ দৈন্যম্ আশ্রিতঃ (কিমেতৎ)॥

বাচ্য—অনেন অরিদুর্ব্বারেণ পাশেন মন্ত্রেণ আশ্রিতম্।

২১। কিঞ্চেতি। কিঞ্চায়ম্ অরিদুর্ব্বারঃ রিপুদুষ্প্রধর্ষঃ প্রচেতসঃ বরুণস্য "প্রচেতা বরুণঃ পাশী" ইত্যমরঃ। পাণৌ পাশঃ রজ্জুঃ আয়ুধবিশেষঃ। মন্ত্রেণ গারুড়েন হতবীর্যস্য প্রতিবদ্ধশক্তেঃ ফণিনঃ সর্পস্য দৈন্যম্ শোচ্যত্বম্ আশ্রিতঃ। অত্র ফণিনিষ্ঠ দৈন্যস্য পাশে অসম্ভবাৎ দৈন্যমিব দৈন্যমিতি কল্পনাৎ অসম্ভবদ্বস্তুসম্বন্ধো নিদর্শনালঙ্কারঃ॥

২১। **অনু**—কেনই বা বরুণের দুর্নিবার পাশাস্ত্র তদীয় হস্তে, মন্ত্রপ্রভাবে রুদ্ধশক্তি সর্পের ন্যায় দীনতা প্রাপ্ত হইয়াছে।

কুবেরস্য মনঃশল্যং শংসতীব পরাভবম্।
অপবিদ্ধগদো বাহুর্ভগ্নশাখ ইব দ্রুমঃ॥ ২২

২২। **অন্বয়ঃ**—অপবিদ্ধগদঃ (অতএব) ভগ্নশাখঃ দ্রুম ইব (স্থিতঃ) কুবেরস্য বাহুঃ মনঃশল্যং পরাভবং শংসতীব॥

বাচ্য—অপবিদ্ধগদেন ভগ্নশাখেন দ্রুমেণ বাহুনা পরাভবঃ শস্যতে।

২২। কুবেরস্যেতি। অপবিদ্ধা ত্যক্তা গদা যেন সঃ অপবিদ্ধগদঃ অতএব ভগ্নশাখঃ দ্রুম ইহ স্থিতঃ কুবেরস্য বাহুঃ মনঃশল্যং দুঃখহেতুত্বাৎ মনসঃ শল্য-

প্রায়মিত্যর্থঃ। পরাভবং শক্রকৃতমিতি শেষঃ। শংসতীব কথয়তীব লক্ষণয়া অনুমাপয়তীত্যর্থঃ। বাহৌ মুখ্যকথনস্য অসম্ভবাৎ ইবশব্দোঽপি অতএব ॥

২২। **অনু**—ভগ্নশাখা বৃক্ষের ন্যায় প্রতীয়মান কুবেরের গদাশূন্যহস্ত, ধনপতির যন্ত্রণাপ্রদ (শল্যপ্রায়) পরিভব যেন সূচনা করিতেছে।

যমোঽপি বিলিখন্ ভূমিং দন্তেনাস্তমিতত্বিষা।
কুরুতেঽস্মিন্নমোঘেঽপি নির্ব্বাণালাতলাঘবম্ ॥ ২৩

২৩। **অন্বয়ঃ**—যমঃ অপি অস্তমিতত্বিষা ভূমিং বিলিখন্ অমোঘে অপি অস্মিন্ নির্ব্বাণালাতলাঘবং কুরুতে ॥

বাচ্য—যমেন বিলিখতা ক্রিয়তে ॥

২৩। যমোঽপীতি। অস্তঃ নাশম্ ইতাঃ প্রাপ্তাঃ, অস্তমিতি মকারান্তমব্যয়ম্। তস্য দ্বিতীয়া 'শ্রিতাতীতপতিতগতাত্যস্ত প্রাপ্তাপন্নৈ' রিতি সমাসঃ। অস্তমিতাঃ ত্বিষঃ যস্য তেন নিস্তেজস্কেন দণ্ডেন যমোঽপি ভূমিং বিলিখন্ অমোঘেতি প্রাগিতি ভাবঃ। অস্মিন্ দণ্ডে নির্বাণালাতস্য শান্তোল্মুকস্য। অলাতং নাম ভূলেখনশলাকা তস্য যৎ লাঘবং ক্লৈব্যং তৎ কুরুতে। "অলাতমুল্মুখং জ্ঞেয়ম্" ইতি হলায়ুধঃ। 'নির্ব্বাণোঽবাতে' ইতি নিপাতনাৎ নিষ্ঠানত্বম্। অত্রাপি লাঘবমিব লাঘবমিতি কল্পনাৎ নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥

২৩। **অনু**—কৃতান্তও স্বীয় তেজোবিহীন দণ্ড দ্বারা ভূমিতলে কি লিখিতেছেন, এবং লোকে নির্ব্বাণপ্রাপ্ত অঙ্গারের যেরূপ ব্যবহার করে, তিনি এই অমোঘ দণ্ডের সেইরূপ ব্যবহার করিতেছেন।

অমী চ কথমাদিত্যাঃ প্রতাপক্ষতিশীতলাঃ।
চিত্রন্যস্তা ইব গতাঃ প্রকামালোকনীয়তাম্ ॥ ২৪

২৪। **অন্বয়ঃ**—প্রতাপক্ষতিশীতলাঃ অমী (দ্বাদশ) আদিত্যাশ্চ চিত্রন্যস্তা ইব প্রকামালোকনীয়তাং কথং গতাঃ ॥

বাচ্য—শীতলৈঃ অমীভিঃ আদিত্যৈঃ চিত্রন্যস্তৈঃ প্রকামালোকনীয়তা গতা ॥

২৪। অমী ইতি। প্রতাপক্ষত্যা তেজসাং ক্ষয়েণ শীতলাঃ অমী আদিত্যাশ্চ দ্বাদশেতি শেষঃ। কথম্? কেন হেতুনা ইত্যর্থঃ। চিত্রন্যস্তাঃ চিত্রলিখিতা ইব প্রকামম্ আলোকনীয়তাং দৃশ্যতাং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥

২৪। **অনু**—কেনই বা এই দ্বাদশ সূর্য্য তেজোনাশহেতু শীতল হওয়াতে চিত্রাপিত সূর্য্যের ন্যায় নিতান্ত দর্শনযোগ্য হইয়াছে? (অর্থাৎ সূর্য্য স্বভাবতঃ প্রখর দীপ্তিশালী হওয়াতে তাহার দিকে কেহ তাকাইতে পারে না, কিন্তু ইদানীং তেজঃ না থাকাতে সকলেই অনায়াসে ইহাকে অবলোকন করিতে পারে)। ইহার কারণ কি?

পর্য্যাকুলত্বান্মরুতাং বেগভঙ্গোঽনুমীয়তে।
অম্ভসামোঘসংরোধঃ প্রতীপগমনাদিব॥ ২৫

২৫। **অন্বয়ঃ**—মরুতাং পর্য্যাকুলত্বাৎ বেগভঙ্গঃ অম্ভসাং প্রতীপগমনাৎ ওঘসংরোধ ইব অনুমীয়তে (কিমেতৎ)॥

বাচ্য—বেগভঙ্গ ওঘসংরোধম্ অনুমিনোমি॥

২৫। পর্য্যাকুলত্বাদিতি। মরুতাং বায়ূনাং সপ্তসপ্তানামিতি শেষঃ। পর্য্যাকুলত্বাৎ স্খলিতগতিত্বাৎ হেতোঃ বেগস্য ভঙ্গঃ, অম্ভসাং জলানাং প্রতীপ-গমনাৎ উত্তানাবরোহাদি বার্থঃ। ওঘস্য সংরোধঃ প্রবাহপ্রতিবন্ধ ইব অনুমীয়তে॥

২৫। **অনু**—জলের বিপরীত দিকে গতি দেখিলে যেমন উহার প্রবাহ (কোথাও না কোথাও) প্রতিরুদ্ধ হইয়াছে বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ এই উনপঞ্চাশৎ বায়ুর স্খলিত গতি দেখিয়া স্পষ্টই অনুমিত হইতেছে যে, উহাদের বেগ প্রতিরুদ্ধ হইয়াছে।

আবর্জিতজটামৌলিবিলম্বি শশিকোটয়ঃ।
রুদ্রাণামপি মূর্দ্ধানঃ ক্ষতহুঙ্কারশংসিনঃ॥ ২৬

২৬। **অন্বয়**—আবর্জিতজটামৌলিবিলম্বিশশিকোটয়ঃ রুদ্রাণামপি মূর্দ্ধাণঃ ক্ষতহুংকারশংসিনঃ (ভবন্তি, কিমেতৎ)॥

বাচ্য—কোটিভিঃ মূর্দ্ধাভিঃ শংসিভিঃ (ভূয়তে)॥

২৬। আবর্জিতেতি। আবর্জিতেষু পরিভবদুঃখাবনম্রেষু জটানাং মৌলিষু জটা-জুটেষু বিলম্বিন্যঃ স্রংসিন্যঃ শশিকোটয়ঃ চন্দ্ররেখা যেষাং তে তথোক্তাঃ, রুদ্রাণামপি।*

* অথৈকাদশরুদ্রনামানি—অজঃ, একপাৎ, অহিব্রধ্নঃ, পিনাকী, অপরাজিতঃ, ত্র্যম্বকঃ, মহেশ্বরঃ, বৃষাকপিঃ, শম্ভুঃ, হরণঃ, ঈশ্বরঃ, ইতি মহাভারতীয়দানধর্ম্মে॥

একাদশানামিতি শেষঃ। মূর্দ্ধানঃ ক্ষতং হুঙ্কারং শংসন্তি তথোক্তাঃ, হুঙ্কারক্ষতানু-মাপকা ইত্যর্থঃ। হুঙ্কারশস্ত্রা হি রুদ্রা ইতি ভাবঃ॥

২৬। **অনু**—পরিভবদুঃখে (১১শ রুদ্র) মস্তকস্থিত জটাজুট অবনত হইয়া পড়িয়াছে এবং তাহাতে শশিকলাসমূহ বিলম্বিত হইয়া রহিয়াছে,—ইহা দেখিয়া মনে হয়—যেন তাহাদের হুঙ্কারশব্দ ধ্বংস হইয়াছে।

লব্ধপ্রতিষ্ঠাঃ প্রথমং যূয়ং কিং বলবত্তরৈঃ।
অপবাদৈরিবোৎসর্গাঃ কৃতব্যাবৃত্তয়ঃ পরৈঃ॥ ২৭

২৭। **অন্বয়ঃ**—প্রথমং লব্ধপ্রতিষ্ঠাঃ যূয়ং বলবত্তরৈঃ পরৈঃ উৎসর্গাঃ অপবাদৈরিব কিং কৃতব্যাবৃত্তয়ঃ॥

বাচ্য—লব্ধপ্রতিষ্ঠৈঃ যুষ্মাভিঃ উৎসর্গৈঃ কৃতব্যাবৃত্তিভিঃ (ভূয়তে)॥

২৭। লব্ধেতি। প্রথমঃ পূর্ব্বং লব্ধপ্রতিষ্ঠাঃ লব্ধস্থিতয়ঃ, লব্ধাবকাশা ইতি অন্যত্র। যূয়ং বলবত্তরৈঃ পৌরুষাতিরেকাৎ প্রবলতরৈঃ, নিরবকাশৈরিতি অপরত্র। পরৈঃ শত্রুভিঃ উৎসর্গাঃ সামান্যশাস্ত্রাণি "মা হিংস্যাৎ" ইত্যেবমাদীনি। অপোহ্যন্ত এভিরিতি অপবাদৈঃ "গামালভেত" ইত্যাদিভিঃ বিশেষশাস্ত্রৈঃ ইব কিং? কৃতব্যাবৃত্তয়ঃ কৃতপ্রতিষ্ঠাভঙ্গাঃ। কৃতবিষয়সঙ্কোচরূপবাধা ইতি অন্যত্র। বিষয়সঙ্কোচ এব বাধ ইত্যাচার্য্যাঃ। নিষেধশাস্ত্রস্য বৈদিকহিংসাপরিহারেণ লৌকিকমাত্রে ব্যবস্থাপনাৎ বিষয়সঙ্কোচ ইতি অলমতিগহনাবগাহনেন।

২৭। **অনু**—যেরূপ বিশেষ বিধি দ্বারা সামান্য বিধি স্বস্থানচ্যুত হয়, সেইরূপ কোনও প্রবল শত্রুদ্বারা লব্ধপ্রতিষ্ঠিত তোমরা কি পদচ্যুত হইয়াছ?

তদ্‌ব্রূত বৎসাঃ কিমিতঃ প্রার্থয়ধ্বং সমাগতাঃ।
ময়ি সৃষ্টির্হি লোকানাং রক্ষা যুষ্মাস্ববস্থিতা॥ ২৮

২৮। **অন্বয়ঃ**—হে বৎসাঃ সমাগতাঃ (যূয়ম্) ইতঃ কিং প্রার্থয়ধ্বং তৎ ব্রূত, ময়ি লোকানাং সৃষ্টিঃ, রক্ষা যুষ্মাসু অবস্থিতা॥

বাচ্য—সমাগতৈঃ (যুষ্মাভিঃ) প্রার্থ্যতাম্, উচ্যতাম্, সৃষ্ট্যা, রক্ষয়া অবস্থিতম্॥

২৮। তদিতি। তৎ তস্মাৎ কারণাৎ হে বৎসাঃ পুত্রকাঃ। "বৎসস্তুর্ভক-পুত্রাদ্যোর্বর্ষে বৎসন্তু বক্ষসি" ইতি বিশ্বঃ। স্বয়ং পিতামহত্বাৎ বৎসাঃ ইত্যামন্ত্রয়তে। সম্ভূয় আগতাঃ সমাগতাঃ ইতঃ মত্তঃ কিং প্রার্থয়ধ্বম্ কিমিচ্ছতেত্যর্থঃ। ব্রূত।

লোকরক্ষণে যূয়মের কর্ত্তার ইত্যাহ,—ময়ি লোকানাং সৃষ্টিঃ, রক্ষা যুষ্মাসু অবস্থিতা। অতস্তদর্থমপি নাস্তি মদপেক্ষেত্যর্থঃ॥

২৮। **অনু**—অতএব হে বৎসগণ! তোমরা একত্রিত হইয়া আমার নিকট কি প্রার্থনা করিতে আসিয়াছ—বল; তোমরা ত বিদিত আছ যে, কেবল সৃষ্টি করাই আমার কাজ; কিন্তু রক্ষার ভার তোমাদের উপর ন্যস্ত।

ততো মন্দানিলোদ্ধূতকমলাকরশোভিনা।

গুরুং নেত্রসহস্রেণ নোদয়ামাস বাসবঃ॥ ২৯

২৯। **অন্বয়ঃ**—ততঃ বাসবঃ গুরুং মন্দানিলোদ্ধূতকমলাকরশোভিনা নেত্র-সহস্রেণ নোদয়ামাস॥

বাচ্য—বাসবেন গুরুঃ নোদয়ামাসে॥

২৯। তত ইতি। ততঃ ভগবৎপ্রশ্নানন্তরং বাসবঃ ইন্দ্রঃ গুরুং বৃহস্পতিম্ "গুরুর্গীষ্পতিপিত্রাদৌ" ইত্যমরঃ। মন্দানিলোদ্ধূতঃ যঃ কমলাকরঃ স ইব শোভতে ইতি তেন তথোক্তেন নেত্রাণাং সহস্রেণ নোদয়ামাস প্রেরয়ামাস। সহস্রগ্রহণম মাস্থাতিশয়ার্থম্। অনিমেষাণামপি প্রযত্নবশাৎ অক্ষিস্পন্দো ন বিরুধ্যতে॥

২৯। **অনু**—অনন্তর ইন্দ্র, মন্দমারুৎকম্পিত পদ্মসমূহের ন্যায় শোভাশালী স্বীয় সহস্রনেত্রের সঙ্কেত দ্বারা বৃহস্পতিকে প্রত্যুত্তর দিতে ইঙ্গিত করিলেন।

স দ্বিনেত্রং হরেশ্চক্ষুঃ সহস্রনয়নাধিকম্।

বাচস্পতিরুবাচেদং প্রাঞ্জলির্জলজাসনম্॥ ৩০

৩০। **অন্বয়ঃ**—হরেঃ সহস্রনয়নাধিকং দ্বিনেত্রং চক্ষুঃ সঃ বাচস্পতিঃ প্রাঞ্জলিঃ সন্ জলজাসনম্ ইদম্ উবাচ॥

বাচ্য— ···ধিকেন দ্বিনেত্রেণ চক্ষুষা তেন বাচস্পতিনা প্রাঞ্জলিনা (সতা) জলজাসনঃ উচে॥

৩০। স ইতি। হরেঃ ইন্দ্রস্য। "ইন্দ্রো দুশ্চ্যবনো হরিঃ" ইতি হলায়ুধঃ। সহস্রান্নয়নেভ্যোঽধিকং সহস্রনয়নাধিকম্ তৎ অগোচরদর্শিত্বাদিতি ভাবঃ। দ্বে নেত্রে যস্য তৎ দ্বিনেত্রম্ প্রসিদ্ধাৎ চক্ষুষোঽয়ং বিশেষ ইত্যর্থঃ। চক্ষুঃ চক্ষুর্ভূতঃ সর্ব্বশাস্ত্রপরিজ্ঞানহিতবাক্যপ্রদায়কঃ সর্ব্বকার্য্য প্রবীণশ্চ স চক্ষুঃ পরিকীর্ত্তিতঃ" চক্ষুষ্ট্বারোপস্য প্রকৃতোপযোগাৎ পরিণামালঙ্কারঃ। সঃ বাচস্পতিঃ। কক্ষাদিত্বাৎ

অলুক্‌সম্বে। ষষ্ঠ্যাঃ পতিপুত্রেত্যাদিনা সত্বমিতি স্বামী, তন্ন ছন্দোবিষয়ত্বাৎ। প্রাঞ্জলিঃ সন্ জলজাসনং ব্রহ্মাণম্ ইদমূবাচ ॥

৩০। **অনু**—ইন্দ্রের সহস্রনয়নাধিকদর্শী দ্বিনেত্রসম্পন্ন চক্ষুঃস্বরূপ বৃহস্পতি কৃতাঞ্জলিপুটে ব্রহ্মাকে এই প্রকার বলিতে লাগিলেন।

এবং যদাত্থ ভগবন্নামৃষ্টং নঃ পরৈঃ পদম্।
প্রত্যেকং বিনিযুক্তাত্মা কথং ন জ্ঞাস্যসি প্রভো ॥ ৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্ (ত্বম্) যৎ আত্থ, তৎ এবং নঃ পদং পরৈঃ আমৃষ্টম্, হে প্রভো! প্রত্যেকং বিনিযুক্তাত্মা কথং ন জ্ঞাস্যসি ॥

বাচ্য—(ত্বয়া) উচ্যতে, তেন (ভূয়তে) বিনিযুক্তাত্মনা জ্ঞাস্যতে (ত্বয়া)॥

৩১। এবমিতি। হে ভগবন্! ষড়গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্ন! যদাত্থ "কৃতব্যাবৃত্তয়ঃ পরৈরিতি" যদ্‌ব্রবীষি। "ব্রুবঃ পঞ্চানাম্" ইত্যাদিনাথাদেশঃ। বর্ত্তমান সামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বেতি বর্ত্তমানপ্রয়োগঃ। বামনস্তু ভ্রান্তোঽয়ং প্রয়োগ ইত্যাহ। আহেতি ভূতে ণলন্তভ্রমবদিতি। আহেত্যুপলক্ষণম্ তদেব সত্যম্। নঃ অস্মাকং পদম্ অধিকারঃ পরৈঃ শত্রুভিঃ আমৃষ্টম্। হে প্রভো! প্রত্যেকং প্রতিপুরুষং বিনিযুক্তাত্মা প্রবেশিতস্বরূপঃ সর্ব্বান্তর্যামীত্যর্থঃ। কথম্ ন জ্ঞাস্যসি ন বেৎসি। বর্ত্তমানেঽপি বচনভঙ্গ্যা ভবিষ্যন্নির্দ্দেশঃ প্রসিদ্ধঃ। অপহ্নবে জ্ঞঃ অকর্ম্মকাচ্চেতি আত্মনেপদবিকল্পঃ ॥

৩১। **অনু**—হে ভগবন্! আপনি যাহা বলিলেন তাহা সত্যই; শত্রুগণকর্ত্তৃক আমরা স্ব স্ব অধিকার হইতে বিচ্যুত হইয়াছি। প্রভো! আপনি যখন প্রত্যেক ব্যক্তির হৃদয়ে বিরাজ করিতেছেন—তখন কেনই বা এ বিষয় আপনি জানিতে না পারিবেন?

ভবল্লব্ধবরোদীর্ণস্তারকাখ্যো মহাসুরঃ।
উপপ্লবায় লোকানাং ধূমকেতুরিবোত্থিতঃ ॥ ৩২

৩২। **অন্বয়ঃ**—ভবল্লব্ধবরোদীর্ণঃ তারকাখ্যঃ মহাসুরঃ ধূমকেতুরিব লোকানাম্ উপপ্লবায় উত্থিতঃ ॥

বাচ্য—দীর্ণেন তারকাখ্যেন মহাসুরেণ ধূমকেতুনা উত্থিতম্।

৩২। উক্তমেব প্রপঞ্চয়তি—ভবল্লব্ধ ইতি। ভবতঃ ত্বত্তঃ লব্ধেন বরেণ উদীর্ণঃ উদ্ধতঃ। তারক ইত্যাখ্যা নামধেয়ং যস্য সঃ তারকাখ্যঃ। মহান্ অসুরঃ মহাসুরঃ। সন্মহত্‌পরমোত্তমোত্‌কৃষ্টাঃ পূজ্যমানৈরিতি তৎপুরুষঃ; ধূমকেতুঃ উৎপাতবিশেষ ইব লোকানামুপপ্লবায় উপদ্রবায় উত্থিতঃ উৎপন্নঃ ॥

৩২। **অনু**—তারকনামক এক মহাসুর আপনার নিকট লব্ধ বরপ্রভাবে অত্যন্ত উদ্ধত হইয়া ধূমকেতুর ন্যায় জগৎ ধ্বংস করিবার নিমিত্ত প্রাদুর্ভূত হইয়াছে।

পুরে তাবন্তমেবাস্য তনোতি রবিরাতপম্।
দীর্ঘিকাকমলোন্মেষো যাবন্মাত্রেণ সাধ্যতে ॥ ৩৩

৩৩। **অন্বয়ঃ**—অস্য পুরে রবিঃ তাবন্তমেব আতপং তনোতি, যাবন্মাত্রেণ দীর্ঘিকাকমলোন্মেষঃ সাধ্যতে ॥

বাচ্য—রবিণা তাবান্ আতপঃ তন্যতে, ন্মেষং সাধয়তি ॥

৩৩। পুর ইতি। অস্য তারকস্য পুরে রবিঃ সূর্য্যঃ তাবন্তং তাবন্মাত্রমেব আতপং তনোতি। যাবন্মাত্রেণ যাবতৈব যাবতী মাত্রা মিতির্যস্য যাবন্মাত্রং তেন বা। অল্প পরিমাণেন ইত্যর্থঃ। "মাত্রা পরিচ্ছেদে অল্পে চ পরিমাণে। মাত্রং কার্ত্‌স্ন্যেঽবধারণে" ইত্যমরঃ। দীর্ঘিকাসু ক্রীড়াবাপীষু কমলানামুন্মেষঃ বিকাশঃ সাধ্যতে নিষ্পাদ্যতে। কঠোর কিরণোঽপি মন্দোষ্ণঃ সন্নেব তদ্ভীত্যা পুরে প্রকাশতে ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥

৩৩। **অনু**—ইহার পুরীতে সূর্য্যদেব সেই পরিমাণে কিরণ বিস্তার করেন, যদ্দ্বারা তাহার দীর্ঘিকায়স্থিত পদ্মসমূহ বিকসিত মাত্র হইতে পারে।

সর্ব্বাভিঃ সর্ব্বদা চন্দ্রস্তং কলাভির্নিষেবতে।
নাদত্তে কেবলাং লেখাং হরচূড়ামণীকৃতাম্ ॥ ৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—চন্দ্রস্তং সর্ব্বদা সর্ব্বাভিঃ কলাভিঃ নিষেবতে, কেবলাং হরচূড়ামণীকৃতাং লেখাং ন আদত্তে ॥

বাচ্য—চন্দ্রেণ স নিষেব্যতে,—কৃতা লেখা ন আদীয়তে ॥

৩৪। সর্ব্বাভিরিতি। চন্দ্রস্তং তারকং সর্ব্বদা কৃষ্ণপক্ষেঽপি ইত্যর্থঃ। সর্ব্বাভিঃ

কলাভিঃ নিষেবতে। "কলা তু ষোড়শো ভাগঃ" ইত্যমরঃ। কেবলাং হরচূড়ামণীকৃতাং শিবশিরোমণীকৃতাং লেখাং নাদত্তে ন গৃহ্লাতি ॥

৩৪। **অনু**—চন্দ্র সমস্ত কলায় পূর্ণ হইয়া এই তারকাসুরের সেবা করিতেছেন, তিনি কেবলমাত্র চন্দ্রশেখরের শিরোভূষণভূত কলাটি গ্রহণ করেন নাই।

ব্যাবৃত্তগতিরুদ্যানে কুসুমস্তেয়সাধ্বসাৎ।
ন বাতি বায়ুস্তৎপার্শ্বে তালবৃন্তানিলাধিকম্ ॥ ৩৫

৩৫। **অন্বয়ঃ**—বায়ুঃ কুসুমস্তেয়সাধ্বসাৎ উদ্যানে ব্যাবৃত্তগতিঃ সন্ তৎপার্শ্বে তালবৃন্তানিলাধিকং ন বাতি ॥

বাচ্য—বায়ুনা ব্যাবৃত্তগতিনা (সতা) বায়তে ॥

৩৫। ব্যাবৃত্তেতি। বায়ুঃ স্তেনস্য ভাবঃ কর্ম্ম বা স্তেয়ং চৌর্য্যম্। স্তেনাদ্যন্নলোপশ্চেতি যৎপ্রত্যয়ঃ নলোপশ্চ। কুসুমানাং স্তেয়ং তস্মাৎ স্তেয়াভিযোগাৎ দণ্ডাৎ বা সাধ্বসং ভয়ং তস্মাদ্ধেতোঃ উদ্যানে ব্যাবৃত্তগতিঃ বিবৃত্তোদ্যানসঞ্চারঃ সন্নিত্যর্থঃ। সাপেক্ষত্বেঽপি গমকত্বাৎ সমাসঃ। তৎপার্শ্বে তৎসমীপে তালস্য বৃন্তৈরুদ্গ্রথ্যতে তালস্যেব বৃন্তমস্যেতি বা তালবৃন্তং তস্য অনিলাৎ ব্যজন—সঞ্চারপবনাৎ অধিকং যথা ন বাতি। "ব্যজনং তালবৃন্তকম্" ইত্যমরঃ ॥

৩৫। **অনু**—কুসুমাপহরণজনিত দণ্ডভয়ে পবন উদ্যানে সঞ্চরণ না করিয়া তাহার সমীপে তালবৃন্তসঞ্চালন জনিত মৃদু বায়ু অপেক্ষা অধিকরূপে প্রবাহিত হয়েন না।

পর্য্যায়সেবামুৎসৃজ্য পুষ্পসম্ভারতৎপরাঃ।
উদ্যানপালসামান্যমৃতবস্তমুপাসতে ॥ ৩৬

৩৬। **অন্বয়ঃ**—ঋতবঃ পর্য্যায়সেবাম্ উৎসৃজ্য পুষ্পসম্ভারতৎপরাঃ সন্তঃ উদ্যানপালসামান্যং তম্ উপাসতে ॥

বাচ্য—ঋতুভিঃ ··· তৎপরৈঃ স উপাস্যতে ॥

৩৬। পর্য্যায়েতি! ঋতবঃ ষট্ বসন্তাদয়ঃ পর্য্যায়সেবাম্ ক্রমসেবাম্ উৎসৃজ্য পুষ্পাণাং সম্ভারে সংগ্রহে তৎপরাঃ আসক্তাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ। "তৎপরে প্রসিতাসক্তৌ" ইত্যমরঃ। উদ্যানপালৈঃ উদ্যানাধিকৃতৈঃ সামান্যং সাধারণং যথা ভবতি তথা তং তারকং উপাসতে সেবন্তে, শীতোষ্ণাদিদোষপ্রকাশনন্তু দূরাপাস্তমিত্যর্থঃ।

৩৬। **অনু**—বসন্তাদি ষড়্ ঋতু পর্য্যায়ক্রমে সেবা না করিয়া সকলে এককালে পুষ্পোৎপাদনে (সংগ্রহে) ব্যস্ত হইয়া উদ্যান পালকের ন্যায় তাহার সেবা করিতেছে।

তস্যোপায়নযোগ্যানি রত্নানি সরিতাং পতিঃ।

কথমপ্যম্ভসামন্তরানিষ্পত্তেঃ প্রতীক্ষতে ॥ ৩৭

৩৭। **অন্বয়ঃ**—সরিতাং পতিঃ তস্য উপায়নযোগ্যানি রত্নানি অম্ভসাম্ অন্তঃ আনিষ্পত্তেঃ কথমপি প্রতীক্ষতে ॥

বাচ্য—পত্যা প্রতীক্ষন্তে ॥

৩৭। তস্যেতি। **সরিতাম্পতিঃ সমুদ্রঃ** তস্য তারকস্য উপায়নানাং প্রাভৃতানাং যোগ্যানি। "প্রাভৃতং তু প্রদেশনং উপায়নম্"। উপায়নমুপগ্রাহ্যমুপহারস্তথোপদা" ইত্যমরঃ। রত্নানি অম্ভসামন্তঃ আ নিষ্পত্তেঃ পরিপাকপর্য্যন্তম্। বিকল্পাদসমাসঃ। কথমপি মহতা যত্নেন প্রতীক্ষতে, কদা বা পরিপচ্যেরন্নিত্যেকাগ্রেণ পালয়তীত্যর্থঃ ॥

৩৭। **অনু**—সমুদ্র, সেই তারকাসুরের উপহারযোগ্য রত্নরাজির নিমিত্ত, যতদিন জলমধ্যে তাহারা পরিপক্ক (সুসম্পন্ন) না হয়, ততদিন উৎকণ্ঠিতভাবে প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন।

জ্বলন্মণিশিখাশ্চৈনং বাসুকিপ্রমুখা নিশি।

স্থিরপ্রদীপতামেত্য ভুজঙ্গাঃ পর্য্যুপাসতে ॥ ৩৮

৩৮। **অন্বয়ঃ**—জ্বলন্মণিশিখাঃ বাসুকিপ্রমুখাঃ ভুজঙ্গাশ্চ নিশি স্থিরপ্রদীপতাম্ এত্য এনং পর্য্যুপাসতে ॥

বাচ্য—শিখৈ...প্রমুখৈঃ ভুজঙ্গৈঃ এষঃ পর্য্যুপাস্যতে ॥

৩৮। জ্বলদিতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। জ্বলন্ত্যো মণীনাং শিরোরত্নানাং শিখাঃ জ্বালাঃ যেষাং তে বাসুকিপ্রমুখাঃ ভুজঙ্গাঃ সর্পাঃ ষিড়্গাশ্চ ধ্বন্যন্তে। "ভুজঙ্গঃ ষিড়্গসর্পয়োঃ" ইত্যমরঃ। নিশি স্থিরপ্রদীপতাং অনির্ব্বাণদীপত্বং এত্য এনম্ তারকং পর্য্যুপাসতে পরিবৃত্য সেবন্তে ॥

৩৮। **অনু**—যে সকল সর্পের শিরোদেশ উজ্জ্বল মণিমাণিক্যে উদ্ভাসিত, সেই বাসুকি প্রভৃতি সর্পসকল রজনীসময়ে অনির্ব্বাণশীল প্রদীপের কার্য্য করিয়া সেই অসুরের সেবা করে।

তৎকৃতানুগ্রহাপেক্ষী তং মুহুর্দূতহারিতৈঃ।
অনুকূলয়তীন্দ্রোঽপি কল্পদ্রুমবিভূষণৈঃ॥ ৩৯

৩৯। **অন্বয়ঃ**—ইন্দ্রঃ অপি তৎকৃতানুগ্রহাপেক্ষী মুহুঃ দূতহারিতৈঃ কল্পদ্রুম বিভূষণৈঃ তম্ অনুকূলয়তি॥

বাচ্য—ইন্দ্রেণাপি···পেক্ষিণা সঃ অনুকূল্যতে॥

৩৯। তৎকৃতেতি। ইন্দ্রোঽপি তেন তারকেণ কৃতং তৎকৃতমনুগ্রহং প্রসাদং অপেক্ষতে ইতি তথোক্তঃ সন্ মুহুর্দূতহারিতৈঃ কল্পদ্রুমাণাং বিভূষণৈঃ তৎ-প্রসূনৈরিত্যর্থঃ। তং তারকং অনুকূলয়তি অনুকূলং করোতি॥

৩৯। **অনু**—এমনকি, সুরপতিও তারকাসুরের অনুগ্রহপ্রত্যাশী হইয়া সর্ব্বদা দূত দ্বারা কল্পবৃক্ষপ্রসূত কুসুমরাশি প্রেরণপূর্ব্বক তাহাকে প্রসন্ন করিয়া থাকেন।

ইত্থমারাধ্যমানোঽপি ক্লিশ্নাতি ভুবনত্রয়ম্।
শাম্যেৎ প্রত্যপকারেণ নোপকারেণ দুর্জনঃ॥ ৪০

৪০। **অন্বয়ঃ**—(সঃ) ইত্থম্ আরাধ্যমানঃ অপি ভুবনত্রয়ং ক্লিশ্নাতি (তথাহি) দুর্জনঃ প্রত্যপকারেণ শাম্যেৎ উপকারেণ ন॥

বাচ্য—আরাধ্যমানেনাপি (তেন) ক্লিশ্যতে। দুর্জনেন শম্যেত॥

৪০। ইত্থমিতি। ইত্থং উক্তপ্রকারেণ রবিশশিপবনোদধিভুজঙ্গসুরেন্দ্রৈঃ আরাধ্যমানোঽপি ভুবনত্রয়ং ক্লিশ্নাতি পীড়য়তি। তথাহি, দুর্জনঃ প্রত্যপকারেণ প্রতীকারেণৈব শান্তো ভবেত্, উপকারেণ তু ন শাম্যেৎ, প্রত্যুত প্রকুপ্যতীতি ভাবঃ॥

৪০। **অনু**—এইরূপে উপাসিত হইয়াও সেই অসুর ত্রিভুবনের উপর অত্যাচার করিতেছে। দেখুন, দুষ্টজন উপকার দ্বারা শান্ত হয় না; অপকার করিলেই শান্তভাব অবলম্বন করিয়া থাকে।

তেনামরবধূহস্তৈঃ সদয়ালূনপল্লবাঃ।
অভিজ্ঞাশ্ছেদপাতানাং ক্রিয়ন্তে নন্দনদ্রুমাঃ॥ ৪১

৪১। **অন্বয়ঃ**—তেন অমরবধূহস্তৈঃ সদয়ালূনপল্লবা নন্দনদ্রুমাঃ ছেদপাতানাম্ অভিজ্ঞাঃ ক্রিয়ন্তে॥

বাচ্য—সঃ···পল্লবান্···দ্রুমান্ অভিজ্ঞান্ করোতি॥

৪১। তেনেতি। তেন তারকেণ অমরবধূহস্তৈঃ, সুকুমারৈরিতি ভাবঃ। তৈরপি সদয়ম্ আলুনাঃ অবতংসার্থং ছিন্নাঃ পল্লবাঃ যেষাং তে নন্দনদ্রুমাঃ। ছেদাশ্চ পাতাশ্চ ছেদপাতাঃ তেষাম্, অভিজানন্তীতি অভিজ্ঞাঃ কৃদ্যোগাৎ কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ক্রিয়ন্তে॥

৪১। **অনু**—সুরবালাগণ যে সকল নন্দনবৃক্ষের পল্লবরাজি দয়ার সহিত (অতি সন্তর্পণে) তুলিয়া লইতেন, এই দুরাচার সেই সকল বৃক্ষকে যথেষ্টভাবে দলিত করিয়া তাহাদিগকে ছেদন ও পাতনের যন্ত্রণা দিতেছে।

বীজ্যতে স হি সংসুপ্তঃ শ্বাসসাধারণানিলৈঃ।
চামরৈঃ সুরবন্দীনাং বাষ্পশীকরবর্ষিভিঃ॥ ৪২

৪২। **অন্বয়ঃ**—হি (যস্মাৎ) স সংসুপ্তঃ সন্ শ্বাসসাধারণানিলৈঃ বাষ্পশীকর-বর্ষিভিঃ বন্দীনাং চামরৈঃ বীজ্যতে॥

বাচ্য—তং সংসুপ্তং···নিলানি···বর্ষীণি চামরাণি বীজয়ন্তি॥

৪২। বীজ্যত-ইতি। হি যস্মাৎ কারণাৎ সঃ তারকঃ সংসুপ্তঃ সন্ শ্বাসসাধারণঃ নিশ্বাসসমানঃ অনিলঃ যেষাং তৈঃ, ততোঽপি আধিক্যে নিদ্রাভঙ্গভয়াদিতি ভাবঃ। বাষ্পশীকরবর্ষিভিঃ। তাসাং স্ত্রীণাং রোদনস্য অয়মবসর ইতি ভাবঃ। সুরপ্রগ্রহস্ত্রীণাং সম্বন্ধিভিঃ। "প্রগহোপগ্রহৌ বন্দ্যাম্" ইত্যমরঃ। চামরৈর্বীজ্যতে॥

৪২। **অনু**—এই অসুর শয়ন করিলে, বন্দীকৃত সুরাঙ্গনাগণ তাহাদের অশ্রুকণা সংসিক্ত, নিঃশ্বাসের মৃদুমন্দ হিল্লোলযুক্ত চামর দ্বারা ইহাকে ব্যজন করিয়া থাকে।

উৎপাট্য মেরুশৃঙ্গাণি ক্ষুণ্ণানি হরিতাং খুরৈঃ।
আক্রীড়পর্ব্বতাস্তেন কল্পিতাঃ স্বেষু বেশ্মসু॥ ৪৩

৪৩। **অন্বয়ঃ**—(হি যস্মাৎ কারণৎ) তেন হরিতাং খুরৈঃ ক্ষুণ্ণানি মেরুশৃঙ্গানি উৎপাট্য স্বেষু বেশ্মসু আক্রীড়পর্ব্বতাঃ কল্পিতাঃ॥

বাচ্য—সঃ আক্রীড়পর্ব্বতান্ কল্পিতবান্।

৪৩। উৎপাট্যেতি। তেন তারকেণ হরিতাং সূর্যাশ্বানাম্। "হরিৎ সূর্যো চ সূর্য্যাশ্বে বর্ণে চ হরিতে দিশি" ইতি বিশ্বঃ। খুরৈঃ শফৈঃ ক্ষুণ্ণানি চূর্ণিতানি। এতেন তেষাং অত্যোন্নত্যং সূচিতম্। মেরুশৃঙ্গাণ্যুৎপাট্য স্বেষু বেশ্মসু।

বেশ্মস্বিতি বহুবচনেন অস্য ভুবনত্রয়নিবাসঃ সূচিতঃ। আক্রীড়ন্তে এম্বিতি আক্রীড়াঃ তে চ পর্ব্বতাঃ কল্পিতাঃ কৃতাঃ ॥

৪৩। **অনু**—এই দুর্বৃত্ত অসুর, সূর্য্যদেবের অশ্বগণের খুরাঘাতচূর্ণীকৃত মেরুশৃঙ্গ সকল উৎপাটিত করিয়া স্বীয় আলয়ে ক্রীড়াশৈল প্রস্তুত করিয়াছে।

মন্দাকিন্যাঃ পয়ঃ শেষং দিগ্বারণমদাবিলম্।
হেমাম্ভোরুহশস্যানাং তদ্বাপ্যো ধাম সাম্প্রতম্ ॥ ৪৪

৪৪। **অন্বয়ঃ**—সাম্প্রতং মন্দাকিন্যাঃ দিগ্বারণমদাবিলং পয়ঃ (এব) শেষং তদ্বাপ্যঃ হেমাম্ভোরুশস্যানাং ধাম (জাতাঃ)।

বাচ্য—দিগ্‌বারণমদাবিলেন পয়সা শেষেণ (জাতম্) তদ্বাপীভিঃ ধাম্না (জাতম্)॥

৪৪। মন্দাকিন্যা ইতি। সাম্প্রতং সম্প্রতি মন্দাকিন্যাঃ ভাগীরথ্যাঃ দিগ্বারণানাং দিগ্‌গজানাং মদৈরাবিলং কলুষং পয়ঃ জলমেব শিষ্যত ইতি শেষং শিষ্টম্। কর্ম্মণি ঘঞ্‌প্রত্যয়ঃ। ত্রিষু অন্যত্রোপযুজ্যত ইতি নপুংসকত্বম্: তর্হি কনককমলানি ক্ব গতানি ইত্যাহ, হেমেতি। হেমাম্ভোরুহাণি এব শস্যানি তেষাস্তু, তস্য বাপ্যঃ তদ্বাপ্যঃ এব ধাম স্থানম্। সর্ব্বাণি উৎপাট্য স্বদীর্ঘিকাসু এব প্রতিরোপিতবান্ ইত্যর্থঃ॥

৪৪। **অনু**—অধুনা মন্দাকিনীতে দিঙ্‌মাতঙ্গদিগের মদজলকলুষিত জলমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে। তারকাসুরের সরোবর সকল উহার (সুরনদীর) স্বর্ণপদ্মসমূহের আধার-স্থান হইয়াছে।

ভুবনালোকনপ্রীতিঃ স্বর্গিভির্নানুভূয়তে।
খিলীভূতে বিমানানাং তদাপাতভয়াৎ পথি ॥ ৪৫

৪৫। **অন্বয়ঃ**—তদাপাতভয়াৎ বিমানানাং পথি খিলীভূতে সতি স্বর্গিভিঃ ভুবনালোকনপ্রীতিঃ ন অনুভূয়তে॥

বাচ্য—স্বর্গিণঃ প্রীতিং ন অনুভবন্তি॥

৪৫। ভুবনেতি। তস্য তারকস্য আপাতাৎ সমাপত্তেঃ ভয়াৎ বিমানানাং পথি খিলীভূতে অপ্রহতীভূতে সতি। "দ্বে খিলাপ্রহতে সমে" ইত্যমরঃ। স্বর্গিভিঃ দৈবৈঃ ভুবনামালোকনে প্রীতির্নানুভূয়তে॥

৪৫। **অনু**—এমন কি, এই দুরাচারের যাতায়াত আশাঙ্কায় স্বর্গীয় রথের গমনাগমন পথ সকল জনসমাগমশূন্য হইয়াছে; দেবতাগণ আর ভুবদর্শনজনিত প্রীতি অনুভব করিতে পারেন না।

যজ্বভিঃ সম্ভৃতং হব্যং বিততেষ্বধ্বরেষু সঃ।
জাতবেদোমুখান্মায়ী মিষতামাচ্ছিনত্তি নঃ॥ ৪৬

৪৬। **অন্বয়ঃ**—মায়ী সঃ বিততেষু অধ্বরেষু যজ্বভিঃ সম্ভৃতং হব্যং নঃ মিষতাং জাতবেদোমুখাৎ আচ্ছিনত্তি॥

বাচ্য—মায়িনা তেন আচ্ছিদ্যতে॥

৬৪। যজ্বভিরিতি। যজ্বভিঃ বিধিবৎ ইষ্টবদ্ভিঃ "যজ্বা তু বিধিনেষ্টবান্' ইত্যমরঃ। সুযজোঙ্বনিপ্ ইতি ঙনিপপ্রত্যয়ঃ। বিততেষু অধ্বরেষু যজ্ঞেষু সম্ভৃতং দত্তং হব্যং হবিঃ মায়ী মায়াবী ব্রীহ্যাদিত্বাৎ ইনিপ্রত্যয়ঃ। সঃ তারকঃ নঃ অস্মাকং মিষতাং পশ্যতাং পশ্যৎসু সৎসু ইত্যর্থঃ। ষষ্ঠী চ অনাদরে ইতি ষষ্ঠী। জাতবেদা বহ্নিরেব মুখং তস্মাৎ জাতবেদোমুখাৎ আচ্ছিনত্তি আক্ষিপ্য গৃহ্নাতীত্যর্থঃ॥

৪৬। **অনু**—এই মায়াবী, যাজ্ঞিকগণকর্ত্তৃক অনুষ্ঠিত যজ্ঞে প্রদত্ত ঘৃত আমাদের অগ্নিরূপ মুখ হইতে গ্রহণ করিয়া থাকে (কাড়িয়া নেয়)। আমরা কেবল তাহা দেখি।

উচ্চৈরুচ্চৈঃশ্রবাস্তেন হয়রত্নমহারি চ।
দেহবদ্ধমিবেন্দ্রস্য চিরকালার্জ্জিতং যশঃ॥ ৪৭

৪৭। **অন্বয়ঃ**—তেন উচ্চৈঃশ্রবাঃ হয়রত্নম্ দেহবদ্ধং চিরকালার্জ্জিতম্ ইন্দ্রস্য যশ ইব অহারি চ॥

বাচ্য—স উচ্চৈঃশ্রবসং অহার্ষীৎ॥

৪৭। উচ্চৈরিতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। তেন তারকেণ উচ্চৈঃ উন্নতঃ উচ্চৈঃশ্রবা নাম হয়ো রত্নমিব হয়রত্নম্ অশ্বশ্রেষ্ঠঃ। "রত্নং শ্রেষ্ঠে মণাবপি" ইতি বিশ্বঃ। অস্য শুভ্রত্বাৎ উৎপ্রেক্ষ্যতে, দেহবদ্ধং বদ্ধদেহং মূর্ত্তিমদিত্যর্থঃ। আহিতাগ্ন্যাদিত্বান্নিষ্ঠায়াঃ পরনিপাতঃ। চিরকালার্জ্জিতম্ ইন্দ্রস্য যশ ইব অহারি অপহৃতম্॥

৪৭। **অনু**—এই দুর্বৃত্ত দেবরাজের চিরজীবনোপার্জ্জিত মূর্ত্তিমান্ যশোরাশির ন্যায়, তদীয় অত্যুন্নত অশ্বশ্রেষ্ঠ উচ্চৈঃশ্রবাকে অপহরণ করিয়াছে।

তস্মিন্নুপায়াঃ সর্ব্বে নঃ ক্রূরে প্রতিহতক্রিয়াঃ।
বীর্য্যবন্ত্যৌষধানীব বিকারে সান্নিপাতিকে ॥ ৪৮

৪৮। **অন্বয়ঃ**—(যস্মাৎ) ক্রূরে তস্মিন্ নঃ সর্ব্বে উপায়াঃ সান্নিপাতিকে বিকারে বীর্য্যবন্তি ঔষধানীব প্রতিহতক্রিয়াঃ (ভবন্তি)॥

বাচ্য—সর্বৈঃ উপায়ৈঃ বীর্য্যবদ্ভিঃ ঔষধৈঃ প্রতিহতক্রিয়ৈঃ (ভূয়তে)॥

৪৮। তর্হি সামাদ্যুপায়াস্তত্র কথং ন প্রযুক্তাঃ ইত্যত্রাহ,—তস্মিন্নিতি ক্রূরে ঘাতুকে। 'নৃশংসো ঘাতুকঃ ক্রূর "ইত্যমরঃ। তস্মিন্ অসুরে নঃ অস্মাকং সর্ব্বে উপায়াঃ সন্নিপাতদোষত্রয়স্য প্রকোপজে সান্নিপাতিকে বিকারে জ্বরাদৌ প্রতিহতক্রিয়াঃ বিফলপ্রয়োগাঃ ভবন্তি॥

৪৮। **অনু**—সান্নিপাতিক বিকারজ্বরে সারবান্ ঔষধ সকলে: বিফলতার ন্যায়, এই দুর্দান্তদমনবিষয়ে আমাদের অবলম্বিত সমস্ত উপায়ই বিফল হইয়াছে।

জয়াশা যত্র,চাস্মাকং প্রতিঘাতোত্থিতার্চিষা।
হরিচক্রেণ তেনাস্য কণ্ঠে নিষ্কমিবার্পিতম্॥ ৪৯

৪৯। **অন্বয়ঃ**—কিঞ্চ (যস্মাৎ) যত্র অস্মাকং জয়াশা (আসীৎ)। প্রতিঘাতোত্থিতার্চ্চিষা তেন হরিচক্রেণ অস্য কণ্ঠে নিষ্কম্ অর্পিতমিব॥

বাচ্য—জয়াশয়া (অভূয়ত)…তার্চ্চিঃ তৎ হরিচক্রং অর্পিতবদিব॥

৪৯। তদেব প্রতিহতক্রিয়ত্বমাহ,—জয়েতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। নূনমনেন হরিচক্রেণ বয়ং জেষ্যাম ইতি যত্র হরিচক্রে অস্মাকং জয়াশা বিজয়াশংসা আসীদিতি শেষঃ। প্রতিঘাতেন প্রতিহত্যা উত্থিতার্চ্চিযা উদ্‌গততেজসা তেন হরিচক্রেণ বিষ্ণোঃ সুদর্শনেন অস্য তারকস্য কণ্ঠে নিষ্কং উরোভূষণং অর্পিতমিব ইত্যুৎপ্রেক্ষা। স্বয়মেব নিষ্কমিব স্থিতম্ ইত্যর্থঃ। তারকশিরশ্ছেদায় হরিণা চক্রং ত্যক্তং, তদপি নষ্টশক্তি জাতমিতি ভাবঃ। 'সাষ্টে শতে সুবর্ণানাং হেম্ন্যুরোভূষণে ফলে দীনারেঽপি চ নিষ্কোঽস্ত্রী' ইত্যমরঃ॥

৪৯। **অনু**—যাহা দ্বারা আমাদের জয়লাভের আশা ছিল—সেই বিষ্ণুচক্রও

এই মহাসুরের উরঃ স্থলে ব্যাহত হইয়া অগ্নিস্ফুলিঙ্গ উদ্‌গিরণপূর্ব্বক তদ্দ্বারা যেন তাহার কণ্ঠভূষণ রচনা করিয়াছিল।

তদীয়াস্তোয়দেষদ্য পুষ্করাবর্ত্তকাদিষু।
অভ্যস্যন্তি তটাঘাতং নির্জ্জিতৈরাবতা গজাঃ ॥ ৫০

৫০। **অন্বয়ঃ**—অদ্য নির্জ্জিতৈরাবতাঃ গজাঃ পুষ্করাবর্ত্তকাদিষু তোয়দেষু তটাঘাতম্ অভ্যস্যন্তি ॥

বাচ্য—নির্জ্জিতৈরাবতৈঃ তদীয়ৈঃ গজৈঃ তটাঘাতঃ অভ্যস্যতে।

৫০। তদীয়া ইতি। অদ্য সম্প্রতি নির্জ্জিতঃ ঐরাবতঃ যৈঃ তে তথোক্তাঃ তস্য তারকস্য ইমে তদীয়াঃ গজাঃ। পুষ্করাশ্চ আবর্ত্তকাশ্চ নাম আদয়ঃ যেষাং তেষু তোয়দেষু মেঘেষু তটাঘাতং বপ্রক্রীড়াং অভ্যস্যন্তি ॥

৫০। **অনু**—বর্ত্তমান সময়ে তাহার মাতঙ্গসমূহ ঐরাবতকে পরাজিত করিয়া পুষ্করাবর্ত্তকাদি নামক মেঘশ্রেণীতে বপক্রীড়া করিয়া থাকে।

তদিচ্ছামো বিভো স্রষ্টুং সেনান্যং তস্য শান্তয়ে।
কর্ম্মবন্ধচ্ছিদং ধর্ম্মং ভবস্যেব মুমুক্ষবঃ ॥ ৫১

৫১। **অন্বয়ঃ**—হে বিভো! তৎ মুমুক্ষবঃ ভবস্য শান্তয়ে কর্ম্মবন্ধচ্ছিদং ধর্ম্মমিব তস্য শান্তয়ে সেনান্যং স্রষ্টুম্ ইচ্ছামঃ ॥

বাচ্য—সেনানীঃ......ছিদ্‌ধর্ম্মঃ মুমুক্ষুভিঃ ইষ্যতে (অস্মাভিঃ) ॥

৫১। তদিতি। তৎ তস্মাৎ কারণাৎ হে বিভো! স্বামিন্! ভোক্তুং ভবং ত্যক্তুম্ ইচ্ছবো মুমুক্ষবঃ বিরক্তাঃ, ভবস্য সংসারস্য শান্তয়ে নিবৃত্তয়ে কর্ম্মৈব বন্ধঃ তং ছিন্নত্তীতি কর্ম্মবন্ধচ্ছিৎ তং ধর্ম্মমিব আত্মজ্ঞানহেতুভূতমিতি শেষঃ। "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি" ইতি জ্ঞানাদেব মুক্তিঃ। তস্য তারকস্য শান্তয়ে নাশায়। সেনাং নয়তীতি নোনানীঃ চমূপতিঃ। সৎসূদ্বিষেত্যাদিনা ক্বিপ্। তং সেনান্যং কঞ্চিৎ স্রষ্টুমিচ্ছামঃ, বয়মিতি শেষঃ।

৫১। **অনু**—মুমুক্ষু ব্যক্তিরা যেমন সংসার গমনের নিবৃত্তি সাধনমানসে কর্মবন্ধনচ্ছেদী ধর্ম্ম উপার্জ্জন করিয়া থাকে, পূর্বোক্ত অত্যাচারহেতু আমরাও তদ্রূপ দুর্বৃত্তের নিধন জন্য এক সেনাপতি সৃষ্টি করিতে ইচ্ছা করি।

গোপ্তারং সুরসৈন্যানাং যং পুরস্কৃত্য গোত্রভিৎ।
প্রত্যানেষ্যতি শত্রুভ্যো বন্দীমিব জয়শ্রিয়ম্॥ ৫২

৫২। **অন্বয়ঃ**—গোত্রভিৎ সুরসৈন্যানাং গোপ্তারং যং পুরস্কৃত্য জয়শ্রিয়ং বন্দীমিব শত্রুভ্যঃ প্রত্যানেষ্যতি॥

বাচ্য—গোত্রভিদা জয়শ্রীঃ বন্দীব প্রত্যানেষ্যতে॥

৫২। সেনানীস্রষ্টেঃ ফলমাহ—গোপ্তারমিতি। সুরসৈন্যানাং দেবতাসেনানাং গোপ্তারং রক্ষিতারং যং সেনান্যং পুরস্কৃত্য পুরোধায় 'পুরোঽব্যয়' মিতি গতিত্বাৎ 'নমস্পুরসোর্গত্যোঃ ইতি সকারঃ। গাং পৃথ্বীং ত্রায়ন্ত ইতি গোত্রাস্তান্ ভিনত্তীতি গোত্রভিৎ ইন্দ্রঃ, জয়শ্রিয়ং বন্দীকৃতাং স্ত্রিয়মিব শত্রুভ্যঃ সকাশাৎ প্রত্যানেষ্যতি প্রত্যাহরিষ্যতি, তং স্রষ্টুম্ ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ॥

৫২। **অনু**—এই সেনাপতিকে দেবসৈন্যগণের রক্ষকরূপে অগ্রবর্ত্তী করিয়া, সুরপতি শত্রুহস্ত হইতে বন্দীকৃত কামিনীর ন্যায়, বিজয়লক্ষ্মীকে পুনর্বার সুরপুরে আনয়ন করিবেন।

বচস্যবসিতে তস্মিন্ সসর্জ্জ গিরমাত্মভূঃ।
গর্জিতানন্তরাং বৃষ্টিং সৌভাগ্যেন জিগায় সা॥ ৫৩

৫৩ **অন্বয়ঃ**—তস্মিন্ বচসি. অবসিতে আত্মভূঃ গিরং সসর্জ, সা সৌভাগ্যেন গর্জিতানন্তরাং বৃষ্টিং জিগায়॥

বাচ্য—আত্মভুবা গীঃ সসৃজে, তয়া বৃষ্টিঃ জিগ্যে॥

৫৩। বচসীতি। তস্মিন্ বার্হস্পত্যে বচসি অবসিতে পরিসমাপ্তে সতি আত্মভূঃ ব্রহ্মা গিরং বাচং সসর্জ জগাদ ইত্যর্থঃ। সা গীঃ সৌভাগ্যেন মনোহরত্বেন। হৃত্তগসিন্ধর্ব্বন্তে পূর্ব্বপদস্য চ ইত্যুভয়পদবৃদ্ধিঃ। গর্জিতাৎ গর্জিতস্য বা অনন্তরং প্রবৃত্তাং বৃষ্টিং জিগায় জিতবতী। গর্জিতপরত্বাদ্বৃষ্টেরিব তদ্বিজ্ঞাপনফলত্বাৎ গিরঃ সুভগত্বমিতি ভাবঃ॥

৫৩। **অনু**—বৃহস্পতির বাক্য পরিসমাপ্ত হইলে পর, ভগবান্ বিধাতা প্রত্যুত্তরে যে কথা বলিলেন, তাহা মেঘগর্জ্জনের পরবর্ত্তী বৃষ্টিপাত অপেক্ষাও শ্রুতিমধুর হইয়াছিল।

সম্পৎস্যতে বঃ কামোঽয়ং কালঃ কশ্চিৎ প্রতীক্ষ্যতাম্।
ন ত্বস্য সিদ্ধৌ যাস্যামি সর্গব্যাপারমাত্মনা॥ ৫৪

৫৪। **অন্বয়ঃ**—অয়ং বঃ কামঃ সম্পৎস্যতে (যুষ্মাভিঃ) কশ্চিৎ কালঃ প্রতীক্ষ্যতাম্ অস্য তু সিদ্ধৌ আত্মনা সর্গব্যাপারং ন যাস্যামি॥

বাচ্য—অনেন কামেন সম্পৎস্যতে (যূয়ং) কশ্চিৎ কালং প্রতীক্ষধ্বম্ … যাস্যতে (ময়া)॥

৫৪। সম্পৎস্যত ইতি। অয়ং বঃ যুষ্মাকং কামঃ মনোরথঃ সেনানীরূপঃ সম্পৎস্যতে সেৎস্যতি। কশ্চিৎ কিয়ানপি কালং প্রতীক্ষ্যতাং, তু কিন্তু তস্য সেনান্যঃ সিদ্ধৌ সিদ্ধিবিষয়ে আত্মনা স্বয়ং সর্গঃ সৃষ্টিরেব ব্যাপারঃ তং ন যাস্যামি নাহং স্রক্ষ্যামীত্যর্থঃ॥

৫৪। **অনু**—ব্রহ্মা কহিলেন—বৎসগণ! কিছুদিন অপেক্ষা কর, তোমাদের অভিলাষ পূর্ণ হইবে। কিন্তু তোমাদের এই কামনা পূরণের জন্য আমি স্বয়ং সৃষ্টিকার্য্যে প্রবৃত্ত হইব না।

ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্তশ্রীর্নেত এবার্হতি ক্ষয়ম্।
বিষবৃক্ষোঽপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেত্তুমসাম্প্রতম্॥ ৫৫

৫৫। **অন্বয়ঃ**—ইতঃ প্রাপ্তশ্রীঃ সঃ দৈত্যঃ ইত এব ক্ষয়ং নার্হতি। তথাহি বিষবৃক্ষঃ অপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেত্তুম্ অসাম্প্রতম্॥

বাচ্য—তেন দৈত্যেন প্রাপ্তশ্রিয়া ক্ষয়ঃ অর্হ্যতে॥

৫৫। কুত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ইত ইতি। ইতঃ মত্তঃ এব প্রাপ্তশ্রীঃ লব্ধোদয়ঃ সঃ দৈত্যঃ তারকাসুরঃ ইতঃ মত্ত এব ক্ষয়ং নাশং নার্হতি। তথাহি,—অন্যো বৃক্ষস্তাবদাস্তাং বিষস্য বৃক্ষঃ বিষবৃক্ষোঽপি সংবর্দ্ধ্য কুতশ্চিৎকারণাৎ সম্যক্ বর্দ্ধয়িত্বা স্বয়ং ছেত্তুম্, অসাম্প্রতং অনর্হঃ অসাম্প্রতমিত্যনেন নিপাতেন অভিহিতত্বাৎ বৃক্ষ ইতি দ্বিতীয়ান্তো ন ভবতি, অনভিহিতে কর্ম্মণি দ্বিতীয়াভিধানাৎ। যত্তাহ বামনঃ—"নিপাতেনাপি অভিহিতে কর্ম্মণি ন কর্ম্মবিভক্তিঃ পরিগণনস্য প্রায়িকত্বাৎ" ইতি॥

৫৫। **অনু**—সেই দৈত্য আমার নিকট হইতেই অভ্যুদয় লাভ করিয়াছে

—সুতরাং আমাদ্বারা তাহার নিধন সংঘটন উচিত নহে। কারণ বৃষবৃক্ষকেও সযত্নে পরিবর্দ্ধিত করিয়া স্বয়ং ছেদন করিতে পারা যায় না।

বৃতং তেনেদমেব প্রাক্ ময়া চাস্মৈ প্রতিশ্রুতম্।
বরেণ শমিতং লোকানলং দগ্ধুং হি তত্তপঃ॥ ৫৬

৫৬। **অন্বয়ঃ**—তেন প্রাক্ ইদমেব বৃতং ময়া চ অস্মৈ (ইদম্) প্রতিশ্রুতম্ লোকান্ দগ্ধুম্ অলং তত্তপঃ বরেণ শমিতং হি (ময়া)॥

বাচ্য—সঃ বৃতবান্, অহঞ্চ প্রতিশ্রুতবান্, শমিতবান্ (অহম্)॥

৫৬। বৃতমিতি। প্রাক্ পূর্ব্বং তেন অসুরেণেদমেব দেবৈরবধ্যত্বমেব বৃতং প্রার্থিতম্। ময়া চাস্মৈ তারকায় প্রতিশ্রুতং প্রতিজ্ঞাতম্। প্রত্যাঙ্ভ্যাম্ শ্রুবঃ পূর্ব্বস্য কর্ত্তরি সম্প্রদানত্বাচ্চতুর্থী। কর্ত্তব্যঞ্চৈতদিত্যাহ,—লোকান্ দগ্ধুম্ অলম্ শক্তম্। পর্য্যাপ্তিবচনেষু অলমর্থেষু ইতি তুমুন্ প্রত্যয়ঃ। তস্য তপঃ তত্তপঃ বরেণ বরদানেন শমিতং হি ময়েতি শেষঃ॥

৫৬। **অনু**—সে পূর্বে "দেবের অবধ্য" এই বর প্রার্থনা করিয়াছিল, আমিও তাহাকে সেই বরই দিয়াছি; এবং এই বর দ্বারা ত্রিভুন-দহনক্ষম তদীয় তপস্যাকে প্রশমিত করিয়াছি।

সংযুগে সাংযুগীনং তমুদ্যন্তং প্রসহেত কঃ।
অংশাদৃতে নিষিক্তস্য নীললোহিতরেতসঃ॥ ৫৭

৫৭। **অন্বয়ঃ**—সংযুগে উদ্যন্তং সাংযুগীনং তং নিষিক্তস্য নীললোহিতরেতসঃ অংশাৎ ঋতে কঃ প্রসহেত॥

বাচ্য—উদ্যন্ সাংযুগীনঃ সঃ কেন প্রসহ্যেত॥

৫৭। সংযুগ ইতি। সংযুগে যুদ্ধে উদ্যন্তম্ ব্যাপ্রিয়মাণম্। সংযুগে সাধু সাংযুগীনং। প্রতিজনাদিভ্যঃ খঞিতি খঞ্ প্রত্যয়ঃ। তং তারকনিষিক্তস্য কচিৎ ক্ষেত্রে ক্ষরিতস্য। "নীলঃ কণ্ঠে লোহিতশ্চ কেশেষু" ইতি নীললোহিত ইতি পুরাণমিতি স্বামী। তস্য নীললোহিতস্য ধূর্জটেঃ রেতস্য শুক্রস্য অংশাদৃতে অংশং বিনা অন্যঃ কঃ প্রসহেত অভিভবেৎ। প্রসহনমভিভব ইতি বৃত্তিকারঃ॥

৫৭। **অনু**—যুদ্ধকুশল সেই তারকাসুর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, শিবের ঔরসজাত সন্তানব্যতীত আর কাহার সাধ্য যে, তাহার সহিত যুদ্ধ করিতে পারে?

স হি দেবঃ পরং জ্যোতিস্তমঃপারে ব্যবস্থিতম্।
পরিচ্ছিন্নপ্রভাবর্দ্ধির্ন ময়া ন চ বিষ্ণুনা॥ ৫৮

৫৮ **অন্বয়ঃ**—স হি দেবঃ তমঃপারে ব্যবস্থিতং পরং জ্যোতিঃ অতএব (সঃ) ময়া ন পরিচ্ছিন্নপ্রভাবর্দ্ধিঃ তথা বিষ্ণুনা চ ন পরিচ্ছিন্নপ্রভাবর্দ্ধিঃ ভবতি॥

বাচ্য—তেন দেবেন ব্যবস্থিতেন পরেণ জ্যোতিষা (ভূয়তে) ময়া···বর্দ্ধিনা বিষ্ণুনা—বর্দ্ধিনা (ভূয়তে)॥

৫৮। কথমসাবীদৃকশক্তিঃ? ইত্যাহ,—স ইতি—। স দেবঃ নীললোহিতঃ তমসঃ পারে পরতঃ ব্যবস্থিতং তমোগুণাতীতং পরং জ্যোতিঃ পরমাত্মা হি অতএব ময়া পরিচ্ছিন্নপ্রভাবর্দ্ধিঃ অবগাঢ়মহিমাতিশয়ো ন ভবতি, তথা বিষ্ণুনা চ ন, অতস্তস্য অসাধ্যং নাস্তীত্যর্থঃ॥

৫৮। **অনু**—সেই মহাদেব তমোগুণাতীত পরমাত্মস্বরূপ; তাঁহার অনন্ত মহিমা আমিও বুঝিতে পারি না, বিষ্ণুও বুঝিতে পারেন না।

উমারূপেণ তে যূয়ং সংযমস্তিমিতং মনঃ।
শম্ভোর্যতধ্বমাক্রষ্টুময়স্কান্তেন লৌহবৎ॥ ৫৯

৫৯। **অন্বয়ঃ**—তে যূয়ম্ উমারূপেণ শম্ভোঃ সংযমস্তিমিতং মনঃ অয়স্কান্তেন লৌহবৎ আক্রষ্টুং যতধ্বম্।

বাচ্য—তৈঃ যুষ্মাভিঃ যত্যতাম্॥

৫৯। সম্প্রতি তদংশোৎপত্তাবুপায়ং দর্শয়তি, উমেতি। তে কার্য্যার্থিনঃ যূয়ং সংযমস্তিমিতং সমাধিনিশ্চলং শম্ভোর্মনঃ উমারূপেণ উমাসৌন্দর্য্যেণ। "রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে মাণকে পশুশব্দয়োঃ। গ্রন্থাবৃত্তৌ নাটকাদৌ আকারশ্লোকয়োরপি" ইতি বিশ্বঃ। অয়স্কান্তেন মণিবিশেষেণ "কস্কাদিষু চে"তি সকারঃ লৌহবৎ অয়োধাতুমিব। "তেন তুল্যং ক্রিয়া চেদ্বতি"-রিতি বতিপ্রত্যয়ো মৃগ্যঃ। আক্রষ্টুম্ আহর্ত্তুম্ যতধ্বং উদ্যুক্তা ভবত॥

৫৯। **অনু**—অয়স্কান্ত মণিদ্বারা লৌহ আকর্ষণের ন্যায় তোমরা উমার রূপলাবণ্যদ্বারা মহাদেবের সমাধিনিরত মনকে আকৃষ্ট করিতে চেষ্টা কর।

উভে এব ক্ষমে বোঢ়ুমুভয়োর্বীজমাহিতম্।
সা বা শম্ভোস্তদীয়া বা মূর্ত্তির্জলময়ী মম॥ ৬০

৬০। **অন্বয়**—উভয়োঃ আহিতং বীজং বোঢ়ুং সা উমা বা শম্ভোঃ তদীয়া জলময়ী মূর্ত্তিঃ বা মম উভে এব ক্ষমে॥

বাচ্য—তয়া উময়া তদীয়য়া জলময়্যা মূর্ত্ত্যা উভাভ্যাং—(ভূয়তে)॥

৬০। ন চ গত্যন্তরমস্তীত্যাহ,—উভে ইতি। উভয়োঃ শম্ভোর্মম চ আহিতম্ নিষিক্তম্ বীজম্ তেজঃ বোঢ়ুং সোঢ়ুম্। সা উমা বা শম্ভোরষ্টমূর্ত্তেঃ তস্য ইয়ং তদীয়া জলময়ী মূর্ত্তির্বা মম। উভে এব ক্ষমে ন তৃতীয়েত্যর্থঃ। বাশব্দো দ্বন্দ্বার্থে নতু অন্যার্থে। এতদেব উদাহৃত্য ইত্থমেব ব্যাখ্যাতং গণব্যাখ্যানে। অত্র দীপকালঙ্কারঃ। প্রাকরণিকয়োঃ উমামহেশ্বরয়োঃ অপ্রাকরণিকয়োঃ ব্রহ্মজলমূর্ত্ত্যোশ্চ ঔপম্যস্য গম্যত্বাৎ। যথাহ ভোজরাজঃ,—"প্রস্তুতানামপ্রস্তুতানাঞ্চৌপম্যস্য গম্যত্বে দীপকম্" ইতি। ন চ ইয়ং তুল্যযোগিতা তস্যাঃ কেবলপ্রস্তুতত্বেন চ উত্থানাদিতি॥

৬০। **অনু**—মহাদেবের বীর্য্যপাত সহ্য করিতে কেবল পার্ব্বতী এবং আমার বীর্য্যপাত ধারণ করিতে শিবের জলময়ী মূর্ত্তিই সমর্থা।

তস্যাত্মা শিতিকণ্ঠস্য সৈনাপত্যমুপেত্য বঃ।
মোক্ষ্যতে সুরবন্দীনাং বেণীর্বীর্য্যবিভূতিভিঃ॥ ৬১

৬১। **অন্বয়ঃ**—তস্য শিতিকণ্ঠস্য আত্মা চ সৈনাপত্যম্ উপেত্য বীর্য্যবিভূতিভিঃ সুরবন্দীনাং বেণীঃ মোক্ষ্যতে॥

বাচ্য—আত্মনা বেণ্যঃ মোক্ষ্যন্তে॥

৬১। তস্যেতি। তস্য শিতিকণ্ঠস্য অষ্টমূর্ত্তেঃ আত্মা পুত্র ইত্যর্থঃ। "আত্মা বৈ পুত্রনামাসি" ইতি শ্রুতেঃ। বঃ যুষ্মাকং সেনাপতের্ভাবঃ সৈনাপত্যম্। "পত্যন্তপুরোহিতাদিভ্যো যগি"তি যক্‌প্রত্যয়ঃ। উপেত্য প্রাপ্য বীর্য্যবিভূতিভিঃ বীর্য্য-সম্পত্তিভিঃ সুরবন্দীনাং বেণীর্মোক্ষ্যতে বিভ্রংশয়িষ্যতি তারকাসুরং হনিষ্যতীতি ভাবঃ॥

৬১। **অনু**—সেই মহাদেবের পুত্র তোমাদের সেনাপতি হইয়া স্বীয় বীর্য্যপ্রভাবে বন্দীকৃত সুরকামিনীগণের বেণী মোচন করিয়া দিবে।

ইতি ব্যাহৃত্য বিবুধান্ বিশ্বযোনিস্তিরোদধে।
মনস্যাহিতকর্ত্তব্যাস্তেঽপি দেবা দিবং যযুঃ॥ ৬২

৬২। **অন্বয়ঃ**—বিশ্বযোনিঃ বিবুধান্ ইতি ব্যাহৃত্য তিরোদধে, তে দেবা অপি মনসি আহিতকর্ত্তব্যাঃ দিবং যযুঃ।

বাচ্য—বিশ্বযোনিনা, তৈঃ দেবৈঃ—কর্ত্তব্যৈঃ দ্যৌঃ যযে॥

৬২। ইতীতি। বিশ্বস্য যোনিঃ কারণম্। "যোনিঃ স্ত্রীণাং স্থানভেদে কারণে তাম্রিকে পণে" ইতি বৈজয়ন্তী। বিবুধান্ সুরান্ ইতি ব্যাহৃত্য অভিধায় তিরোদধে অন্তর্হিতবান্। তে দেবা অপি মনসি আহিতং কর্ত্তব্যম্ যৈঃ তে তথোক্তাঃ সন্তঃ দিবম্ স্বর্গং যযুঃ প্রাপুঃ॥

৬২। **অনু**—দেবতাদিগকে এই কথা বলিয়া প্রজাপতি অন্তর্হিত হইলেন, অমরগণও তাহাদের কর্ত্তব্য কার্য্য মনে মনে স্থির করিয়া স্বর্গে প্রস্থান করিলেন।

তত্র নিশ্চিত্য কন্দর্পমগমৎ পাকশাসনঃ।
মনসা কার্য্যসংসিদ্ধিত্বরাদ্বিগুণরংহসা॥ ৬৩

৬৩। **অন্বয়ঃ**—পাকশাসনঃ তত্র কন্দর্পং নিশ্চিত্য কার্য্যসংসিদ্ধি ত্বরাদ্বিগুণরংহসা মনসা অগমৎ॥

বাচ্য—পাকশাসনেন কন্দর্পঃ অগামি॥

৬৩। তত্রেতি। পাকঃ নাম কশ্চিদসুরঃ তস্য শাসনঃ ইন্দ্রঃ তত্র হরচিত্তা-কর্ষণকৃত্যে কন্দর্পং নিশ্চিত্য সাধকত্বেনেতি শেষঃ। কার্য্যসংসিদ্ধৌ ত্বরয়া ঔৎসুক্যেন দ্বৌ গুণৌ যস্য তৎ দ্বিগুণম্ দ্বিরাবৃত্তং রংহঃ বেগো যস্য তেন তথোক্তেন। "গুণস্তু বৃত্তিশব্দাদিজ্যেন্দ্রিয়ামুখ্যজন্তুষু" ইতি বৈজয়ন্তী। মনসা অগমৎ, সস্মার ইত্যর্থঃ। গমের্লুঙ্ ল্ দিত্বা—প্লেরঙাদেশঃ॥

৬৩। **অনু**—ইন্দ্র কামদেবকে হরচিত্তাকর্ষণের উপযুক্ত স্থির করিয়া তাহাকে মনে মনে স্মরণ করিলেন, তখন ইন্দ্রের মানসিক গতি কার্য্যসিদ্ধির ঔৎসুক্যে দ্বিগুণ বেগ ধারণ করিয়াছিল।

অথ স ললিতযোষিদ্‌ভ্রূলতাচারুশৃঙ্গং
রতিবলয়পদাঙ্কে চাপমাসজ্য কণ্ঠে।

সহচরমধুহস্তন্যস্তচূতাঙ্কুরাস্ত্রঃ
শতমখমুপতস্থে প্রাঞ্জলিঃ পুষ্পধন্বা॥ ৬৪

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে ব্রহ্মাভিগমনো নাম
দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ॥ ২

৬৪। **অন্বয়ঃ**—অথ স পুষ্পধন্বা ললিতযোষিদ্ভ্রূলতাচারুশৃঙ্গং চাপং রতিবলয়পদাঙ্কে কণ্ঠে আসজ্য সহচরমধুহস্তন্যস্তচূতাঙ্কুরাস্ত্রঃ প্রাঞ্জলিঃ (সন্) শতমখম্ উপতস্থে ॥

বাচ্য—তেন পুষ্পধন্বা…চূতাঙ্কুরাস্ত্রেণ প্রাঞ্জলিনা সতা শতমখঃ উপতস্থে ॥

৬৪। অথেতি। অথ স্মরণানন্তরং স স্মৃতঃ ইত্যর্থঃ। পুষ্পং ধনুঃ যস্য সঃ পুষ্পধন্বা কামঃ। "বা সংজ্ঞায়াম্" ইত্যনঙ্। "ললিতং ত্রিষু সুন্দরম্" ইত্যমরঃ। ললিতায়াঃ সুন্দর্য্যা যোষিতঃ ভ্রুবৌ লতে ইব চারুণী শৃঙ্গে কোটী যস্য তৎ তথোক্তং চাপম্। রতিঃ স্মরপ্রিয়া। "রতিঃ স্মরপ্রিয়া ইত্যমরঃ। তস্যাঃ বলয়পদানি কঙ্কণস্থানানি অঙ্কঃ চিহ্নং যস্য স তথোক্তে কণ্ঠে আসজ্য লগয়িত্বা। চাপকণ্ঠবিশেষণাভ্যাং শৃঙ্গারৈকনিধেঃ ত্রিভুবনৈকবীরস্য শৃঙ্গারবীরোপকরণেষু তুল্যরসত্বং ব্যজ্যতে। সহচরস্য সখ্যুঃ মধোঃ বসন্তস্য হস্তে ন্যস্তম্ চূতাঙ্কুরম্ এব অস্ত্রং যস্য স তথোক্তঃ। প্রাঞ্জলিঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ শতমখম্ ইন্দ্রম্ উপতস্থে সঙ্গতবান্ সঙ্গতিকরণার্থত্বাৎ আত্মনেপদম্। অত্র স্বভাবোক্তিঃ। "স্বভাবোক্তিরলঙ্কারো যথাবদ্বস্তুবর্ণনম্" ইতি। মালিনীবৃত্তমেতৎ। "ন ন ম য য যুতেয়ং মালিনী ভোগিলোকৈঃ" ইতি তল্লক্ষণাৎ ॥

ইতি শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথসূরিবিরচিতায়াং
কুমারসম্ভবব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাখ্যায়াং দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ॥ ২

৬৪। **অনু**—স্মরণ করিবামাত্র কামদেব কৃতাঞ্জলীপুটে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন। রতিদেবীর বলয়চিহ্নিত তাঁহার কণ্ঠদেশে, সুন্দরী কামিনীর ভ্রূলতার ন্যায় মনোহর কোটিসম্পন্ন কুসুমধনু অবলম্বিত রহিয়াছে, পার্শ্বে চুতাঙ্করাস্ত্র হস্তে তদীয় সহচর বসন্ত দণ্ডায়মান।

দ্বিতীয় সর্গ সমাপ্ত ॥ ২ ॥

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

তস্মিন্ মঘোনস্ত্রিদশান্ বিহায়, সহস্রমক্ষ্ণাং যুগপৎ পপাত।
প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া প্রভূণাং, প্রায়শ্চলং গৌরবমাশ্রিতেষু॥ ১

১। **অন্বয়ঃ**—মঘোনঃ অক্ষ্ণাং সহস্রং ত্রিদশান্ বিহায় তস্মিন্ যুগপৎ পপাত। প্রায়ঃ প্রভূণাম্ আশ্রিতেষু গৌরবং প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া চলম্॥

বাচ্য—সহস্রেণ পেতে। গৌরবেণ চলেন (ভূয়তে)॥

১। তস্মিন্নিতি। মঘোনঃ ইন্দ্রস্য অক্ষ্ণাং সহস্রং, ত্রিরাবৃত্তা দশা পরিমাণ-মেষামিতি ত্রিদশান্ দেবান্। "সংখ্যয়াব্যয়াসন্নদূরাধিকসংখ্যাঃ সংখ্যেয়ে" ইতি বহুব্রীহিঃ। বহুব্রীহৌ সংখ্যেয়ে ইতি ডচ্‌প্রত্যয়ঃ। উক্তার্থত্বাৎ সুচো নিবৃত্তিঃ। বিহায় ত্যক্ত্বা তস্মিন্ কামে যুগপৎ পপাত। সহস্রেণ অক্ষিভিঃ অদ্রাক্ষীৎ ইত্যাদরাতিশয়োক্তিঃ। নমু সুচিরপরিচিতানেকসুর পরিত্যাগেন ভগবতো মহেন্দ্রস্য কথম্ অকাণ্ডে তস্মিন্নেকস্মিন্ পক্ষপাতঃ? ইত্যাশঙ্ক্য অর্থান্তরং ন্যস্যতি—প্রায়ঃ ভূম্না প্রভূণামাশ্রিতেষু সেবকেষু বিষয়ে গৌরবম্ আদরঃ প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া কার্য্যার্থিত্বেন হেতুনা চলম্ চঞ্চলম্। ফলতন্ত্রাঃ প্রভবো নতু গুণতন্ত্রা ইতি ভাবঃ॥

১। **অনু**—ইন্দ্রের সহস্রনেত্র দেবতাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া সেই কামদেবের উপরই পতিত হইল, প্রভুগণ প্রয়োজন অনুসারে সেবকদিগের প্রতি তাহাদের আদরের হ্রাস বৃদ্ধি দেখাইয়া থাকেন।

স বাসবেনাসনসন্নিকৃষ্ট মিতো নিষীদেতি বিসৃষ্টভূমিঃ।
ভর্ত্তুঃ প্রসাদং প্রতিনন্দ্য মূর্দ্ধ্না, বক্তুং মিথঃ প্রাক্রমতৈবমেনম্॥ ২

১। **অন্বয়ঃ**—স বাসবেন আসনসন্নিকৃষ্টম্ ইতো নিষীদ ইতি বিসৃষ্টভূমিঃ (সন্) ভর্ত্তুঃ প্রসাদং মূর্দ্ধ্না প্রতিনন্দ্য মিথঃ এনম্ এবং বক্তুং প্রাক্রমত॥

বাচ্য—তেন বাসবেন নিষণ্ণতাম্ ইতি বিসৃষ্টভূমিনা প্রাক্রম্যত॥

২। স ইতি। স কামঃ বাসবেন ইন্দ্রেণ আসনস্য সিংহাসনস্য সন্নিকৃষ্টং সন্নিহিতম্ আসনসন্নিকৃষ্টং যথা তথা। শেষষষ্ঠ্যায়ং সমাসঃ। কৃদ্যোগলক্ষণয়া তু ন। "ন লোকাব্যয়নিষ্ঠাখলর্থতৃনা" মিতি ষষ্ঠীনিষেধাৎ। ইতো নিষীদ ইহ উপবিশ ইতি বিসৃষ্টভূমিঃ দত্তাবকাশঃ সন্ ভর্ত্তুঃ স্বামিনঃ প্রসাদম্ অনুগ্রহং মূর্দ্ধ্না প্রতিনন্দ্য

সম্ভাব্য, মিথ রহসি। "মিথোহন্যোহন্যং রহস্যপি" ইত্যমরঃ। এনম্ ইন্দ্রম্ এবম বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বক্তুং, প্রাক্রমত উপক্রান্তবান্। "প্রোপাভ্যাং সমর্থাভ্যাম্" ইত্যাত্মনেপদম্॥

২। **অনু**—দেবরাজ 'এখানে উপবেশন কর' ইহা বলিয়া নিজ সিংহাসন সমীপে আসন প্রদান করিলে পর কন্দর্প প্রভুর এই অনুগ্রহ শিরে ধারণপূর্ব্বক গোপনে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন।

আজ্ঞাপয় জ্ঞাতবিশেষ! পুংসাং, লোকেষু যত্তে করণীয়মস্তি।
অনুগ্রহং সংস্মরণপ্রবৃত্তমিচ্ছামি সংবর্দ্ধিতমাজ্ঞয়া তে॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—হে পুংসাং জ্ঞাতবিশেষ! (তৎ) আজ্ঞাপয়, লোকেষু তে যৎ করণীয়ম্ অস্তি, সংস্মরণপ্রবৃত্তং তে অনুগ্রহম্ আজ্ঞয়া সংবর্দ্ধিতম্ ইচ্ছামি॥

বাচ্য—আজ্ঞাপ্যতাং যেন করণীয়েন ভূয়তে...প্রবৃত্তঃ অনুগ্রহঃ সংবর্দ্ধিতঃ ইষ্যতে॥

৩। আজ্ঞাপয়েতি। হে পুংসাং জ্ঞাতবিশেষ! জ্ঞাতসার! জ্ঞাত-পুংবিশেষেত্যর্থঃ॥ সাপেক্ষত্বেঽপি গমকত্বাৎ সমাসঃ। আজ্ঞাপয়, তদিতি শেষঃ। উত্তরবাক্যে যচ্ছব্দপ্রয়োগাৎ ন পূর্ব্ববাক্যে তচ্ছব্দপ্রয়োগনির্বন্ধঃ। কিং তদিত্যাহ,—লোকেষু তে তব যৎ করণীয়ং কর্ত্তব্যম্ অস্তি। সংস্মরণেন প্রবৃত্তম্ উৎপন্নং তে তব অনুগ্রহং প্রসাদম্ আজ্ঞয়া নিয়োগেন সংবর্দ্ধিতং বৃদ্ধিং গমিতম্ ইচ্ছামি সংস্মরণকৃতমনুগ্রহং কেনচিৎ নিয়োগেন বর্দ্ধয় ক্বচিৎ কর্ম্মণি নিযুঙ্‌ক্ষ্ ইত্যর্থঃ। অন্যথা মে নাস্তি পরিতোষ ইতি ভাবঃ। তুমুন্নন্তপাঠে ণিজর্থে যত্নঃ কার্য্যঃ॥

৩। **অনু**—হে সর্ব্বজনতত্ত্বজ্ঞ! আমাকে জগতে কোন্ কার্য্য করিতে হইবে আদেশ করুন। কোনও কার্য্য করিতে অনুমতি করিয়া আপনার স্মরণজনিত অনুগ্রহ বৃদ্ধি করুন এই আমার অভিলাষ।

কেনাভ্যসূয়া পদকাঙ্ক্ষিণা তে, নিতান্তদীর্ঘৈর্জনিতা তপোভিঃ।
যাবদ্ভবত্যাহিতসায়কস্য, সৎকার্ম্মুকস্যাস্য নিদেশবর্ত্তী॥ ৪

৪। **অন্বয়ঃ**—পদকাঙ্ক্ষিণা কেন (পুংসা) নিতান্তদীর্ঘৈঃ তপোভিঃ তে

অভ্যসূয়া জনিতা ? (তংব্রূহি) যাবৎ (সঃ) আহিতসায়কস্য অস্য মৎকার্ম্মুকস্য নিদেশবর্ত্তী ভবতি ॥

বাচ্য—পদকাঙ্ক্ষী কঃ অভ্যসূয়াং জনিতবান্ (তেন) নিদেশবর্ত্তিনা ভূয়তে ॥

৪। ন চ মে কিঞ্চিদসাধ্যমস্তীত্যাহ,—কেনেতি। পদকাঙ্ক্ষিণা স্বারাজ্য-কামেন কেন পুংসা নিতান্তদীর্ঘৈঃ অতিপ্রভূতৈ স্তপোভিঃ তে তব অভ্যসূয়া ঈর্ষা জনিতা, তং ব্রূহীতি শেষঃ। কিমর্থং ? যাবৎ ততঃ স ভবদ্বৈরী আহিত—সায়কস্য সংহিতবানস্য অস্য মৎকার্ম্মুকস্য নিদেশে বর্ত্ততে ইতি নিদেশবর্ত্তী আজ্ঞাবশো ভবতি অবিলম্বেনৈব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। "বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বা" ইতি লট্ ॥

৪। **অনু**—স্বর্গরাজ্যাভিলাষুক কোন ব্যক্তি দীর্ঘকালব্যাপী কঠোর তপস্যা করিয়া আপনার ঈর্ষা উৎপাদন করিয়াছে ? বলুন। আমি ক্ষণমাত্র বিলম্ব না করিয়া শরাসনে বাণ সন্ধানপূর্বক তাহাকে আপনার আদেশ পালনে বাধ্য করিতেছি।

অসম্মতঃ কস্তব মুক্তিমার্গং, পুনর্ভবক্লেশভয়াৎ প্রপন্নঃ।
বদ্ধশ্চিরং তিষ্ঠতু সুন্দরীণামারেচিতভ্রূ চতুরৈঃ কটাক্ষৈঃ॥ ৫

৫। **অন্বয়ঃ**—তব অসম্মতঃ কঃ পুনর্ভবক্লেশভয়াৎ মুক্তিমার্গং প্রপন্নঃ (তং বদ যতঃ সঃ অপি) আরেচিতভ্রূ চতুরৈঃ সুন্দরীনাং কটাক্ষৈঃ বদ্ধঃ চিরং তিষ্ঠতু ॥

বাচ্য—অসম্মতেন কেন মুক্তিমার্গং প্রপন্নেন (ভূয়তে) [তেন] বদ্ধেন (সতা) স্থীয়তাম্ ॥

৫। সম্প্রতি চতুর্ব্বর্গে মোক্ষমধিকৃত্যাহ,—অসম্মত ইতি। তব অসম্মতঃ কঃ পুনর্ভবঃ পুনরুৎপত্তিঃ, সংসার ইতি যাবৎ। তত্র যে ক্লেশাঃ জন্মজরামরণা-দয়স্তেভ্যঃ ভয়াৎ মুক্তিমার্গং প্রপন্নঃ তং বদ। যতঃ সোঽপি আরেচিতাভিঃ একৈকশো বিবর্ত্তিতাভিঃ ভ্রূভিশ্চতুরৈঃ সুন্দরীণাং কটাক্ষৈঃ বদ্ধশ্চিরং তিষ্ঠতু। আরেচিত—লক্ষণন্তু—"স্যাদ্ভ্রূবোর্ললিতাক্ষেপাদেকস্যা এব রেচিতম্। তয়োর্মূ-লসমুৎক্ষেপং কৌটিল্যাদ্ভ্রুকুটিং বিদুঃ।" ইতি ॥

৫। **অনু**—কে আপনার বিনানুমতিতে পুনর্জন্ম যন্ত্রণা হইতে পরিত্রাণ

পাইবার জন্য মোক্ষপথ অবলম্বন করিয়াছে ? সে অবিলম্বেই সুন্দরীগণের বিঘূর্ণিত বিলোল-অপাঙ্গ দৃষ্টিপাশে চিরদিনের জন্য বদ্ধ হইবে।

অধ্যাপিতস্যোশনসাপি নীতিং, প্রযুক্তরাগপ্রণিধির্দ্বিষস্তে।
কস্যার্থধর্ম্মৌ বদ পীড়য়ামি, সিন্ধোস্তটাবোধ ইব প্রবৃদ্ধঃ॥ ৬

৬। **অন্বয়ঃ**—উশনসা নীতিম্ অধ্যাপিতস্যাপি তে কস্য দ্বিষঃ অর্থধর্ম্মৌ (অহম্) প্রযুক্তরাগপ্রণিধিঃসিন্ধোস্তটৌ প্রবৃদ্ধঃ ওঘ ইব পীড়য়ামি বদ॥

বাচ্য—প্রযুক্তরাগপ্রণিধিনা প্রবৃদ্ধেন ওঘেন পীড্যেতে, উচ্যতাম্॥

৬। ধর্ম্মার্থৌ অধিকৃত্যাহ,—অধ্যাপিতস্যেতি। উশনসা শুক্রেণ নীতিং নীতিশাস্ত্রম্ অধ্যাপিতস্যাপি অপিশব্দাৎ শুক্রশিষ্যাণাম্ অপ্রধৃষ্যত্বং গম্যতে। "গতিবুদ্ধৌ" তাদিনা দ্বিকর্মকাদিঙ্ধাতোর্ণ্যন্তাৎ প্রধানে কর্ম্মণি ক্তঃ "অপ্রধানে দুহাদীনাং ণ্যন্তে কর্ত্তুশ্চ কর্ম্মণঃ" ইতি বচনাৎ। তে দ্বিষঃ তব শত্রোঃ কস্য অর্থধর্ম্মৌ প্রযুক্তঃ প্রহিতঃ রাগঃ বিষয়াভিলাষ এব প্রণিধিঃ দূতো যেন সোঽহম্।

'প্রণিধিঃ প্রার্থনে চরে" ইতি যাদবঃ। প্রবৃদ্ধঃ ওঘঃ প্রবাহঃ সিন্ধোঃ নদ্যাঃ তটাবিব পীড়য়ামি ? বদ॥

৬। **অনু**—বীচিমালা যেরূপ সমুদ্রের তীরদেশ ভগ্ন করে, সেইরূপ আমি ভবদীয় কোন শত্রুর ধর্ম্ম ও অর্থ, অনুরাগনামক দূত পাঠাইয়া বিনষ্ট করিব—আদেশ করুন। সে যদি শুক্রাচার্য্যের নিকটও নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া থাকে—তাহা হইলেও তাহার নিষ্কৃতি নাই।

কামেকপত্নীব্রতদুঃখশীলাং, লোলং মনশ্চারুতয়া প্রবিষ্টাম্।
নিতম্বিনীমিচ্ছসি মুক্তলজ্জাং, কণ্ঠে স্বয়ং গ্রাহনিষক্তবাহুম্॥ ৭

৭। **অন্বয়ঃ**—একপত্নীব্রতদুঃখশীলাং চারুতয়া লোলং মনঃ প্রবিষ্টাং কাং নিতম্বিনীং মুক্তলজ্জাং সতীং কণ্ঠে স্বয়ং গ্রাহনিষক্তবাহুম্ ইচ্ছসি (বদ)॥

বাচ্য—শীলা প্রবিষ্টা কা নিতম্বিনী মুক্তলজ্জা—বাহুঃ ইষ্যতে (উচ্যতাম্)॥

৭। কামমধিকৃত্যাহ,—কামিতি। একঃ পতির্যস্যাঃ সা একপত্নী পতিব্রতা। নিত্যং সপত্ন্যাদিষু ইতি ঙীপ্। তস্যাঃ ব্রতম্ পাতিব্রত্যং তেন দুঃখশীলাং দৃঢ়ব্রতামিত্যর্থঃ। "শীলং স্বভাবে সদ্বৃত্তে" ইত্যমরঃ। চারুতয়া সুন্দরত্বেন হেতুনা

লোলং মনঃ ত্বচ্চিত্তং প্রবিষ্টাং কাং নিতম্বিনীং নারীং মুক্তলজ্জাম্ সতীং কণ্ঠে স্বয়ংগ্রাহনিষক্তবাহুং স্বয়ং গৃহ্ণাতীতি স্বয়ংগ্রাহা। "বিভাষাগ্রহ" ইতি ণপ্রত্যয়ঃ। ন চ জলচর এব গ্রাহ ইতি নিয়মঃ, জলচরঃ গ্রাহ এবেতি নিয়মাদিতি। স্বয়ংগ্রাহা চ সা নিষক্তবাহুশ্চ তাং তথাভূতাম্ ইচ্ছসি। ত্বদর্থে পতিব্রতামপি ব্রতাদ্ভ্রংশয়িষ্যামীত্যর্থঃ। এতচ্চেন্দ্রস্য পারদারিকত্বাদুক্তম্! তথা চ শ্রুতিঃ—"অহল্যায়ৈ জারঃ" ইতি॥

৭। **অনু**—মনোহারিণী বলিয়া আপনার চঞ্চল মনে স্থান লাভ করিয়াছে অথচ পতিব্রতা বলিয়া আপনার প্রতিকূলবর্ত্তিনী—এরূপ কোন্ সুন্দরী লজ্জা ত্যাগ করিয়া স্বয়ং আপনার কণ্ঠ বাহুপাশে আবদ্ধ করিবে বলুন।

কয়াসি কামিন্। সুরতাপরাধাৎ, পাদানতঃ কোপনয়াবধূতঃ।
তস্যাঃ করিষ্যামি দৃঢ়ানুতাপং, প্রবালশয্যাশরণং শরীরম্॥ ৮

৮। **অন্বয়ঃ**—হে কামিন্! (ত্বম্) সুরতাপরাধাৎ পাদানতঃ কোপনয়া কয়া অবধূতঃ অসি (বদ) তস্যাঃ শরীরং দৃঢ়ানুতাপম্ অতএব প্রবালশয্যাশরণং করিষ্যামি॥

বাচ্য—পাদানতং কোপনা কা অবধুতবতী, করিষ্যতে॥

৮। ত্রিবিধা নায়িকা, স্বীয়া পরকীয়া সাধারণী চেতি, তত্র পরকীয়াং প্রত্যুক্তম্। ইতরে প্রত্যাহ,—কয়েতি। হে কামিন্! কামুক! সুরতাপরাধাৎ অন্যাসঙ্গাদিত্যর্থঃ। পাদানতঃ প্রণতঃ সন্ কোপনয়া কোপনশীলয়া কয়া স্ত্রিয়া অবধূতঃ তিরস্কৃতোঽসি। তস্যাঃ শরীরং দৃঢ়ানুতাপং গাঢ়পশ্চাত্তাপম্ অতএব প্রবালশয্যাশরণং করিষ্যামি ইতি॥

৮। **অনু**—হে কামুক! বলুন, সুরতাপরাধে অপরাধী হইয়া পদানত হইলেও কোন্ ক্রোধশীলা কামিনী আপনাকে তিরস্কার করিয়াছে? আমি এখনই তাহার শরীর মদনসন্তপ্ত করিয়া তাহাকে পল্লবশয্যার আশ্রয় গ্রহণ করাইব।

প্রসীদ বিশ্রাম্যতু বীর! বজ্রং শরৈর্মদীয়ৈঃ কতমঃ সুরারিঃ।
বিভেতু মোঘীকৃতবাহুবীর্য্যঃ স্ত্রীভ্যোঽপি কোপস্ফুরিতাধরাভ্যঃ॥ ৯

৯। **অন্বয়ঃ**—হে বীর! প্রসীদ বজ্রং বিশ্রাম্যতু, মদীয়ৈঃ শরৈঃ মোঘীকৃতবাহুবীর্য্যঃ কতমঃ সুরারিঃ কোপস্ফুরিতাধরাভ্যঃ স্ত্রীভ্যোঽপি বিভেতু॥

বাচ্য—প্রসদ্যতাং, বজ্রেণ বিশ্রাম্যতাম্—বীর্য্যেণ কতমেন সুরারিণা ভীয়তাম্ ॥

৯। প্রসীদেতি। হে বীর! প্রসীদ প্রসন্নো ভব বজ্রং কুলিশং বিশ্রাম্যতু উদাস্তামিত্যর্থঃ। মদীয়ৈঃ শরৈর্মোঘীকৃতবাহুবীর্য্যঃ বিফলীকৃতভুজশক্তিঃ কতমঃ? দৈত্যদানবাদিষু যঃ কশ্চন সুরারিঃ। "বা বহূনাং জাতিপরিপ্রশ্নে ডতমচ্" ইতি—ডতমচ্প্রত্যয়ঃ। কোপেন স্ফুরিতাধরাভ্যঃ স্ত্রীভ্যোঽপি বিভেতু, কিমু বক্তব্যং পুংভ্য ইত্যর্থঃ, সকুত্রাতঃ সর্ব্বতো বিভেতীতি। "ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ" ইতি অপাদানত্বাৎ পঞ্চমী ॥

৯। **অনু**—বীরবর! প্রসন্ন হউন, আপনার বজ্র বিশ্রাম করুক; কোন সুররিপু আমার শরক্ষেপে হতবীর্য্য হইয়া কোপান্বিত রমণীর স্ফুরিতাধর দর্শনেও ভয়ে কম্পান্বিত কলেবর হইবে—বলুন?

তব প্রসাদাৎ কুসুমায়ুধোঽপি সহায়মেকং মধুমেব লব্ধ্বা।
কুর্য্যাং হরস্যাপি পিনাকপাণে র্ধৈর্য্যচ্যুতিং কে মম ধন্বিনোঽন্যে? ॥ ১০

১০। **অন্বয়ঃ**—তব প্রসাদাৎ কুসুমায়ুধঃ অপি (অহম্) একং মধুমেব সহায়ং লব্ধ্বা পিনাকপাণেঃ অপি হরস্য ধৈর্য্যচ্যুতিং কুর্য্যাম্ অন্যে ধন্বিনঃ মম কে?

বাচ্য—কুসুমায়ুধেনাপি (ময়া) ধৈর্য্যচ্যুতিঃ ক্রিয়েত। অন্যৈঃ ধন্বিভিঃ কৈঃ ভূয়তে ॥

১০। তবেতি। কিং বহুনা, তব প্রসাদাৎ অনুগ্রহাৎ কুসুমায়ুধোঽপি অতিদুর্ব্বলাস্ত্রোঽপি অহম্ একং মধুম্ বসন্তমেব সহায়ং লব্ধ্বা পিনাকঃ পাণৌ যস্য সঃ পিনাকপাণিঃ প্রহরণার্থেভ্যঃ পরে নিষ্ঠাসপ্তম্যৌ। তস্য হরস্যাপি। হরঃ পিনাকী চেত্যতিদারুণ ইতি ভাবঃ। ধৈর্য্যচ্যুতিং ধৈর্য্যহানিং কুর্য্যাম্, শক্নুয়ামিত্যর্থঃ। শকিলিঙ্ চেতি শক্যার্থে লিঙ্। অন্যে ধন্বিনঃ ধনুর্ভৃতঃ মম কে ন কেঽপীত্যর্থঃ। কিংশব্দঃ কুৎসায়াম্। "কুৎসাপ্রশ্নবিতর্কেষু বুধৈঃ কিংশব্দ ইষ্যতে" ইতি শাশ্বতঃ ॥

১০। **অনু**—আমি পুষ্পধনু হইলেও একমাত্র বসন্তকে সহায় করিয়া আপনার অনুগ্রহে স্বয়ং পিনাকপাণি মহাদেবের ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতে পারি। অন্য ধনুর্ধারীর ত কথাই নাই।

অথোরুদেশাদবতার্য্য পাদমাক্রান্তিসম্ভাবিতপাদপীঠম্।
সঙ্কল্পিতার্থে বিবৃতাত্মশক্তিমাখণ্ডলঃ কামমিদং বভাষে ॥ ১১

১১। **অন্বয়ঃ**—অথ আখণ্ডলঃ উপদেশাৎ পাদম্ আক্রান্তিসম্ভাবিতপাদপীঠম্ অবতার্য্য সংকল্পিতার্থে বিবৃতাত্মশক্তিং কামম্ ইদং বভাষে॥

বাচ্য—আখণ্ডলেন বিবৃতাত্মশক্তিঃ কামঃ বভাষে॥

১১। অথেতি। অথ স্মরবাক্যশ্রবণানন্তরম্ আখণ্ডলঃ সহস্রাক্ষঃ উরুদেশাৎ পাদম্ আক্রান্ত্যা আক্রমণেন সম্ভাবিতং পাদপীঠং যস্মিন্ তদ্‌যথা তথা অবতার্য্য, সংকল্পিতার্থে হরচিত্তাকর্ষণরূপে বিষয়ে বিবৃতাত্মশক্তিম্ "কুর্য্যাং হরস্যাপি" ইত্যাদিনা প্রকটীকৃতস্বসামর্থ্যং কামং স্মরম্ ইদম্ বক্ষ্যমাণং বভাষে॥

১১। **অনু**—অতঃপর দেবেন্দ্র নিজ উরুদেশ হইতে চরণটি নামাইয়া পাদপীঠে স্থাপন করাতে পাদপীঠ যেন বিশেষ অনুগৃহীত হইল; পরে তিনি কামদেবকে স্বীয় কাম্যসাধন বিষয়ে উৎসাহ ও সামর্থ্য প্রকাশ করিতে দেখিয়া বলিতে লাগিলেন।

সর্ব্বং সখে! ত্বয্যুপপন্নমেতদুভে মমাস্ত্রে কুলিশং ভবাংশ্চ।
বজ্রং তপোবীর্য্যমহৎসু কুণ্ঠং ত্বং সর্ব্বতোগামি চ সাধকঞ্চ॥ ১২

১২। **অন্বয়ঃ**—হে সখে! সর্ব্বম্ এতৎ ত্বয়ি উপপন্নম্, মম কুলিশং ভবাংশ্চ উভে অস্ত্রে (তত্র) বজ্রং তপোবীর্য্যমহৎসু কুণ্ঠং, ত্বম্ সর্ব্বতোগামি চ সাধকঞ্চ॥

বাচ্য—সর্ব্বেণ এতেন উপপন্নেন ভূয়তে, উভাভ্যাং অস্ত্রাভ্যাং (ভূয়তে) বজ্রেণ কুণ্ঠেন সর্ব্বতোগামিনা সাধকেন (ভূয়তে)॥

১২। সর্ব্বমিতি। হে সখে! সখে ইতি সম্বোধনং গৌরবার্থম্। সর্ব্বমেতৎ ত্বয়ি উপপন্নং সিদ্ধং, মম কুলিশং বজ্রং ভবাংশ্চ উভে অস্ত্রে, তত্র বজ্রং তপোবীর্য্যেণ তপোবলেন মহৎসু প্রবলেষু কুণ্ঠং প্রতিবদ্ধপ্রসরং, ত্বম্ অস্ত্রং সর্ব্বতোগামি চ সাধকঞ্চ, তাপসেষ্বপি অকুণ্ঠমিত্যর্থঃ॥

১২। **অনু**—সখে! তোমার কথিত সমস্তেরই তোমাতে সম্ভাবনা আছে। বজ্র এবং তুমিই আমার অস্ত্র; বজ্র তপোবল সম্পন্ন মহাপুরুষদিগের নিকট বিফল হইয়া থাকে, কিন্তু তুমি আমার অব্যাহতগতি ও অব্যর্থ সন্ধান অস্ত্র।

অবৈমি তে সারমতঃ খলু ত্বাং কার্য্যে গুরুণ্যাত্মসমং নিযোক্ষ্যে।
ব্যাদিশ্যতে ভূধরতামবেক্ষ্য কৃষ্ণেন দেহোদ্বহনায় শেষঃ॥ ১৩

১৩। **অন্বয়ঃ**—(হে সখে!) তে সারম্ অবৈমি, অতঃ খলু আত্মসমং ত্বাং

গুরুণি কার্য্যে নিয়োক্ষ্যে (তথাহি) কৃষ্ণেন ভূধরতাম্ অবেক্ষ্য শেষঃ দেহোদ্বহনায় ব্যাদিশ্যতে ॥

বাচ্য—সারঃ অবেয়তে, (ত্বং) আত্মসমং নিয়োক্ষ্যসে, কৃষ্ণঃ শেষং ব্যাদিশতি ॥

১৩। **অবৈমীতি**। হে সখে! তে সারং বলম্ অবৈমি বেদ্মি, অতঃ খলু অতএব আত্মসমং মত্তুল্যং ত্বাম্, গুরুণি মহতি কার্য্যে "তস্মৈ হিমাদ্রেঃ ইতি" বক্ষ্যমাণে নিয়োক্ষ্যে। 'স্বরাদ্যন্তোপসৃষ্টাদিতি বক্তব্যমিতি সূত্রস্থাৎ বার্ত্তিকাৎ আত্মনেপদনিয়মঃ। তথাহি সারপরীক্ষাপূর্ব্বক এব সর্ব্বত্র নিয়োগ ইত্যাহ,—কৃষ্ণেন বিষ্ণুনা। ধরতীতি ধরঃ পচাদ্যচ্, ভুবো ধরঃ ভূধরঃ তস্য ভাবস্তত্তাং ভূধরতাং ভূধরণশক্তিমিত্যর্থঃ। অবেক্ষ্য জ্ঞাত্বা শেষঃ সর্পরাজঃ দেহোদ্বহনায় স্বদেহমুদ্বোঢ়ুম্। ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থী। ব্যাদিশ্যতে নিযুজ্যতে। শেষশায়ী হি ভগবান্ ॥

১৩। **অনু**—আমি তোমার শক্তি বিশেষরূপে জানি এইজন্যই আমার তুল্য তোমাকে গুরুকার্য্যে নিয়োগ করিব। দেখ, বিষ্ণু অনন্তের ভূভার বহন ক্ষমতা দেখিয়াই তাঁহাকে নিজ শরীর বহনে নিযুক্ত করিয়া থাকেন।

আশংসতা বাণগতিং বৃষাঙ্কে কার্য্যং ত্বয়া নঃ প্রতিপন্নকল্পম্।
নিবোধ যজ্ঞাংশভুজামিদানীমুচ্চৈর্দ্বিষামীপ্সিতমেতদেব ॥ ১৪

১৪। **অন্বয়ঃ**—বৃষাঙ্কে বাণগতিম্ আশংসতা ত্বয়া নঃ কার্য্যং প্রতিপন্নকল্পম্ ইদানীম্ উচ্চৈর্দ্বিষাং যজ্ঞাংশভুজাম্ এতদেব ঈপ্সিতং নিবোধ ॥

বাচ্য—কার্য্যেণ প্রতিপন্নকল্পেন (ভূয়তে) নিবুধ্যতাম্ ॥

১৪। নিয়োগাঙ্গীকারং সিদ্ধবৎ কর্ত্তুমাহ,—আশংসতেতি। বৃষাঙ্কে হরে বাণগতিং বাণপ্রসরম্ আশংসতা কথয়তা "কুর্য্যাং হরস্যাপি পিনাকপাণেঃ" ইত্যাদিনেতি শেষঃ, ত্বয়া নঃ অস্মাকং কার্য্যং প্রতিপন্নকল্পমঙ্গীকৃতপ্রায়ম্। ঈষদসমাপ্তৌ কল্পপ্রত্যয়ঃ। কথমেতৎ? অত আহ, যজ্ঞাংশভুজাং দেবানাম্। এতেন দ্বিষল্লুপ্তযজ্ঞভাগত্বং সূচ্যতে। ঈপ্সিতম্ আপ্তুমিষ্টম্ এতদেব হরে বাণপ্রয়োগরূপমেব নিবোধ, হরায়ত্তং বুধ্যস্ব ইত্যর্থঃ। বুধ বোধনে ইতি ধাতোর্লোট্। অত্র আশংসতা প্রার্থয়মানেনেতি নাথব্যাখ্যানমনাথব্যাখ্যানম্। আঙ্ পূর্ব্বয়োঃ শাস্তিশংসত্যোরিচ্ছার্থত্বে আত্মনেপদনিয়মাৎ। যজ্ঞার্থত্বস্য অপ্রামাণিকত্বাৎ। কুর্য্যাং হরস্য অপি" ইতি অত্রানয়োরভাবাৎ অয়োগাচ্চে'ত ॥

১৪। **অনু**—মহাদেবের উপরও তোমার বাণের শক্তি আছে, এই কথা

বলাতে আমাদের কার্য্যগ্রহণে তোমার প্রায় স্বীকার করাই হইয়াছে। সম্প্রতি প্রবল শত্রু পীড়িত যজ্ঞভাগভোজী দেবতাগণের ইহাই অভিপ্রেত জানিও।

অমী হি বীর্য্যপ্রভবং ভবস্য জয়ায় সেনান্যমুশন্তি দেবাঃ
স চ ত্বদেকেষু নিপাতসাধ্যো ব্রহ্মাঙ্গভূর্ব্রহ্মণি যোজিতাত্মা॥ ১৫

১৫। **অন্বয়ঃ**—অমী দেবা জয়ায় ভবস্য বীর্য্যপ্রভবঃ সেনান্যম্ উশন্তি হি ব্রহ্মাঙ্গভূঃ ব্রহ্মণি যোজিতাত্মা স চ ত্বদেকেষু নিপাতসাধ্যঃ॥

বাচ্য—অমীভিঃ দেবৈঃ বীর্য্যপ্রভবঃ সেনানীঃ উশ্যতে, ব্রহ্মাঙ্গভুবা যোজিতাত্মনা তেন……নিপাতসাধ্যেন ভবিষ্যতে॥

১৫। কিং তৎকার্য্যং কথং বা তস্য হরায়ত্তত্বং? কুতো বা মদপেক্ষা? ইত্যত্রাহ,—**অমী** ইতি। যস্মাৎ অমী দেবাঃ জয়ায় শত্রুজয়ার্থং ভবস্য হরস্য বীর্য্যপ্রভবং তেজঃসম্ভূতং সেনান্যং সেনাপতিম্ উশন্তি কাময়ন্তে, বশকান্তৌ ইতি ধাতোর্লট্। ব্রহ্মণাং সদ্যোজাতাদিমন্ত্রাণাম্ অঙ্গানাং হৃদয়াদিমন্ত্রাণাং ভূঃ স্থানম্ ব্রহ্মাঙ্গভূঃ কৃতমন্ত্রন্যাস ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মণি নিজতত্ত্বে, "বেদস্তত্ত্বং তপোব্রহ্ম" ইত্যুভয়ত্রাপি অমরঃ। যোজিতাত্মা নিয়মিতচিত্তঃ মন্ত্রন্যাসপূর্ব্বকং ব্রহ্ম ধ্যায়ন্নিত্যর্থঃ। সঃ ভবঃ চ ত্বদেকেষোঃ তব একবাণস্য নিপাতেন সাধ্যঃ অনন্যসাধ্যোঽয়মস্মিন্ অবসর ইতি ভাবঃ॥

১৫। **অনু**—এই অমরগণ জয়লাভের জন্য মহাদেবের ঔরসজাত সেনাপতি বাসনা করিতেছেন; অঙ্গন্যাসপূর্ব্বক পরমতত্ত্বে নিহিত চিত্ত সেই যোগেশ্বর কেবলমাত্র তোমার বাণাঘাতেই বশীভূত হইবেন।

তস্মৈ হিমাদ্রেঃ প্রযতাং তনূজাং যতাত্মনে রোচয়িতুং যতস্ব।
যোষিৎসু তদ্বীর্য্যনিষেকভূমিঃ সৈব ক্ষমেত্যাত্মভুবোপদিষ্টম্॥ ১৬

১৬। **অন্বয়ঃ**—যতাত্মনে তস্মৈ প্রযতাং হিমাদ্রেঃ তনূজাং রোচয়িতুং যতস্ব. যোষিৎসু ক্ষমা তদ্বীর্যনিষেকভূমিঃ সৈব ইতি আত্মভুবা উপদিষ্টম্॥

বাচ্য—যত্যতাম্, ক্ষময়া……ভূম্যা তয়া আত্মভূঃ উপদিষ্টবান্॥

১৬। তস্মৈ ইতি যতাত্মনে নিয়তচিত্তায় তস্মৈ ভবায়। রুচ্যর্থানাং প্রীয়মাণ ইতি সম্প্রদানত্বাৎ চতুর্থী। প্রযতাং হিমাদ্রেস্তনূজাং পার্ব্বতীম্ রোচয়িতুং যতস্ব। ভবিতব্যঞ্চ অত্র পার্ব্বত্যা এবেত্যাহ যোষিৎসু স্ত্রীষু মধ্যে "যতশ্চ নির্দ্ধারণ

মিতি সপ্তমী।" ক্ষমা শক্তা তস্য হরস্য বীর্য্যং রেতস্তস্য নিষেকঃ ক্ষরণং তস্য ভূমিঃ ক্ষেত্রং সা পার্ব্বত্যেব ইতি আত্মভুবা ব্রহ্মণা উপদিষ্টম্ "উভে এব ক্ষমে বোঢ়ুম্" ইত্যাদিনা উক্তমিত্যর্থঃ ॥

১৬। **অনু**—গিরিজা যাহাতে সেই সমাধিস্থ ভূতভাবনের মনোহারিণী হয়েন সে বিষয়ে যত্ন কর। রমণীগণের মধ্যে কেবল তিনিই উহার বীর্য্যধারণে সমর্থ এই কথা প্রজাপতি বলিয়াছেন।

গুরোর্নিযোগাচ্চ নগেন্দ্রকন্যা স্থাণুং তপস্যন্তমধিত্যকায়াম্।
অন্বাস্ত ইত্যপ্সরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতং ময়া মৎপ্রণিধিঃ স বর্গঃ॥ ১৭

১৭। **অন্বয়ঃ**—নগেন্দ্রকন্যা চ গুরোঃ নিয়োগাৎ অধিত্যকায়াং তপস্যন্তং স্থাণুম্ অন্বাস্তে অপ্সরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতম্ স বর্গঃ মৎপ্রণিধিঃ ॥

বাচ্য—নগেন্দ্রকন্যয়া তপস্যন্ স্থাণুঃ অন্বাস্যতে অহম্ শ্রুতবান্, তেন বর্গেণ মৎপ্রণিধিনা (ভূয়তে) ॥

১৭। সাপীদানীং সন্নিকৃষ্টৈব তস্যেত্যাহ, গুরোরিতি। নগেন্দ্রকন্যা পার্ব্বতী চ গুরোঃ পিতুঃ নিয়োগাৎ শাসনাৎ অধিত্যকায়াং হিমাদ্রেরূর্দ্ধভূমৌ "ভূমিরূর্দ্ধমধিত্যকা" ইত্যমরঃ উপাধিভ্যাং ত্যকন্ আসন্নারূঢ়য়োরিতি ত্যকন্-প্রত্যয়ঃ। তপস্যন্তং তপশ্চরন্তম্। "কর্মণোরোমন্থতপোভ্যাং বর্তিচরো"রিতি ক্যঙ্প্রত্যয়ঃ, ততঃ শতৃপ্রত্যয়ঃ। স্থাণুং রুদ্রম্ অন্বাস্তে উপাস্ত ইত্যর্থঃ। ইদং ময়া অপ্সরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতম্। ন চ এতদৈতিহ্যমাত্রমিত্যাহ—স বর্গঃ সোঽপ্সরসাং গণঃ মৎপ্রণিধিঃ মম গূঢ়চরঃ। "প্রণিধিঃ প্রার্থনে চরে ইতি যাদবঃ।

১৭। **অনু**—অপ্সরাদিগের মুখে শুনিয়াছি যে, গিরিবালাও পিতৃনির্দেশানুসারে হিমগিরির অধিত্যকাতে তপস্যানিরত শিবের আরাধনা করিতেছেন। পূর্ব্বোক্ত অপ্সরাগণ আমারই গুপ্তচর।

তদ্গচ্ছ সিদ্ধ্যৈ কুরু দেবকার্য্যমর্থোঽয়মর্থান্তরভাব্য এব।
অপেক্ষতে প্রত্যয়মুত্তমং ত্বাং বীজাঙ্কুরঃ প্রাগুদয়াদিবাম্ভঃ॥ ১৮

১৮। **অন্বয়ঃ**—তৎ সিদ্ধ্যৈ গচ্ছ, দেবকার্য্যং কুরু, অয়মর্থঃ অর্থান্তরভাব্য এব, (তথাপি) বীজাঙ্কুরঃ উদয়াৎ প্রাক্ অম্ভ ইব ত্বাম্ উত্তমং প্রত্যয়ম্ অপেক্ষতে।

বাচ্য—গম্যতাম্, ক্রিয়তাম্ অনেন অর্থেন—ভাব্যেন (ভূয়তে); বীজাঙ্কুরেণ অন্ত ইব ত্বাম্ উত্তমঃ প্রত্যয়ঃ অপেক্ষ্যসে ॥

১৮। তদিতি তৎ তস্মাৎ সিদ্ধ্যৈ কার্য্যসিদ্ধ্যর্থং গচ্ছ, দেবকার্য্যং কুরু। আশিষি লোট্। অয়মর্থঃ প্রয়োজনম্ অর্থান্তরভাব্যঃ কারণান্তরসাধ্য এব। তচ্চ কারণান্তরং পার্ব্বতীসন্নিধানমিতি ভাবঃ। "অর্থঃ প্রকারে বিষয়ে বিত্তকারণ-বস্তুষু। অভিধেয়ে চ শব্দানাং বৃত্তৌ চাপি প্রয়োজনে "ইতি বিশ্বঃ। তথাপি বীজসাধ্যোঽঙ্কুরঃ উদয়াৎ উৎপত্তেঃ প্রাক্ অন্ত ইব ত্বামুত্তমং প্রত্যয়ং কারণম্ অপেক্ষতে। যথা অঙ্কুরঃ বীজরূপকারণান্তরসাধনীয়োঽপি উৎপত্তেঃ প্রাক্ জলরূপং চরমকারণমপেক্ষতে, তদ্বৎ শিবসমাধিভঙ্গরূপমস্মৎপ্রয়োজনং গিরিসুতাসন্নিধান-রূপকারণান্তরসাধ্যমপি চরমকারণং ভবন্তমপেক্ষতে ইত্যর্থঃ। "প্রত্যয়োঽধীন-শপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুষু" ইত্যমরঃ। তস্মাদস্মিন্নর্থে তব চরমসহকারিত্বাদনন্য-সাধ্যোঽয়মর্থ ইতিঃ ভাবঃ ॥

১৮। **অনু**—অতএব কার্যসিদ্ধির জন্য যাত্রা কর ; এই কার্য্য কারণান্তরসাধ্য হইলেও, অঙ্কুর যেরূপ উৎপন্ন হইবার পূর্ব্বে জলের অপেক্ষা করে, সেইরূপ প্রধান কারণ তোমার অপেক্ষায় রহিয়াছে।

তস্মিন্ সুরাণাং বিজয়াভ্যুপায়ে তবৈব নামাস্ত্রগতিঃ কৃতী ত্বম্।
অপ্যপ্রসিদ্ধং যশসে হি পুংসামনন্যসাধারণমেব কর্ম্ম ॥ ১৯

১৯। **অন্বয়ঃ**—সুরাণাং বিজয়াভ্যুপায়ে তস্মিন্ অস্ত্রগতিঃ তবৈব নাম (অতঃ) ত্বং কৃতী (তথাহি) অপ্রসিদ্ধম্ অপি অনন্যসাধারণমেব কর্ম্ম পুংসাং যশসে (কল্পতে) ॥

বাচ্য—অস্ত্রগত্যা (ভূয়তে) ত্বয়া কৃতিনা (ভূয়তে) অপ্রসিদ্ধেন অনন্যসাধা-রণেন কর্ম্মণা (কল্প্যতে) ॥

১৯। তস্মিন্নিতি সুরণাং বিজয়াভ্যুপায়ে জয়স্য উপায়ভূতে তস্মিন্ হরে অস্ত্রগতিঃ অস্ত্রপ্রসরঃ তবৈব নাম। নামেতি সম্ভাবনায়াম্। অন্যেষান্তু সম্ভাবনাপি নাস্তীতি ভাবঃ। অতঃ ত্বং কৃতমস্যাস্তীতি কৃতী কৃতার্থঃ। তথাহি অপ্রসিদ্ধমপি অনন্যসাধারণমেব কর্ম পুংসাং যশসে হি। ইদন্তু প্রসিদ্ধম্ অসাধারণঞ্চেতি অতিযশস্করমিতি ভাবঃ ॥

১৯। **অনু**—অমরগণের বিজয়ের উপায়ভূত সেই ভূতভাবনের উপর

অস্ত্র প্রয়োগ কেবল তুমিই করিতে পার, অতএব তুমিই ধন্য! অতি ক্ষুদ্র কার্য্যও অনন্ত সুলভ হইলে কর্ত্তার যশের কারণ হইতে পারে।

সুরাঃ সমভ্যর্থয়িতার এতে কার্য্যং এয়াণামপি পিষ্টপানাম্।
চাপেন তে কর্ম্ম ন চাতিহিংস্রমহো বতাসি স্পৃহণীয়বীর্য্যঃ॥ ২০

২০। **অন্বয়ঃ**—এতে সুরাঃ সমভ্যর্থয়িতারঃ কার্য্যং ত্রয়াণাং পিষ্টপানামপি (সম্বন্ধি), কর্ম্ম তে চাপেন অতিহিংস্রঞ্চ ন, অহো বত স্পৃহণীয়বীর্য্যঃ অসি॥

বাচ্য—এতৈঃ সুরৈঃ সমভ্যর্থয়িতৃভিঃ কার্য্যেণ (ভূয়তে) কর্ম্মণা (ভূয়তে) অতিহিংস্রেণ; ত্বয়া স্পৃহণীয়বীর্য্যেণ (ভূয়তে)।

২০। প্রোৎসাহনার্থং স্তৌতি, সুরা ইতি। এতে সুরাঃ সমভ্যর্থয়িতারঃ যাচিতারঃ কার্য্যং প্রয়োজনং ত্রয়াণাং পিষ্টপানামপি সম্বন্ধি, সর্ব্বলোকার্থম্ ইত্যর্থঃ। কর্ম্ম তে তব চাপেন ন তু অন্যেনেতি ভাবঃ। অতিহিংস্রম্ অতিঘাতুকঞ্চ ন। অহো বত ইতি সম্বোধনে। "অহোবতানুকম্পায়াং খেদে সম্বোধনেঽপি চ" ইতি বিশ্বঃ। অথবা অহো আশ্চর্য্যে। বতেত্যামন্ত্রণে সন্তোষে চ ইতি, বতামন্ত্রণসন্তোষ-খেদানুক্রোশবিস্ময়ে" ইতি বিশ্বঃ। স্পৃহণীয়বীর্য্যোসি আশ্চর্য্যবিক্রমোঽসি। "আশ্চর্য্যং স্পৃহণীয়ঞ্চ" ইতি নানার্থকোষঃ॥

২০। **অনু**—এই দেবগণ তোমার নিকট যাচক; কার্য্যটি ত্রিভুবনের হিতকর; আবার উহা তোমারই বাণ দ্বারা সাধিত হইবে, কিন্তু নিষ্ঠুরতার লেশও থাকিবে না। অহো! তোমার বীর্য্য অতি অদ্ভূত।

মধুশ্চ তে মন্মথ! সাহচর্য্যাদসাবনুক্তোঽপি সহায় এব।
সমীরণো নোদয়িতা ভবেতি ব্যাদিশ্যতে কেন হুতাশনস্য॥ ২১

২১। **অন্বয়ঃ**—হে মন্মথ! অসৌ মধুশ্চ সাহচর্য্যাৎ অনুক্তঃ অপি তে সহায় এব, (তথাহি) সমীরণঃ হুতাশনস্য নোদয়িতা ভব ইতি কেন ব্যাদিশ্যতে॥

বাচ্য—অমুনা মধুনা অনুক্তেন সহায়েন (ভূয়তে) সমীরণং ব্যাদিশতি॥

২১। মধুশ্চেতি। হে মন্মথ! অসৌ মধুশ্চ বসন্তোঽপি তে সাহচর্য্যাৎ সহচরত্বাদেব অনুক্তোঽপি অপ্রেরিতোঽপি সহায়ঃ সহকার্য্যেব। তথাহি, সমীরণঃ বায়ুঃ হুতাশনস্য অগ্নেঃ নোদয়িতা প্রেরকো ভব ইতি কেন ব্যাদিশ্যতে?

অত্র মধুসমীরণয়োঃ উক্তিমন্তরেণ সহায়তাকরণং সামান্যধর্ম্মঃ স চ বাক্যদ্বয়ে বস্তুপ্রতিবস্তু ভাবেন পৃথগ্ নির্দিষ্ট ইতি প্রতিবস্তূপমালঙ্কারোঽয়ম্ "তদুক্তম্"— "যত্র সামান্যনির্দেশঃ পৃথগ্ বাক্যদ্বয়ে যদি। গম্যোপমাশ্রিতা সা স্যাৎ প্রতিবস্তূপমা" ইতি ॥

২১। **অনু**—কন্দর্প। বসন্ত তোমার চিরসহচর হওয়াতে, না বলিলেও তোমার সহায় হইবেন। "অগ্নির সাহায্য কর" এ কথা বায়ুকে কে বলিয়া দেয় ?

তথেতি শেষামিব ভর্ত্তুরাজ্ঞামাদায় মূর্দ্ধ্না মদনঃ প্রতস্থে।
ঐরাবতাস্ফালনকর্কশেন হস্তেন পস্পর্শ তদঙ্গমিন্দ্রঃ ॥ ২২

২২। **অন্বয়ঃ**—মদমঃ তথাস্তু ইতি ভর্ত্তুঃ শেষামিব আজ্ঞাং মূর্দ্ধ্না আদায় প্রতস্থে, ইন্দ্রঃ ঐরাবতাস্ফালনকর্কশেন হস্তেন তদঙ্গং পস্পর্শ ॥

বাচ্য—মদনেন, ইন্দ্রেণ পস্পৃশে ॥

২২। তথেতি। তথা অস্ত্বিতি ভর্ত্তুঃ স্বামিনঃ শেষামিব প্রসাদদত্তাং মালামিব। "প্রসাদান্নিজনির্মাল্যদানে শেষেতি কীর্ত্তিতা" ইতি বিশ্বঃ। "মাল্যাক্ষতাদিদানে স্ত্রী শেষা ইতি বৈজয়ন্তীকেশবৌ। আজ্ঞাং মূর্দ্ধ্না আদায় গৃহীত্বা মদনঃ প্রতস্থে। 'সমবপ্রবিভ্যঃ স্থঃ' ইতি আত্মনেপদম্। ইন্দ্রঃ ঐরাবতাস্ফালনেন প্রোৎসাহনার্থেন তাড়নেন কর্কশেন পরুষেণ হস্তেন তদঙ্গং মদনদেহং পস্পর্শ, হস্তস্পর্শেন সম্ভাবয়ামাস ইত্যর্থঃ। শেষামিব আজ্ঞামিত্যত্র সাধকবাধকপ্রমাণাভাবাৎ উপমোৎপ্রেক্ষয়োঃ সন্দেহসঙ্কর ইতি। যদি ভর্ত্তা শেষাপি দত্তা তদা তাম্ আজ্ঞামিব ইত্যুপমা। অথ ন দত্তা তর্হি শেষত্বেন উৎপ্রেক্ষিতা। শেষাদানন্তু সন্দিগ্ধমিতি।

২২। **অনু**—কামদেব "তথাস্তু" বলিয়া প্রভুর প্রসাদদত্ত মালার ন্যায় সেই আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া প্রস্থান করিলেন, দেবেন্দ্রও ঐরাবততাড়ন জনিত কর্কশ হস্তদ্বারা তাহাকে স্পর্শ করিয়া বিশেষ সমাদর দেখাইলেন।

স মাধবেনাভিমতেন সখ্যা রত্যা চ সাশঙ্কমনুপ্রযাতঃ।
অঙ্গব্যয়প্রার্থিতকার্য্যসিদ্ধিঃ স্থাণ্বাশ্রমং হৈমবতং জগাম ॥ ২৩

২৩। **অন্বয়ঃ**—সঃ অভিমতেন সখ্যা মাধবেন রত্যা চ সাশঙ্কম অনুপ্রযাতঃ (সন্) তথা অঙ্গব্যয়প্রার্থিতকার্য্যসিদ্ধিঃ (সন্) হৈমবতং স্থাণ্বাশ্রমং জগাম ॥

বাচ্য—তেন অনুপ্রযাতেন (সতা)···সিদ্ধিনা হৈমবতঃ স্থাণ্বাশ্রমঃ জগ্মে।

২৩। স ইতি। সঃ মদনঃ অভিমতেন প্রিয়েণ সখ্যা সুহৃদা মাধবেন বসন্তেন রত্যা স্বদেব্যা চ সাশঙ্কং সঙ্কটমাপতিতম্ ইতি সভয়ম্ অনুপ্রযাতঃ সন্ তথা অঙ্গস্য ব্যয়েনাপি প্রার্থিতা কার্য্যসিদ্ধিঃ যেন স তথোক্তঃ। শীর্ত্বা মৃত্বাপি সর্ব্বথা দেবকার্য্যং সাধয়িষ্যামীতি কৃতনিশ্চয়ঃ সন্নিত্যর্থঃ। হৈমবতং হিমবতো ভবং স্থাণোঃ রুদ্রস্য আশ্রমং জগাম॥

২৩। **অনু**—কামদেব "শরীরপাতেও সুরকার্য্য সাধন করিব" এইরূপ স্থিরসঙ্কল্প হইয়া হিমালয়াধিষ্ঠিত মহাদেবের আশ্রমে উপস্থিত হইলেন; তখন তদীয় প্রিয় সুহৃৎ বসন্ত ও রতিদেবী শঙ্কিতমনে তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন।

তস্মিন্ বনে সংযমিনাং মুনীনাং তপঃ সমাধেঃ প্রতিকূলবর্ত্তী।
সঙ্কল্পযোনেরভিমানভূতমাত্মানমাধায় মধুর্জজৃম্ভে॥ ২৪

২৪। **অন্বয়ঃ**—তস্মিন্ বনে সংযমিনাং মুনীনাং তপঃসমাধেঃ প্রতিকূলবর্ত্তী মধুঃ সঙ্কল্পযোনেঃ অভিমানভূতম্ আত্মানম্ আধায় জজৃম্ভে॥

বাচ্য—প্রতিকূলবর্ত্তিনা মধুনা জজৃম্ভে॥

২৪। তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ বনে স্থাণ্বাশ্রমে সংযমিনাং সমাধিমতাং মুনীনাং তপসঃ সমাধেঃ একাগ্রতায়াঃ প্রতিকূলং বর্ত্তত ইতি প্রতিকূলবর্ত্তী বিরোধী মধুর্বসন্তঃ সঙ্কল্পযোনেঃ মনোভবস্য অভিমানভূতং গর্ব্বহেতুভূতমিত্যর্থঃ। কার্য্যকারণয়োঃ অভেদোপচারঃ। আত্মানং নিজস্বরূপম্ আধায় সন্নিধাপ্য জজৃম্ভে প্রাদুর্বভূব। বসন্তধর্ম্মান্ প্রবর্ত্তয়ামাস ইত্যর্থঃ॥

২৪। **অনু**—তপস্যায় সংযতচিত্ত মুনিদিগের সমাধিবিরোধী বসন্ত সেই তপোবনে মন্মথের গর্ব্বের নিদানভূত নিজস্বরূপ প্রকটিত করিয়া আবির্ভূত হইলেন।

কুবেরগুপ্তাং দিশমুষ্ণরশ্মৌ গন্তুং প্রবৃত্তে সময়ং বিলঙ্ঘ্য।
দিগ্দক্ষিণা গন্ধবহং মুখেন ব্যলীকনিশ্বাসমিবোৎসসর্জ। ২৫

২৫। **অন্বয়ঃ**—উষ্ণরশ্মৌ সময়ং বিলঙ্ঘ্য কুবেরগুপ্তাং দিশং গন্তুং প্রবৃত্তে (সতি) দক্ষিণা দিক্ মুখেন গন্ধবহং ব্যলীকনিশ্বাসমিব উৎসসর্জ॥

বাচ্য—দক্ষিণয়া দিশা গন্ধবহঃ ব্যলীকনিশ্বাস উৎসসৃজে॥

২৫। বসন্তধর্ম্মানাহ—কুবেরেতি। উষ্ণরশ্মৌ সূর্য্যে সাহসিকে চ নায়কে সময়ং দক্ষিণায়নকালং সঙ্গমকালঞ্চ বিলঙ্ঘ্য অকাণ্ডে ব্যতিক্রম্য কুবেরগুপ্তাং ধনপতি-পালিতাং কুৎসিতশরীরেণ কেনচিৎ রক্ষিতাঞ্চ দিশম্ উদীচীং স্ত্রীলিঙ্গাক্ষিপ্তাং কাঞ্চিন্নায়িকাঞ্চ গন্তুং চলিতুং সঙ্গন্তুঞ্চ প্রবৃত্তে সতি দক্ষিণা দিক্ দাক্ষিণ্যবতী নায়িকা চ মুখেন অগ্রভাগেণ বক্ত্রেণ চ। বহতীতি বহঃ পচাদ্যচ্। গন্ধস্য বহং গন্ধবহম্ অনিলং ব্যলীকেন দুঃখেন নিশ্বাসন্তং ব্যলীকনিশ্বাসমিব "দুঃখে বৈলক্ষ্যে ব্যলীকম-প্রিয়াকার্য্যবস্তুনোঃ" ইতি বৈজয়ন্তী। উৎসসর্জ প্রবর্ত্তয়ামাস। স্বভর্ত্তরি সময়োল্লঙ্ঘনেন পরাঙ্গনাসঙ্গতিপ্রবৃত্তে সতি স্ত্রিয়ো দাক্ষিণ্যাৎ অকিঞ্চিৎবদাঃ দুঃখাৎ নিশ্বসন্তীতিভাবঃ। উত্তরায়ণে সতি মলযানিলাঃ প্রবৃত্তা ইতি বাক্যার্থঃ। অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ন চ সমাসোক্তিরেবেয়মুৎপ্রেক্ষানুপ্রবিষ্টা ইতি শঙ্কিতব্যং, কেবলবিশেষণসামর্থ্যাৎ এব অপ্রস্তুতপ্রতীতৌ সোক্তিস্যতে। অত্র তু দক্ষিণেতি বিশেষ্যসামর্থ্যাদপি নায়িকা প্রতীয়তে। ন চ শ্লেষ এব প্রকৃতাপ্রকৃতবিষয়ঃ, উভয়-শ্লেষে শ্লিষ্টবিশেষ্যানঙ্গীকারাৎ। তস্মাৎ শব্দশক্তিমূলোঽয়ং ধ্বনিঃ। স চ ব্যলীক-নিশ্বাসরূপচেতনধর্ম্মসম্ভাবনার্থং দক্ষিণস্যা দিশো নায়িকয়া সহ অভেদমাপাদয়ন্ অভেদলক্ষণাতিশয়োক্ত্যুপজীবিনীং নিশ্বাসমিবেতি বাচ্যোৎপ্রেক্ষাং নির্ব্বহতীতি "বাচ্য সিদ্ধ্যঙ্গভূত" ইতি উৎপশ্যামঃ॥

২৫। **অনু**—এই সময়ে সূর্য্যদেব অসময়ে দক্ষিণদিক্ ত্যাগ করিয়া উত্তর দিকে গমন করিলে দক্ষিণদিক নিজমুখ হইতে বিষাদ সমুত্থিত দীর্ঘনিশ্বাস সদৃশ মলয় সমীরণ প্রবর্ত্তিত করিতে লাগিলেন।

অসূত সদ্যঃ কুসুমান্যশোকঃ স্কন্ধাৎ প্রভৃত্যেব সপল্লবানি।
পাদেন নাপৈক্ষত সুন্দরীণাং সম্পর্কমাশিঞ্জিতনূপুরেণ॥ ২৬

২৬। **অন্বয়ঃ**—অশোকঃ স্কন্ধাৎ প্রভৃত্যেব সপল্লবানি কুসুমানি সদ্যঃ অসূত, আশিঞ্জিতনূপুরেণ সুন্দরীণাং পাদেন সম্পর্কং ন অপৈক্ষত॥

বাচ্য—অশোকেন অসূয়ন্ত সম্পর্কঃ ন অপৈক্ষ্যত।

২৬। অসূতেতি। অশোকঃ বৃক্ষবিশেষঃ সদ্যঃ স্কন্ধাৎ প্রকাণ্ডাৎ প্রভৃত্যেব স্কন্ধাদারভ্য ইত্যর্থঃ। ভাষ্যকারবচনাৎ প্রভৃতিযোগে পঞ্চমীতি কৈয়টঃ। ভাষ্যঞ্চ "মূলাৎ প্রভৃত্যগ্রাৎ বৃক্ষাংস্তক্ষ্ণুবন্তি" ইতি "কার্ত্তিক্যাঃ প্রভৃতি আগ্রহায়ণী মাসঃ" ইত্যাদি। সপল্লবানি কুসুমানি অসূত, উভয়মপি অজীজনৎ ইত্যর্থঃ।

আশিঞ্জিতো নূপুরঃ যস্য তেন। শিঞ্জধাতোঃ অকর্ম্মকাৎ 'গত্যর্থাকর্ম্মকে' ত্যাদিনা কর্ত্তরি ক্তঃ। সুন্দরীণাং পাদেন সম্পর্কতাড়নং নাপৈক্ষত। "সনূপুররবেণ স্ত্রীচরণেনাভিতাড়নম্। দোহদং অশোকস্য ততঃ পুষ্পোদ্গমো ভবেৎ ॥" ইতি। তথাহি—"পাদাহতঃ প্রমদয়া বিকসত্যশোকঃ, শোকং জহাতি বকুলো মুখশীধুসিক্তঃ। আলোকিতঃ কুরুবকঃ কুরুতে বিকাশমালোড়িতস্তিলক উৎকলিকো বিভাতি" ॥

২৬। **অনু**—অশোকতরু স্বীয় স্কন্ধদেশ পর্য্যন্ত নবকিশলয় রাজিত কুসুম-রাশি প্রসব কবিতে আরম্ভ করিল। উহা আর রমণীগণের সশব্দনূপুর শোভিত চরণস্পর্শের অপেক্ষা করিল না।

সদ্যঃ প্রবালোদ্গমচারুপত্রে নীতে সমাপ্তিং নবচূতবাণে।
নিবেশয়ামাস মধুর্দ্বিরেফান্ নামাক্ষরাণীব মনোভবস্য ॥ ২৭

২৭। **অন্বয়ঃ**—মধুঃ প্রবালোদ্গমচারুপত্রে সমাপ্তিং নীতে নবচূতবাণে সদ্যঃ মনোভবস্য নামাক্ষরাণীব দ্বিরেফানি নিবেশয়ামাস ॥

বাচ্য—মধুনা দ্বিরেফাঃ নিবেশয়ামাসিরে ॥

২৭। সদ্য ইতি। মধুর্ব্বসন্ত এব ইষুকারঃ, প্রবালোদ্গমাঃ পল্লবাঙ্কুরা এব চারূণি পত্রাণি পক্ষা যস্য তস্মিন্। "পত্রং বাহনপক্ষয়োঃ" ইত্যমরঃ। নবং চূতং চূতকুসুমং তদেব বাণঃ তস্মিন্ নবচূতবাণে সমাপ্তিং নীতে সতি সদ্যঃ মনোভবস্য ধন্বিনো নামাক্ষরাণীব দ্বিরেফান্ ভ্রমরান্ নিবেশয়ামাস নিদধৌ। অত্র প্রবালপত্রে ইত্যাস্তেকদেশবিবর্ত্তিরূপকং মধোরিষুকারত্বং রূপয়ন্ নামাক্ষরাণীব ইত্যুৎপ্রেক্ষায়াং নিমিত্তমিত্যেকদেশবিবর্ত্তিরূপকোত্থাপিতা ইয়মুৎপ্রেক্ষা।

২৭। **অনু**—অবিলম্বে বসন্ত নূতন কিশলয়াঙ্কুর গাত্রে সুশোভিত অভিনবাম্র-মুকুলরূপ বাণ প্রস্তুত করিয়া যেন পুষ্পধন্বার নামাক্ষর সকল সংযোজিত করিলেন।

বর্ণপ্রকর্ষে সতি কর্ণিকারং দুনোতি নির্গন্ধতয়া স্ম চেতঃ।
প্রায়েণ সামগ্র্যবিধৌ গুণানাং পরাঙ্মুখী বিশ্বসৃজঃ প্রবৃত্তিঃ ॥ ২৮

২৮। **অন্বয়ঃ**—কর্ণিকারং বর্ণপ্রকর্ষে সতি নির্গন্ধতয়া চেতঃ দুনোতিস্ম (তথাহি) বিশ্বসৃজঃ প্রবৃত্তিঃ গুণানাং সামগ্র্যবিধৌ পরাঙ্মুখী ॥

বাচ্য—কর্ণিকারেণ দূয়তে স্ম, প্রবৃত্ত্যা পরাঙ্মুখ্যা (ভূয়তে) ॥

২৮। বর্ণেতি। কর্ণিকারং কুসুমম্। অবয়বে চ প্রাণ্যোষধিবৃক্ষেভ্যঃ ইত্যুৎপন্নস্য তদ্ধিতস্য 'পুষ্পফলমূলেষু বহুল" মিতি লুক্, এবমন্যত্রাপি দ্রষ্টব্যম্। বর্ণপ্রকর্ষে সতি অপি নির্গন্ধতয়া হেতুনা চেতো দুনোতি স্ম পর্য্যতাপয়ৎ। 'লট্ স্মে' ইতি ভূতার্থে লট্। তথাহি প্রায়েণ বিশ্বসৃজঃ বিধাতুঃ প্রবৃত্তিঃ গুণানাং সামগ্র্যবিধৌ সাকল্যসম্পাদনবিষয়ে পরাঙ্‌মুখী সর্ব্বত্রাপি বস্তুনি কিঞ্চিদ্বৈকল্যং সম্পাদয়তি। যথা চন্দ্রে কলঙ্কঃ। অতঃ কর্ণিকারেঽপি নৈর্গন্ধ্যং যুজ্যত ইতি ভাবঃ। সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ ॥

২৮। অনু—বর্ণ অতি উৎকৃষ্ট হইলেও, কর্ণিকার পুষ্প, গন্ধবিরহিত বলিয়া জনগণের চিত্ত সন্তপ্ত করিয়াছিল। প্রজাপতির প্রবৃত্তি প্রায়ই গুণসমূহের পূর্ণতা-সম্পাদনে শিথিলপ্রযত্ন হইয়া থাকে।

বালেন্দুবক্রাণ্যবিকাশভাবাদ্বভুঃ পলাশান্যতিলোহিতানি
সদ্যো বসন্তেন সমাগতানাং নখক্ষতানীব বনস্থলীনাম্॥ ২৯

২৯। অন্বয়ঃ—অবিকাশভাবাৎ বালেন্দুবক্রাণি অতিলোহিতানি পলাশানি বসন্তেন সমাগতানাং বনস্থলীনাং সদ্যঃ নখক্ষতানীব বভুঃ ॥

বাচ্য—বালেন্দুবক্রৈঃ অতিলোহিতৈঃ পলাশৈঃ নখক্ষতৈঃ বভে ॥

২৯। বালেন্দ্বিতি। অবিকাশভাবাৎ নির্ব্বিকাশত্বাৎ মুকুলভাবাদ্ধেতোঃ বালেন্দুঃ ইব বক্রাণি অতিলোহিতানি অতিরক্তানি পলাশানি কিংশুকপুষ্পাণি। "পলাশে কিংশুকঃ পর্ণঃ" ইত্যমরঃ। বসন্তেন পুংসা সমাগতানাং সঙ্গতানাং বনস্থলীনাং স্ত্রীণাং সদ্যঃ সদ্যোদত্তানি, পুরাণেষু অতিলৌহিত্যাভাবাদিতি ভাবঃ। নখক্ষতানীব বভুঃ। অত্র বসন্তস্য বনস্থলীনাঞ্চ বিশেষণসাধারণ্যাৎ নায়কব্যবহার-প্রতীতেঃ সমাসোক্তিঃ তাবদস্তি। নখক্ষতানীব ইতি জাতিস্বরূপোৎপ্রেক্ষা বক্রত্বলৌহিত্যগুণনিমিত্তা জাগর্ত্তি। সা চ নায়কব্যবহারাশ্রিতসমাসোক্তি-গর্ভিণ্যোবোত্তিষ্ঠত ইত্যুভয়য়োঃ এককালত্বৈব বিশেষণসামর্থ্যাৎ অপ্রস্তুতস্য গম্যত্বে সমাসোক্তিরিষ্যত ইতি হি লক্ষণম্॥

২৯। অনু—মুকুলাবস্থাহেতু অভিনব চন্দ্রকলার ন্যায় বক্র অতিশয় রক্তবর্ণ পলাশপুষ্প, বসন্ত-সঙ্গতা বনভূমি শরীরে সদ্যঃকৃত নখক্ষতের ন্যায় শোভা পাইয়াছিল

লগ্নদ্বিরেফাঞ্জনভক্তিচিত্রং মুখে মধুশ্রীস্তিলকং প্রকাশ্য।
রাগেণ বালারুণকোমলেন চূতপ্রবালোষ্ঠমলঞ্চকার ॥ ৩০

৩০। **অন্বয়ঃ**—মধুশ্রীঃ লগ্নদ্বিরেফাঞ্জনভক্তিচিত্রঃ তিলকং মুখে প্রকাশ্য বালারুণ কোমলেন রাগেণ চূতপ্রবালোষ্ঠম্ অলঞ্চকার ॥

বাচ্য—মধুশ্রিয়া চূতপ্রবালোষ্ঠঃ অলঞ্চক্রে ॥

৩০। লগ্নেতি মধুশ্রীঃ বসন্তলক্ষ্মীঃ লগ্নদ্বিরেফা এব অঞ্জনভক্তয়ঃ কজ্জলরচনাঃ তাভিঃ চিত্রম্ চিত্রবর্ণং তিলকং পুষ্পবিশেষমেব তিলকং বিশেষকম্। মুখং প্রারম্ভঃ তস্মিন্নেব মুখে বক্ত্রে প্রকাশ্য প্রকটয্য বালারুণকোমলেন বালার্কসুন্দরেণ রাগেণ অরুণিম্না তেনৈব লাক্ষারাগেণ চূতপ্রবালোষ্ঠম্ অলঞ্চকার প্রসাধয়ামাস। অত্র রূপকালঙ্কারঃ ॥

৩০। **অনু**—বসন্তলক্ষ্মী, আরম্ভমুখে বিচিত্র কজ্জল তিলক বিকাশিত ও তদুপরি ভ্রমরসমূহ সন্নিবেশিত করিয়া তরুণতপন সদৃশ মনোরম রক্তিমা প্রভায় আম্রপল্লবরূপ ওষ্ঠাধর রঞ্জিত করিলেন।

মৃগাঃ পিয়ালদ্রুমমঞ্জরীণাং রজঃ কণৈর্বিঘ্নিতদৃষ্টিপাতাঃ।
মদোদ্ধতাঃ প্রত্যনিলং বিচেরু র্বনস্থলীর্মর্মরপত্রমোক্ষাঃ ॥ ৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—পিয়ালদ্রুমমঞ্জরীণাং রজঃকণৈঃ বিঘ্নিতদৃষ্টিপাতাঃ মদোদ্ধতাঃ মৃগাঃ মর্ম্মরপত্রমোক্ষাঃ বনস্থলীঃ প্রত্যনিলং বিচেরুঃ ॥

বাচ্য— ···পাতৈঃ মদোদ্ধতৈঃ মৃগৈঃ বনস্থল্যঃ বিচেরিরে ॥

৩১। মৃগা ইতি। পিয়ালদ্রুমাঃ রাজাদনবৃক্ষাঃ। "রাজাদনং পিয়ালঞ্চ" ইত্যমরঃ। তেষাঃ মঞ্জর্য্যস্তাসাং রজঃকণৈঃ বিঘ্নিতাঃ সঞ্জাতবিঘ্নাঃ, দৃষ্টীনাং পাতাঃ প্রসাদা যেষাং তে তথোক্তাঃ মদোদ্ধতাঃ মৃগাঃ প্রত্যনিলম্ অনিলাভিমুখং মর্মরাঃ মর্মরশব্দবন্তঃ পত্রমোক্ষাঃ জীর্ণপর্ণপাতাঃ যাসু তাঃ বনস্থলীর্বিচেরুঃ বনপ্রদেশেষু চরন্তি স্ম। "দেশকালাধ্বগন্তব্যাঃ কর্ম্মসংজ্ঞা হ্যকর্মণাম্" ইতি চরতেঃ সকর্ম্মকত্বম্ ॥

৩১। **অনু**—তখন পিয়ালবৃক্ষ মঞ্জরীর পরাগরাশিদ্বারা অন্ধপ্রায়, মদদৃপ্ত মৃগগণ, যে স্থলে শুষ্ক পত্র সকল মরমর শব্দে নিপতিত হইতেছিল, সেই বনভূমির উপর সমীরণাভিমুখে বিচরণ করিতে লাগিল।

চূতাঙ্কুরাস্বাদকষায়কণ্ঠঃ পুংস্কোকিলো যন্মধুরং চুকূজ।
মনস্বিনীমানবিঘাতদক্ষং তদেব জাতং বচনং স্মরস্য॥ ৩২

৩২। **অন্বয়ঃ**—চূতাঙ্কুরাস্বাদকষায়কণ্ঠঃ পুংস্কোকিলঃ মধুরং চুকূজ ইতি যৎ তদেব মনস্বিনীমানবিঘাতদক্ষং স্মরস্য বচনং জাতম্॥

বাচ্য— ···কণ্ঠেন পুংস্কোকিলেন চুকূজে ইতি যেন (অভাবি) তেন—দক্ষেণ বচনেন॥

৩২। চূতেতি। চূতাঙ্কুরাণামাস্বাদেন কষায়কণ্ঠঃ রক্তকণ্ঠ। "সুরভাবপথে রক্তে কষায়ঃ" ইতি কেশবঃ। পুমান্ কোকিলঃ পুংস্কোকিলঃ, পুংগ্রহণং প্রাগল্ভ্য-দ্যোতনার্থম্। মধুরং চুকূজ ইতি যৎ তৎ কূজনম্ এব মনস্বিনীনাং মানবিঘাতে রোষনিরাসে দক্ষং স্মরস্য বচনং মানং ত্যজতে" তি আজ্ঞাবচনং জাতম্। কোকিলকূজিতশ্রবণানন্তরং স্মরাজ্ঞপ্তা ইব মানং জহুঃ ইত্যর্থঃ॥

৩২। **অনু**—সে সময়ে নূতন আম্রমুকুল ভক্ষণে রক্তকণ্ঠ পুংস্কোকিলগণ সুমধুর স্বরে গান করিতে লাগিল—এই কোকিলকূজন যেন প্রণয় কুপিতা কামিনীগণের মান দূরীকরণ-সমর্থ কামদেবের আদেশবাক্যস্বরূপ হইল।

হিমব্যপায়াদ্বিশদাধরাণামাপাণ্ডুরীভূতমুখচ্ছবীনাম্।
স্বেদোদ্গমঃ কিংপুরুষাঙ্গনানাং চক্রে পদং পত্রবিশেষকেষু॥ ৩৩

৩৩। **অন্বয়ঃ**—হিমব্যপায়াৎ বিশদাধরাণাম্ আপাণ্ডুরীভূতমুখচ্ছবীনাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং পত্রবিশেষকেষু স্বেদোদ্গমঃ পদং চক্রে॥

বাচ্য—স্বেদোদ্গমেন॥

৩৩। হিমেতি। হিমস্য ব্যপায়ৎ অপগমাৎ বিশদাঃ নীরুজাঃ অধরাঃ ওষ্ঠাঃ যাসাং তাসাম্ আপাণ্ডুরীভূতমুখচ্ছবীনাং কুঙ্কুমপরিহারাদিতি ভাবঃ। কিম্পুরুষাঙ্গনানাং পত্ররচনাসু স্বেদোদ্গমঃ পদং চক্রে ঘর্মোদয়াৎস্বেদোদয়োঽ-ভূদিত্যর্থঃ। বিশদাধরত্বং মধূচ্ছিষ্টরাহিত্যাদিতি ভাবঃ হেমন্তেষু নার্য্যো বিম্বোষ্ঠেষু মধূচ্ছিষ্টং শীতভয়াৎ দধতীতি প্রসিদ্ধম্॥

৩৩। **অনু**—হেমন্ত ঋতু অতীত হওয়াতে কিন্নরীগণের অধরোষ্ঠ পরিচ্ছন্ন ও মুখকান্তি গৌরবর্ণ হইয়া উঠিল এবং স্বেদবিন্দুদ্বয় তাহাদের পত্ররচনাতে স্থান লাভ করিল।

তপস্বিনঃ স্থাণুবনৌকসস্তামাকালিকীং বীক্ষ্য মধুপ্রবৃত্তিম্।
প্রযত্নসংস্তম্ভিতবিক্রিয়াণাং কথঞ্চিদীশা মনসাং বভূবুঃ ॥ ৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—স্থাণুবনৌকসঃ তপস্বিনঃ আকালিকীং তাং মধুপ্রবৃত্তিং বীক্ষ্য প্রযত্নসংস্তম্ভিতবিক্রিয়াণাং মনসাং কথঞ্চিৎ ঈশাঃ বভূবুঃ ॥

বাচ্য—স্থাণুবনৌকো ভিঃ ঈশৈঃ বভূবে ॥

৩৪। তপস্বিন ইতি। স্থাণোর্ব্বনমোকঃ যেষাং তে তপস্বিনঃ তত্রত্যা মুনয়ঃ সমানকালৌ আদ্যন্তাবস্যাঃ আকালিকীম্ অকালভবত্বাৎ উৎপত্ত্যনন্তরবিনাশিনী-মিত্যর্থঃ। 'আকালিকডাদ্যন্তবচন' ইতি সমানকালাৎ ইকট্প্রত্যয়ঃ, প্রকৃতেরকাল আদেশশ্চ নিপাতিতঃ। 'টিড্ঢাণঞিত্যাদিনা' ঙীপ্ কেচিদকালাৎ দেহাধ্যাত্মা-দিত্বাত্তবার্থে ঠগিত্যাহুঃ। তাম্ আকালিকীং মধুপ্রবৃত্তিং বীক্ষ্য প্রযত্নেন সংস্তম্ভিত-বিক্রিয়াণাং নিরুদ্ধবিকারাণাং মনসাং কথঞ্চিদীশাঃ নিয়ন্তারঃ বভূবুঃ ॥

৩৪। **অনু**—তত্রত্য তপস্বিগণ এই বসন্তের আবির্ভাব ও তিরোভাব যুগপৎ হইবে এইরূপ স্থির করিয়া অতিকষ্টে মানসিক বিকারের নিরাকরণপূর্ব্বক কোনরূপে চিত্ত বশীভূত করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন।

তং দেশমারোপিত পুষ্পচাপে রতিদ্বিতীয়ে মদনে প্রপন্নে।
কাষ্ঠাগতস্নেহরসানুবিদ্ধং দ্বন্দ্বানি ভাবং ক্রিয়য়া বিবব্রুঃ ॥ ৩৫

৩৫। **অন্বয়ঃ**—আরোপিতপুষ্পচাপে রতিদ্বিতীয়ে মদনে তং দেশং প্রপন্নে সতি দ্বন্দ্বানি কাষ্ঠাগতস্নেহরসানুবিদ্ধং ভাবং ক্রিয়য়া বিবব্রুঃ ॥

বাচ্য—দ্বন্দ্বৈঃবিদ্ধঃ ভাবঃ বিবব্রে ॥

৩৫। তমিতি। আরোপিতম্ অধিজ্যং কৃতং পুষ্পচাপং যেন তস্মিন্ রতি-দ্বিতীয়া যত্র তস্মিন্ রতিসহায়ে মদনে তং দেশং প্রাপ্তে সতি দ্বন্দ্বানি স্থাবরাণি জঙ্গমানি চ মিথুনানি কাষ্ঠা উৎকর্ষঃ। "কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশি" ইত্যমরঃ। তাং গতঃ যঃ স্নেহঃ ইষ্টসাধননিবন্ধনঃ প্রেমাপরনামা মমতাভিমানঃ। "প্রেমা না প্রিয়তা হার্দ্দং প্রেমস্নেহঃ" ইত্যমরঃ। স এব রসঃ তেন অনুবিদ্ধং সম্পৃক্তং ভাবং রত্যাখ্যং শৃঙ্গারভাবং ক্রিয়য়া কার্য্যভূতয়া চেষ্টয়া বিবব্রুঃ প্রকটীচক্রুঃ। শৃঙ্গারচেষ্টাঃ প্রাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ।

৩৫। **অনু**—পুষ্পধন্বা কুসুমশরাসনে জ্যারোপণপূর্ব্বক রতিদেবীর সহিত সেই আশ্রমে উপস্থিত হইলে প্রত্যেক মিথুনই কার্য্যদ্বারা প্রেমরসসম্পৃক্তভাবের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছিল।

মধু দ্বিরেফঃ কুসুমৈকপাত্রে পপৌ প্রিয়াং স্বামনুবর্ত্তমানঃ।
শৃঙ্গেণ চ স্পর্শনিমীলিতাক্ষীং মৃগীমকণ্ডূয়ত কৃষ্ণসারঃ ॥ ৩৬

৩৬। **অন্বয়ঃ**—দ্বিরেফঃ স্বাং প্রিয়াম্ অনুবর্ত্তমানঃ কুসুমৈকপাত্রে মধু পপৌ, কৃষ্ণসারশ্চ স্পর্শনিমীলিতাক্ষীং মৃগীং শৃঙ্গেণ অকণ্ডূয়ত ॥

বাচ্য—দ্বিরেফেণ অনুবর্ত্তমানেন পপে, কৃষ্ণসারেণ স্পর্শনিমীলিতাক্ষী মৃগী অকণ্ডূয্যত ॥

৩৬। তাশ্চেষ্টা আহ মধ্বিত্যাদিভিশ্চতুর্ভিঃ। মধ্বিতি। দ্বৌ রেফৌ বর্ণবিশেষৌ যস্য সঃ দ্বিরেফঃ ভ্রমরঃ। উপচারাৎ তদর্থাঽপি দ্বিরেফ উচ্যতে। যথাহ কৈয়টঃ, "শব্দধর্ম্মেণাপ্যর্থস্য ব্যপদেশো দৃশ্যতে। যথা ভ্রমরশব্দস্য দ্বিরেফত্বাৎ দ্বিরেফো ভ্রমরঃ।" কুসুমমেব একং সাধারণং পাত্রং তস্মিন্ মধু মকরন্দম্। "মধু মদ্যে পুষ্পরসে" ইতি বিশ্বঃ। স্বাং প্রিয়াম্ ভৃঙ্গীম্ অনুবর্ত্তমানঃ অনুসরন্ পপৌ ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণশ্চাসৌ সারঃ শবলশ্চ কৃষ্ণসারঃ কৃষ্ণমৃগঃ বর্ণো বর্ণেনেতি সমাস। স্পর্শেন স্পর্শসুখেন নিমীলিতাক্ষীং মৃগীং শৃঙ্গেণ অকণ্ডূয়ত কর্ষিতবান। কণ্ড্বাদিভ্যো যগিতি যক্। ততঃ কর্ত্তরি লঙ্ ॥

৩৬। **অনু**—একটি পুষ্পকে পাত্রস্থির করিয়া ভ্রমর নিজ প্রিয়তমা ভ্রমরীর পীতাবশিষ্ট মধু পান করিল এবং কৃষ্ণমৃগ, স্পর্শসুখে নিমীলিতলোচনা মৃগীকে শৃঙ্গদ্বারা চুলকাইয়া দিতে লাগিল।

দদৌ রসাৎ পঙ্কজরেণুগন্ধি গজায় গণ্ডূষজলং করেণুঃ।
অর্দ্ধোপভুক্তেন বিসেন জায়াং সম্ভাবয়ামাস রথাঙ্গনামা ॥ ৩৭

৩৭। **অন্বয়ঃ**—করেণু রসাৎ পঙ্কজরেণুগন্ধি গণ্ডূষজলং গজায় দদৌ। রথাঙ্গনামা অর্দ্ধোপভুক্তেন বিসেন জায়াং সম্ভাবয়ামাস ॥

বাচ্য—করেণ্বা দদে, রথাঙ্গনাম্না জায়া সম্ভাবয়ামাসে ॥

৩৭। দদাবিতি। রসাৎ অতিরাগাৎ করেণুঃ করিণী। "করেণুরিভ্যাং স্ত্রী নেভে" ইত্যমরঃ। পঙ্কাজ্জায়ত ইতি পঙ্কজং তস্য রেণুঃ পঙ্কজরেণুঃ তস্য

গন্ধোঽস্যাস্তীতি পঙ্কজরেণুগন্ধি গণ্ডূষজলং মুখান্তর্ধৃতজলং গজায় দদৌ। রথাঙ্গনামা চক্রবাকঃ অর্দ্ধম্ যথা তথা উপভুক্তেন অর্দ্ধজগ্ধেন বিসেন জায়াং সম্ভাবয়ামাস। স্বজগ্ধশেষং দদৌ ইত্যর্থঃ।

৩৭। **অনু**—হস্তিনী পদ্মরাগ-সুগন্ধীকৃত জলগণ্ডূষ স্বীয় প্রিয়তম করীকে পান করাইল এবং চক্রবাক অর্দ্ধোপভুক্ত মৃণালখণ্ড প্রণয়িণীকে ভোজন করাইল।

গীতান্তরেষু শ্রমবারিলেশৈঃ কিঞ্চিৎসমুচ্ছ্বাসিতপত্রলেখম্।
পুষ্পাসবাঘূর্ণিতনেত্রশোভি প্রিয়ামুখং কিম্পুরুষশ্চুচুম্বে (স্ব)॥ ৩৮

৩৮। **অন্বয়ঃ**—কিম্পুরুষং শ্রমবারিলেশৈঃ কিঞ্চিৎ সমুচ্ছ্বাসিতপত্রলেখং পুষ্পাসবাঘূর্ণিতনেত্রশোভি প্রিয়ামুখং গীতান্তরেষু চুচুম্বে॥

বাচ্য—কিম্পুরুষেণ চুচুম্বে॥

৩৮। গীতেতি। কিম্পুরুষঃ কিন্নরঃ শ্রমবারিলেশৈঃ স্বেদোদ-বিন্দুভিঃ কিঞ্চিৎ ঈষৎ সমুচ্ছ্বাসিতাঃ বিশ্লেষিতাঃ পত্রলেখাঃ যস্য তৎ। পুষ্পাণামাসবঃ মদ্যং পুষ্পাসবঃ পুষ্পোদ্ভবমদ্যমিত্যর্থঃ। বসন্তে মধুকস্য সম্ভবাৎ। পুষ্পবাসিতমিতি কেচিৎ। তেন আঘূর্ণিতাভ্যাম্ উদ্‌ভ্রান্তাভ্যাং নেত্রাভ্যাং শোভতে ইতি তথোক্তং প্রিয়ামুখং গীতান্তরেষু গীতমধ্যেষু চুচুম্বে (স্ব)॥

৩৮। **অনু**—কিন্নর, প্রিয়তমার যে মুখের পত্ররচনা, শ্রমজাত ঘর্ম্মবিন্দুদ্বারা ঈষৎ বিশ্লিষ্ট হইতেছিল এবং পুষ্পমধু পান প্রযুক্ত চক্ষুঃ ঘূর্ণিত হওয়াতে যাহা অতি মনোহর দেখাইতেছিল, সেই প্রিয়তমানন গান করিবার সময়ে মধ্যে মধ্যে চুম্বন করিতে লাগিল।

পর্য্যাপ্তপুষ্পস্তবকস্তনাভ্যঃ স্ফুরৎপ্রবালোষ্ঠমনোহরাভ্যঃ।
লতাবধূভ্যস্তরবোঽপ্যবাপু র্বিনম্রশাখাভুজবন্ধনানি॥ ৩৯

৩৯। **অন্বয়ঃ**—তরবঃ অপি পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকস্তনাভ্যঃ স্ফুরৎপ্রবালোষ্ঠমনোহরাভ্যঃ লতাবধূভ্যঃ বিনম্রশাখাভুজবন্ধনানি অবাপুঃ॥

বাচ্য—তরুভিঃ অবাপিরে॥

৩৯। পর্য্যাপ্তেতি। পর্য্যাপ্তাঃ সমগ্রাঃ পুষ্পস্তবকাঃ এব স্তনাঃ যাসাং তাভ্যঃ। 'স্বাঙ্গাচ্চোপসর্জনাৎ অসংযোগোপধা' দিতি বিকল্পাৎ ন ঙীপ্। স্ফুরন্ত প্রবালাঃ পল্লবা এব ওষ্ঠাঃ তৈঃ মনোহরাভ্যঃ' লতা এব বধ্বঃ তাভ্যঃ সকাশাৎ তরবোঽপি

লিঙ্গাদেব পুংস্ত্বং গম্যতে। বিনম্রাঃ শাখাঃ এব ভুজাঃ তৈঃ বন্ধনান্যবাপুঃ, তাভিরালিঙ্গিতা ইত্যর্থঃ। স্থাবরাণামপি মদনবিকারোঽভূৎ কিমুতান্যেষামিতি ভাবঃ। এতচ্চ তরুলতানামপি চেতনত্বাৎ উক্তম্। যথাহ মনুঃ—"অন্তঃসজ্ঞা ভবন্ত্যেতে সুখদুঃখসমন্বিতাঃ" ইতি। অত্র রূপকালঙ্কারঃ ॥

৩৯। **অনু**—এমন কি, বৃক্ষ সকলও কুসুমগুচ্ছরূপ স্তনসম্পন্না অচিরোদ্গত মনোহর পল্লবরূপ ওষ্ঠবিরাজিত ব্রততী বধূদিগের প্রসারিত শাখাবাহুসম্পাদিত আলিঙ্গনে আবদ্ধ হইয়াছিল।

শ্রুতাপ্সরোগীতিরপি ক্ষণেঽস্মিন্ হরঃ প্রসংখ্যানপরো বভূব।

আত্মেশ্বরাণাং ন হি জাতু বিঘ্নাঃ সমাধিভেদপ্রভবো ভবন্তি ॥ ৪০

৪০। **অন্বয়ঃ**—অস্মিন্ ক্ষণে হরঃ শ্রুতাপ্সরোগীতিরপি প্রসংখ্যানপরঃ বভূব, (তথাহি) বিঘ্না আত্মেশ্বরাণাং জাতু সমাধিভেদপ্রভবঃ ন ভবন্তি ॥

বাচ্য—হরেণ—গীতিনা…পরেণ বভূবে, বিঘ্নৈ প্রভুভিঃ ভূয়তে ॥

৪০। শ্রুতেতি। তস্মিন্ ক্ষণে বসন্তাবির্ভাবকালে ভগবান্ হরঃ শ্রুতাপ্সরোগীতিরপি, দিব্যাঙ্গনাগানমাকর্ণয়ন্নপি ইত্যর্থঃ। প্রসংখ্যানপরঃ আত্মানুসন্ধানপরঃ বভূব, হি তথাহি—আত্মনঃ চিত্তস্য ঈশ্বরাণাং নিয়ন্তৄণাং বশিনামিত্যর্থঃ। বিহন্যন্তে এভিরিতি বিঘ্নাঃ প্রত্যূহাঃ ঘঞর্থে কপ্রত্যয়ঃ। জাতু কদাচিদপি সমাধিভেদে সমাধিভঞ্জনে প্রভবঃ সমর্থা ন ভবন্তি ॥

৪০। **অনু**—তৎকালে মহাদেব দিব্যাঙ্গনাদিগের সুমধুর সঙ্গীত শ্রবণ করিয়াও সমাধিনিমগ্নই ছিলেন, ব্যাঘাতসমূহ কিছুতেই জিতেন্দ্রিয় পুরুষদিগের সমাধি ভঙ্গ করিতে সমর্থ হয় না।

লতাগৃহদ্বারগতোঽথ নন্দী বামপ্রকোষ্ঠার্পিতহেমবেত্রঃ।

মুখার্পিতৈকাঙ্গুলিসংজ্ঞয়ৈব মা চাপলায়েতি গণান্ ব্যনৈষীৎ ॥ ৪১

৪১। **অন্বয়ঃ—অথ** লতাগৃহদ্বারগতঃ বামপ্রকোষ্ঠার্পিতহেমবেত্রঃ নন্দী মুখার্পিতৈকাঙ্গুলিসংজ্ঞয়ৈব গণান্ মা চাপলায় ইতি ব্যনৈষীত্ ॥

বাচ্য। গতেন…বেত্রেণ নন্দিনা গণাঃ ব্যনায়িষত ॥

৪১। লতেতি। অথ লতাগৃহদ্বারং গতঃ বামে প্রকোষ্ঠে অর্পিতহেমবেত্রঃ ধারিতহেমদণ্ডঃ নন্দী নন্দিকেশ্বরঃ। "নন্দী ভৃঙ্গিরিটস্তণ্ডুনন্দিনী নন্দিকেশ্বরে ইতি

কোষঃ। মুখে অর্পিতায়াঃ সরোষবিস্ময়স্তিমিতাবলোকং নিহিতায়া একস্যা অঙ্গুলেঃ তর্জ্জন্যাঃ সংজ্ঞয়া সূচনয়া এব। "সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনা নাম হস্তাদ্যৈরর্থসূচনা" ইত্যমরঃ। গণান্ প্রমথান্ চাপলায় চাপলং কর্ত্তুং মা ভবতেতি। ক্রিয়ার্থোপপদস্য ইত্যাদিনা চতুর্থী ব্যনৈষীৎ শিক্ষিতবান্॥

৪১। **অনু**—লতাগৃহদ্বারদেশস্থ নন্দিকেশ্বর বামহস্তে কনক-বেত্র ধারণপূর্ব্বক মুখার্পিত অঙ্গুলি দ্বারা সঙ্কেত করিয়া প্রমথগণকে চপলতা প্রকাশ করিতে বারণ করিলেন।

নিষ্কম্পবৃক্ষং নিভৃতদ্বিরেফম্ মূকাণ্ডজং শান্তমৃগপ্রচারম্।

তচ্ছাসনাৎ কাননমেব সর্ব্বং চিত্রার্পিতারম্ভমিবারতস্থে॥ ৪২

৪২। **অন্বয়ঃ**—নিষ্কম্পবৃক্ষং নিভৃতদ্বিরেফং মূকাণ্ডজং শান্তমৃগপ্রচারং সর্ব্বমেব কাননং তচ্ছাসনাৎ চিত্রার্পিতারম্ভমিব অবতস্থে॥

বাচ্য—নিষ্কম্পবৃক্ষেণ···দ্বিরেফেণ মূকাণ্ডজেন···প্রচারেণ সর্ব্বেণ কাননেন··· আরম্ভেণ অবতস্থে॥

৪২। ন কেবলং গণা এব বিনীতাঃ কিন্তু জরায়ুজাদি চতুর্ব্বিধং প্রাণিজাতমপীত্যাহ—নিষ্কম্পেতি। নিষ্কম্পবৃক্ষম্ ইদম্ উদ্ভিজ্জোপলক্ষণম্। নিভৃতদ্বিরেফং নিশ্চলভৃঙ্গং, স্বেদজোপলক্ষণমেতৎ। মূকাণ্ডজং নিঃশব্দপক্ষি-সরীসৃপাদিকম্ এতেন অণ্ডজজাতিরুক্তা। শান্তমৃগপ্রচারম্ জরায়ুজোপলক্ষণমেতৎ, সর্ব্বমেব কাননং তচ্ছাসনাৎ নন্দীশ্বরাজ্ঞয়া চিত্রার্পিতারম্ভং চিত্রলিখিতারম্ভম্ ইবাবতস্থে। "নৃ—গবাদ্যা জরায়ুজাঃ, স্বেদজাঃ কৃমিদংশাদ্যাঃ পক্ষিসর্পাদয়োঽণ্ডজাঃ। উদ্ভিদস্তরুগুল্মাদ্যাঃ" ইত্যমরঃ॥

৪২। **অনু**—নন্দীর শাসনে তরুসকল নিষ্কম্প, অলিকুল নিশ্চল, পক্ষিগণ নীরব হইল এবং মৃগগণ ক্রীড়া পরিত্যাগ করিয়া শান্তভাব অবলম্বন করিল, অধিক কি সমস্ত বনই চিত্রার্পিতের ন্যায় সুস্থির হইল।

দৃষ্টিপ্রপাতং পরিহৃত্য তস্য কামং পুরঃশুক্রমিব প্রয়াণে।

প্রান্তেষু সংসক্তনমেরুশাখং ধ্যানাস্পদং ভূতপতের্বিবেশ॥ ৪৩

৪৩। **অন্বয়ঃ**—কামঃ প্রয়াণে পুরঃশুক্রং (দেশম্) ইব তস্য দৃষ্টিপ্রপাতং পরিহৃত্য প্রান্তেষু সংসক্তনমেরুশাখং ভূতপতের্ধ্যানাস্পদং বিবেশ॥

বাচ্য—কামেন বিবিশে ॥

৪৩। দৃষ্টীতি। কামঃ প্রয়াণে যাত্রায়াং পুরোগতঃ শুক্রো যস্মিন্ দেশে তৎ পুরঃশুক্রং দেশম্ ইব। "প্রতিশুক্রং প্রতিবুধং প্রত্যঙ্গারকমেব চ। অপি শক্রসমো রাজা হতসৈন্যো নিবর্ত্ততে" ইতি প্রতিষেধাৎ। তস্য দৃষ্টিপ্রপাতং দৃগ্বিষয়ং পরিহৃত্য প্রান্তেষু পার্শ্বদেশেষু সংসক্তাঃ অন্যোহন্যসংসৃষ্টাঃ নমেরূণাং সুরপুন্নাগানাং শাখাঃ যস্য তৎ, তিরোধানযোগ্যমিতি ভাবঃ। ভূতপতেঃ শিবস্য ধ্যানাস্পদং সমাধিস্থানম্। আস্পদং প্রতিষ্ঠায়ামিতি নিপাতঃ, বিবেশ ॥

৪৩। **অনু**—মীনকেতন, যুদ্ধযাত্রাকালে শুক্রগ্রহাশ্রিত দিক্ পরিত্যাগের ন্যায় নন্দীর দৃষ্টি বিষয় পরিহার করিয়া পরস্পর সংসৃষ্ট সুরপুন্নাগপরিবেষ্টিত মহেশ্বরের সমাধিস্থলে প্রবেশ করিলেন।

স দেবদারুদ্রুমবেদিকায়াং শার্দূলচর্ম্মব্যবধানবত্যাম্।
আসীনমাসন্নশরীরপাত স্ত্রিয়ম্বকং সংযমিনং দদর্শ ॥ ৪৪

৪৪। **অন্বয়ঃ**—আসন্নশরীরপাতঃ সঃ শার্দূলচর্ম্মব্যবধানবত্যাং দেবদারু-দ্রুমবেদিকায়াম্ আসীনং সংযমিনং ত্রিয়ম্বকং দদর্শ ॥

বাচ্য—পাতেন তেন আসীনঃ সংযমী ত্রিয়ম্বকঃ দদৃশে ॥

৪৪। স ইতি আসন্নশরীরপাত আসন্নমৃত্যুঃ সঃ কামঃ শার্দূলচর্ম্মণা ব্যবধান-বত্যাম্, ব্যাঘ্রচর্মাস্তৃতায়ামিত্যর্থঃ। "মোক্ষশ্রী-র্ব্যাঘ্রচর্ম্মণি" ইতি প্রাশস্ত্যাদিতি ভাবঃ। দেবদারুদ্রুমবেদিকায়ামাসীনম্ উপবিষ্টং সংযমিনং সমাধিনিষ্ঠং ত্রিয়ম্বকম্ ত্রিনেত্রং দদর্শ। ত্র্যম্বকমিত্যুক্তে পাদপূরণব্যত্যাসাৎ ত্রিয়ম্বকমিতি পাদপূরণা-র্থোহয়মিয়ঙাদেশশ্ছান্দসঃ, মহাকবিপ্রয়োগাৎ অভিযুক্তৈরঙ্গীকৃতঃ। কেচিৎ সাহসিকাঃ ত্রিলোচনমিতি পেঠুঃ ॥

৪৪। **অনু**—আসন্নমৃত্যু মদনদেব ব্যাঘ্রচর্ম্মাস্তৃতা দেবদারুবৃক্ষবেষ্টিত বেদিকার উপর উপবিষ্ট সমাধিস্থ মহাদেবকে দর্শন করিলেন।

পর্য্যঙ্কবন্ধস্থিরপূর্ব্বকায়মৃজ্বায়তং সন্নমিতোভয়াংসম্
উত্তানপাণিদ্বয়সন্নিবেশাৎ প্রফুল্লরাজীবমিবাঙ্কমধ্যে ॥ ৪৫

৪৫। **অন্বয়ঃ**—(কথম্ভূতম্ ?) পর্য্যঙ্কবন্ধস্থিরপূর্ব্বকায়ম্ ঋজ্বায়তং সন্নমিতোভয়াংসম্, উত্তানপাণিদ্বয়সন্নিবেশাৎ অঙ্কমধ্যে প্রফুল্লরাজীবমিব স্থিতম্ ॥

বাচ্য—কামঃ···ঋজ্বায়তঃ···ভয়াংসঃ···প্রফুল্লরাজীবঃ স্থিতঃ ॥

৪৫। তমেব দেবং ষড়্ভিঃ শ্লোকৈর্বর্ণয়তি—পর্য্যঙ্কেতি। পর্য্যঙ্কবন্ধেন বীরাসনেন স্থিরপূর্ব্বকায়ং নিশ্চলোত্তরার্দ্ধম্ ঋজুরায়তশ্চ ঋজ্বায়তঃ তং সন্নমিতৌ উভৌ অংসৌ যস্য তং তথোক্তম্। বৃত্তিবিষয়ে উভশব্দস্থানে উভয়শব্দপ্রয়োগ ইত্যুক্তং কৈয়টেন। উত্তানঃ ঊর্দ্ধতলো যঃ পাণিদ্বয়স্য সন্নিবেশঃ সংস্থানং তস্মাৎ অঙ্কমধ্যে প্রফুল্লং রাজীবং পঙ্কজং যস্য তম্ ইব স্থিতম্। বীরাসনে বশিষ্ঠঃ—"একং পাদমথৈকস্মিন্ বিন্যস্যোরৌ তু সংস্থিতম্। ইতরস্মিন্ তথৈবোরুং বীরাসনমুদাহৃতম্" ইতি। তথা যোগসারে "উত্তানিতে করতলে করমুত্তানিতং পরম্। আদায়াঙ্কগতং কৃত্বা ধ্যায়েদ্ যস্তস্য সোঽন্তরম্ ॥" ইতি ॥

৪৫। **অনু**—বীরাসনে আসীন থাকায় তাঁহার শরীরের উত্তরার্দ্ধ নিশ্চল, দেহযষ্টি সরল এবং বিস্তৃত, অংসদ্বয় অবনমিত ছিল এবং হস্তদ্বয় এরূপভাবে উর্দ্ধতল ছিল যে তাহা দেখিয়া মনে হয় যেন পদ্মপুষ্প বিকসিত হইয়া রহিয়াছে।

ভুজঙ্গমোন্নদ্ধজটাকলাপং কর্ণাবসক্তদ্বিগুণাক্ষসূত্রম্।
কণ্ঠপ্রভাসঙ্গবিশেষনীলাং কৃষ্ণত্বচং গ্রন্থিমতীং দধানম্ ॥ ৪৬

৪৬। **অন্বয়ঃ**—(পুনঃ কথম্ভূতম্ ?) ভুজঙ্গমোন্নদ্ধজটাকলাপং কর্ণাবসক্তদ্বিগুণাক্ষসূত্রং, কণ্ঠপ্রভাসঙ্গবিশেষনীলাং গ্রন্থিমতীং কৃষ্ণত্বচং দধানম ॥

বাচ্য— কলাপ সূত্রঃ দধানঃ ॥

৪৬। ভুজঙ্গমেতি। ভুজঙ্গমেন উন্নদ্ধঃ উন্নময্য বদ্ধঃ জটাকলাপঃ যেন তং তথোক্তং কর্ণাবসক্তং কর্ণাবলম্বীত্যর্থঃ। অতএব দ্বিগুণং দ্বিরাবৃত্তম্ অক্ষসূত্রম্ অক্ষমালা যস্য তং কণ্ঠপ্রভাণাং সঙ্গেন মিশ্রণেন বিশেষনীলাম্ অতিনীলাং গ্রন্থিমতীং বন্ধনযুক্তাং কৃষ্ণত্বচং কৃষ্ণমৃগাজিনং দধানম্ ॥

৪৬। **অনু**—তাঁহার জটাজাল সর্পদ্বারা বদ্ধ ছিল, জপমালা দ্বিগুণিতভাবে কর্ণে বিলম্বিত ছিল ও গ্রন্থিযুক্ত কৃষ্ণ মৃগাজিন স্কন্ধদেশে সংস্থাপিত হওয়াতে উহার বর্ণ মহাদেবের কণ্ঠনীলিমা সম্পর্কে অধিকতর নীল দেখাইতেছিল।

কিঞ্চিৎপ্রকাশস্তিমিতোগ্রতারৈ র্ভ্রূবিক্রিয়ায়াং বিরতপ্রসঙ্গৈঃ।
নেত্রৈরবিস্পন্দিতপক্ষ্মমালৈ র্লক্ষ্যীকৃতঘ্রাণমধোময়ূখৈঃ ॥ ৪৭

৪৭। **অন্বয়ঃ**—(পুনঃ কথম্ভূতম্ ?) কিঞ্চিৎপ্রকাশস্তিমিতোগ্রতারৈঃ ভ্রূবিক্রিয়ায়াং বিরতপ্রসঙ্গৈঃ অবিস্পন্দিতপক্ষ্মমালৈঃ অধোময়ূখৈঃ নেত্রৈঃ লক্ষ্যীকৃত ঘ্রাণম্ ॥

বাচ্য—লক্ষ্যীকৃতঘ্রাণঃ ॥

৪৭। কিঞ্চিদিতি। কিঞ্চিৎপ্রকাশাঃ ঈষৎপ্রকাশাঃ স্তিমিতাঃ নিশ্চলাঃ উগ্রাশ্চ তারাঃ কনীনিকা যেষাং তৈঃ। "তারকাক্ষ্ণঃ কনীনিকা" ইত্যমরঃ। ভ্রূবিক্রিয়ায়াং ভ্রূবিক্ষেপে বিরতপ্রসঙ্গৈঃ প্রসক্তিরহিতৈঃ অবিস্পন্দিতপক্ষ্মমালৈঃ অচলিতপক্ষ্মপঙ্‌ক্তিভিঃ অধঃপ্রসৃতা ময়ূখা যেষাং তৈঃ অধোময়ূখৈর্নেত্রৈঃ ত্রিনেত্রত্বাদ্ বহুবচনং, লক্ষ্যীকৃতঘ্রাণং নাসাগ্রনিবিষ্টদৃষ্টিমিত্যর্থঃ। "করণান্যবহিষ্কৃত্য স্থাণুবন্নিশ্চলাত্মকঃ। আত্মানং হৃদয়ে ধ্যায়েন্নাসাগ্রন্যস্তলোচনঃ" ইতি যোগসারে ॥

৪৭। **অনু**—তাঁহার নয়নমধ্যস্থ তারকা ঈষৎ বিকশিত ও নিঃস্পন্দ ছিল ভ্রূবিক্ষেপে একান্ত উদাসীন, নিশ্চল পক্ষ্মপংক্তি বিশিষ্ট, অধোবিক্ষিপ্তজ্যোতিঃ লোচনত্রয় তদীয় নাসাগ্রভাগ লক্ষ করিয়া অবস্থিত ছিল।

অবৃষ্টিসংরম্ভমিবাম্বুবাহমপামিবাধারমনুত্তরঙ্গম্।
অন্তশ্চরাণাং মরুতাং নিরোধান্নিবাতনিষ্কম্পমিব প্রদীপম্ ॥ ৪৮

৪৮। **অন্বয়ঃ**—(পুনঃ কথম্ভূতম্) অন্তশ্চরাণাং মরুতাং নিরোধাৎ অবৃষ্টি-সংরম্ভম্ অম্বুবাহমিব স্থিতম্, অনুত্তরঙ্গম্ অপাম্ আধারমিব স্থিতম্, নিবাতনিষ্কম্পং প্রদীপমিব স্থিতম্ ॥

বাচ্য—অবৃষ্টিসংরম্ভঃ অম্বুবাহঃ স্থিতঃ অনুত্তরঙ্গঃ আধারঃ স্থিতঃ···প্রদীপঃ স্থিতঃ ॥

৪৮। অবৃষ্টীতি। অন্তশ্চরন্তীতি অন্তশ্চরাঃ তেষাং মরুতাম্ প্রাণাদীনাং নিরোধাৎ হেতোঃ অবৃষ্টিসংরম্ভম্ অবিদ্যমানবর্ষসম্ভ্রমম্ অম্বুবাহমিব স্থিতম্, এতেন প্রাণনিরোধঃ সূচিতঃ। অনুত্তরঙ্গম্ অনুদ্ধততরঙ্গম্ অপামাধারম্ হ্রদমিব স্থিতম্, এতেন অপাননিরোধঃ সূচিতঃ। তথা নিবাতে নির্ব্বাতদেশে নিষ্কম্পং, নিশ্চলং প্রদীপমিব স্থিতম্, এতেন অশেষবায়ুনিরোধঃ সূচিতঃ "নিবাতাবাশ্রয়াবাতৌ" ইত্যমরঃ ॥

৪৮। **অনু**—তিনি শরীরমধ্যস্থ বায়ু সকলকে নিরুদ্ধ করিয়া আসীন ছিলেন বলিয়া বর্ষণাড়ম্বর শূন্য জলধর, বীচিবিহীন সরোবর ও বায়ুবিরহিত স্থলে নিশ্চল প্রদীপের ন্যায় শোভা পাইয়াছিলেন।

কপালনেত্রান্তরলব্ধমার্গৈর্জ্যোতিঃপ্ররোহৈরুদিতৈঃ শিরস্তঃ।
মৃণালসূত্রাধিকসৌকুমার্য্যাং বালস্য লক্ষ্মীং গ্লপয়ন্তমিন্দোঃ ॥ ৪৯

৪৯। **অন্বয়ঃ—**কপালনেত্রান্তরলব্ধমার্গৈঃ শিরস্তঃ উদিতৈঃ জ্যোতিঃপ্ররোহৈঃ মৃণালসূত্রাধিকসৌকুমার্য্যাং বালস্য ইন্দোঃ লক্ষ্মীং গ্লপয়ন্তম্॥

বাচ্য—গ্লপয়ন্॥

৪৯। কপালেতি। কপালনেত্রান্তরেণ ব্রহ্মকরোটিনেত্রবিবরেণ লব্ধমার্গৈঃ শিরস্তো ব্রহ্মরন্ধ্রাৎ। পঞ্চম্যাস্তসিল্। উদিতৈঃ উদ্ভূতৈঃ জ্যোতিঃপ্ররোহৈঃ তেজোঽঙ্কুরৈঃ মৃণালসূত্রাধিকং সৌকুমার্য্যং মার্দ্দবং যস্যাস্তাং বালস্যেন্দোঃ শিরশ্চন্দ্রস্য লক্ষ্মীং গ্লপয়ন্তম্॥

৪৯। **অনু—**যে কিরণরেখা তদীয় ব্রহ্মরন্ধ্রের অভ্যন্তর হইতে সমুদ্গত হইয়া ললাটস্থ নয়নবিবর দিয়া নির্গত হইতেছিল, তাহা তাঁহার কপালস্থিত, মৃণালসূত্রাপেক্ষাও সুকোমল শশিকলার জ্যোতি মলিন করিয়াছিল।

মনো নবদ্বারনিষিদ্ধবৃত্তি হৃদি ব্যবস্থাপ্য সমাধিবশ্যম্।
যমক্ষরং ক্ষেত্রবিদো বিদুস্তমাত্মানমাত্মন্যবলোকয়ন্তম্॥ ৫০

৫০। **অন্বয়ঃ—**(পুনঃ কথম্ভূতম্?) নবদ্বারনিষিদ্ধবৃত্তি সমাধিবশ্যং মনঃ হৃদি ব্যবস্থাপ্য ক্ষেত্রবিদো যম্ অক্ষরং বিদুঃ তম্ আত্মানম্ আত্মনি অবলোকয়ন্তম্॥

বাচ্য—ক্ষেত্রবিদ্ভিঃ যঃ অক্ষরঃ বিদ্যতে, অবলোকয়ন্॥

৫০। মন ইতি। নবভ্যো দ্বারেভ্যো নিষিদ্ধা নিবর্ত্তিতা বৃত্তিঃ সঞ্চারো যস্য তত্তৎ তথোক্তং সমাধিনা প্রণিধানেন বশ্যং বশঙ্গতং যৎপ্রত্যয়ঃ। 'প্রণিধানং সমাধানং সমাধিশ্চ সমাশ্রয়ে' ইতি হলায়ুধঃ। মনঃ হৃদি হৃদয়াখ্যে অধিষ্ঠানে ব্যবস্থাপ্য। তথাচ বশিষ্ঠঃ—"যতো নির্যাতি বিষয়ান্ যস্মিংশ্চৈব প্রলীয়তে। হৃদয়ং তদ্বিজানীয়াম্মনসঃ স্থিতিকারণম্" ইতি। ক্ষেত্রবিদঃ ক্ষেত্রজ্ঞাঃ পুরুষাঃ। যং, ন ক্ষরতীতি অক্ষরম্ অবিনাশিনং বিদুঃ বিদন্তি। বিদো লটো বেতি ঝোর্জুস্। তম্ আত্মানম্ আত্মনি স্বস্মিন্ অবলোকয়ন্তং সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তং স্বাতিরেকেণ পরমাত্মনোঽভাবাদিতি ভাবঃ॥

৫০। **অনু—**তিনি সমাধিদ্বারা বশীভূত নবদ্বারের দিকে যাতায়াত বিরহিত মনকে হৃদয় নামক অধিষ্ঠানে স্থাপিত করিয়া, লোকে যাহাকে অবিনশ্বর বলে, সেই পরমাত্মাকে নিজ আত্মার মধ্যেই প্রত্যক্ষ করিতেছিলেন;

স্মরস্তথাভূতমযুগ্মনেত্রং পশ্যন্নদূরান্মনসাপ্যধৃষ্যম্।
নালক্ষয়ৎ সাধ্বসসন্নহস্তঃ স্রস্তং শরং চাপমপি স্বহস্তাৎ ॥ ৫১

৫১। **অন্বয়ঃ**—স্মরঃ তথাভূতং মনসাপি অধৃষ্যম্ অযুগ্মনেত্রম্ অদূরাৎ পশ্যন্ সাধ্বসসন্নহস্তঃ (সন্) স্বহস্তাৎ স্রস্তং শরং চাপমপি অলক্ষয়ৎ ॥

বাচ্য—স্মরেণ পশ্যতা······হস্তেন স্রস্তঃ শরঃ চাপঃ অলক্ষ্যত ॥

৫১। স্মরঃ ইতি। স্মরঃ কামঃ তথাভূতং পূর্ব্বোক্তরূপং মনসাপ্যধৃষ্যম্ অযুগ্মনেত্রম্। বিষমাক্ষম্। অদূরাৎ পশ্যন্ সাধ্বসেন সন্নহস্তঃ বিশ্লথপাণিঃ সন্ স্বহস্তাৎ স্রস্তং শরং চাপমপি চাপঞ্চ নালক্ষয়ৎ ন বিবেদ, ভীতো মুহ্যতীতি ভাবঃ ॥

৫১। **অনু**—মীনকেতন মনের দ্বারাও দুর্দ্ধর্ষ তাদৃশ ত্র্যম্বককে অদূরে অবলোকন করিয়া ভয়ে শিথিলহস্ত হইয়া পড়িলেন এবং স্বীয় হস্ত হইতে শর ও শরাসনের স্খলনও বুঝিতে পারিলেন না।

নির্ব্বাণভূয়িষ্ঠমথাস্য বীর্য্যং সন্ধুক্ষয়ন্তীব বপুর্গুণেন।
অনুপ্রযাতা বনদেবতাভ্যামদৃশ্যত স্থাবররাজকন্যা ॥ ৫২

৫২। **অন্বয়ঃ**—অথ নির্ব্বাণভূয়িষ্ঠম্ অস্য বীর্য্যং বপুর্গুণেন সন্ধুক্ষয়ন্তীব বনদেবতাভ্যাম্ অনুপ্রযাতা স্থাবররাজকন্যা (মদনেন) অদৃশ্যত ॥

বাচ্য—সন্ধুক্ষয়ন্তীং অনুপ্রযাতাং স্থাবররাজকন্যাম্ (মদনঃ) অপশ্যৎ ॥

৫২। নির্ব্বাণেতি। অথ নির্ব্বাণেন নাশেন ভূয়িষ্ঠং নির্ব্বাণভূয়িষ্ঠং নষ্টপ্রায়মিত্যর্থঃ, অস্য স্মরস্য বীর্য্যং বলং বপুর্গুণেন সৌন্দর্য্যেণ সন্ধুক্ষয়ন্তীব পুনরুজ্জীবয়ন্তীব স্থিতা বনদেবতাভ্যাং সখীভূতাভ্যাম্ অনুপ্রযাতা অনুগতা স্থাবররাজকন্যা পার্ব্বতী অদৃশ্যত দৃষ্টা ॥

৫২। **অনু**—সেই সময়ে স্বীয় শারীরিক সৌন্দর্য্যে অনঙ্গের শান্তপ্রায় বীর্য্যানল পুনর্ব্বার উদ্দীপিত করিয়াই যেন পার্ব্বতী সখীভূতা বনদেবতাদ্বয় সমভিব্যাহারে সেই স্থলে আসিয়া উপস্থিত হইলেন।

অশোকনির্ভৎসিতপদ্মরাগমাকৃষ্টহেমদ্যুতিকর্ণিকারম্।
মুক্তাকলাপীকৃতসিন্ধুবারং বসন্তপুষ্পাভরণং বহন্তী ॥ ৫৩

৫৩। **অন্বয়ঃ**—(কথম্ভূতা ?) অশোকনির্ভৎসিতপদ্মরাগম্ আকৃষ্টহেমদ্যুতি-কর্ণিকারং মুক্তাকলাপীকৃতসিন্ধুবারং বসন্তপুষ্পাভরণং বহন্তী ॥

বাচ্য—বহন্তীম্ ॥

৫৩। তামেবাহ চতুর্ভিঃ—অশোকেতি। অশোকপুষ্পেণ নির্ভৎসিতাঃ তিরস্কৃতাঃ পদ্মরাগাঃ যেন তত্তথোক্তম্। আকৃষ্টহেমদ্যুতীনি আহৃতস্বর্ণাভরণবর্ণানি কর্ণিকারাণি যস্মিন্ তৎ তথোক্তং মুক্তাকলাপীকৃতানি সিন্ধুবারাণি নিগুণ্ডীকুসুমানি যস্মিন্ তৎ। "সিন্ধুবারেন্দ্রসুরসৌ নিগুণ্ডীন্দ্রাণিকেত্যপি" ইত্যমরঃ। বসন্ত-পুষ্পাণি এব আভরণং বহন্তী ॥

৫৩। অনু—সেই গিরিজা পদ্মরাগমণির স্থানে অশোক কুসুম, স্বর্ণালঙ্কারস্থলে কর্ণিকার পুষ্প, এবং মুক্তমালার পরিবর্ত্তে সিন্ধুবার পুষ্পমালা ধারণপূর্ব্বক বসন্তকালীনকুসুমভূষণে সজ্জিত হইয়া আসিয়াছিলেন।

আবর্জিতা কিঞ্চিদিব স্তনাভ্যাং বাসো বসানা তরুণার্করাগম্।
পর্য্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা সঞ্চারিণী পল্লবিনী লতেব ॥ ৫৪

৫৪। অন্বয়ঃ—(পুনঃ কথম্ভূতা?) স্তনাভ্যাং কিঞ্চিদিব আবর্জ্জিতা তরুণার্করাগং বাসঃ বসানা অতএব পর্য্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা পল্লবিনী সঞ্চারিণী লতেব স্থিতা ॥

বাচ্য—আবর্জ্জিতাং বসানাং—নম্রাং পল্লবিনীং সঞ্চারিণীং লতাম্ ইতি স্থিতাম্ ॥

৫৪। আবর্জ্জিতেতি। স্তনাভ্যাং কিঞ্চিদাবর্জ্জিতা ঈষদানমিতেব। তরুণার্কস্য রাগঃ ইব রাগো যস্য তৎ বালার্কারুণম্ ইত্যর্থঃ। উপমানপূর্ব্বপদো বহুব্রীহিরুত্তরপদ-লোপশ্চ। বাসো বসানা আচ্ছাদয়ন্তীং অতএব পর্য্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা পল্লবিনী কিশলয়বতী সঞ্চারিণী লতেব স্থিতেতি শেষঃ ॥

৫৪। অনু—পয়োধরভারে ঈষৎ অবনতা বালারুণবৎ অরুণবর্ণ-বস্ত্রপরিহিতা পার্ব্বতীকে দেখিয়া মনে হইয়াছিল—যেন পুষ্পভারে আনতা নবকিশলয়শোভিতা একটী লতিকা ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছে।

স্রস্তাং নিতম্বাদবলম্বমানা পুনঃ পুনঃ কেশরদামকাঞ্চীম্।
ন্যাসীকৃতাং স্থানবিদা স্মরেণ মৌর্বীং দ্বিতীয়ামিব কার্ম্মুকস্য ॥ ৫৫

৫৫। অন্বয়ঃ—স্থানবিদা স্মরেণ ন্যাসীকৃতাং কার্ম্মুকস্য দ্বিতীয়াং মৌর্ব্বীমিব স্থিতাং নিতম্বাৎ স্রস্তাং কেশরদামকাঞ্চীং পুনঃ পুনঃ অবলম্বমানা (অদৃশ্যত) ॥

বাচ্য—অবলম্বমানাম্ ॥

৫৫। স্রস্তামিতি। স্থানবিদা নিক্ষেপযোগ্যস্থানবেদিনা স্মরেণ ন্যাসীকৃতাং নিক্ষেপীকৃতাম্, কর্ম্মণি প্রভবতীতি কার্ম্মুকং ধনুঃ। 'কর্ম্মণ উকঞ্' ইত্যুকঞ্ প্রত্যয়ঃ। তস্য দ্বিতীয়াং মৌর্ব্বীমিব স্থিতাম্। অত্র হি ন্যস্তা মৌর্ব্বী উত্তরত্র হরবৈরনির্যাতনায় উপযুজ্যত ইতি ভাবঃ। নিতম্বাৎ স্রস্তাং চলিতাং কেশরদাম বকুলমালা সৈব কাঞ্চী তাং পুনঃপুনরবলম্বমানা হস্তেন ধারয়ন্তী ॥

৫৫। অনু—তাঁহার নিতম্বদেশ হইতে সে বকুলদামকাঞ্চী মুহুর্মুহু বিগলিত হইয়া পড়িতেছিল এবং যাহা তিনি পুনঃ পুনঃ ধারণ করিয়া রাখিতেছিলেন, সেই মেখলা দর্শনে মনে হইতে লাগিল—যেন স্থানজ্ঞ মন্মথ স্বীয় শরাসনের একটি অপর শিঞ্জিনী (ছিলা) ঐ স্থানে গচ্ছিত রাখিয়াছেন।

সুগন্ধিনিশ্বাসবিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিম্বাধরাসন্নচরং দ্বিরেফম্।
প্রতিক্ষণং সম্ভ্রমলোলদৃষ্টির্লীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥ ৫৬

৫৬। অন্বয়ঃ। (পুনঃ কথম্ভূতা ?) সুগন্ধিনিশ্বাসবিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিম্বাধরাসন্নচরং দ্বিরেফং প্রতিক্ষণং সম্ভ্রমলোলদৃষ্টিঃ সতী লীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥

বাচ্য—দৃষ্টিং নিবারয়ন্তীম্ ॥

৫৬। সুগন্ধীতি। সুগন্ধিভিঃ নিশ্বাসৈঃ বিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিম্বতুল্যঃ অধরঃ বিম্বাধরঃ। 'বৃত্তৌ মধ্যপদলোপঃ স্যা'দিতি বামনঃ। তস্য আসন্নচরং সন্নিকৃষ্টচরং দ্বিরেফং ভৃঙ্গং প্রতিক্ষণং সম্ভ্রমেণ লোলদৃষ্টিঃ চঞ্চলাক্ষী সতী লীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥

৫৬। অনু—তাঁহার নিশ্বাস সৌরভে আকুল হইয়া যে ভৃঙ্গটি তদীয় বিম্বাধরের নিকট উড়িতেছিল, তিনি অনবরত চকিত দৃষ্টিতে লীলার্থ গৃহীত কমল সঞ্চালনে তাহাকে অপসারিত করিতেছিলেন।

তাং বীক্ষ্য সর্ব্বাবয়বানবদ্যাং রতেরপি হ্রীপদমাদধানাম্।
জিতেন্দ্রিয়ে শূলিনি পুষ্পচাপঃ স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনরাশশংসে (স) ॥ ৫৭

৫৭। অন্বয়ঃ—সর্ব্বাবয়বানবদ্যাং রতেরপি হ্রীপদম্ আদধানাং তাং বীক্ষ্য পুষ্পচাপঃ, জিতেন্দ্রিয়ে শূলিনি স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনঃ আশশংসে ॥

বাচ্য—পুষ্পচাপেন···সিদ্ধিঃ ॥

৫৭। তামিতি। সর্ব্বাবয়বেষু অনবদ্যাম্ অগর্হ্যাম্। 'অবদ্যপণ্যে' তি নিপাতঃ। রতেঃ কামকলত্রস্যাপি হ্রীপদং লজ্জানিমিত্তম্ আদধানাং ন্যূনতামাবহন্তীমিত্যর্থঃ। তাং পার্ব্বতীং বীক্ষ্য পুষ্পচাপঃ কামঃ জিতেন্দ্রিয়ে দুর্জ্জয়েঽপি ইত্যর্থঃ, শূলিনি শিবে বিষয়ে স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনরাশশংসে চকমে। পূর্ব্বং 'সাধ্বসসন্নহস্ত' ইত্যাদিনা কার্য্যসিদ্ধে উন্মূলিতত্বাভিধানাদিহ পুনরিত্যুক্তম্॥

৫৭। **অনু**—যাঁহার অনিন্দনীয় সর্ব্বাঙ্গসৌন্দর্য্য দেখিয়া রতিদেবী আপনাকে কুৎসিত মনে করিয়া লজ্জিতা হয়েন, মদনদেব সেই পার্ব্বতীকে তৎস্থলে দেখিয়া জিতেন্দ্রিয় মহাদেবের চিত্তজয় দ্বারা স্বকার্য্য সাধনের পুনর্ব্বার আশা করিয়াছিলেন।

ভবিষ্যতঃ পত্যুরুমা চ শম্ভোঃ সমাসসাদ প্রতিহারভূমিম্।

যোগাৎ স চান্তঃ পরমাত্মসংজ্ঞং দৃষ্ট্বা পরং জ্যোতিরুপাররাম॥ ৫৮

৫৮। **অন্বয়ঃ**—উমা চ ভবিষ্যতঃ পত্যুঃ শম্ভোঃ প্রতিহারভূমিং সমাসসাদ, স চ অন্তঃ পরমাত্মসংজ্ঞং পরং জ্যোতিঃ দৃষ্ট্বা যোগাৎ উপাররাম॥

বাচ্য—উময়া প্রতিহারভূমিঃ সমাসেদে, তেন উপারেমে॥

৫৮। ভবিষ্যত ইতি। উমা চ ভবিষ্যতঃ পত্যুঃ শম্ভোঃ প্রতিহারভূমিং দ্বারদেশং সমাসসাদ। "স্ত্রী দ্বার্দ্বারং প্রতিহারে" ইত্যমরঃ। সঃ শম্ভুঃ চ অন্তঃ পরমাত্মা ইতি সংজ্ঞা যস্য তৎ পরং মুখ্যম্। "পরং দূরান্যমুখ্যেষু" ইতি যাদবঃ। জ্যোতির্দৃষ্ট্বা সাক্ষাৎকৃত্য যোগাৎ ধ্যানাৎ। "যোগঃ সন্নহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিষু" ইত্যমরঃ। উপাররাম উপারতঃ। "ব্যাঙ্পরিভ্যো রমঃ" ইতি পরস্মৈপদম্॥

৫৮। **অনু**—উমা যে সময়ে স্বীয় ভাবী স্বামী মহাদেবের আশ্রমদ্বারে সমাগত হইলেন, ঠিক সেই মুহূর্ত্তেই ত্রিলোচন পরমাত্মা নামক উৎকৃষ্ট জ্যোতিকে নিজ আত্মার মধ্যে প্রত্যক্ষ করিয়া ধ্যান হইতে বিরত হইলেন।

ততো ভুজঙ্গাধিপতেঃ ফণাগ্রৈরধঃ কথঞ্চিদ্ধৃতভূমিভাগঃ।

শনৈঃ কৃতপ্রাণবিমুক্তিরীশঃ পর্য্যঙ্কবন্ধং নিবিড়ং বিভেদ॥ ৫৯

৫৯। **অন্বয়ঃ**—ততঃ ভুজঙ্গাধিপতেঃ ফণাগ্রৈঃ অধঃ কথঞ্চিৎ ধৃতভূমিভাগঃ শনৈঃ কৃতপ্রাণবিমুক্তিঃ ঈশঃ নিবিড়ং পর্য্যঙ্কবন্ধং বিভেদ॥

বাচ্য—ধৃতভূমিভাগেন কৃতপ্রাণবিমুক্তিনা ঈশেন নিবিড়ং পর্য্যঙ্কবন্ধঃ বিভেদে॥

৫৯। তত ইতি। ততো ভুজঙ্গাধিপতেঃ শেষস্য ফণাগ্রৈঃ অধঃ ভূমেরধঃ কথঞ্চিৎ অতিযত্নেন ধৃতো ভূমিভাগঃ স্বোপবেশনভূভাগো যস্য সঃ তথোক্তঃ। বায়ুধারণাহিতলাঘবনিবৃত্ত্যা ভগবতো গুরুত্বাদিতি ভাবঃ। শনৈঃ কৃতা প্রাণানাং প্রাঙ্‌নিরুদ্ধানাং বিমুক্তিঃ পুনঃ সঞ্চারো যেন সঃ কৃতপ্রাণবিমুক্তিঃ ঈশো নিবিড়ং দৃঢ়ং পর্য্যঙ্কবন্ধং বীরাসনং বিভেদ শিথিলীচকার ॥

৫৯। **অনু**—অতঃপর যোগেশ্বর বীরাসন শিথিল করিলেন এবং পূর্ব্বনিরুদ্ধ বায়ু সকলকে ধীরে ধীরে ছাড়িতে লাগিলেন। তৎকর্ত্তৃক অধ্যুষিত ভূভাগ অনন্তদেব অতিকষ্টে ফণা উন্নমিত করিয়া বহন করিয়াছিলেন।

তস্মৈ শশংস প্রণিপত্য নন্দী শুশ্রূষয়া শৈলসুতামুপেতাম্

প্রবেশয়ামাস চ ভর্ত্তুরেনাং ভ্রূক্ষেপমাত্রানুমতপ্রবেশাম্॥ ৬০

৬০। **অন্বয়ঃ**—অথ নন্দী তস্মৈ প্রণিপত্য শুশ্রূষয়া উপেতাং শৈলসুতাং শশংস, ভর্ত্তুঃ ভ্রূক্ষেপমাত্রানুমতপ্রবেশাম্ এনাং প্রবেশয়ামাস চ ॥

বাচ্য—নন্দিনা উপেতা শৈলসুতা শশংসে,···প্রবেশা এষা প্রবেশয়ামাসে।

৬০। তস্মা ইতি। অথ নন্দী তস্মৈ ভগবতে, ক্রিয়াগ্রহণাৎ চতুর্থী। প্রণিপত্য নমস্কৃত্য শুশ্রূষয়া সেবয়া নিমিত্তেন উপেতাং সেবার্থমাগতাম্ ইত্যর্থঃ। শৈলসুতাং শশংস নিবেদয়ামাস। ভর্ত্তুঃ স্বামিনঃ ভ্রূক্ষেপমাত্রেণ ভ্রূসংজ্ঞয়ৈব অনুমতপ্রবেশাম্ অঙ্গীকৃতপ্রবেশাম্ এনাম্ শৈলসুতাং প্রবেশয়ামাস চ ॥

৬০। **অনু**—অনন্তর নন্দিকেশ্বর প্রণাম করিয়া সেবার্থ আগতা পার্ব্বতীর বিষয় শিবের গোচর করিলেন এবং মহাদেবের ভ্রূভঙ্গীসঙ্কেতদ্বারা প্রবেশানুমতি লাভ করিয়া গিরিজাকে ভিতরে লইয়া আসিলেন।

তস্যাঃ সখীভ্যাং প্রণিপাতপূর্ব্বং স্বহস্তলূনঃ শিশিরাত্যয়স্য।

ব্যকীর্য্যত ত্র্যম্বকপাদমূলে পুষ্পোচ্চয়ঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ॥ ৬১

৬১। **অন্বয়ঃ**—তস্যাঃ সখীভ্যাং স্বহস্তলূনঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ শিশিরাত্যযস্য পুষ্পোচ্চয়ঃ প্রণিপাতপূর্ব্বং ত্র্যম্বকপাদমূলে ব্যকীর্য্যত ॥

বাচ্য—সখ্যৌ স্বহস্তলূন···ভিন্নং পুষ্পোচ্চয়ং ব্যকিরতাম্ ॥

৬১। তস্যা ইতি। তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ সখীভ্যাং পূর্ব্বোক্তাভ্যাং স্বহস্তেন লূনঃ উপচিতঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ কিশলয়শকলমিশ্রঃ শিশিরাত্যযস্য বসন্তস্য সম্বন্ধী পুষ্পোচ্চয়ঃ

পুষ্পপ্রকরঃ। 'হস্তাদানে চেরস্তেয়ে' ইতি ঘঞ্ বিষয়ত্বাৎ কবীনাময়ং প্রামাদিকঃ প্রয়োগ ইতি বল্লভঃ। ত্র্যম্বকপাদমূলে প্রণিপাতপূর্ব্বং নমস্কারপূর্ব্বকং ব্যকীর্য্যত বিক্ষিপ্তঃ॥

৬১। **অনু**—তাঁহার সখীদ্বয় স্বহস্তাবচিত কিশলয় সংমিশ্রিত বাসন্তিক পুষ্প সকল প্রণতিপুরঃসর মহাদেবের চরণমূলে নিক্ষেপ করিল।

উমাপি নীলালকমধ্যশোভি বিস্রংসয়ন্তী নবকর্ণিকারম্।
চকার কর্ণচ্যুতপল্লবেন মূর্দ্ধ্না প্রণামং বৃষভধ্বজায়॥ ৬২

৬২। **অন্বয়ঃ**—উমা অপি নীলালকমধ্যশোভি নবকর্ণিকারং বিস্রংসয়ন্তী কর্ণচ্যুতপল্লবেন মূর্দ্ধ্না বৃষভধ্বজায় প্রণামং চকার॥

বাচ্য—উময়া

৬২। উমাপীতি। উমাপি নীলালকানাং মধ্যে শোভত ইতি তথোক্তম্, অলকস্তস্তমিত্যর্থঃ। নবকর্ণিকারং বিস্রংসয়ন্তী কর্ণাচ্চ্যুতঃ পল্লবঃ যস্য তেন মূর্দ্ধ্না বৃষভধ্বজায় প্রণামং চকার। ক্রিয়াগ্রহণাৎ সম্প্রদানত্বম্॥

৬২। **অনু**—গিরিরাজনন্দিনীও মস্তক নত করিয়া আশুতোষকে নমস্কার করিলেন, তখন তাঁহার শ্যামল চূর্ণ কুন্তলমধ্যে শোভমান কর্ণিকার কুসুম এবং কর্ণস্থিত নবপল্লব স্খলিত হইয়া পড়িল।

অনন্যভাজং পতিমাপ্নুহীতি সা তথ্যমেবাভিহিতা ভবেন।
ন হীশ্বরব্যাহৃতয়ঃ কদাচিৎ পুষ্ণন্তি লোকে বিপরীতমর্থম্॥ ৬৩

৬৩। **অন্বয়ঃ**—সা ভবেন অনন্যভাজং পতিম্ আপ্নুহি ইতি তথ্যমেব অভিহিতা (তথাহি) ঈশ্বরব্যাহৃতয়ঃ কদাচিদপি লোকে বিপরীতম্ অর্থং ন পুষ্ণন্তি॥

বাচ্য—তাং ভবঃ অনন্যভাক্ পতিঃ আপ্যতাম্ ইতি, অভিহিতবান্, ঈশ্বরব্যাহৃতিভিঃ বিপরীতঃ অর্থঃ পুষ্যতে॥

৬৩। অনন্যেতি। সা কৃতপ্রণামা দেবী ভবেন হরেণ অন্যাং ন ভজতীতি তম্ অনন্যভাজম্। 'ভজো ণ্বি' রিতি ণ্বিপ্রত্যয়ঃ। সর্ব্বনাম্নো বৃত্তি মাত্রে পূর্ব্বপদস্য পুংবদ্ভাবঃ। পতিমাপ্নুহীতি তথ্যম্ সত্যম্ এব অভিহিতা উক্তা, উত্তরত্র তথৈব সম্ভবাদিতি ভাবঃ। অভিদধাতের্দ্বিকর্ম্মকত্বাৎ দুহাদিত্বাৎ অপ্রধানে কর্ম্মণি ক্তঃ।

তথাহি ঈশ্বরব্যাহৃতয়ঃ মহাপুরুষোক্তয়ঃ কদাচিৎ অপি লোকে ভুবনে। "লোকস্তু ভুবনে জনে" ইত্যমরঃ। বিপরীতং বিসংবাদিনম্ অর্থম্ অভিধেয়ং ন পুষ্ণন্তি ন বোধয়ন্তীত্যর্থঃ।

৬৩। **অনু**—পশুপতি প্রণতা গিরিসুতাকে "তুমি অনন্যাসক্ত পতি প্রাপ্ত হইবে" এই যে আশীর্ব্বাদ করিয়াছিলেন, তাহা ভবিষ্যতে সার্থকই হইয়াছিল। জগতে মহাপুরুষদিগের উক্তি কখনও বিফল হয় না।

কামস্তু বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য পতঙ্গবৎবহ্নিমুখং বিবিক্ষুঃ।
উমাসমক্ষং হরবদ্ধলক্ষ্যঃ শরাসনজ্যাং মুহুরামমর্শ॥ ৬৪

৬৪। **অন্বয়ঃ**—কামস্তু বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য পতঙ্গবৎ বহ্নিমুখং বিবিক্ষুঃ, উমাসমক্ষং হরবদ্ধলক্ষ্যঃ (সন্) শরাসনজ্যাং মুহুঃ আমমর্শ॥

বাচ্য—কামেন বিবিক্ষুণা লক্ষ্যেণ শরাসনজ্যা আমমৃশে॥

৬৪। কামস্তিতি। কামস্তু বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য উমাসন্নিধানাৎ স্বয়মেব বাণপ্রয়োগসময় ইতি জ্ঞাত্বা পতঙ্গেন তুল্যং পতঙ্গবৎ শলভবৎ। "সমৌ পতঙ্গশলভৌ" ইত্যমরঃ। 'তেন তুল্যং ক্রিয়া চেদ্বতি' রিতি বতিপ্রত্যয়ঃ। বহ্নিমুখং বিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুঃ। বিসতে সনন্তাদুপ্রতয়ঃ। উমায়াঃ সমক্ষম্ উমাসমক্ষম্। অক্ষোঃ সমীপম্ অব্যয়ীভাবে শরৎ প্রভৃতিভ্য ইতি সমাসান্তোঽচ্ প্রত্যয়ঃ। হরে বদ্ধলক্ষ্যঃ সন্ শরাসনস্য জ্যাং মৌর্বী মুহুরামমর্শ পরামৃষ্টবান্।

৬৪। **অনু**—এই সময়ই মন্মথ বাণসন্ধানের উপযুক্ত অবসর স্থিরীকরণপূর্ব্বক পতঙ্গের ন্যায় অগ্নিমুখে প্রবেশাভিলাষী হইয়া পার্ব্বতীর সমক্ষে মৃত্যুঞ্জয়ের প্রতি লক্ষ্য করতঃ পুনঃ পুনঃ স্বীয় ধনুর মৌর্ব্বী আকর্ষণ করিতে লাগিলেন।

অথোপনিন্যে গিরিশায় গৌরী তপস্বিনে তাম্ররুচা করেণ।
বিশোষিতাং ভানুমতো ময়ূখৈর্মন্দাকিনীপুষ্করবীজমালাম্॥ ৬৫

৬৫। **অন্বয়ঃ**—অথ গৌরী তপস্বিনে গিরিশায় তাম্ররুচা করেণ ভানুমতঃ ময়ূখৈঃ বিশোষিতাং মন্দাকিনীপুষ্করবীজমালাম্ উপনিন্যে॥

বাচ্য—গৌর্য্যা বিশোষিতা······মালা॥

৬৫। অথোপেতি। অথ গৌরী তপোঽস্যাস্তীতি তপস্বী। 'অস্মায়া মেধাস্রজোবিনি'রিতি বিনিপ্রত্যয়ঃ। তস্মৈ তপস্বিনে গিরিশায় তাম্ররুচা

রক্তবর্ণেন করেণ ভানুমতঃ অংশুমতঃ ময়ূখৈর্বিশোষিতাং মন্দাকিন্যাঃ পুষ্করাণি পদ্মানি তেষাং বীজানি তেষাং মালাং জপমালিকাম্ উপনিন্যে সমর্পিতবতী ॥

৬৫। **অনু**—অনন্তর উমা সুরধুনীসঞ্জাত, রৌদ্রতপ্ত, পদ্মবীজদ্বারা বিরচিত মালা স্বীয় রক্তবর্ণ করতলে গ্রহণ করিয়া আশুতোষকে সমর্পণ করিলেন।

পরিগ্রহীতুং প্রণয়িপ্রিয়ত্বাৎ ত্রিলোচনস্তামুপচক্রমে চ।

সম্মোহনং নাম চ পুষ্পধন্বা ধনুষ্যমোঘং সমধত্ত বাণম্॥ ৬৬

৬৬। **অন্বয়ঃ**—ত্রিলোচনশ্চ প্রণয়িপ্রিয়ত্বাতৎ তাং প্রতিগ্রহীতুম্ উপচক্রমে, পুষ্পধন্বা চ সম্মোহনং নাম অমোঘং বাণং ধনুষি সমধত্ত ॥

বাচ্য—ত্রিলোচনেন পুষ্পধন্বনা অমোঘঃ বাণঃ সমধীয়ত ॥

৬৬। প্রতিগ্রহীতুমিতি। ত্রিলোচনশ্চ প্রণয়িপ্রিয়ত্বাৎ অর্থিপ্রিয়ত্বাৎ তাম্ অক্ষমালাং প্রতিগ্রহীতুং স্বীকর্ত্তুম্ উপচক্রমে। পুষ্পং ধনুর্যস্য সঃ পুষ্পধন্বা কামশ্চ। 'বা সংজ্ঞায়াম্' ইত্যনঙাদেশঃ। সংমোহ্যতে অনেনেতি সম্মোহনং নাম। নামেতি প্রসিদ্ধৌ। অমোঘং বাণং সায়কং ধনুষি সমধত্ত সংহিতবান্ ॥

৬৬। **অনু**—যাচকবাৎসল্য প্রযুক্ত সেই মহাদেব সেই মালা গ্রহণ করিবার উপক্রম করিলেন, তৎক্ষণাৎ মদন শরাসনে সংমোহন নামক বাণ সন্ধান করিলেন।

হরস্তু কিঞ্চিৎপরিলুপ্তধৈর্যশ্চন্দ্রোদয়ারম্ভ ইবাম্বুরাশিঃ।

উমামুখে বিম্বফলাধরোষ্ঠে ব্যাপারয়ামাস বিলোচনানি ॥ ৬৭

৬৭ **অন্বয়ঃ**—হরস্তু চন্দ্রোদয়ারম্ভে অম্বুরাশিরিব কিঞ্চিৎপরিলুপ্তধৈর্য্যঃ বিম্বফলাধরোষ্ঠে উমামুখে বিলোচনানি ব্যাপারয়ামাস ॥

বাচ্য—হরেণ অম্বুরাশিনা ধৈর্য্যেণ ব্যাপারয়ামাসিরে ॥

৬৭। হরস্তিতি। হরস্তু হরোঽপি চন্দ্রোদয়ারম্ভে অম্বুরাশিরিব কিঞ্চিৎ ঈষৎ পরিলুপ্তধৈর্য্যঃ ন তু প্রাকৃতজনবৎ অত্যন্তলুপ্তধৈর্য্য ইতি ভাবঃ। বিম্বফলতুল্যঃ অধরোষ্ঠঃ যস্য তস্মিন্ উমামুখে বিলোচনানি ব্যাপরয়ামাস, ত্রিভিরপি লোচনৈঃ সাভিলাষম্ অদ্রাক্ষীদিত্যর্থঃ। এতেন ভগবতো রতিভাবোদয় উক্তঃ ॥

৬৭। **অনু**—মহেশও চন্দ্রোদয়ে সমুদ্রের ন্যায় ঈষৎ ধৈর্য্যচ্যুত হইয়া পার্ব্বতীর বিম্বফলবৎ অধরোষ্ঠবিশিষ্ট মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন।

বিবৃণ্বতী শৈলসুতাপি ভাবমঙ্গৈঃ স্ফুরদ্‌বালকদম্বকল্পৈঃ।
সাচীকৃতা চারুতরেণ তস্থৌ মুখেন পর্য্যস্তবিলোচনেন ॥ ৬৮

৬৮। **অন্বয়ঃ**—শৈলসুতাপি স্ফুরদ্বালকদম্বকল্পৈ অঙ্গৈঃ ভাবং বিবৃণ্বতী পর্য্যস্তবিলোচনেন চারুতরেণ মুখেন সাচীকৃতা তস্থৌ ॥

বাচ্য—শৈলসুতয়া বিবৃণ্বত্যা সাচীকৃতয়া তস্থে।

৬৮। বিবৃণ্বতীতি। শৈলসুতাপি স্ফুরদ্বালকদম্বকল্পৈঃ বিকসৎ-কোমল-নীপসদৃশৈঃ পুলকিতৈরিত্যর্থঃ। ঈষদসমাপ্তৌ কল্পপ্‌প্রত্যয়ঃ। অঙ্গৈর্ভাবং রত্যাখ্যং বিবৃণ্বতী প্রকাশয়ন্তী, চারুতরেণ পর্য্যস্তবিলোচনেন ব্রীড়াবিভ্রান্তনেত্রেণ মুখেন, অসাচি সাচি সম্পদ্যমানা কৃতা সাচীকৃতা তির্য্যক্‌কৃতা। "তির্য্যগর্থে সাচি তির" ইত্যমরঃ। তস্থৌ হ্রিয়া মুখং সাচীকৃত্য স্থিতেত্যর্থঃ। ন কেবলং হরস্যৈব, দেব্যা অপ্যুদিতো রতিভাব ইতি ভাবঃ ॥

৬৮। **অনু**—গিরিজাও বিকসিত সুকোমল কদম্ব কুসুমের ন্যায় পুলকিত কলেবর হইয়া কামাভিলাষ প্রকাশপূর্ব্বক ব্রীড়াবিভ্রান্তনয়নশোভী স্বীয় মনোহর আনন ঈষৎ বক্র করিয়া অধিষ্ঠিত রহিলেন।

অথেন্দ্রিয়ক্ষোভমযুগ্মনেত্রঃ পুনর্ব্বশিত্বাদ্বলবন্নিগৃহ্য।
হেতুং স্বচেতোবিকৃতের্দিদৃক্ষু র্দিশামুপান্তেষু সসর্জ দৃষ্টিম্ ॥ ৬৯

৬৯। **অন্বয়ঃ**—অথ অযুগ্মনেত্রঃ বশিত্বাৎ ইন্দ্রিয়ক্ষোভং পুনর্ব্বলবৎ নিগৃহ্য স্বচেতোবিকৃতেঃ হেতুং দিদৃক্ষুঃ দিশাম্ উপান্তেষু দৃষ্টিং সসর্জ ॥

বাচ্য—অযুগ্মনেত্রেণ দিদৃক্ষুণা দৃষ্টিঃ সসৃজে ॥

৬৯। অথেতি। অথ অযুগ্মানি নেত্রানি যস্য সঃ অযুগ্মনেত্রঃ ত্রিনেত্রঃ বশিত্বাৎ জিতেন্দ্রিয়ত্বাৎ ইন্দ্রিয়ক্ষোভং পূর্ব্বোক্তমিন্দ্রিয়বিকারং পুনঃ বলবৎ দৃঢ়ং নিগৃহ্য নিবার্য্য স্বচেতোবিকৃতেঃ স্বচিত্তবিকারস্য হেতুং কারণং দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ দিশামুপান্তেষু দৃষ্টিং সসর্জ প্রসারয়ামাস ॥

৬৯। **অনু**—অতঃপর মহাদেব, জিতেন্দ্রিয়ত্বপ্রযুক্ত ইন্দ্রিয়বিকার বিশেষরূপে দূরীভূত করিয়া স্বীয় চিত্তবিকৃতির কারণ জানিবার জন্য ইতস্ততঃ দৃষ্টি সঞ্চালন করিতে লাগিলেন।

স দক্ষিণাপাঙ্গনিবিষ্টমুষ্টিং নতাংসমাকুঞ্চিতসব্যপাদম্।
দদর্শ চক্রীকৃতচারুচাপং প্রহর্তুমভ্যুদ্যতমাত্মযোনিম্ ॥ ৭০

৭০। **অন্বয়ঃ**—স দক্ষিণাপাঙ্গনিবিষ্টমুষ্টিং নতাংসম্ আকুঞ্চিতসব্যপাদং চক্রীকৃতচারুচাপং প্রহর্তুমভ্যুদ্যতম্ আত্মযোনিং দদর্শ ॥

বাচ্য—তেন···মুষ্টিঃ নতাংস···চাপঃ অভ্যুদ্যতঃ আত্মযোনিঃ দদৃশে ॥

৭০। স ইতি। সঃ ভগবান্ দক্ষিণাপাঙ্গে নিবিষ্টা স্থিতা মুষ্টিঃ যস্য তং নতাংসম্ আকুঞ্চিতঃ সব্যপাদঃ যস্য তম্ আলীঢ়াখ্যস্থানকে স্থিতমিত্যর্থঃ। চক্রীকৃতচারুচাপং মণ্ডলীকৃতসৌম্যকোদণ্ডং প্রহর্তুমভ্যুদ্যতমাত্মযোনিং মনোভবং দদর্শ। আলীঢ়লক্ষণমাহ যাদবঃ—"স্থানানি ধন্বিনাং পঞ্চ তত্র বৈশাখমস্ত্রিয়াম্। বিতস্ত্যন্তরগৌ পাদৌ মণ্ডলং তোরণাকৃতী। সমানৌ স্যাৎ সম্পদমালীঢ়ং পদমগ্রতঃ। দক্ষিণং বামমাকুঞ্চ্য প্রত্যালীঢ়ং বিপর্য্যয়ঃ" ইতি ॥

৭০। **অনু**—তিনি, মন্মথকে দক্ষিণ অপাঙ্গে মুষ্টিসংস্থাপিত, বামস্কন্ধাবনত, এবং আকুঞ্চিত বামপাদ হইয়া মণ্ডলীকৃত চারু কোদণ্ড, এবং প্রহার করিবার জন্য উদ্যত দেখিতে পাইলেন।

তপঃপরামর্শবিবৃদ্ধমন্যোর্ভ্রূভঙ্গদুষ্প্রেক্ষ্যমুখস্য তস্য।
স্ফুরন্নুদর্চিঃ সহসা তৃতীয়াদক্ষ্ণঃ কৃশানুঃ কিল নিষ্পপাত ॥ ৭১

৭১। **অন্বয়ঃ**—তপঃপরামর্শবিবৃদ্ধমন্যোঃ ভ্রূভঙ্গদুষ্প্রেক্ষ্যমুখস্য তস্য তৃতীয়াৎ অক্ষ্ণঃ স্ফুরন্ উদর্চ্চিঃ কৃশানুঃ সহসা নিষ্পপাত কিল ॥

বাচ্য—স্ফুরতা উদর্চ্চিষা কৃশানুনা নিপ্পেতে ॥

৭১। তপ ইতি। তপঃপরামর্শেন তপস আস্কন্দনেন বিবৃদ্ধমন্যোঃ প্রবৃদ্ধকোপস্য ভ্রূভঙ্গেণ দুষ্প্রেক্ষ্যং দুর্দ্দর্শং মুখং যস্য তস্য হরস্য তৃতীয়াদক্ষ্ণঃ স্ফুরন্ উদ্দীপ্যমানঃ উদর্চ্চিঃ উদ্ভূতজ্বালঃ কৃশানুঃ অগ্নি সহসা অতর্কিতমেব। "অতর্কিতে তু সহসা" ইত্যমরঃ। নিষ্পপাত কিল নিশ্চক্রাম খলু ॥

৭১। **অনু**—তপোভঙ্গ হেতু কোপাবিষ্ট মহাদেবের মুখ বিকট ভ্রূভঙ্গীতে অত্যন্ত ভীষণ হইয়া উঠিল এবং তাঁহার ললাটস্থ তৃতীয় চক্ষু হইতে সহসা ঊর্দ্ধজ্বালাবিশিষ্ট অগ্নি নির্গত হইল।

ক্রোধং প্রভো সংহর সংহরেতি যাবদ্ গিরঃ খে মরুতাং চরন্তি।
তাবৎ স বহ্নির্ভবনেত্রজন্মা ভস্মাবশেষং মদনং চকার ॥ ৭২

৭২ অন্বয়ঃ—হে প্রভো! ক্রোধং সংহর সংহর ইতি মরুতাং গিরঃ যাবৎ খে চরন্তি তাবৎ ভবনেত্রজন্মা স বহ্নিঃ মদনং ভস্মাবশেষং চকার ॥

বাচ্য—ক্রোধঃ সংহ্রিয়তাম্, গীর্ভিঃ চর্য্যতে…জন্মনা তেন বহ্নিনা মদনঃ ভস্মাবশেষঃ চক্রে ॥

৭২। ক্রোধমিতি। হে প্রভো। স্বামিন্। ক্রোধং সংহর সংহর নিবর্ত্তয় নিবর্ত্তয়। চাপলেদ্বে ভবত ইতি বক্তব্যমিতি বার্ত্তিকেন দ্বিত্বম্। "সম্ভ্রমেণ বৃত্তিশ্চাপলমিতি" কাশিকা। ইত্যেবং মরুতাং দেবানাং গিরঃ বাচঃ খে ব্যোম্নি যাবৎ চরন্তি প্রবর্ত্তন্তে, তাবৎ তৎকালমেব ভবস্য নেত্রাৎ জন্ম যস্য সঃ ভবনেত্রজন্মা। অবর্জ্যো বহুব্রীহির্ব্যধিকরণো জন্মাদ্যুত্তরপদ ইতি বামনঃ। সঃ বহ্নির্মদনং ভস্মৈবাবশেষো যস্য তং ভস্মাবশেষং চকার, দদাহ ইত্যর্থঃ ॥

৭২। **অনু—"প্রভো!** ক্রোধ সংবরণ করুন, ক্রোধ সংবরণ করুন" অমরবৃন্দের এই উক্তি আকাশে যেই উত্থিত হইল, ঠিক সেই সময়েই হরনয়নজাত হুতাশন অনঙ্গকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলিল।

তীব্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ বৃত্তিং মোহেন সংস্তম্ভয়তেন্দ্রিয়াণাম্।
অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনা মুহূর্ত্তং কৃতোপকারেব রতির্ব্বভূব ॥ ৭৩

৭৩। **অন্বয়ঃ**—তীব্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিং সংস্তম্ভয়তা মোহেন মুহূর্ত্তম্ অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনা রতিঃ কৃতোপকারেব বভূব ॥

বাচ্য—অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনয়া রত্যা কৃতোপকারয়া বভূবে ॥

৭৩। তীব্রেতি। তীব্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ অতিদুঃসহাভিভবসম্ভবেন। অভিষঙ্গস্ত্বভিভবে সঙ্গ আক্রোশনেঽপি চ" ইতি বৈজয়ন্তী। ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুরাদীনাং বৃত্তিং ব্যাপারং সংস্তম্ভয়তা প্রতিবধ্নতা মোহেন মূর্চ্ছয়া কর্ত্রা রতিঃ মদনভার্য্যা মুহূর্ত্তম্ অজ্ঞাতং ভর্তৃব্যসনং ভর্তৃনাশো যয়া সা তথোক্তা সতী কৃতোপকারেব বভূব, সহসা দুঃখোপনিপাতাৎ মুমূর্চ্ছেত্যর্থঃ। মোহেন দুঃখসংবেদনাভবাৎ তস্যোপকারকত্বোক্তিঃ ॥

৭৪। **অনু**—এই দুঃসহ বিপতপাতজনিত মূর্চ্ছা রতিদেবীর ইন্দ্রিয় সকলের

কার্য্যরোধপূর্ব্বক ক্ষণকালের জন্য তাঁহাকে স্বামীবিয়োগ যন্ত্রণা জানিতে না দিয়া উপকারই করিয়াছিল।

তমাশু বিঘ্নং তপসস্তপস্বী বনস্পতিং বজ্র ইবাবভজ্য।
স্ত্রীসন্নিকর্ষং পরিহর্ত্তুমিচ্ছন্নন্তর্দধে ভূতপতিঃ সভূতঃ॥ ৭৪

৭৪। **অন্বয়ঃ**—তপস্বী ভূতপতিঃ তপসঃ বিঘ্নং তম্ আশু বজ্রঃ বনস্পতিমিব অবভজ্য স্ত্রীসন্নিকর্ষং পরিহর্ত্তুমিচ্ছন্ সভূতঃ (সন্) অন্তর্দধে।

বাচ্য—তপস্বিনা ভূতপতিনা বজ্রেণ ইব ইচ্ছতা সভূতেন॥

৭৪। তমিতি। তপস্বী তপোনিষ্ঠঃ ভূতপতিঃ শিবঃ তপসো বিঘ্নম্ অন্তরায়ভূতং তং কামম্ আশু বজ্রঃ অশনিঃ বনস্পতিং বৃক্ষম্ ইব অবভজ্য ভঙ্‌ক্ত্বা স্ত্রীসন্নিকর্ষং স্ত্রীসন্নিধানং পরিহর্ত্তুমিচ্ছন্, তস্যানর্থহেতুত্বাদিতি ভাবঃ। সভূতঃ সগণঃ সন্ অন্তর্দধে॥

৭৪। **অনু**—তপোনিষ্ঠ ভূতনাথ, বজ্র যেমন বৃক্ষকে দগ্ধ করে সেইরূপ তপস্যার অন্তরায়ভূত কামদেবকে ভস্ম করিয়া রমণীসন্নিধান পরিহার কামনায় প্রমথগণের সহিত অন্তর্হিত হইলেন।

শৈলাত্মজাপি পিতুরুচ্ছিরসোঽভিলাষং
ব্যর্থং সমর্থ্য ললিতং বপুরাত্মনশ্চ।
সখ্যোঃ সমক্ষমিতি চাধিকজাতলজ্জা
শূন্যা জগাম ভবনাভিমুখী কথঞ্চিৎ॥ ৭৫

৭৫। **অন্বয়ঃ**—শৈলাত্মজাপি উচ্ছিরসঃ পিতুঃ অভিলাষম্ আত্মনঃ ললিতং বপুশ্চ ব্যর্থং সমর্থ্য সখ্যোঃ সমক্ষম্ ইতি চ অধিকজাতলজ্জা শূন্যা (সতী) কথঞ্চিৎ ভবনাভিমুখী জগাম॥

বাচ্য—শৈলাত্মজয়া অধিক জাতলজ্জয়া শূন্যয়া ভবনাভিমুখ্যা জগ্মে॥

৭৫। শৈলাত্মজেতি। শৈলাত্মজা পার্ব্বতী অপি উচ্ছিরসঃ উন্নতশিরসো মহতঃ পিতুরভিলাষং হরো বরোঽস্ত্বিতি মনোরথং, ললিতং সুন্দরম্ আত্মনো বপুশ্চ ব্যর্থং নিষ্ফলং সমর্থ্য বিচার্য্য সখ্যোঃ সমক্ষং পুরঃ ইতি চ হেতুনা অধিকং জাতলজ্জা সমানজনসমক্ষম্ অবমানস্য অতিদুঃসহত্বাদিতি ভাবঃ। শূন্যা নিরুৎসাহা সতী কথঞ্চিৎ কৃচ্ছ্রেণ ভবনস্যাভিমুখী জগাম॥

৭৫। **অনু**—পার্ব্বতীও মহিমান্বিত পিতার কামনা ও স্বকীয় কমনীয় দেহকান্তি বিফল দেখিয়া, এবং এই ব্যাপার সখীদিগের সমক্ষে ঘটিল বলিয়া অধিকতর লজ্জিতা হইলেন এবং শূন্যহৃদয়ে অতি কষ্টে গৃহাভিমুখে গমন করিলেন।

সপদি মুকুলিতাক্ষীং রুদ্রসংরম্ভভীত্যা
দুহিতরমনুকম্প্যামদ্রিরাদায় দোর্ভ্যাম্।
সুরগজ ইব বিভ্রৎ পদ্মিনীং দন্তলগ্নাং
প্রতিপথগতিরাসীদ্ বেগদীর্ঘীকৃতাঙ্গঃ॥ ৭৬

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে
মদনদহনো নাম তৃতীয়ঃ স্বর্গঃ॥ ৩॥

৭৬। **অন্বয়ঃ**। সপদি অদ্রিঃ রুদ্রসংরম্ভভীত্যা মুকুলিতাক্ষীম্ অনুকম্প্যা দুহিতরং দোর্ভ্যাম্ আদায় দন্তলগ্নাং পদ্মিনীং বিভ্রৎ সুরগজ ইব বেগদীর্ঘীকৃতাঙ্গঃ প্রতিপথগতিঃ আসীৎ॥

বাচ্য—অদ্রিণা বিভ্রতা সুরগজেন বেগদীর্ঘীকৃতাঙ্গেন প্রতিপথগতিনা অভূয়ত॥

৭৬। সপদীতি। সপদি অদ্রিঃ হিমবান্ রুদ্রস্য সংরম্ভাৎ কোপাৎ ভীত্যা "সরম্ভঃ সম্ভ্রমে কোপে" ইতি বিশ্বঃ। মুকুলিতাক্ষীং নিমীলিতনেত্রাম্। বহুব্রীহৌ সকথ্যক্ষ্ণোঃ স্বাঙ্গাৎ ষচ্' ইতি ষচ্প্রত্যয়ঃ। 'ষিদ্গৌরাদিভ্য' শ্চেতি ঙী। অনুকম্পিতুমর্হাম্ অনুকম্প্যাম্। 'ঋহলোর্ণ্যৎ' দিতি ণ্যৎপ্রত্যয়ঃ। দুহিতরং দোর্ভ্যামাদায় দন্তয়োর্লগ্নাং পদ্মিনীং নলিনীং বিভ্রৎ সুরগজ ইব বেগেন রয়েণ দীর্ঘীকৃতাঙ্গঃ আয়তীকৃতশরীরঃ সন্ পন্থানঃ প্রতিপথা মার্গানুসারিণী গতির্যস্য সঃ প্রতিপথগতিরাসীৎ পন্থানম্ অনুসৃত্য জগাম ইত্যর্থঃ॥

ইতি শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথসূরিবিরচিতয়া সঞ্জীবনী
সমাখ্যব্যাখ্যয়া সমেতঃ শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে
মহাকাব্যে মদনদহনো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ॥ ৩

৭৬। **অনু**—তখন হিমালয় হঠাৎ উপস্থিত হইয়া বাহুপ্রসারণপূর্ব্বক রুদ্র-কোপভয়ে নিমীলিতলোচনা অনুকম্পার্হা কন্যাকে গ্রহণ করিয়া, সুরগজ যেরূপ নলিনীকে দন্তদ্বারা ধারণ করিয়া গমন করে, সেইরূপ দীর্ঘপাদবিক্ষেপে শরীর বিস্তৃত করিয়া গন্তব্য পথে প্রস্থান করিলেন।

তৃতীয় সর্গ সমাপ্ত॥ ৩॥

চতুর্থঃ সর্গঃ।

অথ মোহপরায়ণা সতী বিবশা কামবধূর্বিবোধিতা।
বিধিনা প্রতিপাদয়িষ্যতা নববৈধব্যমসহ্যবেদনম্ ॥ ১

১। **অন্বয়ঃ**—অথ মোহপরায়ণা বিবশা সতী কামবধূঃ অসহ্যবেদনং নববৈধব্যং প্রতিপাদয়িষ্যতা বিধিনা বিবোধিতা ॥

বাচ্য—মোহপরায়ণাং বিবশাং সতীং কামবধূং প্রতিপাদয়িষ্যম্ বিবোধিতবান্।

১। মূর্চ্ছিতা রতিরিত্যুক্তং সম্প্রতি তদ্‌বৃত্তান্তমেবাহ—অথেতি। অথ অনন্তরং মোহো মূর্চ্ছা পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যস্যাঃ সা মোহপরায়ণা মোহৈকশরণা সতী। "পরায়ণমভিপ্রেতে তৎপরে পরমাশ্রয়ে" ইতি যাদবঃ। বিবশা মূঢ়ত্বাৎ নিশ্চেষ্টা কামবধূঃ রতিঃ। অসহ্যা দুঃসহা বেদনা যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্। বিধবায়াঃ গতভর্তৃকায়াঃ ভাবঃ বৈধব্যং, নবঞ্চ তৎ বৈধব্যঞ্চেতি নববৈধব্যম্। নবগ্রহণং দুঃসহত্বদ্যোতনার্থম্। প্রতিপাদয়িষ্যতা অনুভাবয়িষ্যতা ক্রিয়ার্থক্রিয়ায়াং লৃট্। বিধিনা দৈবেন। "বিধির্বিধানে দৈবে চ" ইত্যমরঃ। বিবোধিতা বৈধব্যানুভাবফলোঽয়ং বিধিরিতি ভাবঃ। অস্মিন্ সর্গে বিয়োগিনীবৃত্তানি—"বিষমে সসজা গুরুঃ সমে সভরা লোঽথ গুরুর্বিয়োগিনী" ইতি লক্ষণাৎ ॥

১। **অনু**—অনন্তর বিধাতা, মূর্চ্ছিতা, অচৈতন্যা, পতিব্রতা মদনজায়া রতিদেবীকে অসহনীয় নববৈধব্য যন্ত্রণা অনুভব করাইবার নিমিত্ত তাহার চেতনা সম্পাদন করিলেন।

অবধানপরে চকার সা প্রলয়ান্তোন্মিষিতে বিলোচনে।
ন বিবেদ তয়োরতৃপ্তয়োঃ প্রিয়মত্যন্তবিলুপ্তদর্শনম্ ॥ ২

২। **অন্বয়ঃ**—সা প্রলয়ান্তোন্মিষিতে বিলোচনে অবধানপরে চকার, অতৃপ্তয়োস্তয়োঃ প্রিয়ম্ অত্যন্তবিলুপ্তদর্শনং (সন্তম্) ন বিবেদ ॥

বাচ্য—তয়া চক্রাতে, প্রিয়ঃ······দর্শনঃ বিবিদে ॥

২। অবধানেতি। সা রতিঃ প্রলয়ান্তে মূর্চ্ছাবসানে। "প্রলয়ো নষ্টচেষ্টতা"

ইত্যমরঃ। উন্মিষিতে উন্মীলিতে বিলোচনে অবধানং পরং প্রধানং যয়োঃ তে অবধানপরে দিদৃক্ষয়া অবহিতে চকার। দ্রষ্টব্যাভাবত্তু ন বিবেদ ইত্যাহ—নেতি। প্রিয়ং কামম্ অতৃপ্তয়োঃ তৃপ্তিং ন গতয়োঃ, নিত্যাদিদৃক্ষমাণয়োঃ ইত্যর্থঃ। তয়োঃ লোচনয়োঃ দর্শনক্রিয়াপেক্ষয়া সম্বন্ধে ষষ্ঠি। অত্যন্তবিলুপ্তং দর্শনং স্বলোচনয়োঃ যস্য কর্ম্মভূতস্য তম্ অত্যন্তলুপ্তদর্শনং সন্তং ন বিবেদ ন জ্ঞাতবতী। প্রিয়নাশাপরিজ্ঞানাৎ দিদৃক্ষাঙ্কক্রে ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥

২। **অনু**—মূর্চ্ছাবসানে রতিদেবী নয়নযুগল উন্মীলিত করিয়া পতিসন্দর্শনার্থ ইতস্ততঃ অবলোকন করিতে লাগিলেন। তিনি জানিতে পারেন নাই যে যাঁহাকে অনবরত দেখিয়াও নয়নের তৃপ্তি জন্মিত না, সেই নয়নাভিরাম চিরদিনের জন্য অন্তর্হিত হইয়াছেন।

অয়ি জীবিতনাথ! জীবসীত্যভিধায়োত্থিতয়া তয়া পুরঃ।
দদৃশে পুরুষাকৃতি ক্ষিতৌ হরকোপানলভস্ম কেবলম্ ॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—অয়ি জীবিতনাথ! জীবসি? ইত্যভিধায় উত্থিতয়া তয়া পুরঃ ক্ষিতৌ পুরুষাকৃতি কেবলং হরকোপানলভস্ম দদৃশে ॥

বাচ্য—জীব্যতে! উত্থিতা সা দদর্শ ॥

৩। অয়ীতি। অয়ীতি প্রশ্নে। "অয়ি প্রশ্নানুনয়য়োঃ" ইতি বিশ্বঃ। অয়ি জীবিতনাথ! জীবসি প্রাণিষি কচ্চিদিতি? অভিধায়োত্থিতয়া তয়া রত্যা পুরঃ অগ্রে ক্ষিতৌ পুরুষস্য আকৃতিরিব আকৃতির্যস্য তৎ পুরুষাকৃতি কেবলম্ একং হরকোপানলভস্ম দদৃশে দৃষ্টং, ন তু পুরুষ ইতি ভাবঃ ॥

৩। **অনু**—প্রাণেশ্বর! তুমি কি জীবিত আছ? এই কথা বলিয়া রতিদেবী গাত্রোত্থানপূর্ব্বক সম্মুখস্থ ভূমিতে হরকোপানলসম্ভূত কেবল পুরুষাকৃতি ভস্মরাশি দেখিতে লাগিলেন।

অথ সা পুনরেব বিহ্বলা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী।
বিললাপ বিকীর্ণমূর্দ্ধজা সমদুঃখামিব কুর্ব্বতী স্থলীম্ ॥ ৪

৪। **অন্বয়ঃ**—অথ পুনরেব বিহ্বলা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী বিকীর্ণমূর্দ্ধজা (সতী) সা রতিঃ স্থলীং সমদুঃখাং কুর্ব্বতীব বিললাপ ॥

বাচ্য—বিহ্বলয়া…স্তন্যা—মূর্দ্ধজয়া তয়া রত্যা কুর্ব্বত্যা বিলেপে ॥

৪। অথেতি। অথ ভস্মদর্শনানন্তরং পুনরেব বিহ্বলা, বিক্লবা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী বসুধালিঙ্গনেন ক্ষিতিলুণ্ঠনেন ধূসরৌ ধূসরবর্ণৌ স্তনৌ কুচৌ যস্যাঃ সা তথোক্তা। 'স্বাঙ্গাচ্চোপসর্জনাদসংযোগোপধা' দিতি ঙীপ্। বিকীর্ণমূর্দ্ধজা বিকীর্ণা বিক্ষিপ্তাঃ মূর্দ্ধজাঃ কেশা যস্যাঃ সা, তথোক্তা সা রতিঃ স্থলীং বনভূমিং তত্রত্যান্ প্রাণিন্ ইত্যর্থঃ। 'জানপদকুণ্ডগোণস্থলে' ত্যাদিনা ঙীপ্। সমদুঃখাং স্বতুল্যশোকাং কুর্ব্বতীব বিললাপ পরিদেবিতবতী। "বিলাপঃ পরিদেবনং" ইত্যমরঃ ॥

৪। **অনু**—অনন্তর, শোকবিহ্বলা আলুলায়িতকেশা ধূলিধূসরিত-পয়োধরা রতিদেবী বসুধাতলে বিলুণ্ঠনপূর্ব্বক তত্রত্য বনভূমিকে যেন তদীয় শোকদুঃখিতা করিয়া রোদন করিতে লাগিলেন।

উপমানমভূদ্বিলাসিনাং **করণং** যৎ তব **কান্তিমত্তয়া**।

তদিদং গতমীদৃশীং দশাং ন বিদীর্য্যে কঠিনাঃ খলু স্ত্রিয়ঃ ॥ ৫

৫। **অন্বয়ঃ**—তব যৎ করণং কান্তিমত্তয়া বিলাসিনাম্ উপমানম্ অভূৎ, তৎ ইদম্ ঈদৃশীং দশাং গতম্ (তথাপি) ন বিদীর্যে, (তথাহি) স্ত্রিয়ঃ কঠিনাঃ খলু ॥

বাচ্য—যেন করণেন উপমানেন অভাবি, তেন অনেন ঈদৃশী দশা গতা (ময়া) বিদীর্য্যতে, স্ত্রীভিঃ কঠিনাভিঃ (ভূয়তে) ॥

৫। উপমানমিতি। তব যৎ করণং গাত্রং "করণং সাধকতমক্ষেত্রগাত্রেন্দ্রিয়েষ্বপি" ইত্যমরঃ। কান্তিমত্তয়া সৌন্দর্য্যেণ হেতুনা বিলাসিনাং বিলসনশীলানাম্। 'বৌ কষলসে' ত্যাদিনাঘিণুণপ্রত্যয়ঃ। উপমীয়তে যেন তৎ উপমানম্ অভূৎ, তৎ করণং ইদমীদৃশীং দশাম্ অবস্থাং গতং ভস্মীভূতমিত্যর্থঃ, তথাপি ন বিদীর্য্যে ন বিদীর্ণা ভবামি। কর্ম্মকর্ত্তরি লট্। তথাহি—স্ত্রিয়ঃ কঠিনাঃ খলু, কঠিনত্বাৎ অবিদীর্য্যমাণত্বমিত্যর্থঃ। কারণাৎ কার্য্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসঃ। 'ধীরসঞ্চারিণী দৃষ্টির্মতির্গোবৃষভাঞ্চিতা। স্মিতপূর্ব্বং তথালাপো বিলাস ইতি কীর্ত্তিতঃ ॥'

৫। **অনু**—হে কান্ত! তোমার যে দেহ সৌন্দর্য্যাতিশয় প্রযুক্ত বিলাসী পুরুষগণের উপমাস্থল ছিল, সেই দেহের অবস্থা দেখিয়াও আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে না! উঃ রমণীগণ কি কঠিন হৃদয়া!

ক নু মাং ত্বদধীনজীবিতাং বিনিকীর্য্য ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ
নলিনীং ক্ষতসেতুবন্ধনো জলসঙ্ঘাত ইবাসি বিদ্রুতঃ * ॥ ৬

৬। **অন্বয়**—ক্ষতসেতুবন্ধনঃ জলসঙ্ঘাতঃ (জলৈকায়ত্তজীবিতাং) নলিনীমিব (ত্বম্) ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ (সন্) ত্বদধীনজীবিতাং মাং ক নু বিনীকীর্য্য বিদ্রুতোঽসি ॥

বাচ্য—বন্ধনেন জলসংঘাতেন—সৌহৃদেন বিদ্রুতেন ভূয়তে (ত্বয়া) ॥

৬। কেতি। হে প্রিয়! ক্ষতসেতুবন্ধনঃ ভগ্নসেতুবন্ধঃ জলসঙ্ঘাতঃ জলৌঘঃ নলিনীমিব জলৈকায়ত্তজীবিতামিতি শেষঃ। ত্বদধীনজীবিতাং ত্বদায়ত্তপ্রাণাং মাং ক নু বিনিকীর্য্য কুত্র বা নিক্ষিপ্য ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ ক্ষণত্যক্তসৌহার্দঃ সন্ বিদ্রুতঃ পলায়িতোঽসি। সেতুসৌহৃদয়োঃ স্থিতিহেতুত্বেন সাম্যম্। সুহৃদো ভাবঃ সৌহৃদং, যুবাদিত্বাদণ্ প্রত্যয়ঃ। 'হৃদয়স্য হৃল্লেখযদণ্ লাসেষু' ইতি হৃদাদেশঃ, অণি হৃদ্ভাবাৎ ন হৃদ্ভগসিন্ধ্বন্তে পূর্ব্বপদস্য চ ইতি উভয়পদবৃদ্ধিঃ হৃদ্ভূতস্যাণবিধানে তু উভয়পদবৃদ্ধিঃ স্যাৎ, যথা সুহৃদো ভাবঃ সৌহার্দ্দমিতি তদেবাহ বামনঃ—"সৌহৃদদৌর্হৃদশব্দৌ অণি হৃদ্ভাবাৎ" ইতি ॥

৭। **অনু**—প্রিয়তম! জলোচ্ছ্বাস যেমন ক্ষণকাল মধ্যে সেতুবন্ধন ভগ্ন করতঃ তদ্গতপ্রাণা পদ্মিনীকে ত্যাগ করিয়া প্রস্থান করে, সেইরূপ তুমি ক্ষণকাল মধ্যে প্রীতিবন্ধন ছেদন করতঃ তদায়ত্তপ্রাণা হতভাগিনীকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় পলায়ন করিলে ?

কৃতবানসি বিপ্রিয়ং ন মে প্রতিকূলং ন চ তে ময়া কৃতম্।
কিমকারণমেব দর্শনং বিলপন্ত্যৈ রতয়ে ন দীয়তে ॥ ৭

৭। **অন্বয়ঃ**—(হে প্রিয় ত্বম্) মে বিপ্রিয়ং কৃতবান্ ন অসি, ময়া চ তে প্রতিকূলং ন কৃতম্, বিলপন্ত্যৈ রতয়ে অকারণমেব কিং দর্শনং ন দীয়তে ॥

বাচ্য—(ত্বয়া) কৃতবতা ন ভূয়তে, অহঞ্চ—কৃতবতী, দদাসি ?

* যথা জলোচ্ছ্বাসঃ ক্ষণেন সেতুবন্ধং ভঙ্‌ক্ত্বা তদ্গতজীবিতাং নলিনীং বিহায় কাপি গচ্ছতি, তদ্বৎ হে প্রাণেশ! ত্বং তাদৃশং সৌহার্দ্দং বন্ধনং ছিত্বা পরিত্যজ্য চ ত্বদায়ত্তপ্রাণাং মাং হতভাগিনীং বিহায় কুত্র পলায়িতোঽসি ? ইতি ভাবার্থঃ।

৭। কৃতবানিতি। হে প্রিয়! ত্বং মে মম বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়ং কৃতবান্ ন অসি ময়া চ তে তব প্রতিকূলম্ অপ্রিয়ং ন কৃতম্, অকারণম্ নিষ্কারণমেব পরস্পরাপকাররূপকারণাভাবেঽপি ইত্যর্থঃ। ক্রিয়াবিশেষণমেতৎ। বিলপন্ত্যৈ ত্বদ্দর্শনার্থিন্যৈ অপীতি ভাবঃ, রতয়ে কিং কথং দর্শনং ন দীয়তে। ক্রিয়াগ্রহণাচ্চতুর্থী॥

৭। অনু—প্রাণেশ্বর! তুমি কখনও আমার কোনও অপ্রিয় কার্য্য কর নাই, এবং আমিও তোমার কোনও কষ্টপ্রদ কার্য্য করি নাই, তবে রোরুদ্যমানা রতিকে অকারণে কেন দেখা দিতেছ না।

স্মরসি স্মর! মেখলাগুণৈরুতগোত্রস্খলিতেষু বন্ধনম্।
চ্যুতকেশরদূষিতেক্ষণান্যবতংসোৎপলতাড়নানি বা॥ ৮

৮। অন্বয়ঃ—হে স্মর! গোত্রস্খলিতেষু মেখলাগুণৈঃ বন্ধনং স্মরসি উত? চ্যুতকেশরদূষিতেক্ষণানি অবতংসোৎপলতাড়নানি স্মরসি বা?

বাচ্য—স্মর্য্যতে? স্মর্য্যন্তে?॥

৮। বিপ্রিয়মাশঙ্কতে—স্মরসীতি। হে স্মর! গোত্রস্খলিতেষু নামব্যত্যাসেষু। 'গোত্রং নাম্নচলে কুলে" ইতি বিশ্বঃ। মেখলাগুণৈঃ বন্ধনং স্মরস্যুত? স্মরসি বা। "বিকল্পে কিং কিমূত চ" ইত্যমরঃ। চ্যুতকেশরৈঃ ভ্রষ্টকিঞ্জল্কৈঃ দূষিতে ঈক্ষণে যেষু তানি অবতংসোৎপলতাড়নানি সধূলিক্ষেপতাড়নানি ইত্যর্থঃ। স্মরসি বা অপকারস্মরণাদিদম্ অদর্শনমিতি ভাবঃ॥

৮। অনু—তবে কি সেই একদিন তুমি আমাকে ডাকিতে গিয়া মিশ্রকেশীর নাম উচ্চারণ করাতে আমি তোমাকে কাঞ্চীগুণ দ্বারা বন্ধন করিয়াছিলাম, তাহা স্মরণ করিয়া প্রস্থান করিয়াছ? অথবা তখন তোমাকে যে কর্ণভূষণভূত পদ্মদ্বারা আঘাত করাতে তাহা হইতে কেশর বিচ্যুত হইয়া তোমার চক্ষের ক্লেশ জন্মাইয়াছিল তাহা স্মরণ করিয়া পলায়ন করিয়াছ?

হৃদয়ে বসসীতি মৎ প্রিয়ং যদবোচস্তদবৈমি কৈতবম্।
উপচারপদং ন চেদিদং ত্বমনঙ্গঃ কথমক্ষতা রতিঃ॥ ৯

৯। অন্বয়ঃ—হৃদয়ে বসসি ইতি মৎপ্রিয়ম্ যৎ অবোচঃ তৎ কৈতবম্ অবৈমি। ইদম্ উপচারপদং ন চেৎ (তদা) ত্বমনঙ্গং কথং রতিঃ অক্ষতা॥

বাচ্য—উচ্যতে অবাচি যেন বভূবে, অবেয়তে, অনেন উপচারপদেন (ভূয়তে) ত্বয়া অনঙ্গেন ভূয়তে, রত্যা অক্ষতয়া ভূয়তে ॥

৯। হৃদয় ইতি। 'হৃদয়ে বসসী'তি স্মরবাক্যানুবাদঃ। ইত্যেবং রূপং মৎপ্রিয়ং যদবোচঃ উক্তবানসি ক্রাঞো লুঙি 'বচ উম্' ইত্যুমাগমঃ, তৎ কৈতবমবৈমি মিথ্যেতি মন্যে। ইদং বচনম্ উপচারপদং পরস্য রঞ্জনার্থং যদসত্যভাষণং স উপচারস্তস্য পদং স্থানং কৈতবস্থানমিতি যাবৎ। ন চেৎ ত্বমনঙ্গঃ অশরীরঃ, কথং রতিঃ অক্ষতা অবিনষ্টা। আশ্রয়নাশেঽপি আশ্রিতমবিনষ্টমিতি বিরোধাদিতি ভাবঃ ॥

৯। **অনু**—"হৃদয়রঞ্জনি! তুমি আমার চিত্ত মধ্যে আছ" এই যে সুমধুর বাক্য আমায় পূর্ব্বে বলিতে, এখন বুঝিলাম সে সমস্তই ছলনামাত্র, যদি ইহা অপরকে তুষ্ট করিবার জন্য চাতুরীপূর্ণই না হইবে, তবে তুমি কেন অনঙ্গ (মৃত)। আর আমি জীবিতা ?

পরলোকনবপ্রবাসিনঃ প্রতিপৎস্যে পদবীমহং তব।
বিধিনা জন এষ বঞ্চিতস্ত্বদধীনং খলু দেহিনাং সুখম্ ॥ ১

১০। **অন্বয়ঃ**—পরলোকনবপ্রবাসিনঃ তব পদবীম্ অহং প্রতিপৎস্যে, বিধিনা এষ জনঃ বঞ্চিতঃ, দেহিনাং সুখং ত্বদধীনং খলু ॥

বাচ্য—পদবী ময়া প্রতিপৎস্যতে, বিধিঃ এনং জনং বঞ্চিতবান্, সুখেন ত্বদধীনেন (ভূয়তে) ॥

১০। ন চ মে কশ্চিদ্বিচারঃ, কিন্তু লোকঃ শোচ্যত ইত্যাহ—পরলোকেতি। পরলোকং প্রতি নবপ্রবাসিনঃ অচিরপ্রোষিতস্য অনেন অনুগমনকালানতিপাতঃ সূচ্যতে। তব পদবীং মার্গং প্রতিপৎস্যে, ত্বমনুগমিষ্যামীত্যর্থঃ। অতো মে নাস্তি বিচার ইতি ভাবঃ। কিন্তু বিধিনা দৈবেন এষ জনঃ লোকঃ বঞ্চিতঃ প্রতারিতঃ, দেহিনাং সুখং ত্বদধীনং ত্বয্যধীনং খলু। অধিশব্দস্য শৌণ্ডাদিকত্বাৎ 'সপ্তমী শৌণ্ডৈ'রিতি সমাসঃ। অধ্যুত্তরপদাদিতি খপ্রত্যয়ঃ, এবমন্যত্রাপি সুখপ্রদাভাবে কুতঃ সুখমিতি ভাবঃ ॥

১০। **অনু**—তুমি এইমাত্র পরলোকে গিয়াছ, আমিও তোমারই অনুগমন করিব ; বিধাতা কেবল দেহীদিগকে প্রতারিত করিলেন, কারণ তাহাদের সুখ তোমার অধীন।

রজনীতিমিরাবগুণ্ঠিতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্লবাঃ।

বসতিং প্রিয়! কামিনাং প্রিয়াস্ত্বদৃতে প্রাপয়িতুং ক ঈশ্বরঃ॥ ১১

১১। **অন্বয়ঃ**—হে প্রিয়! রজনীতিমিরাবগুণ্ঠিতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্লবাঃ প্রিয়াঃ কামিনাং বসতিং প্রাপয়িতুং ত্বদৃতে ক ঈশ্বরঃ।

বাচ্য—কেন ঈশ্বরেণ (ভূয়তে)॥

১১। তদেবাহ—রজনীতি। হে প্রিয়! রজনীতিমিরেণ অবগুণ্ঠিতে আবৃতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্লবাঃ গর্জ্জিতভীতাঃ প্রিয়াঃ কামিনাং বসতিং প্রাপয়িতুং ত্বদৃতে ত্বাং বিনা। 'অন্যারাদিতরর্ত্তে' ইত্যাদিনা পঞ্চমী। ক ঈশ্বরঃ শক্তঃ? ন কশ্চিদিত্যর্থঃ। ন হি কামান্ধানাং ভীতিরস্তীতি ভাবঃ॥

১১। **অনু**—হৃদয়েশ! নৈশান্ধকারাবৃত রাজপথে মেঘগর্জ্জন শ্রবণে ভীতচিত্তা অভিসারিকাদিগকে তুমি ভিন্ন আর কোন্ ব্যক্তি তাহাদের অভিলষিত জনের আবাসে লইয়া যাইবে?

নয়নান্যরুণানি ঘূর্ণয়ন্ বচনানি স্খলয়ন্ পদে পদে।

অসতি ত্বয়ি বারুণীমদঃ প্রমদানামধুনা বিড়ম্বনা॥ ১২

১২। **অন্বয়ঃ**—অরুণানি নয়নানি ঘূর্ণয়ন্, পদে পদে বচনানি স্খলয়ন্, প্রমদানাং বারুণীমদঃ অধুনা ত্বয়ি অসতি বিড়ম্বনা॥

বাচ্য—ঘূর্ণয়তা স্খলয়তা বারুণীমদেন বিড়ম্বনয়া (ভূয়তে)॥

১২। নয়নানীতি। অরুণানি নয়নানি ঘূর্ণয়ন্ ভ্রময়ন্ তথা পদে পদে প্রতিপদং, বীপ্সায়াং দ্বিরুক্তিঃ, বচনানি স্খলয়ন্ বিপর্য্যাসয়ন্ প্রমদানাং বারুণীমদঃ মদ্যমদঃ অধুনা ত্বয়ি অসতি বিড়ম্বনা অনুকৃতিমাত্রম্। মদনাভাবে মদস্য নিষ্ফলত্বাদিতি ভাবঃ। তথাচ—শিশুপালবধে "তাং মদো দয়িতসঙ্গমভূষঃ" ইতি॥

১২। **অনু**—কামিনীগণের রক্তবর্ণ চক্ষু বিঘূর্ণনকারী এবং প্রতিপদে বাক্য-বিপর্য্যাসকারী বারুণী মদ্য (সুরাপান জনিত মত্ততা) তোমার অভাবে এক্ষণে তাহাদের পক্ষে বিড়ম্বনা মাত্র হইবে।

অবগম্য কথীকৃতং বপুঃ প্রিয়বন্ধোস্তব নিষ্ফলোদয়ঃ।

বহুলেঽপি গতে নিশাকরস্তনুতাং দুঃখমনঙ্গ! মোক্ষ্যতি॥ ১৩

১৩। **অন্বয়ঃ**—হে অনঙ্গ! প্রিয়বন্ধোঃ তব বপুঃ কথীকৃতম্ অবগম্য নিষ্ফলোদয়ঃ নিশাকরঃ বহুলে গতেঽপি তনুতাং দুঃখং মোক্ষ্যতি ॥

বাচ্য—নিষ্ফলোদয়েন নিশাকরেন মোক্ষ্যতে ॥

১৩। অবগম্যেতি। হে অনঙ্গ! অশরীর! প্রিয়বন্ধোঃ প্রিয়সখস্য তব বপুঃ শরীরং কথীকৃতম্ অকথা কথা সম্পদ্যমানং কৃতং শব্দমাত্রাবশিষ্টম্ অবগম্য জ্ঞাত্বা নিষ্ফলোদয়ঃ উদ্দীপ্যাভাবাৎ উদ্দীপনবৈফল্যমিতি ভাবঃ। নিশাকরঃ চন্দ্রঃ বহুলে কৃষ্ণপক্ষে গতেঽপি তনুতাং কার্শ্যং দুঃখং যথা তথা কৃচ্ছ্রাৎ মোক্ষ্যতি, বৃথা বৃদ্ধিরিতি দুঃখায়িষ্যত ইত্যর্থঃ ॥

১৩। **অনু**—চন্দ্র, তোমার ন্যায় প্রিরবন্ধুর শরীর কেবল কথাবশিষ্ট হইয়াছে জানিতে পারিয়া আর উদিত হওয়া নিরর্থক মনে করতঃ কৃষ্ণপক্ষাপগমেও অতিকষ্টে শরীরের কৃশতা ত্যাগ করিবেন।

হরিতারুণচারুবন্ধনঃ কলপুংস্কোকিলশব্দসূচিতঃ।
বদ সম্প্রতি কস্য বাণতাং নবচূতপ্রসবো গমিষ্যতি ॥ ১৪

১৪। **অন্বয়ঃ**—হরিতারুণচারুবন্ধনঃ কলপুংস্কোকিলশব্দসূচিতঃ নবচূতপ্রসবঃ সম্প্রতি কস্য বাণতাং গমিষ্যতি বদ ॥

বাচ্য—বন্ধনেন……সূচিতেন……প্রসবেন বাণতা গমিষ্যতে, উদ্যতাম্ ॥

১৪। হরিতেতি। হরিতঞ্চ অরুণঞ্চ। 'বর্ণো বর্ণেনেতি তৎপুরুষঃ। হরিতারুণং চারু বন্ধনম্ বৃন্তং পৃষ্ঠশ্চ যস্য স অথোক্তঃ। কলেন মধুরেণ পুংস্কোকিল-শব্দেন পুরুষকোকিলনাদেন সূচিতঃ অনুমাপিতঃ, চূতচর্ব্বণকার্য্যত্বাৎ কলশব্দস্যেতি ভাবঃ। নবচূতপ্রসবঃ নবচূতকুসুমং সম্প্রতি কস্য বাণতাং শরত্বং গমিষ্যতি বদ, অন্যস্য পুষ্পবাণস্য অভাবাদিতি ভাবঃ ॥

১৪। **অনু**—যাহার বৃন্ত হরিত এবং অরুণ বর্ণের মিশ্রণে সুদৃশ্য ও সুমধুর, পুংস্কোকিলকূজন যাহার উৎপত্তি সূচনা করিয়া দেয়, সেই অভিনব চূতকুসুম এখন কাহার শরত্ব প্রাপ্ত হইবে? বল।

অলিপঙ্‌ক্তিরনেকশস্ত্বয়া গুণকৃত্যে ধনুষো নিয়োজিতা।
বিরুতৈঃ করুণস্বনৈরিয়ং গুরুশোকামনুরোদিতীব মাম্ ॥ ১৫

১৫। **অন্বয়ঃ**—ত্বয়া অনেকশঃ ধনুষঃ গুণকৃত্যে নিয়োজিতা ইয়ম্ অলিপংক্তিঃ করুণস্বনৈঃ বিরুতৈঃ গুরুশোকাং মাম্ অনুরোদিতীব ॥

বাচ্য—নিয়োজিতয়া অনয়া অলিপংক্ত্যা গুরুশোকা অহম্ অনুরুদ্যে ॥

১৫। অলীতি। ত্বয়া অনেকশঃ বহুশঃ ধনুষঃ কার্ম্মুকস্য গুণকৃত্যে মৌর্বীকার্য্যে গুণবৎকর্ম্মণি চ নিয়োজিতা অধিকৃতা। ইয়ম্ অলিপঙ্‌ক্তিঃ করুণস্বনৈঃ দীনস্বনৈর্বিরুতৈঃ কূজিতৈঃ গুরুশোকাং দুর্ভরদুঃখাম্। "গুরুস্ত গীষ্পতৌ শ্রেষ্ঠে গুরৌ পিতরি দুর্ভর" ইতি শব্দার্ণবঃ। মাম্ অনুরোদিতীব। 'উপসর্গাৎ সকর্ম্মকত্বং রুদাদিভ্যঃ সার্ব্বধাতুকে' ইতি ইড়াগমঃ ॥

১৫। **অনু**—তাহাকর্ত্তৃক বহুবার ধনুকের মৌর্ব্বীরূপে ব্যবহৃত এই ভ্রমর সমূহ আমাকে একান্ত শোকাভিভূতা দেখিয়া করুণস্বরে আমার তুল্য দুঃখভাগী হইয়াই যেন ক্রন্দন করিতেছে।

প্রতিপদ্য মনোহরং বপুঃ পুনরপ্যাদিশ তাবদুত্থিতঃ।
রতিদূতিপদেষু কোকিলাং মধুরালাপনিসর্গপণ্ডিতাম্ ॥ ১৬

১৬। **অন্বয়ঃ**—তাবৎ পুনরপি মনোহরং বপুঃ প্রতিপদ্য (ত্বম্) উত্থিতঃ সন্ মধুরালাপনিসর্গপণ্ডিতাং কোকিলাং রতি দূতিপদেষু আদিশ ॥

বাচ্য—উত্থিতেন সতা (ত্বয়া)···পণ্ডিতা কোকিলা আদিশ্যতাম্ ॥

১৬। প্রতিপদ্যেতি। তাবৎ পুনরপি মনোহরং বপুঃ শরীরং প্রতিপদ্য প্রাপ্য উত্থিতঃ সন্ মধুরালাপেষু প্রিয়োক্তিষু নিসর্গপণ্ডিতাং স্বভাবপ্রগল্‌ভাং কোকিলাং রতিদূতিপদেষু স্মরতদূতীস্থানেষু আদিশ আজ্ঞাপয় প্রগল্‌ভানামেব দৌত্যাধিকার ইতি ভাবঃ। ঙীবন্তস্যাপি দূতীশব্দস্য ছন্দোভঙ্গভয়াৎ হ্রস্বঃ। "অপি মাষং মষং কুর্য্যাচ্ছন্দোভঙ্গং ত্যজেদ্গিরম্" ইতি কেচিৎ। উণাদয়ো বহুলমিতি বহুলগ্রহণাৎ হ্রস্ব ইতি বল্লভঃ ॥

১৬। **অনু**—প্রিয়তম! তুমি পুনর্ব্বার লাবণ্যপূর্ণ দেহ প্রাপ্ত হইয়া গাত্রোত্থানপূর্ব্বক স্বভাবতঃ মধুরালাপচতুরা কোকিলাকে প্রণয়দৌত্যকার্য্যে অনুমতি প্রদান কর।

শিরসা প্রণিপত্য যাচিতান্যুপগূঢ়ানি সবেপথূনি চ।
সুরতানি চ তানি তে রহঃ স্মর! সংস্মৃত্য ন শান্তিরস্তি মে ॥ ১৭

১৭। **অন্বয়ঃ**—হে স্মর! শিরসা প্রণিপত্য যাচিতানি সবেপথূনি উপগূঢ়ানি চ তানি একান্তে তে সুরতানি চ সংস্মৃত্য মে শান্তির্নাস্তি ॥

বাচ্য—শান্ত্যা ন ভূয়তে ॥

১৭। হে স্মর! শিরসা প্রণিপত্য যাচিতানি সবেপথূনি সকম্পানি। 'ট্বিতোঽথুচ্' ইতি অথুচ্ প্রত্যয়ঃ। সাত্ত্বিকান্তরোপলক্ষণমেতৎ। "স্তম্ভপ্রলয়-রোমাঞ্চাঃ স্বেদো বৈবর্ণ্যবেপথূ। অশ্রুবৈস্বর্যমিত্যষ্টৌ সাত্ত্বিকাঃ পরিকীর্ত্তিতা" ইতি। উপগূঢ়ানি আলিঙ্গনানি চ। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ। তানি অনুভূতপ্রকারাণি রহঃ একান্তে সুরতানি চ সংস্মৃত্য মে শান্তির্নাস্তি। অত্র সমানকর্ত্তৃকত্বং দুর্ঘটং সমান ক্রিয়াপেক্ষা অস্তীতি কেচিৎ ॥

১৭। **অনু**—মন্মথ! মস্তক অবনত করিয়া তোমাকর্ত্তৃক প্রার্থিত মদীয় কম্পান্বিত দেহের আলিঙ্গন ও সেই নির্জ্জনে সুরতব্যাপারাবলী আমার স্মৃতিপথে উদিত হইয়া আমার ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতেছে।

রচিতং রতিপণ্ডিত! ত্বয়া স্বয়মঙ্গেষু মমেদমার্ত্তবম্।
ধ্রিয়তে কুসুমপ্রসাধনং তব তচ্চারু বপুর্ন দৃশ্যতে ॥ ১৮

১৮। **অন্বয়ঃ**—হে রতিপণ্ডিত! ত্বয়া মম অঙ্গেষু স্বয়ং রচিতম্ আর্ত্তবম্ কুসুমপ্রসাধনম্ ইদং ক্রিয়তে তব তৎ চারু বপুঃ ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—রচিতেন আর্ত্তবেন অনেন ধ্রিয়তে, পশ্যামি ॥

১৮। রচিতমিতি। হে রতিপণ্ডিত! রতিকুশল! ত্বয়া মম অঙ্গেষু অবয়বেষু স্বয়ং রচিতম্ ঋতুরস্য প্রাপ্তঃ আর্ত্তবং বাসন্তম্। 'ঋতোরণ্' ইতি অণ্ প্রত্যয়ঃ। কুসুমপ্রসাধনং পুষ্পাভরণং ইদং ধ্রিয়তে অবতিষ্ঠতে। 'ধৃঞ্ অবস্থানে' ইতি ধাতোস্তৌদাদিকাৎ কর্ত্তরি লট্। তব তৎ প্রসাধকং চারু সুন্দরং বপুস্তু ন দৃশ্যতে।

১৮। **অনু**—হে রতিকুশল। তোমাকর্ত্তৃক স্বহস্তে রচিত বাসন্ত পুষ্পালঙ্কার এখনও আমার গাত্রে রহিয়াছে, কিন্তু তোমার সেই কমনীয় শরীর দেখিতে পাইতেছি না।

বিবুধৈরসি যস্য দারুণৈরসমাপ্তে পরিকর্ম্মণি স্মৃতঃ।
তমিমং কুরু দক্ষিণেতরং চরণং নির্ম্মিতরাগমেহি মে ॥ ১৯

১৯। **অন্বয়ঃ**—(হে প্রিয়!) যস্য পরিকর্ম্মণি অসমাপ্তে (সতি) দারুণৈঃ বিবুধৈঃ স্মৃতঃ অসি তম্ ইমং দক্ষিণেতরং মে চরণং নির্ম্মিতরাগং কুরু এহি।

বাচ্য—স্মৃতেন ভূয়তে সঃ এষ দক্ষিণেতরঃ চরণঃ নির্ম্মিতরাগঃ ক্রিয়তাম্, এয়তাম্॥

১৯। বিবুধৈরিতি। দারুণৈঃ ক্রূরৈঃ, প্রাণান্তিকে কর্ম্মণি নিয়োগাদিতি ভাবঃ। বিবুধৈঃ দেবৈঃ, অনভিজ্ঞত্বঞ্চ ধ্বন্যতে। যস্য মচ্চরণস্য পরিকর্ম্মণি প্রসাধনে "পরিকর্ম্ম প্রসাধনং" ইত্যমরঃ অসমাপ্তে সতি স্মৃতোঽসি তমিমং—দক্ষিণেতরং বামং মে চরণং নির্ম্মিতরাগং রচিতলাক্ষারাগং কুরু এহি আগচ্ছ॥

১৯। **অনু**—হৃদয়বল্লভ! আমার যে বামচরণের প্রসাধন কার্য্য সমাপ্ত না হইতে নিষ্ঠুর দেবতাবৃন্দ তোমাকে স্মরণ করিয়াছিলেন, এখন আসিয়া সেই চরণ রাগরঞ্জিত কর।

অহমেত্য পতঙ্গবর্ত্মনা পুনরঙ্কাশ্রয়ণী ভবামি তে।
চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ প্রিয়! যাবন্ন বিলোভ্যসে দিবি॥ ২০

২০। **অন্বয়ঃ**—অহং পতঙ্গবর্ত্মনা এত্য পুনস্তে অঙ্কাশ্রয়ণী ভবামি, হে প্রিয়! দিবি চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ যাবৎ ন বিলোভ্যসে॥

বাচ্য—ময়া অঙ্কাশ্রয়ণ্যা ভূয়তে, চতুরাঃ···জনাঃ (ত্বাম্) বিলোভয়ন্তি॥

২০। অহমিতি। অহং পতঙ্গবর্ত্মনা শলভমার্গেণ অগ্নিপ্রবেশেন ইত্যর্থঃ। "পতঙ্গঃ শলভে চাগ্নৌ মার্জারেঽর্কে শরে খগে" ইতি বৈজয়ন্তী। এত্য আগত্য পুনস্তে অঙ্কাশ্রয়ণী উৎসঙ্গবর্ত্তিনী ভবামি সম্প্রত্যেব ভবিষ্যামি। 'বর্ত্তমানসামীপ্যে 'বর্ত্তমানবদ্বে'তি লট্। হে প্রিয়! দিবি স্বর্গে চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ অপ্সরোগণৈঃ যাবন্ন বিলোভ্যসে বিলোভয়িয়সে। 'যাবৎপুরানিপাতয়োর্লট্' ইতি লট্॥

২০। **অনু**—প্রিয় সুহৃৎ! তুমি সুচতুর সুরসুন্দরীগণ কর্তৃক বশীভূত হইবার পূর্ব্বেই আমি অগ্নি প্রবেশপূর্ব্বক দেহত্যাগ করিয়া পুনর্ব্বার তোমার অঙ্কশায়িনী হইব।

মদনেন বিনাকৃতা রতিঃ ক্ষণমাত্রং কিল জীবিতেতি মে।
বচনীয়মিদং ব্যবস্থিতং রমণ! ত্বামনুয়ামি যদ্যপি॥ ২১

২১। **অন্বয়ঃ** -হে রমণ! ত্বাম্ (অনুয়ামি) যদ্যপি কিন্তু রতিঃ মদনেন বিনাকৃতা (সতী) ক্ষণমাত্রং জীবিতা কিল ইতি মে ইদং বচনীয়ং ব্যবস্থিতম্ ॥

বাচ্য—ত্বম্ (ময়া) অনুযায়সে, রত্যা বিনাকৃতয়া (সত্যা) জীবিতম্ অনেন বচনীয়েন ব্যবস্থিতম্।

২১। মদনেনেতি। হে রমণ! ত্বাম্ অনুযামি যদ্যপি অনুগমিষ্যামোব, 'বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বে'তি লট্। যদ্যপীত্যবধারণে ইতি কেশবঃ। কিন্তু রতিঃ মদনেন বিনাকৃতা বিয়োজিতা সতীত্যর্থঃ। সুপ্‌সুপেতি সমাসঃ। ক্ষণমাত্রং জীবিতা কিল ইতি ইদং বচনীয়ং নিন্দা মে মম ব্যবস্থিতং স্থিরমভূৎ ॥

২১। **অনু**—হে বল্লভ! আমি তোমার অনুগমন করিবই করিব; কিন্তু "কামদেবের বিরহে রতি ক্ষণমাত্র জীবিতা ছিল" এই নিন্দাবাদ চিরদিন থাকিবে।

ক্রিয়তাং কথমন্ত্যমণ্ডনং পরলোকান্তরিতস্য তে ময়া।

সমমেব গতোঽস্যতর্কিতাং গতিমঙ্গেন চ জীবিতেন চ ॥ ২২

২২। **অন্বয়ঃ**—পরলোকান্তরিতস্য তে ময়া অন্ত্যমণ্ডনং কথং ক্রিয়তাম্, অসি (ত্বম্) অঙ্গেন চ জীবিতেন চ সমমেব অতর্কিতাং গতিং গতঃ ॥

বাচ্য—অহং করবাণি, ত্বয়া অতর্কিতা গতিঃ গতা ॥

২২। ক্রিয়তামিতি। পরলোকে অন্তরিতস্য ব্যবহিতস্য মৃতস্য ইত্যর্থঃ। তে তব ময়া অন্ত্যমণ্ডনং কথং কেন প্রকারেণ ক্রিয়তাম্। ক্রিয়তামিত্যত্র কামচারে লোট্ বোধ্যঃ। দ্রুতদগ্ধস্য তে যথেচ্ছমণ্ডনমপি ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। কুতঃ? অঙ্গেন চ জীবিতেন চ সমং সহৈব অতর্কিতাম্ অবিচারিতাং গতিং গতোঽসি। ইহ মৃতশরীরমপি নাস্তি কস্য মণ্ডনমিতি ভাবঃ ॥

২২ **অনু**—আমি পরলোকগত তোমার অন্তিমকালীন বেশভূষার ব্যবস্থা করিবারও সুযোগ পাইলাম না; তোমার দেহ এবং প্রাণ অভাবনীয়রূপে যুগপৎই বিলীন হইয়াছে।

ঋজুতাং নয়তঃ স্মরামি তে শরমুৎসঙ্গনিষণ্ণধন্বনঃ।

মধুনা সহ সস্মিতাং কথাং নয়নোপান্তবিলোকিতঞ্চ যৎ ॥ ২৩

২৩। **অন্বয়ঃ**—শরম্ ঋজুতাং নয়তঃ উৎসঙ্গনিষণ্ণধন্বনঃ তে মধুনা সহ (তাম্) সস্মিতাং কথাং যথা যৎ নয়নোপান্তবিলোকিতং তচ্চ স্মরামি ॥

বাচ্য—সস্মিতা কথা স্মর্য্যতে ॥

২৩। ঋজুতামিতি। শরম্ ঋজুতাম্ আর্জবং নয়তঃ উৎসঙ্গে নিষন্নম্ অঙ্কগতং ধনুর্যস্য তস্য। 'ধনুষশ্চ' ইত্যনঙাদেশঃ। তে তব মধুনা বসন্তেন সহ। "মধুর্দৈত্যে বসন্তে চ ক্ষেত্রে চ ইতি" বিশ্বঃ। সস্মিতাং কথাম্ আলাপং তথা যন্নয়নোপান্তবিলোকিতম্ অপাঙ্গবীক্ষণং তে ইত্যনুষঙ্গঃ, তচ্চ স্মরামি ॥

২৩। **অনু**—ধনুঃ ক্রোড়ে স্থাপনপূর্ব্বক বাণের সরলতা সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইয়া তুমি হাসিতে হাসিতে বসন্তের সহিত যে আলাপ করিতে এবং মধ্যে মধ্যে আমার দিকে, যে অপাঙ্গ দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতে, সেই সমস্তই এখন আমার স্মরণ হইতেছে।

ক্ক নু তে হৃদয়ঙ্গমঃ সখা কুসুমায়োজিতকার্ম্মুকো মধুঃ।
ন খলূগ্ররুষা পিনাকিনা গমিতঃ সোঽপি সুহৃদ্গতাং গতিম্॥ ২৪

২৪। **অন্বয়ঃ**—হৃদয়ঙ্গমঃ তে সখা কুসুমায়োজিতকার্ম্মুকঃ মধুঃ ক্ক নু? অথবা সঃ অপি উগ্ররুষা পিনাকিনা সুহৃদ্গতাং গতিং ন গমিতঃ খলু?

বাচ্য—হৃদয়ঙ্গমেন সখ্যা কার্ম্মুকেন মধুনা (গতম্)? তমপি উগ্ররুট্ পিনাকী গমিতবান্?

২৪। ক্ক ন্বিতি। হৃদয়ং গচ্ছতীতি হৃদয়ঙ্গমঃ হৃদ্যঃ। খচ্প্রকরণে 'গমেঃ সুপ্যুপসংখ্যান' মিতি খচ্প্রত্যয়ঃ। 'অরুর্দ্বিষদজন্তস্য মুম্' ইতি মুমাগমঃ। তে তব সখা কুসুমৈঃ আয়োজিতম্ আরচিতং কার্ম্মুকং যেন কার্ম্মুকনির্ম্মাতা মধুঃ বসন্তঃ ক্ক নু বা? গত ইতি শেষঃ। অথবা সোঽপি উগ্ররুষা তীব্রকোপেন পিনাকিনা ঈশ্বরেণ সুহৃদা মদনেন গতাং প্রাপ্তাং গতিং ভস্মতামিত্যর্থঃ। ন গমিতঃ, খলু ন প্রাপিতঃ কিম্? "জিজ্ঞাসানুনয়ে খলু ইত্যমরঃ ॥

২৪। **অনু**—কুসুমদ্বারা তোমার কার্ম্মুকনির্ম্মাতা, তদীয় সহৃদয় বন্ধু বসন্তই বা কোথায়? তাঁহাকেও কি রুষ্ট পিনাকী বন্ধুর পথের পথিক করিয়াছেন?

অথ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈর্হৃদয়ে দিগ্ধশরৈরিবাহতঃ।
রতিমভ্যুপপত্তুমাতুরাং মধুরাত্মানমদর্শয়ৎ পুরঃ॥ ২৫

২৫। **অন্বয়ঃ**—অথ মধুঃ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈঃ দিগ্ধশরৈরিব হৃদয়ে আহতঃ (সন্) আতুরাং রতিম্ অভ্যুপপত্তুম্ আত্মানং পুরঃ অদর্শয়ৎ ॥

বাচ্য—মধুনা আহতেন (সতা) আত্মা অদর্শ্যত ॥

২৫। অথেতি। অথ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈঃ বিলাপবচনৈঃ হৃদয়ে দিগ্ধশরৈঃ বিষলিপ্তমুখৈঃ শরৈঃ ইবাহতঃ সন্। "বিষাক্তে দিগ্ধলিপ্তকৌ" ইত্যমরঃ। মধুঃ বসন্তঃ আতুরাম্ আপন্নাং রতিম্ অভ্যুপপত্তুম্ আশ্বাসয়িতুমিত্যর্থঃ। অভ্যুপপত্তিরনুগ্রহঃ" ইত্যমরঃ। আত্মানং পুরঃ অদর্শয়ৎ আবিরভূদিত্যর্থঃ ॥

২৫। **অনু**—অনন্তর বসন্ত সেই সকল শোকপূর্ণ বাক্য শ্রবণে বিষাক্ত বাণ দ্বারাই যেন ব্যথিতচিত্ত হইয়া শোককাতরা রতি দেবীকে আশ্বাস দিবার জন্য তৎসম্মুখে উপস্থিত হইলেন।

তমবেক্ষ্য রুরোদ সা ভৃশং স্তনসম্বাধমুরো জঘান চ।

স্বজনস্য হি দুঃখমগ্রতো বিবৃতদ্বারমিবোপজায়তে ॥ ২৬

২৬। **অন্বয়ঃ**—সা তম অবেক্ষ্য ভৃশং রুরোদ, স্তনসম্বাধম্ উরো জঘান চ, (তথাহি) স্বজনস্য অগ্রতঃ দুঃখং বিবৃতদ্বারামিব উপজায়তে।

বাচ্য—তয়া রুরুদে, জঘ্নে, দুঃখেন বিবৃতদ্বারেণ ॥

২৬। তমিতি। সা রতিঃ তং মধুম্ অবেক্ষ্য দৃষ্ট্বা ভৃশং রুরোদ স্তনৌ সম্বাধ্য স্তনসম্বাধম্। পরিক্লিশ্যমানে চেতি ণমুল্। উরো জঘান তাড়িতবতী চ। তথাহি স্বজনস্য অগ্রতঃ দুঃখং বিবৃতম্, অপসারিতং দ্বারং কপাটং যস্য তাদিব উপজায়তে আবির্ভবতি, উচ্ছৃঙ্খলং প্রবর্ত্ততইত্যুৎপ্রেক্ষাভিপ্রায়ঃ ॥

২৬। **অনু**—রতি তাঁহাকে দেখিয়া অত্যধিক ক্রন্দন করিতে লাগিলেন এবং এরূপভাবে হৃদয়ে আঘাত করিতে লাগিলেন যে, স্তনদ্বয়ে ব্যথা জন্মিল। আত্মীয় লোকের সমক্ষে শোকাবেগ হৃদয় কপাট উদ্‌ঘাটিত করিয়াই যেন উচ্ছলিত হইয়া উঠে।

ইতি চৈনমুবাচ দুঃখিতা সুহৃদঃ পশ্য বসন্ত! কিং স্থিতম্।

তদিদং কণশো বিকীর্য্যতে পবনৈর্ভস্ম কপোতকর্বুরম্ ॥ ২৭

২৭। **অন্বয়ঃ**—দুঃখিতা (সা) এনম্ ইতি উবাচ চ,—হে বসন্ত! পশ্য সুহৃদঃ কিং স্থিতম্, তৎ ইদং কপোতকর্ব্বুরং কণশঃ ভস্ম পবনৈঃ বিকীর্য্যতে ॥

বাচ্য—দুঃখিতয়া এষঃ উচে, দৃশ্যতাম্, কেন স্থিতম্, পবনাঃ বিকিরন্তি ॥

২৭। ইতীতি। দুঃখমস্যাঃ সঞ্জাতং দুঃখিতা সঞ্জাতদুঃখেত্যর্থঃ তারকাদিত্বা-দিতচ্। সা রতিঃ এনং বসন্তম্ ইত্যুবাচ চ। চকারঃ পূর্ব্বোক্তসমুচ্চয়ার্থঃ। হে বসন্ত! পশ্য সুহৃদঃ ত্বৎসখস্য কিং স্থিতং কিমুপস্থিতং তদিদং কপোতকর্ব্বুরং পারাবতশবলং কণশঃ চূর্ণীভূতম্ অল্পার্থাচ্ছস্প্রত্যয়ঃ। ভস্ম পবনৈঃ—বিকীর্য্যতে বিক্ষিপ্যতে, পশ্য ভস্মীভূতস্তে সুহৃদিত্যর্থঃ ॥

২৭। **অনু**—শোকসন্তপ্তা রতি বসন্তকে বলিলেন—"দেখ বসন্ত! তোমার বন্ধুর কি দশা উপস্থিত হইয়াছে। ঐ দেখ, তোমার বন্ধুর পারাবতবৎ ধূসরবর্ণ ভস্মরাশি বায়ু কণা কণা করিয়া উড়াইয়া দিতেছে"!

অয়ি সম্প্রতি দেহি দর্শনং স্মর! পর্য্যুৎসুক এষ মাধবঃ।
দয়িতাস্বনবস্থিতং নৃণাং ন খলু প্রেম চলং সুহৃজ্জনে ॥ ২৮

২৮ অন্বয়ঃ—অয়ি স্মর! সম্প্রতি দর্শনং দেহি, এষঃ পর্য্যুৎসুকঃ নৃণাং দয়িতাসু অনবস্থিতং প্রেম সুহৃজ্জনে ন চলম খলু ॥

বাচ্য—[illegible]তাম্, অনেন মাধবেন পর্য্যুৎসুকেন (ভূয়তে) অনবস্থিতেন প্রেম্না চলেন (ভূয়তে) ॥

২৮ [illegible]তি। অয়ি স্মর! সম্প্রতি দর্শনং দেহি। এষ মাধবঃ বসন্তঃ পর্য্যুৎসুকঃ ত্বদ্দর্শনোৎকণ্ঠিতঃ। ত্বামপি অনাদৃতবতোহস্য কো মাধব ইত্যাশঙ্ক্যাহ —নৃণাং পুরুষাণাং দয়িতাসু প্রেম অনবস্থিতম্ অস্থিরং চলমিত্যর্থঃ, সুহৃজ্জনে প্রেম তু ন চলং খলু ॥

২৮। **অনু**—কামদেব! এখন দেখা দেও; বসন্ত তোমাকে দেখিবার জন্য উৎকণ্ঠিত হইয়াছেন। পুরুষদিগের প্রণয় বনিতার উপর চঞ্চল হইতে পারে, কিন্তু বন্ধুর প্রতি ত অবিচলিতই থাকে।

অমুনা ননু পার্শ্ববর্ত্তিনা জগদাজ্ঞাং সসুরাসুরং তব।
বিসতন্তুগুণস্য কারিতং ধনুষঃ পেলবপুষ্পপত্রিণঃ ॥ ২৯

২৯। **অন্বয়ঃ**—ননু মদন! পার্শ্ববর্ত্তিনা অমুনা সসুরাসুরং জগৎ বিসতন্তু-গুণস্য পেলবপুষ্পপত্রিণঃ তব ধনুষঃ আজ্ঞাং কারিতম্।

বাচ্য—পার্শ্ববর্ত্তী অসৌ কারিতবান্ ॥

২৯। ঈদৃশাঃ সুহৃদঃ কতি ন সন্তীত্যাশঙ্ক্য ন কোহপীত্যাহ—অমুনেতি।

নমু মদন ! পার্শ্ববর্ত্তিনা সহচরেণ অমুনা বসন্তেন সসুরাসুরম্ সুরাসুরসহিতং জগৎ বিসতন্তুগুণস্য মৃণালসূত্রমৌর্বীকস্য পেলবানি কোমলানি পুষ্পাণি এব পত্রিণঃ বাণা যস্য তস্য তব ধনুষঃ আজ্ঞাং কারিতম্ জগদাজ্ঞা কারিতেত্যর্থঃ। 'হৃক্রোরন্যতরস্যা' মিতি জগতঃ কর্ম্মত্বম্ ॥

২৯। **অনু**—এই বসন্তই তোমার সহায় হইয়া দেবাসুর সহ সমস্ত ব্রহ্মাণ্ডকে তোমার মৃণালতন্তু গুণযুক্ত কোমল কুসুমবাণ সমন্বিত শরাসনের আজ্ঞানুবর্ত্তী করিয়াছিলেন।

গত এব ন তে নিবর্ত্ততে স সখা দীপ ইবানিলাহতঃ।
অহমস্য দশেব পশ্য মামবিষহ্যব্যসনেন ধূমিতাম্ ॥ ৩০

৩০। **অন্বয়ঃ**—স তে সখা অনিলাহতঃ দীপ ইব গত এব, ন নিবর্ত্ততে, অহম্ অস্য দশেব (তিষ্ঠামি) অবিষহ্যব্যসনেন ধূমিতাং মাং পশ্য ॥

বাচ্য—তেন সখ্যা অনিলাহতেন দীপেন গতম্, নিবৃত্যতে, ময়া দশয়া (স্থীয়তে)…ব্যসনেন ধূমিতা অহং দৃশ্যে ॥

৩০। গত ইতি। স তে সখা অনিলাহতঃ বায়ুতাড়িতঃ দীপ ইব গত এব ন নিবর্ত্ততে, অহমস্য দীপায়মানস্য দশা বর্ত্তিঃ ইব তিষ্ঠামীতি শেষঃ। "দশা বর্ত্তাববস্থায়াং বস্ত্রান্তে স্যুর্দশা অপি" ইতি বিশ্বঃ। কুতঃ ? অবিষহ্যব্যসনেন সোঢ়ুমশক্যদুঃখপ্রকর্ষেণ ধূমিতাং সঞ্জাতধূমাং মাং পশ্য। ধূমবত্ত্বাৎ নষ্টদীপদশাসাম্যং ধূমশ্চ ব্যসনমেবেত্যর্থঃ ॥

৩০। **অনু**—তোমার সখা বায়ুতাড়িত দীপের ন্যায় নির্ব্বাণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, আর ফিরিবেন না ; আমি সেই দীপের দশাস্বরূপ রহিয়াছি ; এই দেখ, তদ্বিরহজাত অসহ্য শোকরূপ ধূম আমা হইতে বাহির হইতেছে।

বিধিনাকৃতমর্দ্ধবৈশসং নমু মাং কামবধে বিমুঞ্চতা।
অনপায়িনি সংশ্রয়দ্রুমে গজভগ্নে পতনায় বল্লরী ॥ ৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—নমু (বসন্ত !) কামবধে মাং বিমুঞ্চতা বিধিনা অর্দ্ধবৈশসং কৃতম্, অনপায়িনি সংশ্রয়দ্রুমে গজভগ্নে বল্লরী পতনায় ॥

বাচ্য—বিমুঞ্চন্ বিধিঃ কৃতবান্ বল্লর্য্যা (ভূয়তে) ॥

৩১। বিধিনেতি। নন্থ বসন্ত। কামবধে মদনবধে মাং বিমুঞ্চতা বর্জয়তা, অমারয়তেত্যর্থঃ। বিধিনা দৈবেন বিশসতি হিনস্তীতি বিশসো ঘাতুকঃ। পদাদ্যচ্। বিশসস্য কর্ম্ম বৈশসং যুবাদিত্বাদণপ্রত্যয়ঃ। অর্দ্ধবৈশসম্ অর্দ্ধবধঃ কৃতম্। "অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নী" ইতি শ্রুতেঃ। পত্যুঃ স্বস্য চ আশ্রয়াশ্রয়িভূতয়োঃ একপদার্থত্বাভিপ্রায়েণ অর্দ্ধোক্তিঃ। তথাচ—একদেশবধে দেশান্তরস্যাপি বধনিয়মনান্মামপি বিধিরঘ্নন্নেব হতবানিতি তাৎপর্য্যম্। এতদেবোপপাদয়তি —অনপায়িনি অনপায়িত্বেন বিশ্বস্তে সংশ্রয়দ্রুমে আশ্রয়বৃক্ষে গজভগ্নে সতী বল্লরী লতা পতনায় ভবতীতি শেষঃ! পতিতুমেব সালমিত্যর্থঃ। 'তুমর্থাচ্চ' ভাববচনা' দিতি চতুর্থী।

৩১। অনু—সখে বসন্ত! আমাকে জীবিতা রাখিয়া কামদেবকে বধ করাতে বিধাতারকৃত ঘাতকব্যাপার অর্দ্ধ সম্পন্ন হইয়াছে। কোনরূপ বিপদাশঙ্কা নাই ভাবিয়া যে বৃক্ষকে লতিকা আশ্রয় করে, হস্তী কর্ত্তৃক সেই বৃক্ষ উৎপাটিত হইলে লতিকার পতন অবশ্যম্ভাবী।

তদিদং ক্রিয়তামনন্তরং ভবতা বন্ধুজনপ্রয়োজনম্।
বিধুরাং জ্বলনাতিসর্জনান্নন্থ মাং প্রাপয় পত্যুরন্তিকম্ ॥ ৩২

৩২। অন্বয়ঃ--তৎ ভবতা অনন্তরম্ ইদং বন্ধুজনপ্রয়োজনং ক্রিয়তাম্। নন্থ (বসন্তঃ) বিধুরাং মাং জ্বলনাতিসর্জ্জনাৎ পত্যুঃ অন্তিকং প্রাপয় ॥

বাচ্য—ভবান্ করোতু, বিধুরা অহং প্রাপ্যৈ ॥

৩২। সম্প্রতি অনন্তরকর্ত্তব্যং প্রার্থয়তে—তদিতি। তৎ তস্মাৎ কারণাতুক্তপ্রকারেণ অন্যথাপি মরণস্য অসম্ভবাদিত্যর্থঃ। অনন্তরং ভবতা ইদম্ বক্ষ্যমাণং বন্ধুজনপ্রয়োজনং বন্ধুকৃত্যং ক্রিয়তাম্। প্রার্থনায়াং লোট্। তদেব উপদিশতি— নন্থ বসন্ত! বিধুরাং বিবশাং জ্বলনাতিসর্জ্জনাৎ অগ্নিদানাৎ পত্যুরন্তিকং প্রাপয় অগ্নিপ্রবেশনং কারয়েত্যর্থঃ ॥

৩২। অনু—অতএব সখে বসন্ত! এখন এই বন্ধুজনোচিত কার্য্য কর; শোকসন্তপ্তা আমাকে চিতারোহণ করাইয়া স্বামীসকাশে প্রেরণ কর।

শশিনা সহ যাতি কৌমুদী সহ মেঘেন তড়িৎ প্রলীয়তে।
প্রমদাঃ পতিবর্ত্মগা ইতি প্রতিপন্নং হি বিচেতনৈরপি ॥ ৩৩

৩৩। **অন্বয়ঃ**—কৌমুদী শশিনা সহ যাতি, তড়িৎ মেঘেন সহ প্রলীয়তে, প্রমদাঃ পতিবর্ত্মগাঃ ইতি বিচেতনৈরপি প্রতিপন্নং হি ॥

বাচ্য—কৌমুদ্যা যায়তে, তড়িতা, বিচেতনাঃ প্রতিপন্নবন্তঃ ॥

৩৩। কর্ত্তব্যশ্চ অয়মর্থঃ স্ত্রীণামিত্যাহ—শশিনেতি। কৌমুদী চন্দ্রিকা শশিনা সহ যাতি, শশিনি অস্তমিতে স্বয়ং নশ্যতীত্যর্থঃ। তড়িৎ সৌদামিনী মেঘেন সহ প্রলীয়তে প্রণশ্যতি। কর্ত্তরি লট্। প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ পতিবর্ত্মগচ্ছন্তীতি পতিবর্ত্মগাঃ পতিমার্গানুগামিন্যঃ ইতি এতৎ বিচেতনৈঃ অল্পচেতনৈঃ অবিবেকিভিঃ অপীত্যর্থঃ, প্রতিপন্নম্ জ্ঞাতম্। অলবণো যবাগূঃ অনুদরা কন্যেতিবৎ অল্পত্বাভি-প্রায়েণ বিচেতনৈরপীতি নির্দেশঃ। নাথস্তু পৃথগ্‌জনৈরিতি পপাঠ। পতিবর্ত্মনা ইত্যত্র স্মৃতিঃ—"আর্ত্তার্ত্তে মুদিতে হৃষ্টা প্রোষিতে মলিনা কৃশা। মৃতে ম্রিয়েত যা পত্যৌ সা স্ত্রী জ্ঞেয়া পতিব্রতা" ইতি ॥

৩৩। **অনু**—চন্দ্রিকা চন্দ্র অস্তমিত হইলে তৎসঙ্গে অন্তর্হিত হয়, সৌদামিনী মেঘের সহিতই বিলীন হয়; দেখ, রমণীগণের যে স্বামিপথানুগামিনী হওয়া উচিত, ইহা অচেতন পদার্থেরাও জানে।

অমুনৈব কষায়িতস্তনী সুভগেন প্রিয়গাত্রাভস্মনা।
নবপল্লবসংস্তরে যথা রচয়িষ্যামি তনুং বিভাবসৌ॥ ৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—অমুনা সুভগেন প্রিয়গাত্রভস্মনৈব কষায়িতস্তনী (অহম্) নবপল্লবসংস্তরে যথা বিভাবসৌ তনুং রচয়িষ্যামি।

বাচ্য—কষায়িতস্তন্যা তনূ রচয়িষ্যতে (ময়া)।

৩৪। অমুনৈবেতি। অমুনা পুরোবর্ত্তিনা সুভগেন শোভনেন প্রিয়গাত্র ভস্মনৈব এবকারো মণ্ডণান্তরনিবৃত্ত্যর্থঃ কষায়িতস্তনী রঞ্জিতস্তনী। "রাগে ক্বাথে কষায়োঽস্ত্রী নির্যাসে সৌরভে রসে" ইতি বৈজয়ন্তী। নবপল্লবসংস্তরে যথা নবপল্লবতল্প ইব বিভাবসৌ বহ্নৌ তনুং শরীরং রচয়িষ্যামি নিধাস্যামি ইত্যর্থঃ ॥

৩৪। **অনু**—আমি ঐ সম্মুখস্থ আদরণীয় পতিদেহভস্ম দ্বারা স্তনদ্বয় রঞ্জিত করিয়া নবপত্রবিরচিত শয্যার ন্যায় অনল শয্যায় আমার দেহ শায়িত করিব।

কুসুমাস্তরণে সহায়তা বহুশঃ সৌম্য! গতস্ত্বমাবয়োঃ।
কুরু সম্প্রতি তাবদাশু মে প্রণিপাতাঞ্জলিযাচিতশ্চিতাম্॥ ৩৫

৩৫। **অন্বয়ঃ**—হে সৌম্য! ত্বম্ আবয়োঃ বহুশঃ কুসুমাস্তরণে সহায়তাং গতঃ, সম্প্রতি প্রণিপাতাঞ্জলি যাচিতঃ সন্ আশু মে চিতাং কুরু॥

বাচ্য—ত্বয়া সহায়তা গতা,… যাচিতেন চিতা ক্রিয়াতাম্॥

৩৫। কুসুমেতি। হে সৌম্য সাধো! ত্বম্ আবয়োঃ রতিপঞ্চবাণয়োঃ বহুশঃ বহুবারং কুসুমাস্তরণে পুষ্পশয়নে সহায়তাং গতঃ। সম্প্রতি প্রণিপাতাঞ্জলিনা যাচিতঃ অঞ্জলিপূর্ব্বকং প্রার্থিতঃ সন্নিত্যর্থঃ। আশু মে চিতাং কাষ্ঠচয়ং কুরু কুরুষ্ব। যথা ইহ তথামুত্র উপকর্ত্তব্যং মিত্রেণেত্যর্থঃ॥

৩৫। **অনু**—হে সুশীল! তুমি অনেকবার আমাদের পুষ্পশয্যারচনে সাহায্য করিয়াছ। এখন প্রণিপাতপূর্ব্বক কৃতাঞ্জলিপুটে প্রার্থনা করিতেছি যে, তুমি সত্বর আমার চিতাশয্যা প্রস্তুত করিয়া দেও।

তদনু জ্বলনং মদর্পিতং ত্বরয়েৰ্দক্ষিণবাতবীজনৈঃ
বিদিতং খলু তে যথা স্মরঃ ক্ষণমপ্যুৎসহতে ন মাং বিনা॥ ৩৬

৩৬। **অন্বয়ঃ**—তদনু মদর্পিতং জ্বলনং দক্ষিণবাতবীজনৈঃ ত্বরয়েঃ মাং বিনা স্মরঃ ক্ষণমপি যথা ন উৎসহতে তথা তে বিদিতং খলু॥

বাচ্য--মদর্পিতঃ জ্বলনঃ ত্বৰ্য্যেত, স্মরেণ উৎসহ্যতে ত্বং বেৎসি॥

৩৬। তদিতি। তৎ চিতাকরণম্ অনু অনন্তরং ময়াপিতং মদর্পিতং জ্বলনম্ অগ্নিং দক্ষিণবাতবীজনৈঃ মলয়মারুতসঞ্চালনৈঃ ত্বরয়েঃ ত্বরিতং জ্বলয় ইত্যর্থঃ। ত্বরাহেতুমাহ তে তব বিদিতং খলু। 'মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্য'শ্চেতি বর্ত্তমানে ক্তঃ। তদ্‌যোগাৎ কর্ত্তরি ষষ্ঠী। যথা যেন প্রকারেণ স্মরঃ মাং বিনা ক্ষণমপি নোৎসহতে ন স্থাস্যতি, তথা ত্বয়া জ্ঞানমেব ইত্যর্থঃ॥

৩৬। **অনু**—তদনন্তর আমার দেহে অগ্নি প্রদান করিয়া মলয়মারুত সঞ্চালনপূর্ব্বক আমাকে শীঘ্র দগ্ধ করিবে। তুমি ত জানই যে কামদেব আমাকে না দেখিয়া মুহূর্ত্ত কালও থাকিতে পারেন না।

ইতি চাপি বিধায় দীয়তাং সলিলস্যাঞ্জলিরেক এব নৌ।
অবিভজ্য পরত্র তং ময়া সহিতঃ পাস্যতি তে স বান্ধবঃ॥ ৩৭

৩৭। **অন্বয়ঃ**—অপিচ ইতি বিধায় নৌ এক এব সলিলস্য অঞ্জলিঃ দীয়তাম্ তং স তে বান্ধবঃ পরত্র ময়া সহিতঃ অবিভজ্য পাস্যতে॥

বাচ্য—একম্ অঞ্জলিং দেহি, স তেন বান্ধবেন পাস্যতে ॥

৩৭। ইতীতি। অপিচ ইতি এবং বিধায় কৃত্বা নৌ আবাভ্যাম্ এক এব সলিলস্য অঞ্জলির্দীয়তাম্। তম্ অঞ্জলিম্ স তে বান্ধবঃ সখা স্মরঃ পরত্র পরলোকে ময়া সহিতোঽবিভজ্য পাস্যতি ॥

৩৭। **অনু**—এই প্রকারে দহন কার্য্য সম্পাদন করিয়া আমাদিগকে এক অঞ্জলি জল প্রদান করিও। সেই জলাঞ্জলি তোমার সখা আমার সহিত পরলোকে একত্র পান করিবেন।

পরলোকবিধৌ চ মাধব! স্মরমুদ্দিশ্য বিলোলপল্লবাঃ।
নিবপেঃ সহকারমঞ্জরীঃ প্রিয়চূতপ্রসবো হি তে সখা॥ ৩৮

৩৮। **অন্বয়ঃ**—কিঞ্চ হে মাধব! পরলোকবিধৌ স্মরমুদ্দিশ্য বিলোলপল্লবাঃ সহকারমঞ্জরীঃ নিবপেঃ হি (যস্মাৎ) তে সখা প্রিয়চূতপ্রসবঃ ॥

বাচ্য—সহকারমঞ্জর্য্যঃ ন্যূপ্যেরন্, সখ্যা······প্রসবেন (ভূয়তে) ॥

৩৮। পরলোকেতি। কিঞ্চ হে মাধব! বসন্ত! পরলোকবিধৌ পিণ্ডোদকাদিকর্ম্মণি স্মরমুদ্দিশ্য বিলোলাঃ পল্লবাঃ যাসু তাঃ সহকারমঞ্জরীঃ চূতবল্লরীঃ নিবপেঃ দেহি, হি যস্মাৎ কারণাৎ তে সখা স্মরঃ প্রিয়াঃ চূতপ্রসবা যস্য স তথোক্তঃ ॥

৩৮। **অনু**—আর দেখ বসন্ত! পিণ্ডদানাদি পারলৌকিককার্য্যের সময় কামদেবের উদ্দেশে চঞ্চল কিশলয় সমন্বিত আম্রমুকুল প্রদান করিও। কারণ ইহা তিনি বড়ই ভালবাসিতেন।

ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিমাকাশভবা সরস্বতী।
শফরীং হ্রদশোষবিক্লবাং প্রথমা বৃষ্টিরিবান্বকম্পয়ৎ॥ ৩৯ ॥

৩৯। **অন্বয়ঃ**—ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিম্ আকাশভবা সরস্বতী হ্রদশোষবিক্লবাং শফরীং প্রথমা বৃষ্টিরিব অন্বকম্পয়ৎ ॥

বাচ্য—স্থিতা রতিঃ আকাশভবয়া সরসত্যা—বিক্লবা শফরী প্রথময়া দৃষ্ট্যা অন্বকম্প্যত ॥

৩৯। ইতীতি। ইতি দেহস্য বিমুক্তয়ে শরীরস্য বিসর্গায় স্থিতাম্ কৃতনিশ্চয়ামিতি যাবৎ, রতিম্ আকাশভবা সরস্বতী অশরীরা বাক্ হ্রদশোষবিক্লবাম্ হ্রদস্য

জলাধারস্য শোষেণ বিক্লবাং শফরীং প্রোষ্ঠীম্। "প্রোষ্ঠী তু শফরী দ্বয়োঃ" ইত্যমরঃ। প্রথমা বৃষ্টিঃ বর্ষম্ ইব অন্বকম্পয়ৎ অনুকম্পিতবতী সদয়মুবাচেত্যর্থঃ। "কৃপা দয়ানুকম্পা স্যাৎ" ইত্যমরঃ॥

৩৯। **অনু—**এমন সময়ে এক অশরীরিণী বাণী পূর্ব্বোক্ত প্রকারে দেহত্যাগে কৃতসঙ্কল্পা রতিদেবীকে প্রথম বৃষ্টিপাত যেরূপ সরোবরের জলশোষনিবন্ধন মরণোন্মুখী শফরীকে (পুটী) অনুগৃহীত করে, সেইরূপ অনুগৃহীত করিল।

কুসুমায়ুধপত্নি! দুর্লভস্তব ভর্ত্তা ন চিরাদ্ভবিষ্যতি।
শৃণু যেন স কর্ম্মণা গতঃ শলভত্বং হরলোচনার্চিষি॥ ৪০

৪০। **অন্বয়ঃ—**হে কুসুমায়ুধপত্নি! তব ভর্ত্তা চিরাৎ দুর্লভঃ ন ভবিষ্যতি, কিঞ্চ শৃণু (তৎ কর্ম্ম) যেন কর্ম্মণা স হরলোচনার্চ্চিষি শলভত্বং গতঃ॥

বাচ্য—ভর্ত্রা দুর্লভেন ভবিষ্যতে, শ্রূয়তাম্, তেন গতম্॥

৪০। কুসুমেতি। হে কুসুমায়ুধপত্নি! রতে! তে তব ভর্ত্তা চিরাৎ চিরং দুর্লভো ন ভবিষ্যতি কিন্তু আচিরমেব সুলভো ভবিষ্যতি ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, শৃণু তৎকর্ম্মেতি শেষঃ। যেন কর্ম্মণা সঃ তে ভর্ত্তা হরলোচনস্যার্চ্চিঃ "জ্বালা ভাসো ন পুংস্যর্চ্চি" ইত্যমরঃ। তস্মিন্ শলভত্বং পতঙ্গত্বং গতঃ। "সমৌ পতঙ্গশলভৌ" ইত্যমরঃ॥

৪০। **অনু** স্মরকান্তে! অচিরেই তুমি তোমার পতিকে পাইবে। তোমার স্বামী যে কারণে মহাদেবনয়নসম্ভূত অগ্নিতে পতঙ্গের ন্যায় ভস্মীভূত হইয়াছেন, তাহা শ্রবণ কর।

অভিলাষমুদীরিতেন্দ্রিয়ঃ স্বসুতায়ামকরোৎ প্রজাপতিঃ।
অথ তেন নিগৃহ্য বিক্রিয়ামভিশপ্তঃ ফলমেতদন্বভূৎ॥ ৪১

৪১। **অন্বয়ঃ—**উদীরতেন্দ্রিয়ঃ প্রজাপতিঃ স্বসুতায়াম্ অভিলাষম্ অকরোৎ অথ তেন বিক্রিয়াং নিগৃহ্য অভিশপ্তঃ সন্ (স্মরঃ) এতৎ ফলম্ অন্বভূৎ॥

বাচ্য—উদীরিতেন্দ্রিয়েণ প্রজাপতিনা অভিলাষঃ অক্রিয়ত, অভিশপ্তেন অন্বভাবি॥

৪১। তদেব কর্ম্মোপাচষ্টে—অভিলাষমিতি। উদীরিতেন্দ্রিয়ঃ প্রেরিতেন্দ্রিয়ঃ স্মরেণেতি শেষঃ। প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা স্বসুতায়াং সরস্বত্যাম্ অভিলাষম্ অনুরাগম্

অকরোৎ। অথ তেন প্রজাপতিনা বিক্রিয়াম ইন্দ্রিয়বিকারং নিগৃহ্য নিরুধ্য অভিশপ্তঃ সন্ এতৎ ফলম্ দাহাত্মকং স্বকর্ম্মফলম্ অন্বভূৎ॥

৪১। অনু—এক সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা কামপ্রভাবে বিকৃতেন্দ্রিয় হইয়া স্বীয় তনয়ার প্রতি অনুরক্ত হয়েন। অনন্তর তিনি ইন্দ্রিয়বেগ রুদ্ধ করিয়া কামদেবকে অভিশাপ প্রদান করেন; সেই জন্যই অনঙ্গ নিজ কর্ম্মের এই দাহাত্মক ফল ভোগ করিয়াছেন।

পরিণেষ্যতি পার্ব্বতীং যদা তপসা তৎপ্রবণীকৃতো হরঃ।
উপলব্ধসুখস্তদা স্মরং বপুষা স্বেন নিযোজয়িষ্যতি॥ ৪২
ইতি চাহ স ধর্ম্মযাচিতঃ স্মরশাপাবধিদাং সরস্বতীম্।
অশনেরমৃতস্য চোভয়োর্বশিনশ্চাম্বুধরাশ্চ যোনয়ঃ ৪৩॥*

৪২-৪৩। অন্বয়ঃ—ধর্ম্মযাচিতঃ সঃ "তপসা তৎপ্রবণীকৃতঃ হরঃ যদা পার্ব্বতীং পরিণেষ্যতি, তদা, উপলব্ধসুখঃ স্মরং স্বেন বপুষা নিযোজয়িষ্যতি" ইত্যেব স্মরশাপাবধিদাং সরস্বতীম্ আহ। তথাহি—বশিনঃ অম্বুধরাশ্চ অশনেঃ অমৃতস্য চ ইত্যুভয়োঃ যোনয়ঃ (ভবন্তি)॥

বাচ্য—ধর্ম্মযাচিতেন তেন · কৃতেন পার্ব্বতী পরিণেষ্যতে · সুখেন স্মরঃ নিযোজয়িষ্যতে······বধিদা সরস্বতী উচে, বশিভিঃ অম্বুধরৈঃ যোনিভিঃ (ভূয়তে)॥

৪২-৪৩। শাপাবধিরপি তেনৈবোক্ত ইত্যাহ শ্লোকদ্বয়েন পরিণেষ্যতীত্যাদিনা। ধর্ম্মেণ ধর্ম্মাখ্যপ্রজাপতিনা যাচিতঃ প্রার্থিতঃ সঃ ভগবান্ ব্রহ্মা, তপসা কারণেন তস্যাং পার্ব্বত্যাং প্রবণীকৃতঃ অভিমুখীকৃতঃ হরঃ শিবঃ যদা পার্ব্বতীং পরিণেষ্যতি উদ্বক্ষ্যতি তদা উপলব্ধসুখঃ প্রাপ্তানন্দঃ সন্ স্মরং কামং স্বেন বপুষা নিযোজয়িষ্যতি সঙ্গময়িষ্যতি; ইতি এবং স্মরশাপস্যাবধিদাম্। অবসানদায়িনীং সরস্বতীং বাচঞ্চ আহ, এবং শাপাবধিমপি উক্তবান্ ইত্যর্থঃ। ননু তথা ক্রুদ্ধস্য কথমীদৃশী শান্তিরত আহ বশিনঃ জিতেন্দ্রিয়াশ্চ অম্বুধরাশ্চ অশনেরমৃতস্য চ ইতি উভয়োর্যোনয়ঃ প্রভবাঃ। বশিপক্ষে অশন্যমৃতশব্দৌ কোপপ্রসাদপরৌ। অন্যত্র বৈদ্যুতাগ্ন্যুদকপরৌ। যুগ্মকম্॥

৪২-৪৩। অনু—"অতঃপর ধর্ম্মনামক প্রজাপতির প্রার্থনানুসারে পিতামহ,

* দ্বাভ্যাং তু যুগ্মকং প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকম্। কলাপকং চতুর্ভিঃ স্যাৎ তদূর্দ্ধং কুলকং মতম্॥"

যে সময়ে মহাদেব উমার তপস্যায় প্রীত হইয়া তাঁহাকে বিবাহ করিবেন, তৎকালে তিনি নিরতিশয় আনন্দ লাভ করতঃ মীনকেতনকে তদীয় শরীর পুনর্ব্বার প্রদান করিবেন" এরূপ কন্দর্পের শাপাবসান সম্বন্ধিনী কথা বলিয়াছিলেন। পয়োধর যেমন বজ্র ও অমৃত এই উভয়েরই উৎপাদক, জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণও সেইরূপ ক্রোধ এবং ক্ষমা উভয়েরই জনক।

তদিদং পরিরক্ষ শোভনে ভবিতব্যপ্রিসঙ্গমং বপুঃ।
রবিপীতজলা তপাত্যয়ে পুনরোধেন হি যুজ্যতে নদী ।। ৪৪

৪৪। **অন্বয়ঃ** - হে শোভনে! তৎ ভবিতব্যপ্রিয়সঙ্গমং বপুঃ পরিরক্ষ, তথাহি রবিপীতজলা নদী তপাত্যয়ে পুনরোধেন যুজ্যতে ॥

বাচ্য—পরিরক্ষ্যতাম্—জলয়া নদ্যা।

৪৪। তদিতি। হে শোভনে! তৎ তস্মাৎ কারণাৎ ভবিতব্যঃ ভবিষ্যন্ প্রিয়সঙ্গমঃ যস্য তথোক্তম্ ইদং বপুঃ পরিরক্ষ। তথাহি—রবিপীতজলা নদী তপাত্যয়ে প্রাবৃষি। "প্রাবৃট্ তপাত্যয়ে' ইতি হলায়ুধঃ। পুনরোধেন প্রবাহেণ যুজ্যতে সঙ্গচ্ছতে হি ॥

৪৪। **অনু**—অতএব সুন্দরি! তোমার এই দেহ রক্ষা কর; পুনরায় তোমার পতির সহিত মিলন হইবে। দেখ, তপন দেব কর্ত্তৃক বিশুষ্ক নদী বর্ষাকালে পুনরায় স্রোতঃসমন্বিতা হইয়া থাকে।

ইত্থং রতেঃ কিমপি ভূতমদৃশ্যরূপং
মন্দীচকার মরণব্যবসায়বুদ্ধিম্।
তৎপ্রত্যয়াচ্চ কুসুমায়ুধবন্ধুরেনাম্
আশ্বাসয়ৎ সুচরিতার্থ পদৈর্বচোভিঃ ।। ৪৫

৪৫। **অন্বয়ঃ**—ইত্থম্ অদৃশ্যরূপং কিমপি ভূতং রতেঃ মরণব্যবসায়বুদ্ধিং মন্দীচকার। কুসুমায়ুধবন্ধুঃ তৎপ্রত্যয়াৎ এনাং সুচরিতার্থপদৈঃ বচোভিঃ আশ্বাসয়ৎ চ ॥

বাচ্য—অদৃশ্যরূপেণ কেন ভূতেন·· ···বুদ্ধিঃ মন্দীচক্রে—বন্ধুনা এষা আশ্বাস্যত ॥

৪৫। ইত্থমিতি। ইত্থম্ অনেন প্রকারেণ অদৃশ্যরূপং কিমপি ভূতং কশ্চিৎ

প্রাণী। "যুক্তে ক্ষ্মাদাবৃতে ভূতং প্রাণ্যতীতে সমে ত্রিষু" ইত্যমরঃ। রতেঃ মদনদারাণাং মরণব্যবসায়বুদ্ধিং মরণোদ্যোগবুদ্ধিং মন্দীচকার নিবারয়ামাসেত্যর্থঃ। "মূঢ়াল্পাপটু-নির্ভাগ্যা মন্দাঃ" ইত্যমরঃ। অথ কুসুমায়ুধবন্ধুঃ বসন্তশ্চ তৎপ্রত্যয়াৎ তস্মিন্ ভূতে বিশ্বাসাৎ। "প্রত্যয়োঽধীনশপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুষু" ইত্যমরঃ। এনাং রতিং সুষ্ঠু চরিতার্থানি পদানি যেষাং তৈঃ বচোভিঃ বাক্যৈঃ আশ্বাসয়ৎ। সর্ব্বথা তে দেবতা-প্রসাদাৎ প্রিয়সঙ্গমো ভবিষ্যতীত্যাদিবচনৈঃ অস্যাঃ দুঃখম্ অপাচকার ইত্যর্থঃ॥

৪৫। **অনু**—এই প্রকারে অলক্ষিতাকৃতি কোনও প্রাণী রতি দেবীর মরণ সঙ্কল্প নিবারণ করিল এবং তদ্‌বিষয়ে বিশ্বাস হেতু কামসহচর বসন্ত নানাপ্রকার সুপ্রযুক্ত প্রবোধ বাক্যে স্মরমহিলাকে সান্ত্বনা করিতে লাগিলেন।

অথ মদনবধূরুপপ্লবান্তং ব্যসনকৃশা পরিপালয়াম্বভূব।
শশিন ইব দিবাতনস্য লেখা কিরণপরিক্ষয়ধূসরা প্রদোষম্॥ ৪৬

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে
রতিবিলাপো নাম **চতুর্থঃ** সর্গঃ॥ ৪॥

৪৬। **অন্বয়ঃ**—ব্যসনকৃশা মদনবধূঃ উপপ্লবান্তম্ কিরণপরিক্ষয়ধূসরা দিবাতনস্য শশিনঃ লেখা প্রদোষমিব পরিপালয়াম্বভূব॥

বাচ্য—ব্যসনকৃশয়া মদনবধ্বা উপপ্লবান্তঃ–ধূসরয়া লেখয়া প্রদোষঃ পরি-পালয়াম্বভূবে॥

৪৬। অথেতি। অথানন্তরং ব্যসনেন দুঃখেন কৃশা মদনবধূঃ রতিঃ উপপ্লবান্তং বিপদবধিং কিরণপরিক্ষয়েণ ধূসরা মলিনা দিবাতনস্য দিনভবস্য। "সায়ঞ্চির" মিত্যাদিনা ট্যুপ্রত্যয়ঃ। শশিনঃ চন্দ্রস্য লেখা প্রদোষং রাত্রিমিব পরিপালয়াম্বভূব প্রতীক্ষাং চক্রে। পুষ্পিতাগ্রাবৃত্তম্ "অযুজি নযুগরেফতো যকারো, যুজি তু নজৌ জরগাশ্চ পুষ্পিতাগ্রা" ইতি লক্ষণাৎ॥

ইতি শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথসূরিবিরচিতায়াং কুমারসম্ভবব্যাখ্যায়াং সঞ্জীবনীসমাখ্যায়াং রতিবিলাপো নাম চতুর্থঃ সর্গঃ॥ ৪॥

৪৬। **অনু**—অনন্তর শোকশীর্ণা কামকান্তা, দিবাকালীন প্রভাহীন ও মলিন চন্দ্রকলা যেমন রাত্রির প্রতীক্ষা করে সেইরূপ এই বিষাদের অবসান সময়ের প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন।

চতুর্থ সর্গ সমাপ্ত॥ ৪॥

পঞ্চমঃ সর্গঃ।

তথা সমক্ষং দহতা মনোভবং পিনাকিনা ভগ্নমনোরথা সতী।
নিনিন্দ রূপং হৃদয়েন পার্ব্বতী প্রিয়েষু সৌভাগ্যফলা হি চারুতা॥ ১

১। **অন্বয়ঃ**—পার্ব্বতী তথা সমক্ষং মনোভবং দহতা পিনাকিনা ভগ্নমনোরথা সতী হৃদয়েন রূপং নিনিন্দ। তথাহি—চারুতা প্রিয়েষু সৌভাগ্যফলা (ভবতি)॥

বাচ্য—পার্ব্বত্যা—রথয়া (সত্যা) নিনিন্দে, চারুতয়া—ফলয়া (ভূয়তে)॥

১। তথেতি। পর্ব্বতস্যাপত্যং স্ত্রী পার্ব্বতী তথা তেন প্রকারেণ অক্ষোঃ সমীপে সমক্ষং পুরতঃ। অব্যয়ং বিভক্তি সমীপসমৃদ্ধীত্যাদিনা অব্যয়ীভাবঃ। মনোভবং মন্মথং দহতা ভস্মীকুর্ব্বতা পিনাকিনা ঈশ্বরেণ ভগ্নঃ খণ্ডিতঃ মনোরথঃ অভিলাষো যস্যা সা তথোক্তা সতী হৃদয়েন মনসা রূপং সৌন্দর্য্যং নিনিন্দ। ধিক্ মে রূপং যৎ হরমনোহরণায় নালম্ ইতি গর্হিতবতীত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চ এতদিত্যাহ,—তথাহি, চারুতা সৌন্দর্য্যং প্রিয়েষু পতিষু বিষয়ে সৌভাগ্যং প্রিয়বাল্লভ্যং ফলং যস্যাঃ সা তথোক্তা। সৌন্দর্য্যস্য তদেব ফলং যদ্ভর্তৃসৌভাগ্যং লভ্যতে, নো চেৎ বিফলং তৎ ইতি ভাবঃ। অস্মিন্ সর্গে বংশস্থং বৃত্তম্। "জতৌ তু বংশস্থমুদীরিতং জরৌ" ইতি লক্ষণাৎ।

১। **অনু**—গিরীন্দ্রনন্দিনী পূর্ব্বোক্তরূপে নিজসমক্ষে কন্দর্পকে মহাদেবকর্ত্তৃক দগ্ধীভূত হইতে দেখিয়া হতাশ হইয়া পড়িলেন এবং মনে মনে স্বীয় রূপলাবণ্যের ধিক্কার দিতে লাগিলেন। যেহেতু তাহাই সৌন্দর্য্য, যাহা প্রিয়জনের প্রেমলাভ করিতে পারে।

ইয়েষ সা কর্ত্তুমবন্ধ্যরূপতাং সমাধিমাস্থায় তপোভিরাত্মনঃ।
অবাপ্যতে বা কথমন্যথা দ্বয়ং তথাবিধং প্রেম পতিশ্চ তাদৃশঃ॥ ২

২। **অন্বয়ঃ**—সা সমাধিম্ আস্থায় তপোভিঃ আত্মনঃ অবন্ধ্যরূপতাং কর্ত্তুম্ ইয়েষ, অন্যথা তথাবিধং প্রেম তাদৃশঃ পতিশ্চ (এতত্) দ্বয়ং কথং বা অবাপ্যতে॥

বাচ্য—তয়া অবন্ধ্যরূপতা ঈষে, তাদৃশং পতিঞ্চ অবাপ্নোতি॥

২। ইয়েষেতি। সা পার্ব্বতী সমাধিম্ একাগ্রতাম্ আস্থায় অবলম্ব্য তপোভিঃ

বক্ষ্যমাণনিয়মৈঃ করণ-ভূতৈঃ আত্মনঃ স্বস্য অবন্ধ্যরূপতাং সকলসৌন্দর্য্যং কর্ত্তুম্ ইয়েষ ইচ্ছতি স্ম, তপসা শিবং বশীকর্ত্তুমুদ্যুক্তেত্যর্থঃ। অন্যথা ততোহন্যপ্রকারেণ কথং বা তৎ দ্বয়মবাপ্যতে। কিং তদ্দ্বয়ং? তথাভূতা বিধা প্রকারো যস্য তৎ তথাবিধং প্রেম স্নেহঃ, যেন অর্দ্ধাঙ্গহরা হরস্য ভবেদিতিভাবঃ। তাদৃশঃ পতিশ্চ যো মৃত্যুঞ্জয় ইতি ভাবঃ। দ্বয়মেব খলু স্ত্রীণামপেক্ষিতং, যদ্ভর্ত্তবাল্লভ্যং জীবদ্ভর্ত্তৃকত্বঞ্চেতি, তচ্চ তপশ্চর্য্যৈকসাধ্যমিতি নিশ্চিকায় ইত্যর্থঃ। অত্র মনুঃ— "যদ্দুষ্করং যদ্দুরাপং যদ্দুর্গং যচ্চ দুস্তরম্। তৎ সর্ব্বং তপসা প্রাপ্যং তপো হি দুরতিক্রমম্" ইতি ॥

২। **অনু**—তিনি একাগ্রতা সহকারে তপস্যাদ্বারা মহাদেবকে বশীকরণরূপ স্বীয় সৌন্দর্য্যের সার্থকতা প্রতিপাদনে উদ্‌যুক্ত হইলেন। এরূপ না হইলে তাদৃশ প্রণয় ও মৃত্যুঞ্জয়রূপ অনন্যসুলভ স্বামী এই দুইটী কি প্রকারে পাওয়া যাইতে পারে?

নিশম্য চৈনাং তপসে কৃতোদ্যমাং সুতাং গিরীশপ্রতিসক্তমানসাম্।
উবাচ মেনা পরিরভ্য বক্ষসা নিবারয়ন্তী মহতো মুনিব্রতাৎ ॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—মেনা চ গিরীশপ্রতিসক্তমানসাং তপসে কৃতোদ্যমাং সুতাং নিশম্য এনাং বক্ষসা পরিরভ্য মহতো মুনিব্রতাৎ নিবারয়ন্তী উবাচ ॥

বাচ্য -মেনয়া এষা নিবারয়ন্ত্যা উচে ॥

৩। নিশম্যেতি। মেনা মেনকা চ গিরীশপ্রতিসক্তমানসাং হরাসক্তচিত্তাং তপসে তপশ্চরণায় কৃতোদ্যমাং কৃতোদ্যোগাং সুতাং নিশম্য শ্রুত্বা এনাং পার্ব্বতীং বক্ষসা পরিরভ্য আলিঙ্গ্য মহতো মুনিব্রতাৎ তপসঃ নিবারয়ন্তী উবাচ। মুনিব্রতাদিত্যত্র যদ্যপি মুনিব্রতস্য মেনকায়া অনীপ্সিতত্বাৎ 'বারণার্থানামীপ্সিতঃ' ইতি ন অপাদানত্বং, তথাপি কৃতোদ্যমামিতি মানসপ্রবেশোক্তত্বাৎ 'ধ্রুবমপায়েহপাদান' মিতি অপাদানত্বমেব স্যাৎ; যথাহি ভাষ্যকারঃ "যচ্চ মিথ্যা সম্প্রাপ্য নিবর্ত্ততে তচ্চ ধ্রুবমপায়েহপাদানমিতি প্রসিদ্ধম্" ॥

৩। **অনু**—মেনকা স্বীয় কন্যা শিবের প্রতি আসক্তহৃদয়া ও তপস্যা করিতে একান্ত ব্যগ্র হইয়াছে শুনিয়া তাহাকে গাঢ় আলিঙ্গনপূর্ব্বক কঠোর তাপসব্রত অবলম্বন করিতে নিষেধ করিয়া বলিতে লাগিলেন।

মনীষিতাঃ সন্তি গৃহেষু দেবতাঃ তপঃ ক্ব বৎসে ক্ব চ তাবকং বপুঃ
পদং সহেত ভ্রমরস্য পেলবং শিরীষপুষ্পং ন পুনঃ পতত্রিণঃ॥ ৪ ॥

৪। **অন্বয়ঃ**—মনীসিতা দেবতাঃ গৃহেষু সন্তি, হে বৎসে! তপঃ ক্ব? তাবকং বপুশ্চ ক্ব? পেলবং শিরীষপুষ্পং ভ্রমরস্য পদং সহেত পতত্রিণস্তু পদং ন (সহেত)॥

বাচ্য—মনীষিতাভিঃ দেবতাভিঃ ভূয়তে, তপসা, বপুষা (ভূয়তে) পেলবেন··· পুষ্পেণ সহ্যতে॥

৪। সামান্যনিষেধমুক্ত্বা বিশেষনিষেধমাহ—মনীষিতা ইতি। হে বৎসে! মনস ঈষিতাঃ ইষ্টা মনীষিতাঃ। শকন্ধ্বাদি [পৃষোদরাদি] ত্বাৎসাধুঃ। দেবতাঃ শচ্যাদয়ঃ গৃহেষু সন্তি, ত্বং তা আরাধয়েতি শেষঃ। তপঃ ক্ব, তব ইদং তাবকং, 'যুষ্মদস্মদোঃ অন্যতরস্যাং খঞ্ চ' ইত্যণ্প্রত্যয়ঃ, 'তবকমমকাবেকবচনে' ইতি তাবকাদেশঃ। বপুশ্চ ক্ব। তথাহি—পেলবং মৃদুলং শিরীষপুষ্পং ভ্রমরস্য ভৃঙ্গস্য পদং পদস্থিতিং সহেত, পতত্রিণঃ পুনঃ পক্ষিণস্তু পদং ন সহেত অতিসৌকুমার্য্যাৎ। দিব্যোপভোগযোগ্যং তে বপুর্ন দারুণতপঃক্ষমমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তালঙ্কারঃ॥

৪। **অনু**—বৎসে! তোমার আরাধ্য দেবতা গৃহেই আছেন। তোমার কমনীয় কলেবর কঠোর তপস্যার উপযোগী নহে। দেখ, কোমল শিরীষ পুষ্পভ্রমরের পদভর সহ্য করিতে পারে, কিন্তু পক্ষীর পদভর সহ্য করিতে পারে না।

ইতি ধ্রুবেচ্ছামনুশাসতী সুতাং শশাক মেনা ন নিয়ন্তুমুদ্যমাৎ।
ক ঈপ্সিতার্থস্থিরনিশ্চয়ং মনঃ পয়শ্চ নিম্নাভিমুখং প্রতীপয়েৎ॥ ৫ ॥

৫। **অন্বয়ঃ**—ইতি অনুশাসতী মেনা ধ্রুবেচ্ছাং সুতাম্ উদ্যমাৎ নিয়ন্তুং ন শশাক। তথাহি—ঈপ্সিতার্থস্থিরনিশ্চয়ং মনঃ নিম্নাভিমুখং পয়শ্চ কঃ প্রতীপয়েৎ॥

বাচ্য—অনুশাসত্যা মেনয়া শেকে। কেন প্রতীপ্যেতে।

৫। ইতীতি। ইতি এবম্ অনুশাসতী উপদিশন্তী মেনা ধ্রুবেচ্ছাং স্থিরব্যবসায়াং সুতাং পার্ব্বতীম্ উদ্যমাৎ উদ্যোগাত্তপোলক্ষণাৎ নিয়ন্তুং নিবারয়িতুং ন শশাক সমর্থা ন অভূৎ। তথাপি—ঈপ্সিতার্থে ইষ্টার্থে স্থিরনিশ্চয়ং মনঃ নিম্নাভিমুখং পয়শ্চ কঃ প্রতীপয়েৎ প্রতিনিবর্ত্তয়েদিত্যর্থঃ। নিম্নপ্রবণং পয় ইব ইষ্টার্থাভিনিবিষ্টং মনো দুর্ব্বারমিতি ভাবঃ। অত্র দীপকানুপ্রাণিতোঽর্থান্তরন্যাসালঙ্কারঃ॥

৫। **অনু**—মেনকা এইরূপে উপদেশ দিয়াও স্থিরসংকল্পা তনয়াকে তপস্যোদ্‌যোগ হইতে নিবৃত্ত করিতে পারিলেন না। অভিলষিত বস্তুর লভ্যবিষয়ে দৃঢ় কামনা ও নিম্নগামী জলকে কে নিরোধ করিতে পারে?

কদাচিদাসন্নসখীমুখেন সা মনোরথজ্ঞং পিতরং মনস্বিনী।
অযাচতারণ্যনিবাসমাত্মনঃ ফলোদয়ান্তায় তপঃসমাধয়ে ॥ ৬ ॥

৬। **অন্বয়ঃ**—অথ কদাচিৎ মনস্বিনী সা মনোরথজ্ঞং পিতরম্ আসন্নসখীমুখেন ফলোদয়ান্তায় তপঃসমাধয়ে আত্মনঃ অরণ্যনিবাসম্ অযাচত ॥

বাচ্য—মনস্বিন্যা তয়া মনোরথজ্ঞঃ পিতা অযাচ্যত ॥

৬। কদাচিদিতি। অথ কদাচিৎ মনস্বিনী স্থিরচিত্তা সা পার্ব্বতী মনোরথজ্ঞম্ অভিলাষাভিজ্ঞং পিতরং হিমবন্তম্ আসন্নসখী আপ্তসখী সৈব মুখম্ উপায়ঃ। "মুখং নিঃসরণে বক্ত্রে প্রারম্ভোপায়য়োরপি" ইতি বিশ্বঃ। তেন ফলোদয়ঃ ফলোৎপত্তিঃ অন্তঃ অবধির্যস্য তস্মৈ তপঃসমাধয়ে তপোনিয়মার্থম্ আত্মনঃ স্বস্য অরণ্যনিবাসং বনবাসম্ অযাচত। "দুহ্যাচ্' ইত্যাদিনা দ্বিকর্ম্মকত্বম্ ॥

৬। **অনু**—একদা অবিচলিতসংকল্পা পার্ব্বতী অভিলাষজ্ঞ হিমালয়ের নিকট বিশ্বস্ত সখী দ্বারা যতদিন স্বীয় অভিষ্ট ফল লাভ না হয়, ততদিন তপস্যার জন্য অরণ্যবাস প্রার্থনা করিলেন।

অথানুরূপাভিনিবেশতোষিণা কৃতাভ্যনুজ্ঞা গুরুণা গরীয়সা।
প্রজাসু পশ্চাৎ প্রথিতং তদাখ্যয়া জগাম গৌরী শিখরং শিখণ্ডিমৎ ॥ ৭ ॥

৭। **অন্বয়ঃ**—অথ গৌরী অনুরূপাভিনিবেশতোষিণা গরীয়সা গুরুণা কৃতাভ্যনুজ্ঞা (সতী) পশ্চাৎ প্রজাসু তদাখ্যয়া প্রথিতং শিখণ্ডিমৎ শিখরং জগাম।

বাচ্য—গৌর্য্যা কৃতাভ্যনুজ্ঞয়া জগ্মে ॥

৭। অথেতি। অথ গৌরী অনুরূপেণ যোগ্যেন অভিনিবেশেন আগ্রহেণ তুষ্যতীতি তথোক্তেন গরীয়সা পূজ্যতমেন গুরুণা পিত্রা কৃতাভ্যনুজ্ঞা তপঃ কুরু ইতি কৃতানুমতিঃ সতী পশ্চাৎ তপঃ সিদ্ধ্যুত্তরকালং প্রজাসু তদাখ্যয়া তস্যাঃ গৌর্য্যাঃ সংজ্ঞয়া প্রথিতং গৌরীশিখরমিতি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। শিখণ্ডিমৎ ন তু হিংস্রপ্রাণি-প্রচুরমিতি ভাবঃ। শিখরং শৃঙ্গং জগাম যযৌ ॥

৭। **অনু**—অনন্তর গিরিজা, যোগ্যবরে আগ্রহদর্শনে সন্তুষ্ট, পূজ্যতম জনকের

অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া যাহা ভবিষ্যতে তাঁহার নামে পৃথিবীতে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল, সেই ময়ূরশ্রেণীমণ্ডিত শৃঙ্গদেশে (গৌরীশিখরে) গমন করিলেন।

বিমুচ্য সা হারমহার্য্যনিশ্চয়া বিলোলযষ্টিপ্রবিলুপ্তচন্দনম্।
ববন্ধ বালারুণবভ্রুবল্কলং পয়োধরোৎসেধবিশীর্ণ সংহতি ॥৮॥

৮। **অন্বয়ঃ**—অহার্য্যনিশ্চয়া সা বিলোলযষ্টি প্রবিলুপ্তচন্দনং হারং বিমুচ্য বালারুণবভ্রু পয়োধরোৎসেধবিশীর্ণসংহতি বল্কলং ববন্ধ ॥

বাচ্য—নিশ্চয়য়া তয়া ববন্ধে ॥

৮। বিমুচ্যেতি। অহার্যনিশ্চয়া অনিবার্য্যনিশ্চয়া সা গৌরী বিলোলাভিঃ চলাভিঃ যষ্টিভিঃ প্রতিসরৈঃ প্রবিলুপ্তং প্রমৃষ্টং চন্দনং স্তনাস্তরগতং যেন তং তথোক্তং হারং মুক্তাবলীং বিমুচ্য বিহায় বালারুণবভ্রু বালার্কপিঙ্গলং পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ উৎসেধেন উচ্ছ্রায়েণ বিশীর্ণা বিঘটিতা ত্রুটিতা সংহতিঃ অবয়বসংশ্লেষো যস্য তৎ তথোক্তম্ বল্কলং কটলমিব স্তনোত্তরীয়ভূতং ববন্ধ ধারয়ামাস ইত্যর্থঃ ॥

৮। **অনু**—অবিচলিত চিত্তা পার্ব্বতী তাঁহার যে হারযষ্টি দোলায়িত হইয়া স্তন মধ্যস্থ চন্দন মুছিয়া ফেলিত, সেই মুক্তাবলী ত্যাগ করিয়া প্রাতঃসূর্য্যের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ বল্কল উত্তরীয়রূপে ধারণ করিলেন। তখন তাঁহার বর্দ্ধনশীল কুচযুগল বল্কল ভেদ করিয়া দৃষ্ট হইতে লাগিল।

যথা প্রসিদ্ধৈর্ম্মধুরং শিরোরুহৈর্জটাভিরপ্যেবমভূত্তদাননম্।
ন ষট্পদশ্রেণিভিরেব পঙ্কজং সশৈবলাসঙ্গমপি প্রকাশতে ॥৯॥

৯। **অন্বয়ঃ**—তদাননং প্রসিদ্ধৈঃ শিরোরুহৈঃ যথা মধুরমভূৎ জটাভিরপি এবমভূৎ, তথাহি—পঙ্কজং ষটপদশ্রেণীভিরেব ন, কিন্তু সশৈবলাসঙ্গমপি প্রকাশতে।

বাচ্য—তদাননেন মধুরেণ অভাবি, পঙ্কজেন······সঙ্গেনাপি প্রকাশ্যতে ॥

৯। যথেতি। তস্যাঃ দেব্যাঃ আননং তদাননং প্রসিদ্ধৈঃ ভূষিতৈঃ। "প্রসিদ্ধৌ খ্যাতভূষিতৌ" ইত্যমরঃ। রোহন্তীতি রুহাঃ। "ইগুপধ-জ্ঞা-প্রী-কিরঃ কঃ" ইতি কপ্রত্যয়ঃ। শিরসি রুহাঃ তৈঃ শিরোরুহৈঃ মূর্দ্ধজৈঃ যথা মধুরং প্রিয়ম্ অভূৎ। "স্বাদুপ্রিয়ৌ তু মধুরৌ" ইত্যমরঃ। জটাভিরপ্যেবং মধুরম্ অভূৎ। তথাহি—পঙ্কজং পদ্মং ষট্পদশ্রেণীভিঃ ভ্রমরপঙ্ক্তিভিরেব ন, কিন্তু সহ শৈবলাসঙ্গেন

সশৈবলাসঙ্গমপি। তেন সহেতি তুল্যযোগে বহুব্রীহিঃ। প্রকাশতে শৈবলেনাপি শোভত এব ইত্যর্থঃ॥

৯। অনু—তাঁহার আনন সেই চিক্কণ কেশজাল দ্বারা যেরূপ রমণীয় ছিল, জটাতেও সেই মনোজ্ঞ হইয়াছিল। কমল যে কেবল ভ্রমরপংক্তি সহযোগেই সুদৃশ্য হয়, তাহা নহে; শৈবাল সংযোগেও মনোরম হইয়া থাকে।

প্রতিক্ষণং সা কৃতরোমবিক্রিয়াং ব্রতায় মৌঞ্জীং ত্রিগুণাং বভার যাম্।
অকারি তৎপূর্ব্বনিবদ্ধয়া তয়া সরাগমস্যা রসনাগুণাস্পদম্॥১০॥

১০। অন্বয়ঃ—সা প্রতিক্ষণং কৃতরোমবিক্রিয়াং ত্রিগুণাং যাং মৌঞ্জীং ব্রতায় বভার তৎপূর্ব্বনিবদ্ধয়া তয়া অস্যা রসনাগুণাস্পদং সরাগম অকারি॥

বাচ্য—তযা…বিক্রিয়া যা ত্রিগুণা মৌঞ্জী বভ্রে…নিবদ্ধা সা অকার্ষীৎ॥

১০। প্রতিক্ষণমিতি। সা দেবী প্রতিক্ষণং ক্ষণে ক্ষণে কৃতরোমবিক্রিয়াং পারুষ্যাৎ কৃতরোমাঞ্চাং ত্রিগুণাং ত্রিবাবৃত্তাং যাং মৌঞ্জীং মুঞ্জময়ীং মেখলাং ব্রতায় তপসে বভার। তদেব পূর্ব্বং প্রথমং যস্য তৎপূর্ব্বং যথা তথা নিবদ্ধয়া তয়া মৌঞ্জ্যা অস্যাঃ দেব্যাঃ রসনাগুণস্যাস্পদং স্থানং জঘনং সহ রাগেন সরাগং সলোহিতম্ অকারি কৃতম্ সৌকুমার্য্যাতিশয়াদিতি ভাবঃ।

১০। অনু—তিনি তপস্যানুরোধে যে ত্রিগুণ মুঞ্জময়ী কাঞ্চী ধারণ করিয়াছিলেন এবং যাহার কাঠিন্যপ্রযুক্ত তাঁহার গাত্র ক্ষণে ক্ষণে রোমাঞ্চ হইয়াছিল, তাহা তিনি এই সর্ব্বপ্রথম পরিধান করিয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার জঘন প্রদেশ লোহিত বর্ণ হইয়া উঠিল।

বিসৃষ্টরাগাদধরান্নিবর্ত্তিতঃ স্তনাঙ্গরাগারুণিতাচ্চ কন্দুকাৎ।
কুশাঙ্কুরাদানপরিক্ষতাঙ্গুলিঃ কৃতোঽক্ষসূত্রপ্রণয়ী তয়া করঃ॥১১॥

১১। অন্বয়ঃ—তযা বিসৃষ্টরাগাৎ অধরাৎ স্তনাঙ্গরাগারুণিতাৎ কন্দুকাচ্চ নিবর্ত্তিতঃ কুশাঙ্কুরাদানপরিক্ষতাঙ্গুলিঃ করঃ অক্ষসূত্রপ্রণয়ী কৃতঃ॥

বাচ্য—সা নিবর্ত্তিতং পরিক্ষতাঙ্গুলিং করং প্রণয়িনং কৃতবতী॥

১১। বিসৃষ্টেতি। তয়া দেব্যা বিসৃষ্টরাগাৎ ত্যক্তলাক্ষারসরঞ্জনাৎ, [নিসৃষ্টেতি পাঠে নিতরাং ত্যক্তলাক্ষারাগাৎ] অধরাৎ অধরোষ্ঠাৎ নিবর্ত্তিতঃ রাগত্যাগেন

নিষ্প্রয়োজনত্বাদিতি ভাবঃ, তথা স্তনাঙ্গরাগেন অরুণিতাৎ অরুণীকৃতাৎ পতনসময়ে তস্য স্তনয়োঃ উপরোধাদিতি ভাবঃ। কন্দুকাচ্চ নিবর্ত্তিতঃ। কুশাঙ্কুরাণাম্ আদানেন পরিক্ষতাঃ ব্রণিতাঃ অঙ্গুলয়ঃ যস্য স তথোক্তঃ করঃ পাণি অক্ষসূত্রপ্রণয়ী অক্ষমালাসহচরঃ কৃতঃ ॥

১১। **অনু**—ইতিপূর্ব্বে তাঁহার যে হস্ত অধরে লাক্ষারসলেপনে এবং পয়োধর-রাগরঞ্জিত কন্দুক ক্রীড়ায় নিযুক্ত থাকিত, তপস্যাতে ঐ সমস্ত নিষিদ্ধ হওয়াতে সেই হস্ত এখন কুশাঙ্কুর ছেদনে ক্ষতাঙ্গুলি হইয়া মালা গণনায় প্রবৃত্ত হইল।

মহার্হশয্যাপরিবর্ত্তনচ্যুতৈঃ স্বকেশপুষ্পৈরপি যা স্ম দূয়তে।
অশেত সা বাহুলতোপধায়িনী নিষেদুষী স্থণ্ডিল এব কেবলে ॥১২॥

১২। **অন্বয়ঃ**—মহার্হশয্যাপরিবর্ত্তনচ্যুতৈঃ স্বকেশপুষ্পৈরপি যা দূয়তে স্ম, সা বাহুলতোপধায়িনী কেবলে স্থণ্ডিলে এব অশেত নিষেদুষী চ ॥

বাচ্য—যয়া, তয়া…ধায়িন্যা অশয্যত, নিষেদে ॥

১২। মহার্হেতি। মহান্ অর্হো মূল্যং যস্যাঃ সা শ্রেষ্ঠা যা শয্যা তস্যাং পরিবর্ত্তনেন লুণ্ঠনেন চ্যুতৈঃ ভ্রষ্টৈঃ স্বকেশপুষ্পৈরপি যা দেবী দূয়তে স্ম ক্লিশ্যতি স্ম, পুষ্পাধিকসৌকুমার্য্যাদিতি ভাবঃ। সা দেবী বাহুলতাম্ উপধত্তে উপধানীকরোতীতি বাহুলতোপধায়িনী সতী কেবলে সংস্তরণরহিতে স্থণ্ডিলে ভূমাবেব অশেত শয়িতবতী। তথা নিষেদুষী উপবিষ্টা চ। কসুশ্চে'তি কসুঃ উগিতশ্চেতি ঙীপ্। ভূমৌ এব শয়নাদিব্যবহারো ন জাতু উপরীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

১২। **অনু**—বহুমূল্য শয্যায় পার্শ্বপরিবর্ত্তনহেতু স্বীয় কুন্তলপরিভ্রষ্ট কুসুমস্পর্শেও যাঁহার কষ্ট হইতে সেই পার্ব্বতী এক্ষণে আস্তরণ বিরহিত ভূমিতলে বাহুলতাকেই উপাধান করিয়া শয়ন ও উপবেশন করিতে লাগিলেন।

পুনর্গ্রহীতুং নিয়মস্থয়া তয়া দ্বয়েঽপি নিক্ষেপ ইবার্পিতং দ্বয়ম্।
লতাসু তন্বীষু বিলাসচেষ্টিতং বিলোলদৃষ্টং হরিণাঙ্গনাসু চ ॥১৩॥

১৩। **অন্বয়ঃ**—নিয়মস্থয়া তয়া দ্বয়েঽপি দ্বয়ম্ পুনঃ গ্রহীতুং নিক্ষেপঃ অর্পিতমিব, তন্বীষু বিলাসচেষ্টিতং হরিণাঙ্গনাসু বিলোলদৃষ্টঞ্চ ॥

বাচ্য—নিয়মস্থা সা নিক্ষেপম্ অর্পিতবতী ॥

১৩। পুনরিতি। নিয়মস্থয়া ব্রতস্থয়া তয়া দেব্যা দ্বয়েঽপি দ্বয়ং পুনঃ গ্রহীতুং পুনঃ আনেতুং নিক্ষেপঃ অর্পিতমিব নিক্ষেপত্বেন অর্পিতং কিম্? কচিৎ দ্বয়ীষু ইতি প্রামাদিকঃ পাঠঃ। কুত্র দ্বয়ে কিং দ্বয়ম্ অর্পিতম্? তদাহ—তন্বীষু লতাসু বিলাস এব চেষ্টিতং, হরিণাঙ্গনাসু বিলোলদৃষ্টং চঞ্চলাবলোকিতং চ। ব্রতস্থায়াং তস্যাং তয়োরদর্শনাল্লতাদিষু দর্শনাচ্চ অর্পিতম্ ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা, ন তু বস্তুতোঽর্পণমস্তীতি ভাবঃ॥

১৩। অনু—ব্রতধারিণী গৌরী পুনর্ব্বার প্রয়োজনমত গ্রহণ করিবেন ভাবিয়াই যেন ক্ষীণাঙ্গী লতিকার নিকট স্বীয় বিলাসবিভ্রম এবং হরিণীর নিকট চঞ্চল দৃষ্টি গচ্ছিত রাখিয়াছিলেন।

অতন্দ্রিতা সা স্বয়মেব বৃক্ষকান্
ঘটস্তনপ্রস্রবণৈর্ব্যবর্দ্ধয়ৎ।
গুহোঽপি যেষাং প্রথমাপ্তজন্মনাং
ন পুত্রবাৎসল্যমপাকরিষ্যতি॥ ১৪॥

১৪। অন্বয়ঃ—সা অতন্দ্রিতা স্বয়মেব বৃক্ষকান্ ঘটস্তনপ্রস্রবণৈঃ ব্যবর্দ্ধয়ত, গুহোঽপি প্রথমাপ্তজন্মনাং যেষাং পুত্রবাৎসল্যং ন অপাকারিষ্যতি॥

বাচ্য—তয়া অতন্দ্রিতয়া বৃক্ষকাঃ ব্যবর্দ্ধ্যন্ত, গুহেন অপাকরিষ্যতি॥

১৪। অতন্দ্রিতেতি। সা দেবী স্বয়মেব অতন্দ্রিতা অসঞ্জাততন্দ্রা সতী তারকাদিত্বাৎ ইতচ্ প্রত্যয়ঃ। বৃক্ষকান্ স্বল্পবৃক্ষান্। অল্পে ইতি অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ। ঘটাবেব স্তনৌ তয়োঃ প্রস্রবণৈঃ প্রস্রুতপয়োভিঃ ব্যবর্দ্ধয়ৎ। গুহঃ কুমারঃ অপি প্রথমাপ্তজন্মনাং প্রথমলব্ধজন্মনাম্ অগ্রজানামিত্যর্থঃ, যেষাং বৃক্ষকাণাং সম্বন্ধি পুত্রবাৎসল্যং সুতপ্রেম ন অপাকরিষ্যতি, উত্তরত্র কুমারোদয়েঽপি ন তেষু পুত্রবাৎসল্যং নিবর্ত্তিষ্যত ইত্যর্থঃ॥

১৪। অনু—তিনি অলসতা পরিত্যাগ পূর্ব্বক ঘটরূপস্তননিঃসৃত পয়ঃ দ্বারা ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বৃক্ষগুলিকে পরিবর্দ্ধিত করিতে লাগিলেন। (উত্তরকালে) কার্ত্তিকেয়ও অগ্রজসদৃশ সেই সকল বৃক্ষের প্রতি পার্ব্বতীর পুত্রস্নেহ হ্রাস করিতে পারেন নাই।

অরণ্যবীজাঞ্জলিদানলালিতাস্তথা চ তস্যাং হরিণা বিশশ্বসুঃ।
যথা তদীয়ৈর্নয়নৈঃ কুতূহলাৎ পুরঃ সখীনামমিমীত লোচনে॥১৫॥

১৫। **অন্বয়ঃ**—অরণ্যবীজাঞ্জলিদানলালিতাঃ হরিণাশ্চ তস্যাং তথা বিশশ্বসুঃ, যথা কুতূহলাৎ তদীয়ৈঃ নয়নৈঃ সখীনাং পুরঃ লোচনে অমিমীত ॥

বাচ্য—ললিতৈঃ হরিণৈঃ বিশশ্বসে, অমীয়েতাম্ ॥

১৫। অরণ্যেতি। অরণ্যবীজানাং নীবারাদীনাম্ অঞ্জলয়ঃ তেষাং দানেন ললিতাঃ হরিণাশ্চ তস্যাং দেব্যাং তথা বিশশ্বসুঃ বিস্রম্ভং জগ্মুঃ। সমৌ বিস্রম্ভবিশ্বাসৌ ইত্যমরঃ। যথা কুতূহলাৎ ঔৎসুক্যাৎ তদীয়ৈঃ হরিণসম্বন্ধিভিঃ নয়নৈঃ নেত্রৈঃ করণৈঃ স্বকীয়ে লোচনৈঃ সখীনাং পুরঃ পুরতঃ অনেন তেষাং সম্বন্ধসহত্বমুক্তম্। অমিমীত অক্ষিপরিমাণতারতম্যজ্ঞানায় মানং চকার ইত্যর্থঃ। কেচিত্তু, সা পার্ব্বতী তদীয়ৈঃ নেত্রৈঃ কুতূহলাৎ পুরোঽগ্রে বর্ত্তমানানাং সখীনাং লোচনে অমিমীত ব্রতস্থত্বাৎ আত্মন ইত্যাহুঃ। মাঙ্মানে ইত্যসম্মাদ্ধাতোর্লঙ্। ইয়মেব খলু বিশ্বাসস্য পরা কাষ্ঠা যদক্ষিপীড়নেঽপি ন ক্ষুভ্যন্তীতি ভাবঃ ॥

১৫। **অনু**—গৌরী অঞ্জলি অঞ্জলি বনজাত নীবার শস্য খাওয়াইয়া যে সকল হরিণকে পালন করিয়াছিলেন, তাহারা তাঁহাকে এরূপ বিশ্বাস করিত যে, তিনি ঔৎসুক্য বশতঃ সখীগণের সমক্ষে তারতম্য জানিবার জন্য স্বীয় নয়ন দ্বারা তাহাদের নয়নের পরিমাণ করিতেন।

কৃতাভিষেকাং হুতজাতবেদসং ত্বগুত্তরাসঙ্গবতামধীতিনীম্।
দিদৃক্ষবস্তামৃষয়োঽভ্যুপাগমন্ ন ধর্ম্মবৃদ্ধেষু বয়ঃ সমীক্ষ্যতে ॥১৬॥

১৬। **অন্বয়ঃ**—ঋষয়ঃ কৃতাভিষেকাং হুতজাতবেদসং ত্বগুত্তরাসঙ্গবতীম্ অধীতিনীং তাং দিদৃক্ষবঃ অভ্যুপাগমন্, (তথাহি) ধর্মবৃদ্ধেষু বয়ঃ ন সমীক্ষ্যতে ॥

বাচ্য—ঋষিভিঃ দিদৃক্ষুভিঃ অভ্যুপাগামি, সমীক্ষন্তে (জনাঃ) ॥

১৬। তপঃ প্রভাবমাহ—কৃতেতি। কৃতাভিষেকাং কৃতস্নানাং হুতজাতবেদসং হুতাগ্নিকাং কৃতহোমাম্ ইত্যর্থঃ ত্বচা বল্কলেন উত্তরাসঙ্গবতীং স্তুতিপাঠাদি কুর্ব্বতীম্। ইষ্টাদিভ্যশ্চ ইতি ইনিঃ। তাং দেবীং দিদৃক্ষবঃ দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ঋষয়ঃ মুনয়ঃ অভ্যুপাগমন্ সমুপাগতাঃ। ন চ অত্র কনিষ্ঠসেবাদোষ ইত্যাহধর্ম্মবৃদ্ধেষু বয়ো ন সমীক্ষ্যতে ন প্রমাণীক্রিয়তে। সতি ধর্ম্মজ্যৈষ্ঠ্যে ন বয়োজ্যৈষ্ঠ্যং প্রয়োজকমিত্যর্থঃ। তথাচ মনুঃ "ন তেন বৃদ্ধো ভবতি যেনাস্য পলিতং শিরঃ। যো বা যুবাপ্যধীয়ানস্তং দেবাঃ স্থবিরং বিদুঃ ॥

১৬। **অনু**—মুনিগণ সেই কৃতস্নানা, অনুষ্ঠিত হোম ক্রিয়া, বল্কল পরিহিতা

শ্রুতিপাঠিকা গৌরীকে দর্শন করিবার অভিলাষে আগমন করিতে লাগিলেন; লোকে ধর্ম্মদ্বারা শ্রেষ্ঠব্যক্তির বয়সের হিসাব করে না।

বিরোধিসত্ত্বোজ্ঝিতপূর্ব্বমৎসরং দ্রুমৈরভীষ্টপ্রসবার্চিতাতিথি।
নবোটজাভ্যন্তরসম্ভৃতানলং তপোবনং তচ্চ বভূব পাবনম্ । ১৭

১৭। অন্বয়ঃ—বিরোধিসত্ত্বোজ্ঝিতপূর্ব্বমৎসরং দ্রুমৈঃ অভীষ্টপ্রসবার্চ্চিতাতিথি নবোটজাভ্যন্তরসম্ভৃতানলং তচ্চ তপোবনং পাবনং বভূব ॥

বাচ্য—মৎসরেণ তিথিনা…নলেন তেন তপোবনেন পাবনেন বভূবে।

১৭। বিরোধীতি। বিরোধিভিঃ সত্ত্বৈঃ গোব্যাঘ্রাদিভিঃ উজ্ঝিতপূর্ব্বমৎসরং ত্যক্তপূর্ব্ববৈরং হিংসারহিতমিত্যর্থঃ। দ্রুমৈঃ অভীষ্টপ্রসবেন ইষ্টফলেন অর্চ্চিতাঃ পূজিতাঃ অতিথয়ঃ যস্মিন্ তৎ তথোক্তং নবানামুটজানাং পর্ণশালানাম্ অভ্যন্তরেষু সম্ভৃতাঃ সঞ্চিতাঃ অনলাঃ অগ্নয়ো যস্মিন্ তৎ তথোক্তং যচ্চ তপোবনং পাবয়তীতি পাবনং বভূব। অহিংসাতিথিসৎকারাগ্নিপরিচর্য্যাভিঃ জগৎপাবনং বভূব ইত্যর্থঃ ॥

১৭। অনু—সেই আশ্রমে গোব্যাঘ্র প্রভৃতি পরস্পর শত্রুভাবাপন্ন জন্তুগণ পূর্ব্বের হিংসাবৃত্তি পরিত্যাগ পরিয়াছিল, তরুসকল যথেষ্ট ফল প্রদানে অতিথিগণের সৎকার করিয়াছিল এবং তত্রস্থ নূতন পর্ণশালার অভ্যন্তরে সর্ব্বদা অগ্নি প্রজ্বলিত থাকিত; বাস্তবিক সেই তপোবন সকলেরই পবিত্রতাজনক হইয়াছিল।

যদা ফলং পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা ন তাবতা লভ্যমমংস্ত কাঙ্ক্ষিতম্।
তদানপেক্ষ্য স্বশরীরমার্দ্দবং তপো মহৎ সা চরিতুং প্রচক্রমে ॥ ১৮

১৮। অন্বয়ঃ—সা যদা তাবতা পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা কাঙ্ক্ষিতং ফলং লভ্যং ন অমংস্ত, তদা স্বশরীরমার্দ্দবম্ অনপেক্ষ্য মহৎ তপঃ চরিতুং প্রচক্রমে ॥

বাচ্য—তয়া—অমানি ॥

১৮। যদেতি। সা দেবী যদা যস্মিন্ কালে তাবতা তাবৎপ্রমাণেন পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা। পূর্ব্বেণ অনুষ্ঠীয়মানপ্রকারেণ তপোনিয়মেন কাঙ্ক্ষিতং ফলং লভ্যং লব্ধুং শক্যং ন অমংস্ত অশক্যম্ অমংস্তেত্যর্থঃ। তদা তৎকালে অবিলম্বেন ইত্যর্থঃ স্বশরীরস্য মার্দবং মৃদুত্বং সৌকুমার্য্যম্ অনপেক্ষ্য অবিগণয্য মহৎ দুশ্চরং তপশ্চারিতুং প্রচক্রমে উপচক্রমে ॥

১৮। অনু—যখন তিনি বুঝিলেন যে পূর্ব্বানুষ্ঠিত তপস্যা দ্বারা তাঁহার

অভীষ্ট ফল প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই, তখন তিনি স্বীয় শরীরের কোমলতা লক্ষ্য না করিয়া কঠোরতর তপস্যা করিতে আরম্ভ করিলেন।

ক্লমং যযৌ কন্দুকলীলয়াপি যা তয়া মুনীনাং চরিতং ব্যগাহ্যত।
ধ্রুবং বপুঃ কাঞ্চনপদ্মনির্ম্মিতং মৃদু প্রকৃত্যা চ সসারমেব চ। ১৯

১৯। **অন্বয়ঃ**—যা কন্দুকলীলয়াপি ক্লমং যযৌ, যয়া মুনীনাং চরিতং ব্যগাহ্যত, ধ্রুবম্ (অস্যাঃ) বপুঃ কাঞ্চনপদ্মনির্ম্মিতম্ (অতএব) প্রকৃত্যা মৃদু চ সসারমেব চ॥

বাচ্য—যথা ক্লমঃ যযে, সা ব্যগাহত, বপুষা···নির্ম্মিতেন মৃদুনা সসারেণ (অভাবি)॥

১৯। ক্লমমিতি। যা দেবী কন্দুকলীলয়া কন্দুকক্রীড়য়াপি ক্লমং যযৌ গ্লানিং প্রাপ, তয়া দেব্যা মুনীনাং চরিতং তীব্রং তপঃ ব্যগাহ্যত প্রবিষ্টম্। অত্র উৎপ্রেক্ষতে ধ্রুবম্ অস্যাঃ বপুং কাঞ্চনপদ্মেন সুবর্ণকমলেন নির্ম্মিতং ঘটিতম্ অতএব প্রকৃত্যা পদ্মস্বভাবেন মৃদু চ সুকুমারমপি কাঞ্চনস্বভাবেন সসারঞ্চ কঠিনম্ এব। তথাচ—তদুপমানকত্বাৎ দেব্যাবপুষঃ সুকুমারস্যাপি তীব্রতপঃক্ষমত্বম্ ইতুৎপ্রেক্ষার্থঃ॥

১৯। **অনু**—যে উমা কন্দুকক্রীড়াতেও ক্লেশ অনুভব করিতেন, তিনি এক্ষণে মুনিব্রত আচরণ করিতে লাগিলেন। ইহা দেখিয়া মনে হয়, নিশ্চয়ই তাঁহার দেহ কাঞ্চনপদ্ম নির্ম্মিত, সুতরাংই সুকোমল অথচ সারসম্পন্ন।

শুচৌ চতুর্ণাং জ্বলতাং হবির্ভুজাং শুচিস্মিতা মধ্যগতা সুমধ্যমা।
বিজিত্য নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভামনন্যদৃষ্টিঃ সবিতারমৈক্ষত॥ ২০

২০। **অন্বয়ঃ**—শুচৌ শুচিস্মিতা সুমধ্যমা (সা) জ্বলতাং চতুর্ণাং হবির্ভুজাং মধ্যগতা (সতী) নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভাং বিজিত্য অনন্যদৃষ্টিঃ (সতী) সবিতারম্ ঐক্ষ্যত॥

২০। শুচাবিতি। শুচৌ গ্রীষ্মে শুচিস্মিতা বিশদমন্দহাসা সুমধ্যমা পার্ব্বতী, জ্বলতাং দীপ্তিমতাং চতুর্ণাং হবির্ভুজাম্ অগ্নীনাম্ মধ্যগতা সতী, নেত্রে প্রতিহন্তীতি তাং নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভাং সাবিত্রং তেজঃ বিজিত্য, ন বিদ্যতে অন্যত্র দৃষ্টির্যস্যাঃ সা অনন্যদৃষ্টিঃ সতী সবিতারং সূর্য্যম্ ঐক্ষত দদর্শ "গ্রীষ্মে পঞ্চাগ্নিমধ্যস্থো বর্ষাসু স্থণ্ডিলেশয়ঃ" ইতি স্মরণাৎ, পঞ্চাগ্নিমধ্যে তপশ্চচারেত্যর্থঃ। তত্র সবিতৈব পঞ্চমোঽগ্নিঃ "অগ্নিঃ সবিতা সবিতৈবাগ্নিঃ" ইতি শ্রৌতলিঙ্গাৎ॥

২০। **অনু**—কৃশোদরী সেই পর্ব্বতী গ্রীষ্ম সময়ে অম্লান বদনে প্রজ্বলিত অগ্নিচতুষ্টয়ের মধ্যবর্ত্তিনী হইয়া দৃষ্টিবিঘাতক সূর্য্যতেজকে অগ্রাহ্য করিয়া অনন্যদৃষ্টিতে তপন দেবাভিমুখে চাহিয়া থাকিতেন।

তথাতিতপ্তং সবিতুর্গভস্তিভি
মুখং তদীয়ং কমলশ্রিয়ং দধৌ।
অপাঙ্গয়োঃ কেবলমস্য দীর্ঘয়োঃ
শনৈঃ শনৈঃ শ্যামিকয়া কৃতং পদম্॥ ২১

২১। **অন্বয়ঃ**—সবিতুঃ গভস্তিভিঃ তথা অতিতপ্তং তদীয়ং মুখং কমল শ্রিয়ং দধৌ, (কিন্তু) অস্যা দীর্ঘয়োঃ অপাঙ্গয়োঃ কেবলং শ্যামিকয়া শনৈঃ শনৈঃ পদং কৃতম্॥

বাচ্য—অতিতপ্তেন তদীয়েন মুখেন কমলশ্রীঃ দধে, শ্যামিকা কৃতবত॥

২১। তথেতি। সবিতুঃ সূর্য্যস্য গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ তথা পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ অতিতপ্তং সন্তপ্তং তস্যাঃ ইদং তদীয়ং মুখং কমলশ্রিয়ং কমলস্য শোভাং দধৌ প্রাপ। যথা রবিতাপাৎ কমলং ন ম্লায়তি প্রত্যুত বিকসতি তথা তদীয়ং মুখমাসীদিতি ভাবঃ। কিন্তু তস্য মুখস্য দীর্ঘয়োঃ অপাঙ্গয়োঃ কেবলং নেত্রান্তয়োরেব শনৈঃ শনৈঃ মন্দং মন্দং শ্যামিকয়া কালিম্না পদং স্থানং কৃতং তয়োঃ সৌকুমার্য্যাদিত্যর্থঃ॥

২১। **অনু**—পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সূর্য্যকিরণসন্তপ্ত তদীয় আনন পঙ্কজশোভা ধারণ করিল। কিন্তু কেবল তাঁহার সুদীর্ঘ নয়নপ্রান্তে আস্তে আস্তে কালিমা পড়িল।

অযাচিতোপস্থিতমম্বু কেবলং রসাত্মকস্যোড়ুপতেশ্চ রশ্ময়ঃ।
বভূব তস্যাঃ কিল পারণাবিধি র্ন বৃক্ষবৃত্তিব্যতিরিক্তসাধনঃ॥ ২২

২২। **অন্বয়ঃ**—অযাচিতোপস্থিতং কেবলম্ অম্বু রসাত্মকস্য উড়ুপতেঃ রশ্ময়শ্চ তস্যাঃ পারণাবিধিঃ বভূব, কিল বৃক্ষবৃত্তিব্যতিরিক্তসাধনঃ ন (বভূব)॥

বাচ্য—অযাচিতোপস্থিতেন কেবলেন অম্বুনা রশ্মিভিঃ পারণাবিধিনা বভূবে... সাধনেন॥

২২। অযাচিতেতি। অযাচিতোপস্থিতম্ অপ্রার্থিতোপনীতং কেবলম্ অম্বু

উদকং রসাত্মকস্য অমৃতময়স্য উড়ূনাং নক্ষত্রাণাং পতিঃ চন্দ্রস্য রশ্ময়শ্চ তস্যাঃপার্ব্বত্যাঃ পারণাবিধিঃ অভ্যবহারকর্ম্ম বভূব, তাবন্মাত্রসাধনকোঽভূৎ ইত্যর্থঃ। সাধ্যসাধনয়োঃ অভেদেন ব্যপদেশঃ সাধনান্তরব্যাবৃত্ত্যর্থঃ। কিল ইতি প্রসিদ্ধৌ। বৃক্ষাণাং যা বৃত্তিঃ জীবনোপায়ঃ তদ্ব্যতিরিক্তং সাধনম্ উপায়ো যস্য স তথোক্তঃ পারণাবিধিঃ ন বভূব। বৃক্ষোঽপি অযাচিতোপস্থিতেন মেঘোদকেন ইন্দুকিরণৈশ্চ জীবতীতি প্রসিদ্ধম্। অম্বিকাপি তাবন্মাত্রম্ অবলম্বতেত্যর্থঃ॥

২২। **অনু**—কেবলমাত্র প্রার্থনা বিনা উপস্থিত বৃষ্টি জল, এবং অমৃতময় সুধাংশুকিরণ দ্বারাই তিনি ব্রতের পারণাকার্য্য সমাপন করিতেন। ফলতঃ তাঁহার প্রাণ ধারণ বৃত্তিতে এবং বৃক্ষের জীবনসাধন ব্যাপারে কোন প্রভেদ ছিল না।

নিকামতপ্তা বিবিধেন বহ্নিনা নভশ্চরেণেন্ধনসম্ভৃতেন সা।
তপাত্যয়ে বারিভিরুক্ষিতা নবৈর্ভুবা সহোষ্মাণমমুঞ্চদূর্দ্ধগম্ ॥২৩

২৩। **অন্বয়ঃ**—বিবিধেন নভশ্চরেণ ইন্ধনসম্ভৃতেন বহ্নিনা নিকামতপ্তা সা তপাত্যয়ে নবৈঃ বারিভিঃ উক্ষিতা ভুবা সহ ঊর্দ্ধগম্ উষ্মাণম অমুঞ্চৎ॥

বাচ্য—নিকামতপ্তয়া তয়া উক্ষিতয়া ঊর্দ্ধগঃ উষ্মা অমুচ্যত॥

২৩। নিকামেতি। বিবিধেন পঞ্চবিধেন ইত্যর্থঃ, নভশ্চরেণ খেচরেণ আদিত্যরূপেণ ইত্যর্থঃ, ইন্ধনসম্ভৃতেন কাষ্ঠসমিদ্ধেন বহ্নিনা নিকামম্ অত্যন্তং তপ্তা সা অম্বিকা তপাত্যয়ে গ্রীষ্মান্তে প্রাবৃষাত্যর্থঃ, নবৈর্ব্বারিভিঃ উক্ষিতা সিক্তা সতী ভুবা পঞ্চাগ্নিতপ্তয়া সহ ঊর্দ্ধগম্ ঊর্দ্ধপ্রসৃতম্ উষ্মাণং বাষ্পম্ অমুঞ্চৎ। "গ্রীষ্মোষ্মবাষ্প-মূষ্মাণম্" ইতি যাদবঃ॥

২৩। **অনু**—আদিত্যসঞ্জাত ও কাষ্ঠসমুদ্ভূত নানাপ্রকার অগ্নির উত্তাপে অত্যন্ত উত্তপ্ত হইয়া প্রাবৃট্‌কালে নূতন বৃষ্টিধারাতে অত্রত্য ভূমিতলে যেরূপ বাষ্প উদ্‌গিরণ করিয়াছিল তিনিও তদ্রূপ বাষ্প উদ্‌গিরণ করিয়াছিলেন।

স্থিতাঃ ক্ষণং পক্ষ্মসু তাড়িতাধরাঃ পয়োধরোৎসেধনিপাতচূর্ণিতাঃ
বলীষু তস্যাঃ স্খলিতাঃ প্রপেদিরে চিরেণ নাভিং প্রথমোদবিন্দবঃ ॥২৪

২৪। **অন্বয়ঃ**—প্রথমোদবিন্দবঃ তস্যাঃ পক্ষ্মসু ক্ষণং স্থিতাঃ (ততঃ) তাড়িতাধরাঃ, (ততঃ) পয়োধরোৎসেধনিপাতচূর্ণিতাঃ (ততঃ) বলীষু স্খলিতাঃ (ইত্থম্) চিরেণ নাভিং প্রপেদিরে॥

বাচ্য—প্রথমোদবিন্দুভিঃ স্থিতৈঃ তাডিতাধরৈঃ,...চূর্ণিতৈঃ স্খলিতৈঃ...নাভি প্রপেদে ॥

২৪। স্থিতা ইতি। উদকস্য বিন্দবঃ উদবিন্দবঃ, "মন্থোদনে"—ত্যাদিনা উদকশব্দস্য উদাদেশঃ। প্রথমে উদবিন্দবঃ প্রথমবিশেষণাৎ বিন্দূনাং বিরলত্বং বহুবচনাৎ ন অতিবিরলত্বঞ্চ গম্যতে। তথাচ চিরত্বনাভ্যন্তরগমনয়োঃ নির্ব্বাহঃ তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ পক্ষ্মসু নেত্রলোমসু ক্ষণং স্থিতাঃ স্থিতিং গতাঃ। স্থিতা ইতি পক্ষ্মণাং সান্দ্রত্বং ক্ষণমিতি স্নৈগ্ধ্যঞ্চ গম্যতে। অনন্তরং তাড়িতঃ ব্যথিতঃ অধরঃ ওষ্ঠঃ যৈঃ তে তথোক্তাঃ। এতেন অধরস্য মার্দবং গম্যতে। ততঃ পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ উৎসেধে উপরিভাগে নিপাতনে পতনেন চূর্ণিতাঃ জর্জরিতাঃ কুচকাঠিন্যাদিতি ভাবঃ। তদনু বলীষু উদররেখাসু স্খলিতাঃ নিম্নোন্নতত্বাদিতি ভাবঃ। ইত্থং চিরেণ ন তু শীঘ্রং প্রতিবন্ধবাহুল্যাদিতি ভাবঃ। নাভিং প্রপেদিরে প্রবিষ্টাঃ ন তু নির্জগ্মুঃ, এতেন নাভেঃ গাম্ভীর্য্যং গম্যতে। অত্র প্রতিপদমর্থবত্ত্বাৎ পরিকরালঙ্কারঃ ॥

২৪। **অনু**—বৃষ্টিজলকণাসমূহ প্রথমে তাঁহার ঘন নেত্ররোমজালের উপরে ক্ষণকাল অবস্থান করিল; তৎপর অধর ব্যথিত করতঃ পয়োধরোপরি পতিত ও চূর্ণ হইয়া গেল; তদনন্তর ত্রিবলীতে স্খলিত হইয়া অতি বিলম্বে তাঁহার নাভিকূপের মধ্যে প্রবেশ করিল।

শিলাশয়াং তামনিকেতবাসিনীং নিরন্তরাস্বন্তরবাতবৃষ্টিষু।
ব্যলোকয়ন্নুন্মিষিতৈস্তড়িন্ময়ৈর্মহাতপঃ সাক্ষ্য ইব স্থিতাঃ ক্ষপাঃ ॥২৫

২৫। **অন্বয়ঃ**—নিরন্তরাসু অন্তরবাতবৃষ্টিষু অনিকেতবাসিনীং শিলাশয়াং তাং মহাতপঃ সাক্ষ্যে স্থিতাঃ ক্ষপাঃ তড়িন্ময়ৈঃ উন্মিষিতৈঃ ব্যলোকয়ন্নিব ॥

বাচ্য—বাসিনী শিলাশয়া সা স্থিতাভিঃ ক্ষপাভিঃ ব্যলোক্যত ॥

২৫। শিলেতি। নিরন্তরাসু নীরন্ধ্রাসু অন্তরে মধ্যে বাতো যাসাং তাদৃশ্যো যা বৃষ্টয়ঃ তাসু অন্তরবাতবৃষ্টিষু। ন নিকেতে গৃহে বসতীতি অনিকেতবাসিনীম্ অনাবৃতদেশবাসিনীমিত্যর্থঃ, শিলায়াং শেত ইতি শিলাশয়াং শিলাতলশায়িনীম্। 'অধিকরণে শেতে' রিতি অচ্‌প্রত্যয়ঃ। তাং পার্ব্বতীং সাক্ষাদ্‌দ্রষ্টা সাক্ষী। 'সাক্ষাদ্দ্রষ্টরি সংজ্ঞায়াম্' ইতি ইনিপ্রত্যয়ঃ। তস্য কর্ম্মসাক্ষ্যং মহাতপসঃ সাক্ষ্যে স্থিতাঃ ক্ষপাঃ তড়িন্ময়ৈঃ বিদ্যুদ্রূপৈঃ উন্মিষিতৈরবলোকনৈঃ ব্যলোকয়ন্নিব, ইবেতি চক্ষুষা বিলোকনমেব উৎপ্রেক্ষ্যতে। সাক্ষ্যন্তু 'আদিত্যচন্দ্রাবনিলোঽনলশ্চ

দ্যৌভূ মিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ। অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যে ধর্ম্মশ্চ জানাতি নরস্য বৃত্তম্" ॥ ইতি প্রমাণসিদ্ধত্বাৎ ন উৎপ্রেক্ষ্যমিত্যনুসন্ধেয়ম্ ॥

২৫। **অনু**—প্রবল ঝঞ্ঝাসমন্বিত বৃষ্টির সময় অনাবৃতস্থানবাসিনী ও শিলাতলশায়িনী পার্ব্বতীকে তদীয় তপস্যার সাক্ষীভূতা রাত্রিরা যেন বিদ্যুতরূপ নয়ন উন্মীলন করিয়া দেখিতে লাগিলেন।

নিনায় সাত্যন্তহিমোৎকিরানিলাঃ সহস্যরাত্রীরুদবাসতৎপরা ।।
পরস্পরাক্রন্দিনি চক্রবাকয়োঃ পুরো বিযুক্তে মিথুনে কৃপাবতী ।।২৬

২৬। **অন্বয়ঃ**—সা অত্যন্তহিমোৎকিরানিলাঃ সহস্যরাত্রীঃ উদবাসতৎপরা পরস্পরাক্রন্দিনি পুরো বিযুক্তে চক্রবাকয়োঃ মিথুনে কৃপাবতী (সতী) নিনায় ॥

বাচ্য– তয়া সহস্যরাত্রয়······তৎপরয়া কৃপাবত্যা (সত্যা) নিন্যিরে ॥

২৬। এবং বর্ষাসু বিহিতং তপঃ প্রকারমুক্ত্বা সম্প্রতি হেমন্তে তপশ্চরণপ্রকার-মাহ—নিনায়েতি। সা পার্ব্বতী উৎকিরন্তি ক্ষিপন্তীত্যুৎকিরাঃ। ইগুপধজ্ঞেত্যাদিনা কঃ। অত্যন্তং হিমানাম্ উৎকিরাঃ অনিলা যাসু তাঃ সহস্যরাত্রীঃ পৌষরাত্রীঃ। "পৌষে তৈষসহস্যৌ দ্বৌ" ইত্যমরঃ। উদকে বাসঃ উদবাসঃ। বেষভাস বাসবাহনধিষু চ ইত্যাদাদেশঃ। উদবাসে তৎপরা আসক্তা তথা পরস্পরমাক্রন্দিনি অন্যোন্যম্ আক্রোশিনি পুরঃ অগ্রে বিযুক্তে বিরহিণি বিয়োগং প্রাপ্ত ইতি যাবৎ। চক্রবাকী চ চক্রবাকশ্চ চক্রবাকৌ তয়োঃ চক্রবাকয়োর্মিথুনে দ্বন্দ্বে কৃপাবতী সতী নিনায়। দুঃখিষু কৃপালুত্বং মহতাং স্বভাব ইতি চক্রবাকমিথুনে কৃপা, ন তু কামিতয়া ইতি বাচ্যানবকাশঃ। "অপ্সু বাসস্তু হেমন্তে ক্রমশো বর্দ্ধয়েত্তপঃ" ইতি মনুঃ ॥

২৬। **অনু**—তিনি জলমধ্যে অবস্থানপূর্ব্বক সম্মুখস্থ বিরহব্যথিত চক্রবাক মিথুনের আর্ত্তনাদে দয়ার্দ্রচিত্ত হইয়া অত্যন্ত তুষারবর্ষী পবনসমন্বিত পৌষ মাসের রাত্রি যাপন করিতে লাগিলেন।

মুখেন সা পদ্মসুগন্ধিনা নিশি প্রবেপমানাধরপত্রশোভিনা।
তুষারবৃষ্টিক্ষতপদ্মসম্পদাং সরোজসন্ধানমিবাকরোদপাম্ ।।২৭

২৭। **অন্বয়ঃ**—সা নিশি পদ্মসুগন্ধিনা প্রবেপমানাধরপত্রশোভিনা মুখেন তুষারবৃষ্টিক্ষতপদ্মসম্পদাম্ অপাং সরোজসন্ধানম্ অকরোদিব ॥

বাচ্য—তয়া নিশি অক্রিয়ত ॥

২৭। মুখেনেতি। সা পার্ব্বতী নিশি রাত্রৌ পদ্মবৎস্থগন্ধিনা স্থরভিণা। "গন্ধস্যেৎ" ইত্যাদিনা ইকারঃ প্রবেশমানঃ কম্পমানঃ অধরঃ ওষ্ঠ পত্রঃ দলং তেন শোভতে ইতি তথোক্তেন মুখেন তুষারবৃষ্ট্যা তুহিনবর্ষেণ ক্ষতাঃ নাশিতাঃ পদ্মসম্পদঃ যাসাং তাসাম্ অপাংসরোজসন্ধানং পদ্মসঙ্ঘটনম্ অকরোৎ ইব ইত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। পদ্মান্তরং তুহিনেনে উপহন্যতে তন্মুখপদ্মস্তু ন তথেতি ব্যতিরেকালঙ্কারো ব্যজ্যত ইত্যুভয়োঃ সঙ্করঃ॥

২৭। **অনু** রজনী সময়ে হিমপতন নিবন্ধন জলের পদ্মসম্পত্তি নষ্ট হইয়া গেলেও তিনি যেন পদ্মগন্ধি কম্পমান অধরকিশলয়শোভমান আনন দ্বারা সেই জলকে পদ্ম সম্পত্তিশালী করিয়া রাখিয়াছিলেন।

স্বয়ংবিশীর্ণদ্রুমপর্ণবৃত্তিতা পরা হি কাষ্ঠা তপসস্তয়া পুনঃ।
তদপ্যপাকীর্ণমতঃ প্রিয়ংবদাং বদন্ত্যপর্ণেতি চ তাং পুবাবিদঃ ॥২৮

২৮। **অন্বয়ঃ**—স্বয়ং বিশীর্ণদ্রুমপর্ণবৃত্তিতা তপসঃ পরা কাষ্ঠা হি, তয়া পুনঃ তদপি অপাকীর্ণম্, অতঃ প্রিয়ংবদাং তাং পুরাবিদঃ অপর্ণেতি বদন্তি চ॥

বাচ্য—…বৃত্তিতয়া পরয়া কাষ্ঠ্যা (ভূয়তে) সা অপাকীর্ণবতী, প্রিয়ংবদা সা পুরাবিদ্ভিঃ উচ্যতে॥

২৮। স্বয়মিতি। স্বয়ং বিশীর্ণানি স্বতশ্চ্যুতানি দ্রুমপর্ণানি এব বৃত্তিঃ জীবনং যস্য তস্য ভাবস্তত্তা তপসঃ পরা কাষ্ঠা পরমুৎকর্ষো হি। "কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশি" ইত্যমরঃ। তয়া দেব্যা পুনঃ তৎ পর্ণবর্ত্তনমাপ অপাকীর্ণম্ অপাকৃতম্। অতঃ পর্ণাপাকরণাদ্ধেতোঃ প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়ংবদা। 'প্রিয়বশে বদঃ খচ্' ইতি খচ্প্রত্যয়ঃ। 'অরুদ্বিষৎ অজন্তস্য মুম্' ইতি মুমাগমঃ। তাং পার্ব্বতীং পুরাবিদঃ পুরাণজ্ঞাঃ তপঃকরণসময়ে অবিদ্যমানং পর্ণভক্ষণং যস্যাঃ স অপর্ণা ইতি বদন্তি, নামান্তরসমুচ্চয়ার্থশ্চকারঃ। স্বয়ং প্রিয়ং বদাঃ পরেষামপি প্রিয়বাদভাজনানি ভবন্তীতি ভাবঃ—অত্রাপর্ণামিত্যপপাঠঃ ইতি শব্দাভিহিতে দ্বিতীয়ানুপপত্তেঃ। যথাহ বামনঃ—"নিপাতেনাপ্যভিহিতে কর্ম্মণি ন কর্ম্মবিভক্তিঃ পরিগণনস্য প্রায়িকত্বাৎ" ইতি॥

২৮। **অনু**—বৃক্ষ হইতে যে পত্র শুষ্ক হইয়া নিজে পতিত হয়, তদ্দ্বারা জীবন ধারণই তপস্যার পরম উৎকর্ষ; কিন্তু উমা সেই পত্র ভক্ষণও ত্যাগ করিয়াছিলেন। এজন্যই পুরাণশাস্ত্রবেত্তারা সেই স্থনৃতভাষিণীর "অপর্ণা" নাম রাখিয়াছিলেন।

মৃণালিকাপেলবমেবমাদিভির্ব্রতৈঃ স্বমঙ্গং গ্লপয়ন্ত্যহর্নিশম্।
তপঃ শরীরৈঃ কঠিনৈরুপার্জিতং তপস্বিনাং দূরমধশ্চকার সা ॥২৯

২৯। **অন্বয়ঃ**—মৃণালিকাপেলবং স্বম্ অঙ্গম্ এবমাদিভিঃ ব্রতৈঃ অহর্নিশং গ্লপয়ন্তী সা কঠিনৈঃ শরীরৈঃ উপার্জ্জিতং তপস্বিনাং তপঃ দূরম্ অধশ্চকার ॥

বাচ্য—গ্লপয়ন্ত্যা তয়া অধশ্চক্রে ॥

২৯। মৃণালিকেতি। মৃণালিকাপেলবং পদ্মিনীকন্দকোমলং স্বয়ং স্বকীয়ম্ অঙ্গং শরীরম্ এবম্ উক্তপ্রকারতোয়াগ্নিমধ্যবাসব্রতম্ আদিঃ যেষাং তৈঃ ব্রতৈঃ, অহশ্চ নিশা চ অহর্নিশম্। সমাহারে দ্বন্দ্বেঽবন্তাবঃ। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। গ্লপয়ন্তী কর্শয়ন্তী সা পার্ব্বতী কঠিনৈঃ ক্লেশসহৈরিত্যর্থঃ। শরীরৈঃ উপার্জ্জিতম সম্পাদিতং তপস্বিনাম্ ঋষীণাম্ তপঃ দূরম্ অত্যন্তম্ অধশ্চকার তিরশ্চকার অতিশিশ্যে ইত্যর্থঃ। তপস্বিভিরপি এবং তপঃ কর্ত্তুং ন শক্যত ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥

২৯। **অনু**—তিনি স্বায় মৃণালবৎ কোমল দেহে দিবারাত্রি ক্লেশ সহ্য করিয়া পূর্ব্বোক্তরূপ কঠোর শরীর দ্বারা উপার্জ্জিত তপস্যাকে পরাজিত করিয়াছিলেন।

অথাজিনাষাঢ়ধরঃ প্রগল্‌ভবাক্ জ্বলন্নিব ব্রহ্মময়েণ তেজসা।
বিবেশ কশ্চিজ্জটিলস্তপোবনং শরীরবদ্ধঃ প্রথমাশ্রমো যথা ॥ ৩০

৩০। **অন্বয়ঃ**—অথ অজিনাষাঢ়ধরঃ প্রগল্‌ভবাক্ ব্রহ্মময়েণ তেজসা জ্বলন্নিব কশ্চিৎ জটিলঃ শরীরবদ্ধঃ প্রথমাশ্রমো যথা তপোবনং বিবেশ ॥

বাচ্য—অজিনাষাঢ়ধরেণ প্রগল্‌ভবাচা জ্বলতেব (স্থিতেন) কেনচিৎ জটিলেন শরীরবদ্ধেন প্রথমাশ্রমেণ বিবিশে ॥

৩০। অথেতি। অথ অনন্তরম্ অজিনম্ কৃষ্ণমৃগত্বক্ আষাঢ়ঃ প্রয়োজনমস্যেতি আষাঢ়ঃ পালাশদণ্ডঃ। "পালাশোদণ্ড আষাঢ়" ইত্যমরঃ। "বিশাখাষাঢ়াদণ্ মন্থদণ্ডয়োঃ" ইতি অণ্ প্রত্যয়ঃ। তয়োঃ ধরঃ তথোক্তঃ প্রগল্‌ভবাক্ প্রৌঢ়বচনঃ ব্রহ্মময়েণ বৈদিকেন তেজসা ব্রহ্মবর্চ্চসেন ইত্যর্থঃ। জলন্নিব স্থিতঃ। ইবশব্দো নির্দ্ধারণার্থঃ। কশ্চিৎ অনির্দ্দিষ্টঃ জটিলঃ, জটাবান্ ব্রহ্মচারীতি শেষঃ। পিচ্ছাদি-ত্বাদিলচ্ প্রত্যয়ঃ। শরীরবদ্ধঃ বদ্ধশরীরঃ শরীরবান্ ইত্যর্থঃ। বাহিতাগ্ন্যাদিষু পাঠাৎ সাধুঃ। প্রথমাশ্রমঃ যথা ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম ইব। যথাশব্দ ইবার্থে। তপোবনদেব্যা ইতি শেষঃ, বিবেশ প্রবিষ্টবান্ ॥

৩০। **অনু**—অনন্তর বাক্‌চতুর, জটাধারী, মৃগচর্ম্ম পরিহিত, দণ্ডধর কোন এক ব্রহ্মচারী ব্রহ্মতেজে উদ্‌ভাসিত হইয়া যেন মূর্ত্তিমান ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমের ন্যায় তপোবন মধ্যে প্রবেশ করিলেন।

তমাতিথেয়ী বহুমানপূর্ব্বয়া সপর্য্যয়া প্রত্যুদিয়ায় পার্ব্বতী।
ভবন্তি সাম্যেঽপি নিবিষ্টচেতসাং বপুর্বিশেষেষ্বতিগৌরবাঃ ক্রিয়াঃ ॥৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—আতিথেয়ী পার্ব্বতী বহুমানপূর্ব্বয়া সপর্য্যয়া তং প্রত্যুদিদায়, সাম্যে সত্যপি নিবিষ্টচেতসাং বপুর্ব্বিশেষেষু অতিগৌরবাঃ ক্রিয়া ভবন্তি ॥

বাচ্য—আতিথেয্যা পার্ব্বত্যা স প্রত্যুদীয়ে, অতিগৌরবাভিঃ ক্রিয়াভিঃ ভূয়তে ॥

৩১। তমিতি। অতিথিষু সাধ্বী আতিথেয়ী। পথ্যতিথ্যাদিনা ঢঞ্ প্রত্যয়ঃ। টিড্‌ঢাণঞিত্যাদিনা ঙীপ্। পার্ব্বতী তং ব্রহ্মচারিণং বহুমানপূর্ব্বয়া বহুমানঃ পূর্ব্বো যস্যাস্তয়া গৌরবপূর্ব্বয়া ইত্যর্থঃ। সপর্য্যয়া অর্চয়া। "সপর্য্যার্চ্চার্হণাঃ সমাঃ" ইত্যমরঃ। প্রত্যুদিয়ায় প্রত্যুজ্জগাম। কথং সমানেঽপি তস্যাঃ তাদৃশী প্রতিপত্তিঃ অত আহ—সাম্যে সতি অপি নিবিষ্টচেতসাং স্থিরচিত্তানাং বপুর্বিশেষেষু শরীরবিশেষেষু [ব্যক্তিবিশেষেষু] অতিশয়িতং গৌরবং যাসু তাঃ অতিগৌরবাঃ অতিগৌরবসহিতাঃ ক্রিয়াঃ চেষ্টাঃ ভবন্তি প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। সাধবো ন সাম্যাভিনিবেশিন ইতি ভাবঃ ॥

৩১। **অনু**—অথিতি পূজাপরায়ণা পার্ব্বতী বহুমানপুরঃসর তাঁহার প্রত্যুদ্‌গমন করিলেন; অভ্যাগত ব্যক্তি সমানাবস্থার লোক হইলেও প্রশান্তমনা ব্যক্তিগণ তাঁহার অত্যন্ত আদর করিয়া থাকেন।

বিধিপ্রযুক্তাং পরিগৃহ্য সৎক্রিয়াং পরিশ্রমং নাম বিনীয় চ ক্ষণম্।
উমাং স পশ্যন্ ঋজুনৈব চক্ষুষা প্রচক্রমে বক্তুমনুজ্‌ঝিতক্রমঃ ॥ ৩২

৩২। **অন্বয়ঃ**—সঃ বিধিপ্রযুক্তাং সৎক্রিয়াং পরিগৃহ্য ক্ষণং পরিশ্রমং বিনীয় চ নাম উমাম্ ঋজুনৈব চক্ষুষা পশ্যন্ অনুজ্‌ঝিতক্রমঃ (সন্) বক্তুং প্রচক্রমে ॥

বাচ্য—পশ্যতা অনুজ্‌ঝিতক্রমেণ (সতা) ॥

৩২। বিধীতি। সঃ ব্রহ্মচারী বিধিনা প্রযুক্তাম্ অনুষ্ঠিতাং সৎক্রিয়াং পূজাং পরিগৃহ্য স্বীকৃত্য ক্ষণং পরিশ্রমং বিশ্রামঞ্চ বিনীয় নাম। নামেতি অপরমার্থে। অথ উমাম্ ঋজুনৈব বিলাসরহিতেনৈব চক্ষুষা পশ্যন্ অনুজ্‌ঝিতক্রমঃ অত্যক্তোচিত-পরিপাটীকঃ সন্ বক্তুং প্রচক্রমে প্রারেভে ॥

৩২। **অনু**—অভ্যাগত ব্রহ্মচারী গিরিজার যথাবিধি অনুষ্ঠিত পূজা গ্রহণ করিয়া ক্ষণকাল যেন বিশ্রাম করিতেছেন, এইরূপ ভাণ করিয়া সরলদৃষ্টিতে তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতপূর্ব্বক শিষ্টাচাররীতিতে বক্ষমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন।

অপি ক্রিয়ার্থং সুলভং সমিৎকুশং জলান্যপি স্নানবিধিক্ষমাণি তে।
অপি স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্ত্তসে শরীরমাদ্যং খলু ধর্ম্মসাধনম্ ॥ ৩৩

৩৩ **অন্বয়ঃ**—ক্রিয়ার্থং সমিৎকুশং সুলভম্ অপি? জলানি তে স্নানবিধি-ক্ষমাণি অপি? স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্ত্তসে অপি? শরীরম্ আদ্যং ধর্ম্মসাধনং খলু ॥

বাচ্য—সমিৎকুশেন সুলভেন (ভূয়তে) জলৈঃ স্নানবিধিক্ষমৈঃ সুলভৈঃ (ভূয়তে) প্রবৃত্যতে. শরীরেণ আদ্যেন ধর্ম্মসাধনেন ॥

৩৩। অপীতি। অত্র অপিশব্দঃ প্রশ্নে। ক্রিয়ার্থং হোমাদিকর্ম্মানুষ্ঠানার্থং সমিধশ্চ কুশাশ্চ সমিৎকুশম্। 'জাতিরপ্রাণিনা'মিতি দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। সুলভমপি? সুলভং কচ্চিৎ? জলানি তে তব স্নানবিধিক্ষমাণি স্নানক্রিয়াযোগ্যানি অপি কচ্চিৎ? কিঞ্চ স্বশক্ত্যা নিজসামর্থ্যানুসারেণ তপসি প্রবর্ত্তসে অপি? দেহম্ অপীড়য়িত্বা তপশ্চরসি কচ্চিৎ? ইত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চ নাম এতৎ। খলু যস্মাৎ শরীরম্ আদ্যম্ ধর্ম্মসাধনম্। ধর্ম্মস্তু কায়েন মনসা বাচা বুদ্ধ্যা ধনাদিনা চ বহুভিঃ সাধ্যতে, তেষু চ বপুঃ এব মুখ্যং সাধনং, সতি দেহে ধর্ম্মার্থকামমোক্ষলক্ষণাঃ চতুর্ব্বর্গাঃ। অতএব "সততমাত্মানমেব গোপায়ীত" ইতি শ্রুতিঃ ॥

৩৩। **অনু**—এখানে তোমার ক্রিয়ার উপযোগী সমিৎকাষ্ঠ বিনা কষ্টে পাওয়া যায় ত? অত্রত্য সলিলে তোমার অবগাহনাদি ক্রিয়া সুচারুরূপে সম্পাদিত হয় ত? তুমি নিজ সাধ্যানুরূপ তপস্যা কর ত? কেননা শরীর ধর্ম্মকার্য্যসমূহ-সম্পাদনের প্রধান সাধন।

অপি ত্বদাবর্জ্জিতবারিসম্ভৃতং প্রবালমাসামনুবন্ধি বীরুধাম্।
চিরোজ্ঝিতালক্তকপাটলেন তে তুলাং যদারোহতি দন্তবাসসা ॥৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—ত্বদাবর্জিতবারিসম্ভৃতম্ আসাং প্রবালম্ অনুবন্ধি অপি? যৎ চিরোজ্ঝিতালক্তকপাটলেন তে দন্তবাসসা তুলাম্ আরোহতি ॥

বাচ্য—সম্ভৃতেন প্রবালেন অনুবন্ধিনা (ভূয়তে) যেন তুলা আরুহ্যতে ॥

৩৪। অপি ত্বদেতি। ত্বয়া আবর্জিতেন সিক্তেন বারিণা সম্ভৃতং জনিতম্ আসাং বীরুধাং লতানাং প্রবালং পল্লবম্ অনুবন্ধ্যপি অনুস্যূতং কিং ? যৎ প্রবালং চিরোজ্‌ঝিতঃ চিরকালত্যক্তঃ অলক্তকঃ লাক্ষারাগো যেন তৎ তথাপি পাটলং স্বভাবরক্তমিত্যর্থঃ তেন চিরোজ্‌ঝিতালক্তকপাটলেন তে তব দন্তবাসসা অধরেণ। "ওষ্ঠাধরৌ তু রদনচ্ছদৌ দশনবাসসী" ইত্যমরঃ। তুলাং সাম্যম্ আরোহতি গচ্ছতি ইত্যর্থঃ। তত্র তুলাশব্দস্য সাদৃশ্যবাচিত্বাৎ তদ্যোগেঽপি 'তুল্যার্থৈরতুলোপমাভ্যা' মিতি ন তৃতীয়া প্রতিষেধঃ, তত্র সূত্রে সদৃশবাচিন এব গ্রহণাদিতি॥

৩৪। সম্মুখবর্ত্তিনী এই সকল লতা তোমার সলিলসেকে পল্লব প্রসব করে ত ? যে অভিনব পল্লবের, বহুদিন যাবৎ অলক্তরাগবিহীন তথাপি পাটলবর্ণ ত্বদীয় অধরের সহিত তুলনা হইয়া থাকে।

অপি প্রসন্নং হরিণেষু তে মনঃ করস্থদর্ভপ্রণয়াপহারিষু।
য উৎপলাক্ষি প্রচলৈর্বিলোচনৈস্তবাক্ষিসাদৃশ্যমিব প্রযুঞ্জতে॥৩৫

৩৫। **অন্বয়ঃ**—করস্থদর্ভপ্রণয়াপহারিষু হরিণেষু তে মনঃ প্রসন্নম্ অপি ? হে উৎপলাক্ষি। যে প্রচলৈঃ বিলোচনৈঃ তব অক্ষিসাদৃশ্যং প্রযুঞ্জতে ইব॥

বাচ্য—প্রসন্নেন মনসা, যৈঃ প্রযুজ্যতে॥

৩৫। অপীতি। করস্থান্ দর্ভান্ প্রণয়েন স্নেহেন অপহরন্তি ইতি তে তথোক্তেষু সাপরাধেষু ইতি ভাবঃ। করস্থদর্ভপ্রণয়া পরাধিষু ইতি পাঠে দর্ভাণাং প্রণয়েন প্রার্থনয়া অপরাধিষু হরিণেষু বিষয়ে তে মনঃ প্রসন্নমপি ? ন ক্ষুভিতং কিম্ ? সাপরাধেষু অপি ন কোপিতব্যং তপস্বিভিরিতি ভাবঃ। হে উৎপলাক্ষি! যে হরিণাঃ প্রচলৈঃ চঞ্চলৈঃ বিলোচনৈঃ নেত্রৈঃ তব অক্ষিসাদৃশ্যং প্রযুঞ্জতে ইব অভিনয়ন্তীব। প্রসন্নত্বাৎ মৃগনেত্রাণি ত্বন্নয়নৈঃ সাম্যমুপয়ান্তীতি ভাব। উৎপলক্ষেপচলৈঃ ইতি পাঠান্তরে উৎপলকম্পচলৈঃ "ভাবানয়নে দ্রব্যানয়নম্" ইতি ন্যায়েন ক্ষিপ্যমাণোৎপলচলৈঃ ইত্যর্থঃ।

৩৫। **অনু**—অয়ি কমলদলনয়নে! যে সকল মৃগের চঞ্চল লোচন তোমার চঞ্চল ও আরক্ত লোচনের সৌন্দর্য্য মধুরিমার অভিনয় করে, তাহারা তোমার প্রতি প্রণয়যুক্ত হইয়া তোমার কর হইতে কুশাঙ্কুরাদি গ্রহণপূর্ব্বক ভক্ষণ করিলে তাহাদের উপর তোমার অন্তঃকরণ রোষকলুষিত হয় না ত ?

যদুচ্যতে পার্ব্বতি! পাপবৃত্তয়ে ন রূপমিত্যব্যভিচারি তদ্বচঃ।
তথাহি তে শীলমুদারদর্শনে তপস্বিনামপ্যুপদেশতাং গতম্ ॥৩৬

৩৬। **অন্বয়ঃ**—হে পার্ব্বতি! রূপং পাপবৃত্তয়ে ন ইতি যৎ উচ্যতে তৎ বচঃ অব্যভিচারি তথাহি হে উদারদর্শনে! তে শীলং তপস্বিনামপি উপদেশতাং গতম্ ॥

বাচ্য—রূপেণ ভূয়তে, ব্রুবন্তি (লোকাঃ) তেন বচসা অব্যভিচারিণা (ভূয়তে) শীলেন উপদেশতা গতা ॥

৩৬। যদিতি। হে পার্ব্বতি! রূপম্ সৌম্যাকৃতিঃ পাপবৃত্তয়ে পাপাচরণায় ন ভবতীতি যদুচ্যতে লোকৈরিতি শেষঃ। তদ্বচঃ ন ব্যভিচরতি ন স্খলতীতি অব্যভিচারি সত্যম্। "যত্রাকৃতিস্তত্র গুণা বসন্তি, "ন স্বরূপাঃ পাপসমাচারা ভবন্তি" ইত্যাদয়ো লোকবাদা ন বিসংবাদমাসাদয়ন্তি ইত্যর্থঃ। কিমিতি জ্ঞায়তে। তথাহিহে উদারদর্শনে! আয়তাক্ষি! সুরূপে ইত্যর্থঃ। অথবা উন্নতজ্ঞানে! বিবেক-বতীত্যর্থঃ। তে তব শীলং সদ্বৃত্তম্। "শীলং স্বভাবে সদ্বৃত্তে" ইত্যমরঃ। তপস্বিতামপি উপদিশ্যতে অনেনেতি উপদেশঃ প্রবর্ত্তকঃ প্রমাণং তত্তাম্ উপদেশতাং গতং প্রাপ্তম্। মুনয়োঽপি ত্বাং বীক্ষ্য স্ববৃত্তে প্রবর্ত্তন্তে ইতি ভাবঃ ॥

৩৬। **অনু**—গিরিজে! যাহার আকৃতি সৌম্য, সে কখন পাপাচারী হয় না, এই যে একটি প্রসিদ্ধ উক্তি আছে, তাহা সত্য বলিয়াই বুঝিলাম, হে উদারদর্শনে! ঋষিগণও তোমার চরিত্রদর্শনে তোমার নিকট স্বভাব শিক্ষা করিয়া থাকেন।

বিকীর্ণসপ্তর্ষিবলিপ্রহাসিভিস্তথা ন গাঙ্গৈঃ সলিলৈর্দ্দিবশ্চ্যুতৈঃ।
যথা ত্বদীয়ৈশ্চরিতৈরনাবিলৈ র্মহীধরঃ পাবিত এষ সান্বয়ঃ ॥৩৭

৩৭। **অন্বয়ঃ**—এষ মহীধরঃ বিকীর্ণসপ্তর্ষিবলিপ্রহাসিভিঃ দিবঃ চ্যুতৈঃ গাঙ্গৈঃ সলিলৈঃ তথা ন পাবিতঃ, অনাবিলৈঃ ত্বদীয়ৈশ্চরিতৈঃ যথা সান্বয় এষ মহীধরঃ পাবিতঃ ॥

বাচ্য—এতং মহীধরং…প্রহাসীনি…চ্যুতানি গাঙ্গানি সলিলানি পাবিতবন্তি অনাবিলানি ত্বদীয়ানি চরিতানি সান্বয়ং পাবিতবন্তি ॥

৩৭। বিকীর্ণেতি। এষঃ মহীধরঃ হিমাবান্ সপ্ত চ তে ঋষয়শ্চ সপ্তর্ষয়ঃ* 'দিক্‌সঙ্খ্যে সংজ্ঞায়াম্' ইতি সমাসঃ। বিকীর্ণৈঃ পর্য্যস্তৈঃ সপ্তর্ষীণাং সম্বন্ধিভিঃ বলিভিঃ পুষ্পোপহারৈঃ প্রহসন্তি যে তথোক্তৈঃ দিবঃ অন্তরীক্ষাৎচ্যুতৈঃ গাঙ্গৈঃ সলিলৈঃ তথা ন পাবিতঃ অনাবিলৈঃ অকলুষৈঃ ত্বদীয়ৈঃ চরিতৈঃ যথা সান্বয়ঃ সপুত্রপৌত্রঃ পাবিতঃ পবিত্রীকৃতঃ॥

৩৭। **অনু**—হৈমবতি! তোমার এই পূত চরিত্রে স্বীয় বংশ সমেত এই হিমালয় যেমন পূত হইয়াছে, সপ্তর্ষিগণের পূজাবসান নিক্ষিপ্ত কুসুমসমূহে পরিশোভিত স্বর্গনিঃসৃত মন্দাকিনী সলিলেও সেইরূপ বিশুদ্ধ হন না।

অনেন ধর্ম্মঃ সবিশেষমদ্য মে ত্রিবর্গসারঃ প্রতিভাতি ভাবিনি।
ত্বয়া মনোনির্বিষয়ার্থকাময়া যদেক এব প্রতিগৃহ্য সেব্যতে। ৩৮

৩৮। **অন্বয়ঃ**—হে ভাবিনি! অনেন ধর্ম্মঃ সবিশেষং ত্রিবর্গসারঃ অদ্য মে প্রতিভাতি, যৎ মনোনির্বিষয়ার্থকাময়া ত্বয়া একঃ ধর্ম্মঃ এব প্রতিগৃহ্য সেব্যতে॥

বাচ্য—ধর্ম্মেণ ত্রিবর্গসারেণ প্রতিভায়তে কামা ত্বম্ একং ধর্ম্মমেব সেবসে।

৩৮। অনেনেতি। হে ভাবিনি! প্রশস্তাভিপ্রায়ে! অনেন কারণেন ধর্ম্মঃ সবিশেষং সাতিশয়ম্ অদ্য মে ত্রয়াণাং ধর্ম্মকামার্থানাং বর্গঃ ত্রিবর্গঃ "ত্রিবর্গো ধর্ম্মকামার্থৈশ্চতুর্ব্বর্গঃ সমোক্ষকৈঃ" ইত্যমরঃ। তত্র সারঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রতিভাতি। যৎ যস্মাৎ কারণাৎ মনসো নির্বিষয়ৌ অর্থকামৌ যস্যাঃ তয়া ত্বয়া একঃ ধর্ম্ম এব প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য সেব্যতে। যত্ত্বয়া অর্থকামৌ বিহায় ধর্ম্ম এব অবলম্বিতঃ অতঃ সর্ব্বেষাং নঃ সঃ শ্রেয়ান্ ইতি প্রতিপদ্যত ইত্যর্থঃ॥

৩৮। **অনু**—অয়ি শোভনে! তোমার তপস্যাদর্শনে নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে। একমাত্র ধর্ম্মই, ধর্ম্ম অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গের প্রধানতম; কেননা তুমি অর্থ ও কাম হৃদয় হইতে দূর করিয়া কেবল ধর্ম্মেরই শরণ গ্রহণ করিয়াছ।

প্রযুক্তসৎকারবিশেষমাত্মনা ন মাং পরং সম্প্রতিপত্তুমর্হসি।
যতঃ সতাং সন্নতগাত্রি! সঙ্গতং মনীষিভিঃ সাপ্তপদীনমুচ্যতে।।৩৯

* সপ্তর্ষয়ঃ—'মরীচিরত্রিঃ পুলহঃ পুলস্ত ক্রতুরঙ্গিরাঃ। বশিষ্ঠাশ্চ মহাভাগা ব্রহ্মণো মানসঃ সুতাঃ॥' ইতি পদ্মপুরাণীয়পাতালখণ্ডে।

৩৯। **অন্বয়ঃ**—আত্মনা প্রযুক্তসৎকারবিশেষং মাং পরং সম্প্রতিপত্তুং নাহ´সি হে সন্নতগাত্রি! যতঃ মনীষিভিঃ সতাং সঙ্গতং সাপ্তপদীনম্ উচ্যতে॥

বাচ্য—অহ´তে, মনীষিণঃ ব্রুবন্তি॥

৩৯। সম্প্রতি মনোরথং জিজ্ঞাসুঃ প্রস্তৌতি-প্রযুক্তেতি। আত্মনা ত্বয়া প্রযুক্তঃ কৃতঃ সৎকারবিশেষঃ পূজাতিশয়ো যস্য তং মাং পরম্ অন্যং সম্প্রতিপত্তুম্ অবগন্তুং ন অহ´সি। হে সন্নতগাত্রি! সন্নতাঙ্গ 'অঙ্গগাত্রকণ্ঠেভ্যঃ ইতি বক্তব্যাৎঙীপ্। যতঃ কারণাৎ মনস ঈষিভিঃ মনীষিভিঃ বিদ্বভিঃ। শকন্ধ্বাদিত্বাৎ সাধুঃ। সতাং সঙ্গতং সখ্যং সপ্তভিঃ পদৈঃ আপন্নত ইতি সাপ্তপদীনং সপ্তপদোচ্চারণসাধ্যম্ উচ্যতে। তচ্চ আবয়োঃ ত্বৎকৃতসৎকারপ্রয়োগাদেব সিদ্ধমিত্যর্থঃ। সাপ্তপদীনং সখ্যমিতি নিপাতনাৎ সাধুঃ॥

৩৯। **অনু**—হে সুন্দরি! তুমি আমার বিশেষরূপে সৎকার করিয়াছ। সম্প্রতি আমাকে তোমার পর মনে করা কর্ত্তব্য নহে: হে সন্নতাঙ্গি! জ্ঞানিগণ কহিয়া থাকেন,—সাধুদিগের সাতটি কথা উচ্চারিত হইলেই মিত্রতা জন্মিয়া থাকে।

অতোঽত্র কিঞ্চিদ্ভবতীং বহুক্ষমাং দ্বিজাতিভাবাদুপপন্নচাপলঃ।
অয়ং জনঃ প্রষ্টুমনাস্তপোধনে! ন চেদ্রহস্যং প্রতিবক্তুমর্হসি॥৪০

৪০। **অন্বয়ঃ**—হে তপোধনে! অতঃ অত্র বহুক্ষমাং ভবতীং দ্বিজাতিভাবাৎ উপপন্নচাপলঃ অয়ং জনঃ কিঞ্চিৎ প্রষ্টুমনাঃ, রহস্যং ন চেৎ, প্রতিবক্তুম্ অহ´সি॥

বাচ্য—উপপন্নচাপলেন অনেন জনেন···মনসা ভূয়তে, রহস্যেন ভূযতে, অহ´তে॥

৪০। অত ইতি। হে তপোধনে! ততঃ সখ্যাদ্ধেতোঃ অত্র প্রস্তাবে বহুক্ষমাং বহূক্তিসহাং যদ্বা ক্ষমাবতীং ভবতীং ত্বাং দ্বিজাতিভাবাৎ ব্রাহ্মণত্বাৎ উপপন্নচাপলঃ সুলভধাষ্ট্য´ঃ অয়ং জনঃ স্বয়মিত্যর্থঃ। কিঞ্চিৎ প্রষ্টুং মনো যস্য সঃ কিঞ্চিৎপ্রষ্টুমনা প্রষ্টুকামঃ। 'তুম্' কামমনসোরপী'তি মকারলোপঃ। রহসি ভবং গোপ্য ন চেৎ প্রতিবক্তুম্ অহ´সি॥

৪০। **অনু**—হে তাপসি! আমি ব্রাহ্মণ, অতএব চঞ্চলচরিত্র, আমি যাহা বলিব, তাহার বহু বিষয় তোমাকে সহ্য করিতে হইবে; আমি তোমার নিকট অনেকগুলি প্রশ্ন করিব বলিয়া অভিলাষ করিতেছি, যদি গোপনীয় না হয়, তবে সে সকলের উত্তরদানে আমাকে সন্তুষ্ট কর।

কুলে প্রসূতিঃ প্রথমস্য বেধস স্ত্রিলোসৌন্দর্য্যমিবোদিতং বপুঃ।
অমৃগ্যমৈশ্বর্য্যসুখং নবং বয় স্তপঃফলং স্যাৎ কিমতঃ পরং বদ ॥৪১

৪১। **অন্বয়ঃ**—প্রথমস্য বেধসঃ কুলে প্রসূতিঃ, বপুঃ ত্রিলোকসৌন্দর্য্যমিব উদিতম্ ঐশ্বর্যসুখম্ অমৃগ্যম্, বয়ঃ নবম্, অতঃ পরং কিং তপঃ ফলং স্যাৎ বদ ॥

বাচ্য—প্রসূত্যা (ভূয়তে) বপুষা ত্রিলোকসৌন্দর্য্যেণ উদিতম্, ঐশ্বর্য্যসুখেন অমৃগ্যেণ বয়সা নবেন ভূয়তে ; পরেণ কেন তপঃ ফলেন ভূয়তে ; উচ্যতাম্ ॥

৪১। প্রষ্টব্যমাহ—**কুল** ইতি। প্রথমস্য বেধসঃ হিরণ্যগর্ভস্য কুলে অন্ববায়ে প্রসূতিঃ উৎপত্তিঃ। "যজ্ঞার্থং হি ময়া সৃষ্টো হিমবানচলেশ্বরঃ" ইতি ব্রহ্মপুরাণবচনাৎ। বপুঃ শরীরং ত্রয়াণাং লোকানাং সৌন্দর্য্যমিব উদিতম্ একত্র সমাহৃতম্ ঐশ্বর্য্যসুখং সম্পৎসুখম্ অমৃগ্যম্ অন্বেষণীয়ং ন ভবতি, কিন্তু সিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। বয়ঃ নবং যৌবনমিত্যর্থঃ। অতঃপরম্ অতোঽন্যৎ কিং তপঃফলম্ ? বদ। অস্তি চেদিতি শেষঃ. ন কিঞ্চিৎ অস্তীত্যর্থঃ স্যাৎ ॥

৪১। **অনু**—তুমি আদি প্রজাপতি হিরণ্যগর্ভের কুলে জন্মিয়াছ, তোমার দেহযষ্টি যেন ত্রিলোকের রূপলাবণ্যের স্বরূপ, ঐশ্বর্য্যসুখ তোমার অনন্যসুলভ তোমার বয়সও নবীন ; অতএব বল, ইহা ভিন্ন তুমি আর কি পাইবার কামনা কর ?

ভবত্যনিষ্ঠাদপি নাম দুঃসহাৎ মনস্বিনীনাং প্রতিপত্তিরীদৃশী।
বিচারমার্গপ্রহিতেন চেতসা ন দৃশ্যতে তচ্চ কৃশোদরি ! ত্বয়ি ॥৪২

৪২। **অন্বয়ঃ**—দুঃসহাৎ অনিষ্টাদপি মনস্বিনীনাম্ ঈদৃশী প্রতিপত্তিঃ ভবতি নাম, হে কৃশোদরি ! বিচারমার্গপ্রহিতেন চেতসা তচ্চ ত্বয়ি ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—ঈদৃশ্যা প্রতিপত্যা ভূয়তে, তেন দৃশ্যতে ॥

৪২। ভবতীতি। দুঃসহাৎ সোঢ়ুমশক্যাৎ অনিষ্টাৎ ভর্ত্রাদিকৃতাদপি মনস্বিনীনাং ধীরস্ত্রীণাম্ ঈদৃশী তপশ্চরণলক্ষণা প্রতিপত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ। "প্রতিপত্তিস্তু গৌরবে। প্রাপ্তৌ প্রবৃত্তৌপ্রাগল্ভ্যে" ইতি কেশবঃ। ভবতি নাম। নামেতি সম্ভাবনায়াম্। বিচারমার্গে প্রহিতেন চেতসা চিত্তেন তৎ অনিষ্টং চ হে কৃশোদরি! ত্বয়ি ন দৃশ্যতে। বিচার্য্যমাণে তদপি নাস্তি অসম্ভাবিতত্বাদিত্যর্থঃ।

৪২। **অনু**—অসহনীয় অপ্রিয় ঘটনানিবন্ধন উচ্চহৃদয়া রমণীগণের এরূপ

প্রবৃত্তি হইয়া থাকে; অয়ি তনুমধ্যে! বিশেষ বিবেচনা করিয়া দেখিলাম, তোমার সেরূপ কারণ থাকিবারও কোন সম্ভাবনা নাই।

অলভ্যশোকাভিভবেয়মাকৃতির্বিমাননা সুভ্রু! কুতঃ পিতুর্গৃহে।
পরাভিমর্শো ন তবাস্তি কঃ করং প্রসারয়েৎ পন্নগরত্নসূচয়ে ॥৪৩

৪৩। **অন্বয়ঃ**—হে সুভ্রু! ইয়ম্ আকৃতি অলভ্যশোকাভিভবা, পিতুঃ গৃহে বিমাননা কুতঃ? পরাভিমর্শঃ তব নাস্তি, পন্নগরত্নসূচয়ে কঃ করং, প্রসারয়েৎ॥

বাচ্য—ইমাম্ আকৃতিং ভবাং পশ্যামিব, বিমাননয়া (ভূয়তে) পরাভিমর্শেন (ভূয়তে) কেন করঃ প্রসার্য্যেত?

৪৩। অনিষ্টাভাবমেব প্রপঞ্চয়তি—অলভ্যেতি। হে সুভ্রু! ইয়ং ত্বদীয়া আকৃতিঃ মূর্ত্তিঃ অলভ্যঃ লব্ধুমনর্হঃ শোকেন ভর্ত্রাত্ত্বমানজেন দুঃখেন অভিভবঃ তিরস্কারো যস্যাঃ সা তথোক্তা দৃশ্যত ইতি শেষঃ। অসম্ভাবিতশ্চ অয়মর্থঃ ইত্যাহ। পিতুর্গৃহে বিমাননা অবমানঃ কুতঃ? ন সম্ভাব্যত এবেত্যর্থঃ। ন চাপি অন্যস্মাদ্ভাবীত্যাহ। পরাভিমর্শঃ পরধর্ষণন্তু তব নাস্তি। পন্নগরত্নসূচয়ে ফণিশিরোমণিশলাকাং গ্রহীতুম্ ইত্যর্থঃ। ক্রিয়ার্থোপপদস্য চ কর্ম্মণি স্থানিনঃ ইতি চতুর্থী। করং কঃ প্রসারয়েৎ? "সুভ্রু!" ইত্যত্র ভ্রূশব্দস্যোবঙ্স্থানীয়ত্বাৎ নেয়ঙ্বঙ্স্থানাবস্ত্রীতি নদীসংজ্ঞাপ্রতিষেধাৎ 'অম্বার্থনদ্যোর্হ্রস্ব' ইতি হ্রস্বত্বং নাস্তি তেন হ্রস্বঃ প্রামাদিক ইতি কেচিৎ। অন্যে তু "অপ্রাণিজাতেশ্চারজ্জ্বাদীনাম্" ইত্যত্র অলাবূঃ কর্কন্ধূরিত্যূকারান্তাদপ্যূঙ্প্রত্যয়মুদাজহার ভাষ্যকারঃ। এতস্মাদেব নিয়মজ্ঞাপকাৎ কচিদূকারান্তস্যাপ্যূঙন্তত্বাৎ নদীত্বে হ্রস্বত্বমিত্যাহুঃ। অতত্রবাহ বামনঃ—উকারাদপ্যূঙ্ প্রকৃতেরিতি। "সুভ্রূঃ কুতস্তাতগৃহেঽবমানন" মিতি পাঠান্তরকরণন্তু সাহসমেবোক্তোপপত্তিসম্ভবাৎ। অন্যত্রাপি "সুভ্রু! ত্বং কুপিতেত্যপাস্তমশনং ত্যক্তা কথা যোষিতাম্" ইত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাৎ বংশস্থবৃত্তে পাদাদৌ জগণভঙ্গপ্রসঙ্গাচ্চেত্যলং গোষ্ঠীভিঃ॥

৪৩। **অনু**—অয়ি সুভ্রু! তোমার এই মূর্ত্তি স্বামিগৃহে অপমানজনিত কষ্ট সহ্য করিতে পারে না; পিতৃগৃহেও তোমার কোন প্রকারের অবমাননার সম্ভাবনা নাই; অন্য দ্বারা সম্মানহানিরও আশঙ্কা নাই; কারণ সর্পশিরঃস্থিত মণিশলাকা গ্রহণ করিবার জন্য কে হস্ত প্রসারণ করিবে?

কিমিত্যপাস্যাভরণানি যৌবনে ধৃতং ত্বয়া বার্দ্ধকশোভি বল্কলম্।
বদ প্রদোষে স্ফুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী যদ্যরুণায় কল্পতে।। ৪৪

৪৪। **অন্বয়ঃ**—(হে গৌরি!) কিমিতি যৌবনে ত্বয়া আভরণানি অপাস্য বার্দ্ধকশোভি বল্কলং ধৃতম্? প্রদোষে স্ফুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী অরুণায় কল্পতে যদি, বদ ? ॥

বাচ্য—ত্বম্ ধৃতবতী…তারকয়া বিভাবর্য্যা কল্প্যতে, উচ্যতাম্ ॥

৪৪। কিমিতি। হে গৌরি! কিমিতি? কেন হেতুনা যৌবনে ত্বয়া আভরণানি অপাস্য বিহায় বৃদ্ধস্য ভাবো বার্দ্ধকম্ মনোজ্ঞাদিত্বাদ্‌বুঞ্ প্রত্যয়ঃ। "বার্দ্ধকং বৃদ্ধসঙ্ঘাতে বৃদ্ধত্বে বৃদ্ধকর্ম্মণি" ইতি বিশ্বঃ। তত্র শোভত ইতি বার্দ্ধক-শোভি বল্কলং ধৃতম্। প্রদোষে রজনীমুখে স্ফুটাঃ প্রকটাশ্চন্দ্রঃ তারকাশ্চ যস্যাঃ সা স্ফুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী রাত্রিঃ অরুণায় সূর্য্যসূতায় কল্পতে যদি? অরুণং গন্তুং কল্পতে কিম্? বদ ব্রূহি। 'ক্রিয়ার্থোপপদস্য' ইত্যাদিনা চতুর্থী। দীপ্যমানশশাঙ্ক-তারকে প্রদোষে যদ্যরুণ উদেতি ততো বিভূষণাপহারেণ তব বল্কলধারণং সঙ্গচ্ছতে ইতি ভাবঃ॥

৪৪। **অনু**—অয়ি যৌবনযোগিনি! তুমি এই নবীন বয়সে অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া কি নিমিত্ত বার্দ্ধক্যোচিত বল্কল পরিধান করিয়াছ? বল ত সন্ধ্যাসময়ে চন্দ্র তারকোজ্জ্বলা রজনী যদি অরুণের সহিত মিলিত হয়, তাহা হইলে কিরূপ ভাল দেখায়?

দিবং যদি প্রার্থয়সে বৃথা শ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশাস্তব দেবভূময়ঃ।
অথোপয়ন্তারমলং সমাধিনা ন রত্নমন্বিষ্যতি মৃগ্যতে হি তৎ ॥ ৪৫

৪৫। **অন্বয়ঃ**—যদি দিবং প্রার্থয়সে শ্রমো বৃথা, তব পিতুঃ প্রদেশাঃ দেবভূময়ঃ, অথ উপয়ন্তারং (যদি প্রার্থয়সে) সমাধিনা অলম্ তথাহি রত্নং ন অন্বিষ্যতি, তৎ হি মৃগ্যতে ॥

বাচ্য—দ্যৌঃ প্রার্থ্যতে, শ্রমেণ (ভূয়তে) প্রদেশে দেবভূমিভিঃ (ভূয়তে) উপয়ন্তা (প্রার্থ্যতে) রত্নেন অন্বিষ্যতে, তৎ মৃগয়ন্তে (গ্রহীতারঃ) ॥

৪৫। তপঃ প্রয়োজনং নিরাকর্তুমাহ—দিবমিতি। দিবং স্বর্গং প্রার্থয়সে কাময়সে যদি তর্হি শ্রমঃ তপশ্চরণপ্রয়াসঃ বৃথা নিষ্ফলঃ। যদি স্বর্গার্থং তপ্যসে

ততঃ শ্রমং মা কার্ষীঃ। কুতঃ? তব পিতুঃ হিমবতঃ প্রদেশা দেবভূময়ঃ স্বর্গপদার্থাঃ তত্রত্যা ইত্যর্থঃ। অথ উপয়ন্তারম্ বরং প্রার্থয়সে তর্হি সমাধিনা তপসা অলম্? ন কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। নিষেধ্যস্য নিষেধং প্রতি করণত্বাৎ তৃতীয়া। তথাহি রত্নং কর্ত্তৃ, ন অন্বিষ্যতি ন মৃগয়তে, গ্রহীতারম্ ইতি শেষঃ। কিন্তু তদ্রত্নং মৃগ্যতে গ্রহীতৃভিঃ ইতি শেষঃ। ন হি বরার্থং ত্বয়া তপসি বর্ত্তিতব্যম্, কিন্তু তেনৈব ত্বদর্থমিতি ভাবঃ॥

৪৫। **অনু**—যদি স্বর্গ কামনা করিয়া থাক, তাহা হইলে তোমার এই তপশ্চরণ পরিশ্রম অনাবশ্যক; কারণ তোমার পিতার রাজ্য দেবতাগণের আরাম-স্থল। যদি উপযুক্ত বরপ্রাপ্তির অভিলাষ থাকে, তজ্জন্য তপস্যার প্রয়োজন দেখি না; কারণ রত্ন কাহারও অনুসন্ধান করে না, রত্নকেই অন্বেষণ করিয়া গ্রহণ করে।

নিবেদিতং নিশ্বসিতেন সোষ্মণা মনস্তু মে সংশয়মেব গাহতে।
ন দৃশ্যতে প্রার্থয়িতব্য এব তে ভবিষ্যতি প্রার্থিতদুর্লভঃ কথম্॥ ৪৬

৪৬। **অন্বয়ঃ**—সোষ্মণা নিশ্বসিতেন নিবেদিতম্, তথাপি মে মনস্তু সংশয়মেব গাহতে, কুতঃ? তে প্রার্থয়িতব্য এব ন দৃশ্যতে, প্রার্থিতধুর্লভঃ কথং ভবিষ্যতি॥

বাচ্য—সোষ্ম নিশ্বসিতং নিবেদিতবৎ, মনসা সংশয়ঃ গাহ্যতে, প্রার্থয়িতব্যং পশ্যামি......দুর্লভেন, ভবিষ্যতে॥

৪৬। বরবাচকাক্ষরশ্রবণানন্তরমেব দেব্যা উষ্ণোচ্ছ্বাসমালক্ষ্য প্রশ্নেষু চ প্রত্যুত্তরমনুপলভ্য স্বয়মেবাশঙ্ক্যাহ—নিবেদিতমিতি। সোষ্মণা নিশ্বসিতেন নিশ্বাস-বায়ুনা নিবেদিতং চিন্তানুভাবেন উষ্ণোচ্ছ্বাসেন তে বরার্থিত্বং সূচিতমিত্যর্থঃ। তর্হি কিং প্রশ্নব্যসনেন ইত্যাহ মন ইতি। মনস্তু তথাপি মে সংশয়মেব গাহতে প্রাপ্নোতি। কুতঃ? তে তব। 'কৃত্যানাং কর্ত্তরি বা' ইতি ষষ্ঠী। প্রার্থ-য়িতব্যঃ—প্রার্থয়িতুমর্হঃ এব ন দৃশ্যতে। প্রার্থিতদুর্লভঃ প্রার্থিতো যো দুর্লভঃ সঃ কথং ভবিষ্যতি? নাস্ত্যেব ইত্যর্থঃ॥

৪৬। **অনু**—(বরবাচক শব্দ গ্রহণের সময়) তোমার সুদীর্ঘ উষ্ণ নিশ্বাসই তোমার কাম্য পদার্থ নির্দ্দেশ করিয়া দিয়াছে; তথাপি আমার মনে সন্দেহ রহিয়াছে। কেননা তুমি যাহাকে প্রার্থনা করিবে, এমন লোক ত আমি ত্রিজগতে

দেখি না। আবার তোমাকর্তৃক প্রার্থিত হইয়াও যে দুষ্প্রাপ্য থাকিতে পারে, এমন ব্যক্তি কে আছে, তাহাও বুঝিতে পারিতেছি না।

অহো স্থিরঃ কোঽপি তবেপ্সিতো যুবা
চিরায় কর্ণোৎপলশূন্যতাং গতে।
উপেক্ষতে যঃ শ্লথলম্বিনীর্জটাঃ
কপোলদেশে কলমাগ্রপিঙ্গলাঃ॥ ৪৭

৪৭। **অন্বয়ঃ**—অহো তব ঈপ্সিতঃ কোঽপি যুবা স্থিরঃ, যঃ চিরায় কর্ণোৎপলশূন্যতাং গতে কপোলদেশে—শ্লথলম্বিনীঃ কলমাগ্রপিঙ্গলাঃ জটাঃ উপেক্ষ্যতে॥

বাচ্য –ঈপ্সিতেন কেন যূনা স্থিরেণ (ভূয়তে) যেন শ্লথলম্বিন্যঃ উপেক্ষ্যন্তে॥

৪৭। অথ পতিপ্রার্থনামেব সিদ্ধবৎ কৃত্বা আহ—অহো ইতি। অহো চিত্রং তব ঈপ্সিতঃ আপ্তুমিষ্টঃ যুবা কোঽপি স্থিরঃ কঠিনঃ বর্ত্ততে ইতি শেষঃ। কুতঃ? যঃ যুবা চিরায় চিরাৎপ্রভৃতি কর্ণোৎপলশূন্যতাং গতে প্রাপ্তে কপোলদেশে গণ্ডস্থলে শ্লথাঃ শিথিলবন্ধনা অতএব লম্বিন্যস্তাঃ শ্লথলম্বিনীঃ কলমাঃ—শালিবিশেষাঃ তেষাম্ অগ্রাণি তদ্বৎ পিঙ্গলাঃ জটাঃ উপেক্ষতে। যঃ ত্বাম্ ঈদৃশীং দৃষ্ট্বা ন ব্যথতে, স নূনং বজ্রহৃদয় ইত্যর্থঃ॥

৪৭। **অনু**—তোমার অভিলষিত যুবকটি নিশ্চয়ই কোনও কঠিনহৃদয় ব্যক্তি; নচেৎ যে তোমার গণ্ডস্থল কর্ণোৎপল দ্বারা শোভিত থাকিত, তথায় কলম শস্যাগ্রভাগের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ জটাবিলম্বিত হইতে দেখিয়াও কেমন করিয়া সে নিশ্চিন্ত আছে?

মুনিব্রতৈস্ত্বামতিমাত্রকর্শিতাং দিবাকরাপ্লুষ্টবিভূষণাস্পদাম্।
শশাঙ্কলেখামিব পশ্যতো দিবা সচেতসঃ কস্য মনো ন দূয়তে॥ ৪৮

৪৮। **অন্বয়ঃ**—মুনিব্রতৈঃ অতিমাত্রকর্শিতাং দিবাকরাপ্লুষ্টবিভূষণাস্পদাম্ অতএব দিবা শশাঙ্কলেখামিব স্থিতাং ত্বাং পশ্যতঃ সচেতসঃ কস্য মনঃ ন দূয়তে॥

বাচ্য—মনসা॥

৪৮। মুনিব্রতৈরিতি। মুনিব্রতৈঃ চান্দ্রায়ণাদিভিঃ অতিমাত্রম্ অত্যন্তং কর্শিতাং কৃশীকৃতাং দিবাকরেণ সূর্য্যেণ আপ্লুষ্টানি দগ্ধানি বাতাতপসংস্পর্শাৎ

মৃদুত্বাচ্চ শ্যামীকৃতানি বিভূষণাস্পদানি ভূষণস্থানানি যস্যাস্তাং তথোক্তাম্ অতএব দিবা অহনি শশাঙ্করেখামিব স্থিতাং ত্বাং পশ্যতঃ সচেতসঃ জীবতঃ কস্য পুংসঃ মনঃ ন দূয়তে পরিতপ্যতে। অপি তু সর্ব্বস্য এবেত্যর্থঃ ॥

৪৮। **অনু**—চান্দ্রায়ণ প্রভৃতি ব্রত দ্বারা, কৃশীকৃতা আতপতাপ শ্যামীকৃত অলঙ্কারস্থলা, দিবাকালীন চন্দ্ররেখাবৎ বিবর্ণা তোমাকে দেখিয়া কোন্ সহৃদয় ব্যক্তির হৃদয় ব্যথিত না হয় ?

অবৈমি সৌভাগ্যমদেন বঞ্চিতং তব প্রিয়ং যশ্চতুরাবলোকিনঃ।
করোতি লক্ষ্যং চিরমস্য চক্ষুষো ন বক্ত্রমাত্মীয়মরালপক্ষ্মণঃ ॥ ৪৯

৪৯। **অন্বয়ঃ**—তব প্রিয়ং সৌভাগ্যমদেন বঞ্চিতম্ অবৈমি, আত্মীয়ং বক্ত্রম্ অনুরাগাবলোকিনঃ অরালপক্ষণঃ অস্য চক্ষুষঃ চিরং লক্ষ্যং ন করোতি ॥

বাচ্য—প্রিয়ঃ বঞ্চিতঃ, অবেয়তে, তেন ক্রিয়তে ॥

৪৯। অবৈমীতি। তব প্রিয়ং বল্লভং সৌভাগ্যমদেন সৌন্দর্য্যগর্ব্বেণ কর্ত্রা বঞ্চিতং বিপ্রলব্ধম্ অবৈমি বেদ্মি। যঃ প্রিয়ঃ চতুরং মধুরম্ অবলোকত ইতি চতুরাবলোকিনঃ অরালপক্ষ্মণঃ কুটিলরোম্নঃ 'অরালং বৃজিনং জিহ্মম্" ইত্যমরঃ। অস্য ত্বদীয়স্য চক্ষুষঃ আত্মীয়ং বক্ত্রং স্বুখং চিরং লক্ষ্যং বিষয়ং ন করোতি দৃষ্টিপথং ন গচ্ছতীত্যর্থঃ। তদয়ং গর্ব্বেণ হতঃ নিষ্ফলাত্মলাভো জাত ইতি ভাবঃ ॥

৪৯। **অনু**—তোমার বল্লভ নিশ্চয়ই স্বীয় সৌন্দর্য্যগর্ব্বে প্রতারিত হইয়াছেন, যেহেতু তিনি এখন পর্যন্তও তাঁহার আননকে তদীয় কুটিলপক্ষ্মশোভা মধুর দৃষ্টিসম্পন্ন লোচনের বিষয়ীভূত করিতেছেন না।

কিয়চ্চিরং শ্রাম্যসি গৌরি ! বিদ্যতে
মমাপি পূর্বাশ্রমসঞ্চিতং তপঃ।
তদর্দ্ধভাগেন লভস্ব কাঙ্ক্ষিতং
বরং গমিষ্যামি চ সাধু বেদিতুম্ ॥ ৫০

৫০। **অন্বয়ঃ**—হে গৌরি ! কিয়ৎ চিরং শ্রাম্যসি, মমাপি পূর্ব্বাশ্রমসঞ্চিতং তপঃ বিদ্যতে, তদর্দ্ধভাগেন কাঙ্ক্ষিতং (বরং) লভস্ব, তং বরং সাধু বেদিতুম্ ইচ্ছামি ॥

বাচ্য—শ্রম্যতে……সঞ্চিতেন তপসা, কাঙ্ক্ষিতঃ লভ্যতাম্ ইষ্যতে ॥

৫০। কিয়দিতি। হে গৌরি! কিয়ৎ কিম্প্রমাণকং কিমবধিকমিত্যর্থঃ। চিরং শ্রাম্যসি তপস্যসি? অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। মমাপি পূর্ব্বাশ্রমঃ প্রথমাশ্রমঃ ব্রহ্মচর্যাশ্রমঃ তত্র সঞ্চিতং সম্পাদিতং তপঃ বিদ্যতে। অর্দ্ধশ্চাসৌ ভাগশ্চ তেন তস্য তপসঃ অর্দ্ধভাগেন একদেশেন কাঙ্ক্ষিতম্ ইষ্টং বরম্ উপযন্তারং লভস্ব তং বরং সাধু সম্যক্ বেদিতুং জ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি। যদ্যসৌ যোগ্যো ভবতি তদা মমাপি সম্মতিরিতি ভাবঃ ॥

৫০। **অনু**—গৌরি! তুমি আর কতকাল তপস্যা করিবে? ব্রহ্মচর্যাশ্রমোপার্জ্জিত আমার কিছু তপস্যা আছে; তাহারই অর্দ্ধেক অংশ গ্রহণ করিয়া তোমার ঈপ্সিত বর লাভ কর; কিন্তু সেই বরটি কে? তাহা আমি সবিশেষ জানিতে ইচ্ছা করি।

ইতি প্রবিশ্যাভিহিতা দ্বিজন্মনা মনোগতং সা ন শশাক শংসিতুম্।
অথো বয়স্যাং পরিপার্শ্ববর্ত্তিনীং বিবর্ত্তিতানঞ্জননেত্রমৈক্ষত ॥ ৫১

৫১। **অন্বয়ঃ**—ইতি দ্বিজন্মনা প্রবিশ্য অভিহিতা সা মনোগতং শংসিতুং ন শশাক, অথো পরিপার্শ্ববর্ত্তিনীং বয়স্যাং বিবর্ত্তিতানঞ্জননেত্রম্ ঐক্ষত ॥

বাচ্য—অভিহিতয়া তয়া শেকে,……বর্ত্তিনী বয়স্যা ঐক্ষ্যত ॥

৫১। ইতীতি। ইতি ইত্থং দ্বিজন্মনা দ্বিজেন প্রবিশ্য অন্তর্গত্বা আপ্তবৎ রহস্যম্ উদ্ভাব্য ইত্যর্থঃ। অভিহিতা উক্তা সা পার্ব্বতী মনোগতং হৃদিস্থং বরং শংসিতুং বক্তুং ন শশাক সমর্থা ন অভূত লজ্জয়েতি শেষঃ। অথো অনন্তরং পরিপার্শ্ববর্ত্তিনীং বয়স্যাং সখীং বিবর্ত্তিতং বিচালিতম্ অনঞ্জনং ব্রতবশাৎ বর্জ্জিতকজ্জলং নেত্রং যস্মিন্ কর্ম্মণি তৎ তথা ঐক্ষত নেত্রসংজ্ঞয়া এব প্রত্যুত্তরং বাচয়াঞ্চকার ইত্যর্থঃ।

৫১। **অনু**—সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ তাঁহার মনোগত ভাব উপলব্ধি করিয়া নানারূপ প্রশ্নাত্মক কথা বিবৃত করিলেন; পার্ব্বতী নিজ মনোভাব স্বয়ং প্রকাশ করিতে পারিলেন না; তিনি তাহার পার্শ্বোপবিষ্টা সখীকে অঞ্জনবিরহিত নয়নের দ্বারা (প্রত্যুত্তর করিবার জন্য) ইঙ্গিত করিলেন।

সখী তদীয়া তমুবাচ বর্ণিনং নিবোধ সাধো তব চেৎ কুতূহলম্।
যদর্থমম্ভোজমিবোষ্ণবারণং কৃতং তপঃসাধনমেতয়া বপুঃ ॥ ৫২

৫২। **অন্বয়ঃ**—তদীয়া সখী তং বর্ণিনম্ উবাচ হে সাধো! তব কুতূহলং চেৎ নিবোধ যদর্থম্ এতয়া অম্ভোজাম্ উষ্ণবারণমিব বপুঃ তপঃ সাধনং কৃতম্ ॥

বাচ্য—তদীয়যা সখ্যা স বর্ণী উচে। কুতূহলেন (ভূয়তে) নিবুধ্যতাম্, এষা কৃতবতী ॥

৫২। সখীতি। তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ ইয়ং তদীয়া সখী বয়স্যা তম্ বর্ণঃ প্রশস্তিরিতি ক্ষীরস্বামী। সোঽস্যাস্তীতি বর্ণিনং ব্রহ্মচারিণম্। বর্ণাদ্ব্রহ্মচারিণি ইতি ইনিপ্রত্যয়ঃ। উবাচ ব্রূতে স্ম। কিমিতি? হে সাধো বিদ্বন্! তব কুতূহলঞ্চেৎ শ্রোতুম্ অস্তীতি শেষঃ, তর্হি নিবোধ অবগচ্ছ আকর্ণয় ইত্যর্থঃ। বুধ অবগমন ইতি ধাতোর্ভৌবাদিকাল্লোট্। শ্রোতব্যং কিম্? তদাহ-যস্মৈ লাভায় ইদং যদর্থম্ অর্থেন সহ নিত্যসমাসঃ সর্ব্বলিঙ্গতা চেতি বক্তব্যমিতি বার্ত্তিকনিয়মাৎ ক্রিয়াবিশেষণম্। এতয়া পার্ব্বত্যা অম্ভোজাং পদ্মম্ উষ্ণবারণম্ আতপত্রমিব বপুঃ শরীরং তপঃসাধনং কৃতং তপঃপ্রবৃত্তিকারণমুচ্যতে শ্রূয়তামিত্যর্থঃ ॥

৫২। **অনু.**—তাঁহার সেই সখী ব্রহ্মচারীকে বলিতে লাগিলেন—হে সাধো! আপনার যদি একান্ত ঔৎসুক্য জন্মিয়া থাকে, তাহা হইলে কি জন্য ইনি স্বীয় কোমল শরীরকে আতপের তাপ বারণার্থ কমলের ন্যায় তপস্যায় নিয়োজিত করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন।

ইয়ং মহেন্দ্রপ্রভৃতীনধিশ্রিয়শ্চতুর্দিগীশানবমত্য মানিনা।
অরূপহার্য্যং মদনস্য নিগ্রহাৎ পিনাকপাণিং পতিমাপ্তুমিচ্ছতি ॥ ৫৩

৫৩। **অন্বয়ঃ**—মানিনী ইয়ম্ অধিশ্রিয়ঃ মহেন্দ্রপ্রভৃতীন্ চতুর্দিগীশান্ অবমত্য মদনস্য নিগ্রহাৎ অরূপহার্য্যং পিনাকপাণিং পতিম্ আপ্তুম্ ইচ্ছতি ॥

বাচ্য—মানিন্যা অনয়া ইষ্যতে ॥

৫৩। "দৃঙ্মনঃসঙ্গসঙ্কল্পো জাগরঃ কৃশতা রতিঃ। হ্রীত্যাগোন্মাদমূর্চ্ছান্তা ইত্যনঙ্গবশা দশা ॥" ইতি। তত্র অস্যাঃ কাশ্চিদ্দশাঃ ক্রমমনাদৃত্যৈব যোজয়তি, ইয়মিত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ আহ—ইয়মিতি। মানিনী ইন্দ্রাণীপ্রভৃতীরতিশয্য বর্ত্তিতব্যম্ ইতি অভিমানবতী ইয়ং পার্ব্বতী অধিশ্রিয়ঃ অধিকৈশ্বর্য্যান্ মহেন্দ্র-

প্রভৃতীন্‌·ইন্দ্রাদীন্ চতসৃণাং দিশামীশান্ ইন্দ্রবরুণযমকুবেরান্। তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। অবমত্য অবধূয় মদনস্য নিগ্রহাৎ নিবর্হণাদ্ধেতোঃ অকামুকত্বাৎ ইত্যর্থঃ। রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ হার্য্যঃ বশীকরণীয়ো ন ভবতীতি অরূপহার্য্যম্। পিনাকঃ পাণৌ যস্য তং পিনাকপাণীং হরম্। প্রহরণার্থেভ্যঃ পরে নিষ্ঠাসপ্তম্যৌ ভবত ইতি সা। পতিং ভর্ত্তারম্ আপ্তুমিচ্ছতি। এতেন সঙ্কল্পাবস্থা সূচিতা।

৫৩। **অনু**—যিনি ঐশ্বর্য্যশালী ইন্দ্রাদি দিক্‌পালগণকে উপেক্ষা করিয়া কামদেবকে ভস্ম করিয়াছেন, রূপলাবণ্যেও যিনি বশীভূত হইবার নহে, এই মানিনী পার্ব্বতী সেই অকামুক মহাদেবকে পতি পাইবার জন্য অভিলাষিণী হইয়াছেন।

অসহ্যহুঙ্কারনিবর্ত্তিতঃ পুরা পুরারিমপ্রাপ্তমুখঃ শিলীমুখঃ।
ইমাং হৃদি ব্যায়তপাতমক্ষিণোদ্বিশীর্ণমূর্ত্তেরপি পুষ্পধন্বনঃ॥ ৫৪

৫৪। **অন্বয়ঃ**—পুরা অসহ্যহুঙ্কারনিবর্ত্তিতঃ পুরারিম্ অপ্রাপ্তমুখঃ বিশীর্ণমূর্ত্তেরপি পুষ্পধন্বনঃ শিলীমুখঃ ইমাং হৃদি ব্যায়তপাতম্ অক্ষিণোৎ॥

বাচ্য—……নিবর্ত্তিতেন অপ্রাপ্তমুখেন, শিলীমুখেন ইয়ম্ অক্ষীয়ত॥

৫৪। অসহ্যেতি। পুরা পূর্ব্বম্ অসহ্যেন সোঢ়ুমশক্যেন হুঙ্কারেণ রৌদ্রেণ নিবর্ত্তিতঃ অতএব পুরারিং হরম্ অপ্রাপ্তমুখঃ অপ্রাপ্তফলঃ বিশীর্ণমূর্ত্তেঃ নষ্টশরীরস্য অপি পুষ্পধন্বনঃ কামস্য শিলীমুখঃ বাণঃ ইমাং পার্ব্বতীং হৃদি, ব্যায়তঃ সুদূরাবগাঢ়ঃ ইতি যাবৎ তাদৃক্ পাতঃ প্রহারো যস্মিন্ কর্ম্মণি তত্তথা অক্ষিণোৎ অকর্শৎ, দগ্ধদেহস্যাপি মার্গণঃ লগ্নঃ, "মৃদুঃ সর্ব্বত্র বাধ্যত" ইতি ভাবঃ। অনেন 'বিবৃণ্বতী শৈলসুতাপি ভাব' মিত্যত্রোক্তং চক্ষুঃপ্রীতিমনঃসঙ্গাখ্যম্ অবস্থাদ্বয়মনন্তরাবস্থোপয়োগিতয়া অনূদ্য কার্শ্যাবস্থা সূচিতা॥

৫৪। **অনু**—পূর্ব্বে অনঙ্গ ভস্মীভূত হইলেও তাঁহার সেই শায়ক কার্য্য সাধন না করিয়া ত্রিলোচনের দুঃসহ হুঙ্কারশব্দে প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছিল. সেই শর কুমারীর চিত্তে দৃঢ়রূপে প্রোথিত হইয়াছে।

তদা প্রভৃত্যুন্মদনা পিতুর্গৃহে ললাটিকাচন্দনধূসরালকা।
ন জাতু বালা লভতে স্ম নির্বৃতিং তুষারসঙ্ঘাতশিলাতলেষ্বপি॥ ৫৫

৫৫। **অন্বয়ঃ**—তদা প্রভৃতি পিতুঃ গৃহে উন্মদনা ললাটিকাচন্দনধূসরালকা বালা জাতু তুষারসঙ্ঘাতশিলাতলেষ্বপি নির্বৃতিং ন লভতে স্ম॥

বাচ্য—উন্মদনয়া···বাচ্য লকয়া বালয়া নির্বৃতিঃ লভ্যতে স্ম॥

৫৫। তদেতি। তদেতি ছেদঃ। তদা প্রভৃতি তত আরভ্য ইত্যর্থঃ সপ্তম্যর্থস্যাপি দাপ্রত্যয়স্য পঞ্চম্যর্থে লক্ষণা প্রভৃতিযোগে পঞ্চমানিয়মাৎ। পিতৃগৃহে উন্মদনা উৎকটমন্মথা, ললাটস্থালঙ্কারঃ ললাটিকা তিলকঃ। "কর্ণললাটাৎ কন্ অলঙ্কারে" ইতি কন্প্রত্যয়ঃ। তস্যাঃ চন্দনেন ধূসরাঃ ধূসরবর্ণা অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ যস্যাঃ সা তথোক্তা বালা পার্ব্বতী, জাতু কদাচিদপি তুষারসঙ্ঘাতাঃ তুষারঘনাস্ত এব শিলাঃ তাসাং তলেষু উপরিভাগেষু অপি নির্বৃতিং ন লভতে স্ম। এতেন অরত্যপরসংজ্ঞা বিষয়বিদ্বেষাবস্থা দ্বাদশাবস্থাপক্ষে সজ্বরশ্চ ব্যজ্যতে॥

৫৫। **অনু**—সেই দিন হইতে উৎকটকামসন্তপ্তা, তিলকচন্দনধূসরিতচূর্ণকুন্তলা, এই কুমারী পার্ব্বতী ঘনীভূত হিমানীশিলোপরি শয়নেও শান্তিলাভ করিতে পারেন নাই।

উপাত্তবর্ণে চরিতে পিনাকিনঃ সবাষ্পকণ্ঠস্খলিতৈঃ পদৈরিয়ম্।
অনেকশঃ কিন্নররাজকন্যকা বনান্তসঙ্গীতসখীররোদয়ৎ॥ ৫৬

৫৬। **অন্বয়ঃ**—পিনাকিনঃ চরিতে উপাত্তবর্ণে সবাষ্পকণ্ঠস্খলিতৈঃ পদৈঃ ইয়ং বনান্তসঙ্গীতসখীঃ কিন্নররাজকন্যকাঃ অনেকশঃ অরোদয়ৎ॥

বাচ্য— অনয়া বনান্তসঙ্গীতসখ্যঃ অরোদ্যন্ত॥

৫৬। উপাত্তেতি। পিনাকিনঃ শম্ভোঃ চরিতে ত্রিপুরবিজয়াদিচেষ্টিতে উপাত্তবর্ণে প্রারব্ধগীতক্রমে। "গীতক্রমে স্তুতৌ বেদে বর্ণশব্দঃ প্রযুজ্যতে" ইতি হলায়ুধঃ। সবাষ্পে গদগদে কণ্ঠে স্খলিতৈঃ বিশীর্ণৈঃ পদৈঃ সুপ্তিঙন্তরূপৈঃ করণৈঃ বনান্তে সঙ্গীতেন নিমিত্তেন সখীঃ বয়স্যাঃ কিন্নররাজকন্যকা অনেকশঃ বহুশঃ অরোদয়ৎ অশ্রুমোক্ষমকারয়ৎ। হরচরিতগানজনিতমদনবেদনাম্ এনাং বীক্ষ্য কিন্নর্য্যোঽপি রুরুদুরিতি ভাবঃ। অত্র বর্ণস্খলনলক্ষণকার্য্যোক্ত্যা পুনঃ পুনঃ তৎকারণীভূতমূর্চ্ছাবস্থাপ্রাদুর্ভাবো ব্যজ্যতে, অন্যথা সখীরোদনানুপপত্তেরিতি। দ্বাদশাবস্থাপক্ষে তু প্রলাপাবস্থা চ ব্যজ্যতে। "প্রলাপো গুণকীর্ত্তনম্"—ইত্যালঙ্কারিকাঃ॥

৫৬। **অনু**—ত্রিপুরারির চরিত্রবিষয়ক সঙ্গীত আরম্ভ হইলে, এই

রাজকুমারী গদ্‌গদকণ্ঠে স্খলিতস্বরে বিলাপ করিয়া বনভূমিতে সঙ্গীত নিবন্ধন সখীভূতা কিন্নররাজকন্যাগণকে অনেকবার কাঁদাইয়াছেন।

ত্রিভাগশেষাসু নিশাসু চ ক্ষণং নিমীল্য নেত্রে সহসা ব্যবুধ্যত।
ক্ব নীলকণ্ঠ! ব্রজসীত্যলক্ষ্যবাক্ অসত্যকণ্ঠার্পিতবাহুবন্ধনা ॥ ৫৭

৫৭। **অন্বয়ঃ**—কিঞ্চ (সা) ত্রিভাগশেষাসু নিশাসু ক্ষণং—নেত্রে নিমীল্য সহসা হে নীলকণ্ঠ! ক্ব ব্রজসি ইত্যলক্ষ্যবাক্ তথা অসত্যকণ্ঠার্পিতবাহুবন্ধনা (সতী) ব্যবুধ্যত ॥

বাচ্য—(যয়া)…বাচ্য—বন্ধনয়া (সত্যা) ॥

৫৭। ত্রিভাগেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ, শিষ্যত ইতি শেষঃ। কর্ম্মণি ঘঞ্। ত্রিভ্যো ভাগেভ্যঃ শেষাসু অবশিষ্টাসু। যদ্বা রাত্রেঃ ত্রিযামত্বেন প্রসিদ্ধত্বাৎ তৃতীয়ো ভাগঃ ত্রিভাগঃ, সংখ্যাশব্দস্য বৃত্তিবিষয়ে পূরণার্থত্বমিষ্যতে। যথা শতাংশঃ সহস্রাংশ ইতি। ত্রিভাগঃ শেষঃ যাসাং তাসাং তাসু নিশাসু ক্ষণং ক্ষণমাত্রং নেত্রে নিমীল্য মীলয়িত্বা সহসা সদ্যঃ হে নীলকণ্ঠ। ক্ব ব্রজসি? কুত্র গচ্ছসীতি অলক্ষ্যা নির্বিষয়া বাগ্ বচনং যস্যাঃ সা তথা সতী ব্যবুধ্যত বিবুদ্ধবতী। এতেন জাগরোন্মাদৌ সূচিতৌ ॥

৫৭। **অনু**—রজনীর তিন ভাগ অতীত হইয়াছে, এমন সময় ইনি ক্ষণকালের জন্য চক্ষুর্ম্মুদ্রিত করতঃ কেহ কোথায় নাই, অথচ "নীলকণ্ঠ! তুমি কোথায় যাইতেছ"? এই প্রকার অসংলগ্ন কথা বলিয়া যেন কাহারও গলদেশ বাহু দ্বারা বেষ্টন করিতেছেন, এইরূপ করিয়া সহসা জাগরিত হইতেন।

যদা বুধৈঃ সর্ব্বগতস্ত্বমুচ্যসে ন বেৎসি ভাবস্থমিমং জনং কথম্।
ইতি স্বহস্তোল্লিখিতশ্চ মুগ্ধয়া রহস্যুপালভ্যত চন্দ্রশেখরঃ ॥ ৫৮

৫৮। **অন্বয়ঃ**—যদা ত্বং বুধৈঃ সর্ব্বগতঃ উচ্যসে (ততঃ) ভাবস্থম্ ইমং জনং কথং ন বেৎসি, মুগ্ধয়া (এতয়া) স্বহস্তোল্লিখিতঃ চন্দ্রশেখরঃ রহসি উপালভ্যত চ ॥

বাচ্য—ত্বাং বুধাঃ সর্ব্বগতং ব্রুবন্তি, অয়ং জনঃ ভাবস্থঃ বিদ্যতে, মুগ্ধা এষা লিখিতং চন্দ্রশেখরম্ উপালভত ॥

৫৮। স্বপ্নসাদৃশ্যপ্রতিকৃতিদর্শনতদঙ্গস্পৃষ্টস্পর্শাখ্যাশ্চত্বারো বিরহিণাং বিনোদাঃ। তত্র স্বপ্নসন্দর্শনমুক্ত্বা প্রতিকৃতিদর্শনমাহ—যদেতি। যদা যত ইত্যর্থঃ।

যদেতি হেতৌ ইত্যুক্তা গণব্যাখ্যানে অস্য উদাহৃতত্বাৎ। ত্বং বুধৈঃ মনীষিভিঃ সর্ব্বগতঃ সর্ব্ব্যাপীতি উচ্যসে। তত ইত্যধ্যাহারঃ। ভাবে রত্যাখ্যে তিষ্ঠতীতি ভাবস্থম্, ত্বয়ি অনুরাগিণামিত্যর্থঃ, ইমং জনম্ ইমমিত্যাত্মনির্দ্দেশঃ। কথম্? ন জানাসীতি মুগ্ধয়া মূঢ়য়া অকিঞ্চিৎকরশ্চিত্রগতোপালম্ভ ইত্যজ্ঞানানয়ের্থঃ। তয়া স্বহস্তেন উল্লিখিতঃ চিত্রে লিখিতঃ চন্দ্রশেখরঃ রহসি একান্তে সখীমাত্রসমক্ষমিত্যর্থঃ। উপালভ্যত সাধিক্ষেপমুক্তশ্চ, উক্তমমুচ্চার্শ্চকারঃ। যদ্যপি রহস্যুক্তং তথাপি সখীসমক্ষকরণাৎ লজ্জাত্যাগো ব্যজ্যত এব ॥

৫৮। **অনু**—এই মুগ্ধা পার্ব্বতী স্বহস্তে অঙ্কিত মহাদেব মূর্ত্তিকে লক্ষ্য করতঃ "প্রভো! মনীষিবৃন্দ যখন আপনাকে সর্ব্বজ্ঞ বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন, তখন এই হতভাগিনী যে আপনাতে একান্ত অনুরাগিণী, ইহা কি জন্য জানিতে পারিতেছেন না" এইরূপ বলিয়া কতদিন চন্দ্রার্দ্ধমৌলি দেবাদিদেবকে তিরস্কার করিয়াছেন।

যদা চ তস্যাধিগমে জগৎপতেরপশ্যদন্যং ন বিধিং বিচিন্বতী।

তদা সহাস্মাভিরনুজ্ঞয়া গুরোরিয়ং প্রপন্না তপসে তপোবনম্। ৫৯

৫৯। **অন্বয়ঃ**—ইয়ং যদা চ তস্য জগৎপতেঃ অধিগমে—বিচিন্বতী অন্যং বিধিং ন অপশ্যৎ তদা (ইয়ং) গুরোঃ অনুজ্ঞয়া অস্মাভিঃ সহ তপসে তপোবনং প্রপন্না ॥

বাচ্য—অনয়া বিচিন্বত্যা অন্যো বিধিঃ অদৃশ্যত (অনয়া) প্রপন্নম্।

৫৯। যদেতি। জগৎপতেঃ তস্য ঈশ্বরস্য অধিগমে প্রাপ্তৌ অন্যং বিধিম্ উপায়ং বিচিন্বতী মৃগয়মাণা যদা ন অপশ্যৎ তদা ইয়ম্ পার্ব্বতী গুরোঃ পিতুঃ অনুজ্ঞয়া অস্মাভিঃ সহ তপসে তপশ্চরিতুং তপোবনং প্রপন্না প্রাপ্তা ॥

৫৯। **অনু**—ইনি সবিশেষ চিন্তা করিয়াও যখন বিশ্বেশ্বরকে পতিত্বে প্রাপ্তির আর কোনও উপায় দেখিলেন না, তখন পিতার আদেশানুসারে আমাদিগকে সঙ্গে লইয়া তপস্যা করিবার জন্য এই তপোবনে আসিয়াছেন।

দ্রুমেষু সখ্যা কৃতজন্মসু স্বয়ং

ফলং তপঃসাক্ষিষু দৃষ্টমেষ্বপি।

ন চ প্ররোহাভিমুখোঽপি দৃশ্যতে

মনোরথোঽস্যাঃ শশিমৌলিসংশ্রয়ঃ ॥ ৬০

৬০। **অন্বয়ঃ**—সখ্যা স্বয়ং কৃতজন্মসু তপঃসাক্ষিষু এষু দ্রুমেষপি ফলং দৃষ্টম্ চস্যাঃ শশিমৌলিসংশ্রয়ঃ মনোরথস্তু প্ররোহাভিমুখঃ ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—পশ্যামি ··সংশ্রয়ং মনোরথং মুখং পশ্যামি ॥

৬০। দ্রুমেষ্বিতি। সখ্যা পার্ব্বত্যা স্বয়ং কৃতং জন্ম যেষাং তেষু। স্বয়ং রোপিতেষু ইত্যর্থঃ। তপসঃ সাক্ষিষু সাক্ষাদ্ এষু দ্রুমেষু অপি ফলং দৃষ্টং লব্ধং জনিতমিত্যর্থঃ। অস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ শশিমৌলিসংশ্রয়ঃ চন্দ্রশেখরবিষয়ঃ মনোরথস্তু প্ররোহাভিমুখঃ অঙ্কুরোন্মুখোঽপি ন দৃশ্যতে "প্ররোহস্ত্বঙ্কুরোঽঙ্কুরঃ" ইতি বৈজয়ন্তী। স্বয়ং রোপিতবৃক্ষফলকালেঽপি অস্যাঃ মনোরথস্য ন অঙ্কুরোদয়োঽপি অস্তি, ফলাশা তু দূরাপাস্তেত্যর্থঃ ॥

৬০। **অনু**—সখী পার্ব্বতী কর্ত্তৃক রোপিত, তপস্যার সাক্ষীভূত এই বৃক্ষ সকলেও ফল জন্মিয়াছে, কিন্তু সখীর চন্দ্রশেখর লাভাত্মক মনোরথের অঙ্কুরোদগমও হইল না।

ন বেদ্মি স প্রার্থিতদুর্লভঃ কদা সখীভিরস্রোত্তরমীক্ষিতামিমাম্।
তপঃ কৃশামভ্যুপপৎস্যতে সখীং বৃষেব সীতাং তদবগ্রহক্ষতাম্ ॥৬১

৬১। **অন্বয়ঃ**—প্রার্থিতদুর্লভঃ সঃ তপঃকৃশাং সখীভিঃ অস্রোত্তরম্ ইক্ষিতাম্ ইমাং (নঃ) সখীং তদবগ্রহক্ষতাং সীতাং বৃষা ইব কদা অভ্যুপপৎস্যতে ন বেদ্মি ॥

বাচ্য—দুর্লভেন তেন কৃশা ঈক্ষিতা ইয়ং সখী—ক্ষতা সীতা বৃষেব, বিদ্যতে।

৬১। ন বেদ্মীতি। প্রার্থিতঃ সন্ দুর্লভঃ প্রার্থিতদুর্লভঃ সঃ দেবঃ তপঃকৃশাং তপসা কৃশাং ক্ষীণাম্ অতএব সখীভিঃ অস্রোত্তরম্ অশ্রুপ্রধানং যথা ভবতি তথা ঈক্ষিতাম্ ইমাং নঃ সখীং তস্য ইন্দ্রস্য অবগ্রহেণ অনাবৃষ্ট্যা ক্ষতাং পীড়িতাম্। "বৃষ্টির্বর্ষং তদ্বিঘাতেঽবগ্রাহাবগ্রহৌ সমৌ" ইত্যমরঃ। অবগ্রহঃ বর্ষপ্রতিবন্ধ ইত্যর্থঃ। সীতাং কৃষ্টভুবম্। "সীতালাঙ্গলপদ্ধতিঃ" ইত্যমরঃ। বৃষা বাসবঃ ইব। "বাসবো বৃত্রহা বৃষা" ইত্যমরঃ। কদা অভ্যুপপৎস্যতে কদা অনুগ্রহীষ্যতি ন বেদ্মি। অত্র বাক্যার্থঃ কর্ম্ম। তদবগ্রহক্ষতামিত্যত্র অবগ্রহক্ষতামিত্যনেনৈব গতার্থত্বে তৎপদস্য বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ। তদিতি ভিন্নং পদং বেদ্মীত্যস্য কর্ম্ম ইতি যুক্তমুৎপশ্যামঃ ॥

৬১। **অনু**—আমাদের সখী তপঃকষ্টে এরূপ শীর্ণ হইয়া পড়িয়াছেন, আমরা তাঁহাকে দেখিলে অশ্রুসংবরণ করিতে পারি না। জানি না, কবে সেই প্রার্থিত

দুর্লভ মহাত্মা, দেবরাজ যেরূপ অনাবৃষ্টি-পরিশুষ্ক ভূমিকে অনুগৃহীত করেন সেইরূপ আমাদের সখীর প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিবেন।

অগূঢ়সদ্ভাবমিতীঙ্গিতজ্ঞয়া নিবেদিতো নৈষ্ঠিকসুন্দরস্তয়া।
অয়ীদমেবং পরিহাস ইত্যুমামপৃচ্ছদব্যঞ্জিতহর্ষলক্ষণঃ॥ ৬২

৬২। **অন্বয়ঃ**—ইঙ্গিতজ্ঞয়া তয়া ইতি অগূঢ়সদ্ভাবং নিবেদিতঃ নৈষ্ঠিকসুন্দরঃ অব্যঞ্জিতহর্ষলক্ষণঃ অয়ি (গৌরি! ইদম্ এবম্? উত) পরিহাস ইতি উমাম্ অপৃচ্ছৎ॥

বাচ্য—নিবেদিতেন—সুন্দরেণ—লক্ষণেন অনেন (ভূয়তে) পরিহাসেন. উমা অপৃচ্ছ্যত॥

৬২। অগূঢ়েতি। ইঙ্গিতজ্ঞয়া পার্ব্বতীহৃদয়াভিজ্ঞয়া। "ইঙ্গিতং হৃদ্গতো ভাবঃ" ইতি সজ্জনঃ। তয়া গৌরীসখ্যা ইত্যেবম্ অগূঢ়সদ্ভাবং প্রকাশিতসদভিপ্রায়ং যথা তথা নিবেদিতঃ জ্ঞাপিতঃ। নিষ্ঠা মরণম্ অবধির্যস্য স নৈষ্ঠিকঃ যাবজ্জীবব্রহ্মচারী সুন্দরঃ বিলাসী। নৈষ্ঠীকশ্চাসৌ সুন্দরশ্চেতি তথোক্তঃ দ্বয়োরন্যতরস্য বিশেষণত্ব-বিবক্ষায়াং বিশেষণসমাসঃ। কিন্তু নৈষ্ঠিকত্ববিশেষণেন কামিত্ববিরোধঃ। অথবা দেবস্য অলৌকিকমহিমত্বাৎ উভয়ং তাত্ত্বিকমিতি ন বিরোধঃ। অব্যঞ্জিতং হর্ষলক্ষণং মুখরাগাদি হর্ষলিঙ্গং যস্য তথাভূতঃ সন্। অয়ি গৌরি। অয়ীতি কোমলামন্ত্রণে, ইদং ত্বৎসখীভাষিতম্ এবম্? সত্যং কিমিত্যর্থঃ। পরিহাসঃ কেলির্ব্বা। "দ্রবকেলিপরীহাসাঃ" ইত্যমর। ইত্যেবমুমাম্ অপৃচ্ছৎ পৃষ্টবান্॥

৬২। **অনু**—পার্ব্বতীহৃদয়াভিজ্ঞা এই সখী কিছুমাত্র গোপন না করিয়া ব্রহ্মচারীকে সমস্ত কথা বলিল। তিনি বিন্দুমাত্রও সন্তোষের চিহ্ন প্রকাশ না করিয়া উহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—কেমন "গৌরি! এই সমস্ত কথা প্রকৃত না পরিহাস মাত্র"?

অথাগ্রহস্তে মুকুলীকৃতাঙ্গুলৌ সমর্পয়ন্তী স্ফটিকাক্ষমালিকাম্।
কথঞ্চিদদ্রেস্তনয়া মিতাক্ষরং চিরব্যবস্থাপিতবাগভাষত॥ ৬৩

৬৩। **অন্বয়ঃ**—অথ অদ্রেঃ তনয়া মুকুলীকৃতাঙ্গুলৌ অগ্রহস্তে স্ফটিকাক্ষ-মালিকাং সমর্পয়ন্তী চিরব্যবস্থাপিতবাক্ কথঞ্চিৎ মিতাক্ষরম্ অভাষত॥

বাচ্য—তনয়য়া সমর্পয়ন্ত্যা···বাচ্য—অভাষ্যত॥

৬৩। অথেতি। অথ অনন্তরম্ অদ্রেস্তনয়া পার্ব্বতী মুকুলীকৃতাঙ্গুলৌ সম্পুটিকৃতাঙ্গুলৌ অগ্রশ্চাসৌ হস্তশ্চেতি সমানাধিকরণসমাসঃ। হস্তাগ্রাগ্রহস্তয়োর্গুণ-গুণিনোর্ভেদাদিতি বামনঃ। তস্মিন্ অগ্রহস্তে স্ফটিকানামক্ষমালিকা জপমালিকাম্ অর্পয়ন্তী আমুঞ্চন্তী কথঞ্চিৎ মহতা কষ্টেন চিরব্যবস্থাপিতবাক্ চিরেণ স্বীকৃতবাক্ এতেন লজ্জোপরোধো ব্যজ্যতে। মিতাক্ষরং পরিমিতবর্ণং যথা তথা অভাষত বভাষে ॥

৬৩। **অনু**—অনন্তর পার্ব্বতী সংপুটীকৃতাঙ্গুলিবিশিষ্ট হস্তের অগ্রভাগে স্ফটিকনির্ম্মিত জপমালা জড়াইয়া অতিকষ্টে সংক্ষেপে বলিতে লাগিলেন।

যথা শ্রুতং বেদবিদাং বর! ত্বয়া জনোঽয়মুচ্চৈঃ পদলঙ্ঘনোৎসুকঃ।

তপঃ কিলেদং তদবাপ্তিসাধনং মনোরথানামগতির্ন বিদ্যতে ॥ ৬৪

৬৪। **অন্বয়ঃ**—হে বেদবিদাং বর! ত্বয়া যথা শ্রুতম্ অয়ং জনঃ উচ্চৈঃ পদলঙ্ঘনোৎসুকঃ, ইদং তপঃ তদবাপ্তিসাধনং কিল। মনোরথানাম্ অগতিঃ ন বিদ্যতে ॥

বাচ্য—ত্বং শ্রুতবান্, অনেন জনেন…সুকেন (ভূয়তে) অনেন তপসা… সাধনেন (ভূয়তে) অগত্যা ।।

৬৪। কিমুবাচেত্যাহ—যথেতি। হে বেদবিদাং বর! বৈদিকশ্রেষ্ঠ! ত্বয়া যথাশ্রুতং, সম্যক্ শ্রুতম্। শ্রুতার্থমেবাহ—অয়ং জনঃ, স্বয়মিত্যর্থঃ। উচ্চৈঃপদস্য শিবলাভরূপোন্নতস্থানস্য লঙ্ঘনে আক্রমণে উৎসুকঃ। কিমত্রাযুক্তমিত্যত্রাহ—ইদং তপঃ তদবাপ্তেঃ তস্য উচ্চৈঃ পদস্য অবাপ্তেঃ প্রাপ্তেঃ সাধনং কিল। কিলেত্যলীক! অতিতুচ্ছত্বাৎ অসাধকমেবেত্যর্থঃ তর্হি ত্যজ্যতামিত্যাশঙ্ক্য দুরাশা মাং ন মুঞ্চতীত্যাশয়েন আহ—মনোরথানাং কামানাম্ অগতিঃ অবিষয়ঃ ন বিদ্যতে। ন হি স্বশক্তিপর্য্যালোচনয়া কামাঃ প্রবর্ত্তন্তে ইতি ভাবঃ।

৬৪। **অনু**—হে বৈদিকশ্রেষ্ঠ! আপনি যাহা শুনিলেন, তাহা ঠিকই; বাস্তবিকই আমি উচ্চপদ পাইবার জন্য উৎসুক হইয়াছি। এই সামান্য তপস্যা যে আমার অভিলষিত বস্তু প্রাপ্তিবিষয়ে যথেষ্ট নহে, তাহাও জানি; তথাপি কামনার অগম্য কোন বিষয় নাই।

অথাহ বর্ণী বিদিতো মহেশ্বরস্তদর্থিনী ত্বং পুনরেব বর্ত্তসে!

অমঙ্গলাভ্যাসরতিং বিচিন্ত্য তং তবানুবৃত্তিং ন চ কর্ত্তুমুৎসহে ॥৬৫

৬৫। **অন্বয়ঃ—অথ** বর্ণী আহ মহেশ্বরঃ বিদিতঃ, ত্বং পুনরেব তদর্থিনী বর্ত্তসে ? (অহম্) তম্ অমঙ্গলাভ্যাসরতিং বিচিন্ত্য তব অনুবৃত্তিঃ কর্ত্তুং ন চ উৎসহে ॥

বাচ্য—বর্ণিনা উচে, মহেশ্বরং বেদ্মি, ত্বয়া তদর্থিন্যা বৃত্যতে ? (ময়া) উৎসহ্যতে ॥

৬৫। অথেতি। অথ বর্ণী ব্রহ্মচারী। "বর্ণিনো ব্রহ্মচারিণঃ" ইত্যমরঃ। আহ উবাচ ইত্যর্থঃ।. আহেতি ভূতার্থে লট্‌প্রয়োগো ভ্রান্তিমূল ইত্যাহ বামনঃ। কিমিত্যাহ—মহেশ্বরঃ মহাদেবঃ বিদিতঃ ময়া জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। বুদ্ধ্যর্থত্বাৎ বর্ত্তমানে ক্তপ্রত্যয়ঃ, তদ্‌যোগাৎ ষষ্ঠী চ। যেন ত্বং প্রাক্ ভগ্নমনোরথা কৃতেতি ভাবঃ। পুনরেব ত্বং তমীশ্বরম্ অর্থয়সে তদর্থিন্যেব তৎকামৈব প্রবর্ত্তসে তৎপ্রভাবম্ অনুভূয়াপীতি-ভাবঃ। অনুসরণে কো দোষঃ তত্রাহ অমঙ্গলাভ্যাসে অমঙ্গলাচারে রতির্যস্য তং তথোক্তম্ ঈশ্বরং বিচিন্ত্য বিচার্য্য তব অনুবৃত্তিম্ অনুসরণং কর্ত্তুং ন উৎসহে ন অনুমন্তুং শক্নোমীত্যর্থঃ।

৬৫। **অনু**—ইহা শুনিয়া সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন, আমি সেই মহাদেবকে চিনি ; তুমি আবার তাহাকে কামনা করিতেছ ? সে যে অত্যন্ত অসদাচারী,—এই সমস্ত পর্য্যালোচনা করিয়া আমি এ সম্বন্ধে তোমায় অনুমতি দিতে পারিতেছি না।

অবস্তুনির্ব্বন্ধপরে কথং নু তে করোঽয়মামুক্তবিবাহকৌতুকঃ।
করেণ শম্ভোর্ব্বলয়ীকৃতাহিনা সহিষ্যতে তৎপ্রথমাবলম্বনম্ ॥৬৬

৬৬। **অন্বয়ঃ**—হে অবস্তুনির্ব্বন্ধপরে। আমুক্তবিবাহকৌতুকঃ তে অয়ং করঃ বলয়ীকৃতাহিনা শম্ভোঃ করেণ তৎপ্রথমাবলম্বনং কথং ন সহিষ্যতে ॥

বাচ্য—কৌতুকেন অনেন করেণ সহিষ্যতে ॥

৬৬। অবস্তিতি। অবস্তুনি তুচ্ছবস্তুনি নির্ব্বন্ধং অভিনিবেশঃ পরং প্রধানং যস্যাঃ তস্যাঃ সম্বুদ্ধিঃ অবস্তুনির্ব্বন্ধপরে ! পার্ব্বতি ! আমুক্তম্ আসক্তিতং বিবাহে যৎ কৌতুকং হস্তসূত্রং তদ্‌যস্য সঃ তে অয়ং করঃ। "কৌতুকং মঙ্গলে হর্ষে হস্তসূত্রে কুতূহল" ইতি শাশ্বতঃ। বলয়ীকৃতাহিনা ভূষণীকৃত সর্পেণ শম্ভোঃ মহাদেবস্য করেণ করণভূতেন তদেব প্রথমম্ তৎপ্রথমম্ অপরিচিতত্বাৎ অতিভয়ঙ্করমিতি ভাবঃ। তচ্চ তৎ অবলম্বনং গ্রহণঞ্চেতি কথম্ ? নু সহিষ্যতে,

ন কথঞ্চিদপি সহিষ্যত ইত্যর্থঃ। অগ্রতো যস্তাবি তদ্দূরেঽবতিষ্ঠতাং প্রথমং করগ্রহ এব দুঃসহ ইতি ভাবঃ ॥

৬৬। **অনু**—ওগো অসারবস্তুলাভতৎপরে! যখন মহেশ্বর তদীয় সর্পবিজড়িত হস্তে তোমার বিবাহসূত্রসমন্বিত হস্ত প্রথম ধারণ করিবেন, তখন তুমি তাহা কি প্রকারে সহ্য করিবে?

ত্বমেব তাবৎ পরিচিন্তয় স্বয়ং কদাচিদেতে যদি যোগমর্হতঃ।

বধূদুকূলং কলহংসলক্ষণং গজাজিনং শোণিতবিন্দুবর্ষি চ ॥ ৬৭

৬৭। **অন্বয়ঃ**—ত্বমেব স্বয়ং তাবৎ পরিচিন্তয়, কলহংসলক্ষণং বধূদুকূলং শোণিতবিন্দুবর্ষি গজাজিনঞ্চ এতে কদাচিৎ যোগম্ অর্হতঃ যদি ॥

বাচ্য—ত্বয়া পরিচিন্ত্যতাম্, এতাভ্যাং যোগঃ অর্হতে ॥

৬৭। ত্বমেবেতি। হে গৌরি! ত্বমেব স্বয়ম্ আত্মনা তাবদিতি মানার্থে। যাবন্মাত্রং বিচারণীয়ং তাবন্মাত্রমিত্যর্থঃ। ইদমেব উদাহৃতঞ্চ গণব্যাখ্যানে। পরিচিন্তয় পর্যালোচয়। কিমিতি? কলহংসলক্ষণং কলহংসচিহ্নম্। "চিহ্নং লক্ষ্ম চ লক্ষণম্" ইত্যমরঃ। বধ্বাঃ নবোঢ়ায়াঃ দুকূলং বধূদুকূলং "বধূ স্নুষা নবোঢ়া স্ত্রী" ইতি বিশ্বঃ। তথা শোণিতবিন্দূন্ বর্ষতি ইতি তথোক্তম্ আর্দ্রমিত্যর্থঃ। গজাজিনঞ্চ কৃত্তিবাসশ্চ তৎ পিনাকিন ইত্যাশয়ঃ। এতে কদাচিৎ জাতু অপি যোগং সঙ্গতিম্ অর্হতঃ যদি? অর্হতঃ কিম্? এতৎ ত্বমেব চিন্তয়েতি পূর্বেণান্বয়ঃ। পাণিগ্রহণে কিল বধূবরয়োঃ বস্ত্রান্তগ্রন্থিঃ ক্রিয়তে। কৃত্তিবাসসা পাণিপীড়নে তু দুকূলধারিণ্যাঃ তব কথং সঙ্ঘটিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥

৬৭। **অনু**—আচ্ছা, তুমি স্বয়ংই একবার সবিশেষ চিন্তা করিয়া দেখ ত নবোঢ়া বালিকার কলহংসচিহ্নিত পট্টবস্ত্র, আর রক্তবিন্দুসিক্ত গজচর্ম্ম এই উভয়ের কি কখনও গ্রন্থিবন্ধন হইতে পারে?

চতুষ্কপুষ্পপ্রকরাবকীর্ণয়োঃ পরোঽপি কো নাম তবানুমন্যতে।

অলক্তকাঙ্কানি পদানি পাদয়ো বিকীর্ণকেশাসু পরেতভূমিষু ॥৬৮

৬৮। **অন্বয়ঃ**—চতুষ্কপুষ্পপ্রকরাবকীর্ণয়োঃ তব পাদয়োঃ অলক্তকাঙ্কানি পদানি বিকীর্ণকেশাসু পরেতভূমিষু পরোঽপি কো নাম অনুমন্যতে।

বাচ্য—পরেণ কেন অনুমন্যন্তে ॥

৬৮। চতুষ্কেতি। চতুষ্কে গৃহবিশেষে যঃ পুষ্পপ্রকরঃ তত্র অবকীর্ণয়োঃ ন্যস্তয়োঃ কুসুমাস্তৃতদিব্যভবনভূসঞ্চারোচিতয়োরিত্যর্থঃ, তব পাদয়োঃ অলক্তকাঙ্কানি লাক্ষারঞ্জিতানি পদানি পাদাকারাণি পাদন্যাসচিহ্নানি। "পদং শব্দে চ বাক্যে চ ব্যবসায়াপদেশয়োঃ। পাদতচ্চিহ্নয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ। বিকীর্ণাঃ বিক্ষিপ্তাঃ কেশা শবশিরোরুহাঃ যাসু তাসু বিকীর্ণকেশাসু। 'অতৎস্থং তত্র দৃষ্টঞ্চে'তি বচনাৎ, 'স্বাঙ্গাচ্চোপসর্জ্জনাৎ অসংযোগোপধাৎ' ইতি বিকল্পাৎ ন ঙীপ্। পরেতভূমিষু প্রেতভূমিষু শ্মশানেষু ইত্যর্থঃ। পরোঽপি শত্রুরপি কো নাম অনুমন্যতে ন কোঽপীত্যর্থঃ। নামেতি কুৎসায়াং পিনাকপাণিপাণিগ্রহণে তস্য পরেত ভূসঞ্চারিত্বেন সাহচর্য্যাৎ তবাপি তত্র সঞ্চারোঽবশ্যম্ভাবীতি ভাবঃ।

৬৮। **অনু**—তোমার যে চরণযুগল কুসুমাস্তৃত দিব্যভবনে বিন্যস্ত হইবার যোগ্য, তাহা লাক্ষারাগরঞ্জিত হইয়া শবকেশপরিব্যাপ্ত শ্মশানভূমিতে বিন্যস্ত হইবে, শত্রুও ইহা অনুমোদন করিতে পারে না।

অযুক্তরূপং কিমতঃপরং বদ ত্রিনেত্রবক্ষঃ সুলভং তবাপি যৎ।

স্তনদ্বয়েঽস্মিন্ হরিচন্দনাস্পদে পদং চিতাভস্মরজঃ করিষ্যতি ॥*৬৯

৬৯। **অন্বয়ঃ**—ত্রিনেত্রবক্ষঃ তব সুলভমপি (ভবতি) অতঃপরম্ অযুক্তরূপং কিম্? বদ, যৎ হরিচন্দনাস্পদে অস্মিন্ স্তনদ্বয়ে চিতাভস্মরজঃ পদং করিষ্যতি ॥

বাচ্য—বক্ষসা সুলভেন (ভূয়তে) অতঃপরেণ অযুক্তঃ—রূপেণ কেন (ভূয়তে) উষ্যতাম্—রজসা করিষ্যতে ॥

৬৯। অযুক্তেতি। ত্রিনেত্রবক্ষঃ ত্র্যম্বকালিঙ্গনমিত্যর্থঃ। তব তৎসম্বন্ধিতয়া সুলভমপি সুপ্রাপঞ্চ ভবতীতি শেষঃ। তবেতি শেষে ষষ্ঠী। "ন লোকাব্যয়"-ত্যাদিনা কৃদ্যোগলক্ষণষষ্ঠ্যা নিষেধাৎ। অতঃপরম্ অস্মাৎ ত্রিনেত্রবক্ষোলাভাৎ

* কেষাঞ্চিন্মতে অস্য শ্লোকস্য নিম্নলিখিতব্যাখ্যা এব মল্লিনাথকৃতব্যাখ্যাতঃ সুখবোধিনী সুনির্ম্মলা চ; যথা—যৎ যস্মাৎ ত্রিনেত্রবক্ষঃসুলভং ত্রিনেত্রবক্ষসি বিরূপাক্ষবক্ষসি সুলভং সুপ্রাপং চিতাভস্মরজঃ শ্মশানভস্মধূলিঃ (কর্ত্তৃ) তবাপি সাধারণানাং কথা তু দূরে আস্তামিতি অপিশব্দার্থঃ; হরিচন্দনাস্পদে স্তনদয়ে পদং করিষ্যতি আলিঙ্গনহেতোঃ পদং নিধাস্যতি অতঃপরম্ অযুক্তরূপম্ অত্যন্তাযুক্তং বিসদৃশমিত্যর্থঃ, কিম্ বদ?

অন্যৎ অযুক্তরূপম্ অত্যন্তাযুক্তং কিং? বদ, ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। প্রশংসায়াং রূপবিতি রূপপ্ প্রত্যয়ঃ। কুতঃ? যৎ যস্মাৎ কারণাৎ হরিচন্দনাস্পদে হরিচন্দনস্য আস্পদে স্থানভূতে অস্মিন্ স্তনদ্বয়ে চিতাভস্ম শ্মশানভস্ম তদেব রজঃ চূর্ণং কর্ত্তৃপদং করিষ্যতি পদং নিধাস্যতি, ভর্ত্তুঃ ভবস্য ভস্মাঙ্গরাগাদিতি ভাবঃ ॥

৬৯। **অনু**—তুমি অজিনাম্বরের আলিঙ্গন অনায়াসে স্বীকার করিবে, ইহা অপেক্ষা বিসদৃশ ঘটনা আর কি হইতে পারে? তোমার পয়োধরযুগল হরিচন্দনে অনুলিপ্ত হইবার উপযুক্ত, তাহা চিতাভস্মে ধূসরিত হইবে।

দ্বয়ঞ্চ তেঽন্যা পুরতো বিড়ম্বনা যদূঢ়য়া বারণরাজহার্য্যয়া।
বিলোক্য বৃদ্ধোক্ষমধিষ্ঠিতং ত্বয়া মহাজনঃ স্মেরমুখো ভবিষ্যতি ॥ ৭০

৭০। **অন্বয়ঃ**—ইয়ঞ্চ তে পুরতঃ অন্যা বিড়ম্বনা, ঊঢ়য়া—বারণরাজহার্য্যয়া ত্বয়া অধিষ্ঠিতং বৃদ্ধোক্ষং বিলোক্য—মহাজনঃ স্মেরমুখো ভবিষ্যতি (ইতি) যৎ ॥

বাচ্য—অনয়া বিড়ম্বনয়া (ভূয়তে) মহাজনেন স্মেরমুখেন ভবিষ্যতে, যেন ॥

৭০। ইয়মিতি। ইয়ঞ্চ তে তব পুরতঃ আদৌ এব অন্যা বিড়ম্বনা পরিহাস ইত্যর্থঃ। কা সেত্যত্রাহ—ঊঢ়য়া পরিণীতয়া, বহেঃ কর্ম্মণি ক্তঃ। বারণরাজ-হার্য্যয়া গজেন্দ্রবাহ্যয়া ত্বয়া অধিষ্ঠিতম্ আরূঢ়ং বৃদ্ধমুক্ষাণম্ বৃদ্ধোক্ষম্। "অচতুরে" ত্যাদিনা নিপাতঃ। বিলোক্য মহাজনঃ সাধুজনঃ স্মেরমুখঃ স্মিতমুখঃ ভবিষ্যতি উপহসিষ্যতি, যৎ, ইয়মিতি—পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। স্মেরেতি "নমিকম্পিস্ম্যজস" ইত্যাদিনা রপ্রত্যয়ঃ ॥

৭০। **অনু**—এই ত তোমার আর এক বিড়ম্বনা সম্মুখেই দেখিতেছি। বিবাহের পর স্বামীগৃহে যাইবার সময় গজারোহণের পরিবর্ত্তে তোমাকে বৃদ্ধ বৃষে আরূঢ়া দেখিয়া ভদ্রলোকেরাও পরিহাস করিবে।

দ্বয়ং গতং সম্প্রতি শোচনীয়তাং সমাগমপ্রার্থনয়া পিনাকিনঃ।
কলা চ সা কান্তিমতী কলাবতস্ত্বমস্য লোকস্য চ নেত্রকৌমুদী ॥ ৭১

৭১। **অন্বয়ঃ**—পিনাকিনঃ সমাগমপ্রার্থনয়া সম্প্রতি দ্বয়ং শোচনীয়তাং গতম্, সা কান্তিমতী কলাবতঃ কলা চ অস্য লোকস্য নেত্রকৌমুদী ত্বঞ্চ ॥

বাচ্য—দ্বয়েন শোচনীয়তা গতা, তয়া কান্তিমত্যা কলয়া নেত্রকৌমুদ্যা ত্বয়া ॥

৭১। দ্বয়মিতি। পিনাকিনঃ ঈশ্বরস্য সমাগমপ্রার্থনয়া প্রাপ্তিকামনয়া,

ক্রিয়মাণয়া ইতি শেষঃ। সম্প্রতি ইয়ং শোচনীয়তাং শোচ্যত্বং গতম্। কিং তদাহ—সা প্রাগেব হরশিরোগতা। অত্র সেতি প্রসিদ্ধার্থত্বাৎ ন যচ্ছব্দাপেক্ষা। তদুক্তং কাব্যপ্রকাশে "প্রকান্তসিদ্ধানুভূতার্থবিষয়স্তচ্ছব্দো যদুপাদানং নাপেক্ষতে" ইতি। কান্তিমতী নিত্যযোগে মতুপ্। কলাবতঃ চন্দ্রস্য কলা ষোড়শো ভাগশ্চ অস্য লোকস্য নেত্রকৌমুদী নেত্রানন্দিনীত্যর্থঃ। ত্বঞ্চ কান্তিমতীত্বনেত্রকৌমুদীত্ব-বিশেষণয়োঃ উভয়ত্রাপি অন্বয়ঃ। প্রাগেবৈকা এব শোচ্যা, সম্প্রতি তু ত্বমপ্য-পরেতি দ্বয়ং শোচ্যমিতি পিণ্ডিতার্থঃ। শোচ্যত্বঞ্চ নিকৃষ্টাশ্রয়ণাদিতিভাবঃ॥

৭১। **অনু**—সেই শ্মশানবিহারী শিবকে পাইবার অভিলাষ অধুনা দুইটি বস্তু শোচনীয়াবস্থা প্রাপ্ত হইল, এক সুধাকরের সেই লাবণ্যময়ী কলা, আর জগতের নয়নানন্দবিধায়িনী তুমি।

বপুর্বিরূপাক্ষমলক্ষ্যজন্মতা দিগম্বরত্বেন নিবেদিতং বসু ;
বরেষু যদ্ বালমৃগাক্ষি। মৃগ্যতে তদাস্ত কিং ব্যস্তমপি ত্রিলোচনে॥৭২

৭২। **অন্বয়ঃ**—বপুঃ বিরূপাক্ষম্, অলক্ষ্যজন্মতা, বসুঃ দিগম্বরত্বেন নিবেদিতম্, হে বালমৃগাক্ষি! বরেষু যৎ মৃগ্যতে তৎ ত্রিলোচনে ব্যস্তমপি অস্তি কিম্?॥

বাচ্য—বপুষা বিরূপাক্ষেণ (ভূয়তে). …অলক্ষ্যজন্মতয়া (ভূয়তে) দিগম্বর-ত্বং নিবেদিতবৎ, মৃগয়ন্তে, তেন ব্যস্তেন ভূয়তে?

৭২। "কন্যা বরয়তে রূপং মাতা বিত্তং পিতা শ্রুতম্। বান্ধবাঃ কুলমিচ্ছন্তি মিষ্টান্নমিতরে জনাঃ॥" ইতি—লোকানামাভাষণম্। তত্র কিঞ্চিদপি নাস্তীত্যাহ-বপুরিতি। বপুঃ শরীরং তাবদস্য বিরূপাণি বিকৃতরূপাণি অক্ষীণি নেত্রাণি যস্য তৎ বিরূপাক্ষম্। 'বহুব্রীহৌ সকথ্যক্ষ্ণোঃ স্বাঙ্গাৎ ষচ্' ইতি ইতি ষচ্প্রত্যয়ঃ। বৈরূপ্যঞ্চ ত্রিনেত্রত্বাদিতি ক্ষীরস্বামী। অতো ন সৌন্দর্য্যবার্ত্তাপীত্যর্থঃ। অলক্ষ্যম্-অজ্ঞাতং জন্ম যস্য তস্য ভাবস্তত্তা। কুলমপি ন জ্ঞায়তে ইত্যর্থঃ। অলক্ষিতা জনিরিতি পাঠে জনিঃ উৎপত্তিঃ অলক্ষিতা ন জ্ঞাতা। "জনিরুৎপত্তিরুদ্ভবঃ" ইত্যমরঃ। বসু বিত্তং দিগম্বরত্বেনৈব নিবেদিতং, নাস্তীতি জ্ঞাপিতম্ ইত্যর্থঃ। যদি বিত্তং ভবতি তদা কথং দিগম্বরো ভবতি, অতো জ্ঞেয়ং নির্ধনোহয়মিতি। কিং বহুনা, হে বালমৃগাক্ষি! পার্ব্বতি! বরেষু বোঢ়ৃষু। "বরো জামাতৃবোঢারৌ" ইতি বিশ্বঃ। যৎ রূপবিত্তাদিকং মৃগ্যতে কন্যাতদ্বন্ধুভিরন্বিষ্যতে তৎ ত্রিলোচনে ত্র্যম্বকে ব্যস্তম্ একমপি, সমস্তং মা ভূদিতি ভাবঃ, অস্তি কিম্? নাস্তি, এবেত্যর্থঃ॥

৭২। **অনু**—ঐ ত্রিলোচনের শরীরটী বিষমনয়নসমন্বিত, জন্মের পরিচয় অজ্ঞাত ; ঐশ্বর্য্যের কথাও বসনরাহিত্যেই প্রমাণিত হইতেছে, অয়ি বালমৃগনয়নে ! দেখিলে ত, বরে যে যে গুণ প্রার্থনীয়, তাহাদের একটীও এই ত্র্যম্বকে আছে কি ?

নিবর্ত্তয়াস্মাদসদীপ্সিতাম্মনঃ ক্ব তদ্বিধস্ত্বং ক্ব চ পুণ্যলক্ষণা।

অপেক্ষ্যতে সাধুজনেন বৈদিকী শ্মশানশূলস্য ন যূপসৎক্রিয়া ॥৭৩

৭৩। **অন্বয়ঃ**—অস্মাৎ অসদীপ্সিতাৎ মনো নিবর্ত্তয়, তদ্বিধঃ ক্ব ? পুণ্যলক্ষণা ত্বঞ্চ ক্ব ? সাধুজনেন শ্মশানশূলস্য বৈদিকী যূপসৎক্রিয়া ন অপেক্ষ্যতে ॥

বাচ্য—নিবর্ত্ত্যতাম্, তদ্বিধেন, পুণ্যলক্ষণয়া ত্বয়া (ভূয়তে) সাধুজনঃ বৈদিকী ......ক্রিয়াম্ অপেক্ষতে ॥

৭৩। নিবর্ত্তয়েতি। অস্মাৎ অসদীপ্সিতাৎ অনিষ্টমনোরথাৎ মনঃ নিবর্ত্তয় নিবারয়, সা পূর্বোক্তা বিধা প্রকারো যস্য তথোক্তঃ, অমঙ্গলশীল ইত্যর্থঃ, ক্ব ? মহদন্তরমিত্যর্থঃ, পুণ্যলক্ষণা প্রশস্তভাগ্যচিহ্না ত্বঞ্চ ক্ব ? অতো ন তব অয়মর্হ ইত্যর্থঃ। তথাহি-সাধুজনেন "সাধুর্বার্দ্ধুষিকে চারৌ সজ্জনে চাভিধেয়বৎ" ইতি বিশ্বঃ। শ্মশানশূলস্য শ্মশানভূমিনিখাতস্য বধ্যশঙ্কোঃ বৈদিকী বেদোক্তা যূপো নাম পশুবন্ধনসাধনভূতঃ সংস্কৃতদারুবিশেষঃ তস্য সৎক্রিয়া প্রোক্ষণাভ্যুক্ষণাদিসংস্কারং যূপসৎক্রিয়া ন অপেক্ষ্যতে নেষ্যতে। যথা শ্মশানশূলে যূপসৎক্রিয়া ন ক্রিয়তে তথা ত্বমপি তস্মৈ ন ঘটসে ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ।

৭৩। **অনু**—এ অসাধু সঙ্কল্প হইতে তোমার চিত্তকে নিবর্ত্তিত কর। তাহার মতন পুরুষের সহিত তোমার ন্যায় সুলক্ষণা কন্যার বিবাহ হইতে পারে না। সাধু ব্যক্তিরা কখনও যজ্ঞীয় পশুবন্ধনস্তম্ভোচিত পূজা শ্মশানভূমিপ্রোথিত বধ্যশূলের উপর করিতে বিধি দেন না।

ইতি দ্বিজাতৌ প্রতিকূলবাদিনি প্রবেপমানাধরলক্ষ্যকোপয়া।

বিকুঞ্চিতভ্রূলতমাহিতে তয়া বিলোচনে তির্য্যগুপান্তলোহিতে ॥৭৪

৭৪। **অন্বয়ঃ**—দ্বিজাতৌ ইতি প্রতিকূলবাদিনি (সতি) প্রবেপমানাধরলক্ষ্যকোপয়া তয়া উপান্তলোহিতে বিলোচনে বিকুঞ্চিতভ্রূলতং তির্য্যক্ আহিতে।

বাচ্য—কোপা সা আহিতবতী ॥

৭৪। ইতীতি। ইতি এবম্প্রকারেণ দ্বিজাতৌ দ্বিজে প্রতিকূলবাদিনি সতি প্রবেপমানেন চঞ্চলেন অধরেণ অধরোষ্ঠেণ লক্ষ্যঃ অনুমেয়ঃ কোপঃ ক্রোধঃ যস্যাঃ তথোক্তয়া তয়া পার্ব্বত্যা উপান্তলোহিতে প্রান্তরক্তে বিলোচনে বিকুঞ্চিতে কুটিলিতে ভ্রূলতে যস্মিন্ তৎ তথা সভ্রূভঙ্গমিত্যর্থঃ। তির্য্যক্ সাচি আহিতে নিহিতে অনাদরাৎ তির্য্যক্ ঐক্ষ্যত ইত্যর্থঃ।।

৭৪। **অনু**—ব্রহ্মচারী এইরূপ অনভিমত কথা বলিলে, উমার অধর কম্পিত হইয়া তাঁহার ক্রোধের সূচনা করিল; এবং নয়নদ্বয় তির্য্যগ্‌ভাবে নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ও তৎপ্রান্তভাগ রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল।

উবাচ চৈনং পরমার্থতো হরং ন বেৎসি নূনং যৎ এবমাত্থ মাম্।
অলোকসামান্যমচিন্ত্যহেতুকং দ্বিষন্তি মন্দাশ্চরিতং মহাত্মনাম্।৭৫

৭৫। **অন্বয়ঃ**—এনম্ উবাচ চ (ত্বম্) পরমার্থতঃ হরং ন বেৎসি নূনম্, যতঃ মাম্ এবম্ আত্থ, মন্দাঃ অলোকসামান্যম্ অচিন্ত্যহেতুকং মহাত্মনাং চরিতং দ্বিষন্তি।।

বাচ্য—এষঃ উচে, (ত্বয়া) হরঃ বিদ্যতে, অহং উচে, দ্বিষ্যতে।।

৭৫। উবাচেতি! অথ এনং ব্রহ্মচারিণম্ উবাচ চ। কিমিতি? পরমার্থতঃ তত্ত্বতঃ হরং ন বেৎসি ন জানাসি নূনম্। কুতঃ? যতঃ মাম্ এবম্ উক্তয়া রীত্যা আত্থ ব্রবীষি। ব্রুবঃ পঞ্চানামাদিতঃ ইতি রূপসিদ্ধিঃ। অজ্ঞানাৎ এবায়ং শিবদ্বেষস্তব ইত্যাশয়েনাহ—মন্দাঃ মূঢ়াঃ। 'মূঢ়াল্পাপটুনির্ভাগ্যা মন্দা" ইত্যমরঃ। লোকসামান্যম্ ইতরজনসাধারণং মহাত্মনাং চরিতং দ্বিষন্তি হেত্বপরিজ্ঞানাৎ দূষয়ন্তি। বিদ্বাংসস্তু কোঽপি অত্র হেতুঃ অস্তীতি বহু মন্যন্তে ইত্যর্থঃ।।

৭৫। **অনু**—পার্ব্বতী সেই ব্রাহ্মণকে বলিতে লাগিলেন—আপনি মহাদেবের বিষয় প্রকৃতরূপে কিছুই জানেন না; সেই জন্যই আমাকে ঐরূপ কথা বলিলেন। মূঢ় ব্যক্তিরা মহাপুরুষদিগের দুর্জ্ঞেয়, লোকাতীত চরিত্রের এই নিন্দাই করিয়া থাকেন।

বিপৎপ্রতীকারপরেণ মঙ্গলং নিষেব্যতে ভূতিসমুৎসুকেন বা।
জগচ্ছরণ্যস্য নিরাশিষঃ সতঃ কিমেভিরাশোপহতাত্মবৃত্তিভিঃ॥৭৬

৭৬। **অন্বয়ঃ**—বিপৎপ্রতীকারপরেণ ভূতিসমুৎসুকেন বা মঙ্গলং নিষেব্যতে জগচ্ছরণস্য নিরাশিষঃ সতঃ আশোপহতাত্মবৃত্তিভিঃ এভিঃ কিম্?

৭৬। সম্প্রতি অমঙ্গলাভ্যাসরতিম্ ইত্যাদ্যুক্তং দূষণজাতং বিপদিত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ পরিহর্তুমারভতে—বিপদিতি। বিপৎপ্রতীকারপরেণ অনর্থপরিহারার্থিনা ইত্যর্থঃ। 'উপসর্গস্য ঘঞ্যমনুষ্যেষু বহুল' মিতি দীর্ঘঃ। ভূতিসমুৎসুকেন ঐশ্বর্য্যকামেন বা মঙ্গলং গন্ধমাল্যাদিকং নিষেব্যতে। শরণে রক্ষণে সাধুঃ শরণ্যঃ। তত্র সাধুরিতি যৎপ্রত্যয়ঃ। "শরণং গৃহরক্ষিত্রোঃ" ইত্যমরঃ। জগতঃ শরণ্যঃ তস্য জগচ্ছরণ্যস্য নিরাশিষঃ নিরাভিলাষস্য সতঃ শিবস্য "আশীরুরগদংষ্ট্রায়াং বিপ্রবাক্যাভিলাষয়োঃ" ইতি শাশ্বতঃ। আশয়া তৃষ্ণয়া উপহতা দূষিতা আত্মবৃত্তিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিঃ যেষাং তৈঃ এভিঃ মঙ্গলৈঃ কিং ? বৃথা ইত্যর্থঃ। পূর্ব্বং মঙ্গলমিত্যেকবচনস্য জাত্যভিপ্রায়ত্বাৎ এভিরিতি বহুবচনেন পরামর্শো ন বিরুধ্যতে। ইষ্টাবাপ্ত্যনিষ্টপরিহারার্থিনো হি মঙ্গলাচারনির্ব্বন্ধঃ তদুভয়াসংস্পৃষ্টস্য তু যথাকথঞ্চিং আস্তাং, কো দোষ ইত্যর্থঃ। এতেন অমঙ্গলাভ্যাসরতিমিত্যুক্তং প্রত্যুক্তম্ ॥

৭৬। **অনু**—বিপৎপ্রতিবিধানতৎপর অথবা ঐশ্বর্য্যলাভেচ্ছু ব্যক্তি গন্ধমাল্যাদি মাঙ্গল্য পদার্থের ব্যবহার করিয়া থাকে ; কিন্তু যিনি জগতের শরণ, ও কামনাবর্জ্জিত, তাঁহার **সম্বন্ধে** ঐ সমস্ত আশামরীচিকাভূষিতা অনুষ্ঠানের প্রয়োজন কি ?

> **অকিঞ্চনঃ সন্ প্রভবঃ স সম্পদাং ত্রিলোকনাথঃ পিতৃসদ্মগোচরঃ।**
> **স ভীমরূপঃ শিব ইত্যুদীর্য্যতে ন সন্তি যাথার্থ্যবিদঃ পিনাকিনঃ ॥৭৭**

৭৭। **অন্বয়ঃ**—সঃ অকিঞ্চনঃ সন্ সম্পদাং প্রভব ইতি, পিতৃসদ্মগোচরঃ (সন্) ত্রিলোকনাথ ইতি, ভীমরূপঃ (সন্) শিব ইত্যুদীর্য্যতে, অতঃ পিনাকিনঃ যাথার্থ্যবিদঃ ন সন্তি ॥

বাচ্য—তম্ অকিঞ্চনং সন্তং পিতৃসদ্মগোচরং, ভীমরূপম্ উদীরয়ন্তি,-যাথার্থ্যবিদ্ভিঃ ভূয়তে ॥

৭৭। অকিঞ্চন ইতি। সঃ হরঃ ন বিদ্যতে কিঞ্চন দ্রব্যং যস্য স অকিঞ্চনঃ দরিদ্রঃ সন্ সম্পদাম্, প্রভবতি অস্মাদিতি প্রভবতঃ কারণং পিতৃসদ্মগোচরঃ শ্মশানাশ্রয়ঃ সন্—ত্রয়াণাং লোকানাং নাথঃ তদ্ধিতার্থেত্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ। দেবঃ ভীমরূপঃ ভয়ঙ্করাকারঃ সন্ শিবঃ সৌম্যরূপঃ ইতি উদীর্য্যতে উচ্যতে। অতঃ পিনাকিনঃ হরস্য যথাভূতোঽর্থঃ যথার্থঃ তস্য ভাবঃ যাথার্থ্যং তত্ত্বং তস্য বিদঃ

সন্তি। লোকোত্তরমহিম্নো নির্লেপস্য যথাকথঞ্চিৎ অবস্থানং ন দোষায়েতি ভাবঃ। এতেন অবস্তুনির্ব্বন্ধপর ইতি শ্লোকোক্তং পরিহৃতং বেদিতব্যম্॥

৭৭। **অনু**—তিনি নির্ধন হইলেও সম্পদের কারণ; শ্মশানবাসী হইলেও ত্রিভুবনের অধীশ্বর; এবং ভীষণাকৃতি হইলেও সৌম্যমূর্ত্তি; অতএব সেই মহেশ্বরের প্রকৃততত্ত্ববেত্তা লোক জগতে নাই।

বিভূষণোদ্ভাসি পিনদ্ধভোগি বা গজাজিনালম্বি দুকূলধারি বা।
কপালি বা স্যাদথবেন্দুশেখরং ন বিশ্বমূর্ত্তেরবধার্য্যতে বপুঃ ॥৭৮

৭৮। **অন্বয়ঃ**—বিশ্বমূর্ত্তেঃ বপুঃ বিভূষণোদ্ভাসি স্যাৎ, পিনদ্ধভোগি বা (স্যাৎ) গজাজিনালম্বি স্যাৎ, দুকূলধারি বা (স্যাৎ) কপালি (স্যাৎ) অথবা ইন্দুশেখরং (স্যাৎ) ন অবধার্য্যতে॥

বাচ্য—বপুষা বিভূষণোদ্ভাসিনা (ভূয়তে)—ভোগিনা···লম্বিনা······ধারিণা, কপালিনা, ইন্দুশেখরেণ, অবধারয়তি।

৭৮। দেবস্য লৌকিকমলৌকিকঞ্চ প্রসাধনং নাস্তীত্যাশয়েনাহ—বিভূষণোদ্‌ভাসীতি। বিশ্বং মূর্ত্তিঃ যস্যেতি বিশ্বমূর্ত্তেঃ অষ্টমূর্ত্তেঃ শিবস্য বপুঃ শরীরং ভূষণৈঃ উদ্ভাসত ইতি ভূষণোদ্ভাসি স্যাৎ,—পিনদ্ধভোগি আমুক্তভুজঙ্গমং বা স্যাৎ। পিনদ্ধেতি নহ্যতেরপিপূর্ব্বাৎ কর্ম্মণি ক্তঃ। "বষ্টি ভাগুরিরল্লোপমবাপ্যোরুপসর্গয়োঃ" ইতি অকারলোপঃ। গজাজিনালম্বি স্যাৎ, অথবা দুকূলধারি স্যাৎ। কপালমস্যাস্তীতি কপালি ব্রহ্মশিরঃকপালশেখরং বা স্যাৎ, ইন্দুশেখরং বা স্যাৎ, ন অবধার্য্যতে, ন নির্দ্ধার্য্যতে সর্ব্বং সম্ভবতীত্যর্থঃ। এতেন ত্বমেব তাবদিতি শ্লোকোক্তং প্রত্যুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্॥

৭৮। **অনু**—বিশ্বরূপ দেবাদিদেবের শরীর রত্নালঙ্কৃত অথবা সর্পবেষ্টিত, গজচর্ম্মাবৃত অথবা বস্ত্রপরিহিত, নরকপালধারী অথবা চন্দ্রকলাশোভিত—ইহা প্রকৃতরূপে কেহই স্থির করিতে পারে না।

তদঙ্গসংসর্গমবাপ্য কল্পতে ধ্রুবং চিতাভস্মরজো বিশুদ্ধয়ে।
তথাহি নৃত্যাভিনয়ক্রিয়াচ্যুতং বিলিপ্যতে মৌলিভিরম্বরৌকসাম্॥৭৯

৭৯। **অন্বয়ঃ**—তদঙ্গসংসর্গম্ অবাপ্য চিতাভস্মরজঃ বিশুদ্ধয়ে কল্পতে ধ্রুবম্, তথাহি—নৃত্যাভিনয়ক্রিয়াচ্যুতম্ (তৎ) অম্বরৌকসাং মৌলিভিঃ বিলিপ্যতে॥

বাচ্য—রজসা কল্প্যতে, মৌলয়ঃ বিলিম্পন্তি।

৭৯। **অযুক্তরূপং কিমতঃপরং বদেতি শ্লোকোক্তং প্রত্যাহ—তদঙ্গেতি।** তস্য শিবস্য **অঙ্গং** তস্য সংসর্গম্ অবাপ্য আসাদ্য চিতাভস্মৈব রজঃ বিশুদ্ধয়ে কল্পতে— অলং পর্য্যাপ্নোতি ইত্যর্থঃ। **অলমর্থযোগান্নমঃ স্বস্তি স্বাহেত্যাদিনা চতুর্থী।** ধ্রুবং শোধককত্বং প্রমাণসিদ্ধমিত্যর্থঃ। প্রমাণমেবাহ—তথাহি **প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ।** নৃত্যে তাণ্ডবে যঃ অভিনয়ঃ **অর্থব্যঞ্জকচেষ্টাবিশেষঃ স** এব ক্রিয়া তয়া নিমিত্তেন চ্যুতং পতিতং চিতাভস্মরজ ইতি **শেষঃ,** অম্বরৌকসাং দেবানাং মৌলিভিঃ বিলিপ্যতে ধ্রিয়তে। অশুদ্ধং চেৎ কথমিন্দ্রাদিভিঃ ধ্রিয়েতেত্যর্থাপত্তিঃ **অনুমানং** বা প্রমাণমিত্যর্থঃ॥

৭৯। **অনু**—অপবিত্র হইলেও শ্মশানভস্ম তাঁহার অঙ্গস্পর্শে নিশ্চয়ই পবিত্রতার কারণ হইয়া থাকে ; নচেৎ তাণ্ডবনৃত্যাভিনয় সময়ে ঐ ভস্ম পতিত হইলে দেবগণ কেন তাহা মস্তকে লেপন করেন ?

অসম্পদস্তস্য বৃষেণ গচ্ছতঃ প্রভিন্নদিগ্বারণবাহনো বৃষা।
করোতি পাদাবুপগম্য মৌলিনা বিনিদ্রমন্দাররজোহরুণাঙ্গুলী ॥৮০

৮০। **অন্বয়ঃ**—প্রভিন্নদিগ্বারণবাহনঃ বৃষা অসম্পদঃ বৃষেণ গচ্ছতঃ তস্য পাদৌ মৌলিনা উপগম্য বিনিদ্রমন্দাররজোহরুণাঙ্গুলী করোতি॥

বাচ্য—বাহনেন বৃষা ক্রিয়তে॥

৮০। যদুক্তং "দিগম্বরত্বেন নিবেদিতং বসু," "ইয়ঞ্চ তেঽন্যা পুরতো বিড়ম্বনে"ত্যাদি চ তত্রোত্তরমাহ অসম্পদ ইতি। প্রভিন্নঃ মদস্রাবী দিগ্বারণঃ দিগ্‌গজঃ বাহনং যস্য সঃ ঐরাবতেন উঢ় ইত্যর্থঃ। বৃষা দেবেন্দ্রঃ—অসম্পদঃ দরিদ্রস্য বৃষেণ গচ্ছতঃ বৃষমারূঢ়স্য তস্য ঈশ্বরস্য পাদৌ মৌলিনা মুকুটেন উপগম্য প্রণম্য ইত্যর্থঃ। বিনিদ্রাণাং বিকসিতানাং মন্দারাণাং কল্পতরুকুসুমানাং রজোভিঃ পরাগৈঃ অরুণাঃ অঙ্গুলয়ঃ যয়োঃ তৌ তথোক্তৌ করোতি। দিগ্‌গজারোহিনাম্ ইন্দ্রাদীনামপি বন্দ্যস্য ইন্দুমৌলেঃ কিং সম্পদা ? বৃষারোহণে বা কো দোষঃ ? ইত্যর্থঃ॥

৮০। **অনু**—সেই দরিদ্র মহেশ্বর যখন বৃষারূঢ় হইয়া গমন করেন, তখন মদস্রাবী দিগ্‌গজারূঢ় দেবরাজ তদীয় চরণে মস্তক লুণ্ঠিত করিয়া বিকসিত কল্পতরু-কুসুমপরাগে ঐ চরণাঙ্গুলিসমূহ অরুণবর্ণ করিয়া থাকেন।

বিবক্ষতা দোষমপি চ্যুতাত্মনা ত্বয়ৈকমীশং প্রতি সাধু ভাষিতম্।
যমামনন্ত্যাত্মভুবোঽপি কারণং কথং স লক্ষ্যপ্রভবো ভবিষ্যতি ॥৮১

৮১। **অন্বয়ঃ**—চ্যুতাত্মনা (অতএব) দোষং বিবক্ষতাপি ত্বয়া ঈশং প্রতি একং সাধুভাষিতম্ যম্—আত্মভুবোঽপি কারণম্ আমনন্তি, স কথং লক্ষপ্রভবঃ ভবিষ্যতি ॥

বাচ্য—চ্যুতাত্মা বিবক্ষন্নপি ত্বং ভাষিতবান্, যঃ আম্নায়তে, তেন ··প্রভবেন ভবিষ্যতে।

৮১। যদুক্তম্ অলক্ষ্যজন্মতেতি তত্রোত্তরমাহ—বিবক্ষতেতি। চ্যুতাত্মনা নষ্টস্বভাবেন অতএব দোষং দূষণং বিবক্ষতা বক্তুমিচ্ছতাপি ত্বয়া ঈশং প্রতি একম অলক্ষ্যজন্মতেতি ইদমেকং বচ ইত্যর্থঃ। সাধু ভাষিতং সম্যগুক্তম্, কুতঃ? যম্ ঈশ্বরম্ আত্মভুবোঽপি ব্রহ্মণোঽপি। "ব্রহ্মাত্মভূঃ সুরজ্যেষ্ঠঃ" ইত্যমরঃ। কারণমামনন্তি উদাহরন্তি, বিদ্বাংস ইতি শেষঃ। "পাঘ্রাধ্মাস্থাম্নাদীনি" ত্যাদিনা মনাদেশঃ। সঃ ঈশ্বরঃ কথং লক্ষ্যপ্রভবঃ? লক্ষ্যজন্মা ভবিষ্যতি? অনাদিনিধনস্য ভগবতঃ কারণশঙ্কাকলঙ্কশ্চ ন অন্বিষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥

৮১। **অনু**—তোমার চিত্তবিকৃতি ঘটিয়াছে, সেইজন্য তুমি মহাদেবের নিন্দা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ; কিন্তু যাহাই হউক, নিন্দাচ্ছলে তুমি একটি প্রশংসাও করিয়া ফেলিয়াছ। বিদ্বদ্বৃন্দ যে ঈশ্বরকে বিধাতারও উৎপত্তির কারণ বলিয়া থাকেন, তাঁহার জন্ম-বিবরণ কি প্রকারে বিদিত হওয়া যায়?

অলং বিবাদেন যথা শ্রুতস্ত্বয়া তথাবিধস্তাবদশেষমস্তু সঃ
মমাত্র ভাবৈকরসং মনঃ স্থিতং ন কামবৃত্তির্ব্বচনীয়মীক্ষতে ॥৮২

৮২। **অন্বয়ঃ**—বিবাদেন অলম্, ত্বয়া যথা শ্রুতঃ সঃ অশেষং যথা অস্তু, মম মনস্তু অত্র ভাবৈকরসং (সৎ) স্থিতম্, তথাহি কামবৃত্তিঃ বচনীয়ং ন ঈক্ষ্যত ॥

৮২। অলমিতি। অথবা বিবাদেন কলহেন অলম্? ত্বয়া যথা যেন প্রকারেণ সঃ ঈশ্বরঃ শ্রুতঃ অশেষং কার্ৎস্ন্যেন তথাবিধঃ তাবৎপ্রকারঃ এব অস্তু। মম মনঃ তু অত্র ঈশ্বরে ভাবঃ শৃঙ্গারঃ একঃ অদ্বিতীয়ঃ রসঃ আস্বাদো যস্য তৎ তথা স্থিতম্। তথাহি কামবৃত্তিঃ স্বেচ্ছাব্যবহারী বচনীয়ম্ অস্থানসঙ্গাপবাদম্ নেক্ষতে চ বিচারয়তি। ন হি স্বেচ্ছাসঞ্চারিণো লোকাপবাদাৎ বিভ্যতীতি ভাবঃ।

৮২। **অনু**—আর কলহের প্রয়োজন নাই; আপনি যেরূপ শুনিয়াছেন, মহাদেব সম্পূর্ণরূপে সেইরূপই হউন, কিন্তু আমার হৃদয় একমাত্র তাঁহাতেই একান্ত অনুরক্ত রহিয়াছে। স্বেচ্ছাচারী ব্যক্তি অপাত্রসঙ্গমজনিত অপবাদের ভয় করে না।

নিবার্য্যতামালি! কিমপ্যয়ং বটুঃ
পুনর্ব্বিবক্ষুঃ স্ফুরিতোত্তরাধরঃ।
ন কেবলং যো মহতোঽপভাষতে
শৃণোতি তস্মাদপি যঃ স পাপভাক্ ॥ ৮৩

৮৩। **অন্বয়ঃ**—হে আলি! স্ফুরিতোত্তরাধরঃ (অতএব) কিমপি পুনর্ব্বিবক্ষুঃ অয়ং বটুঃ নিবার্য্যতাম্, যো মহতঃ অপভাষতে ন কেবলং সঃ, তস্মাৎ যঃ শৃণোতি সোঽপি পাপভাক্ (ভবতি)॥

বাচ্য—ধরং বিবক্ষুম্ ইমং বটুং নিবারয়, যেন মহান্তঃ অপভাষ্যন্তে তেন, যেন শ্রূয়তে তেন পাপভাজা (ভূয়তে)॥

৮৩। নিবার্য্যতামিতি। হে আলি! সখি! "আলিঃ সখী বয়স্যা চ" ইত্যমরঃ। স্ফুরিতোত্তরাধরঃ স্ফুরণভূয়িষ্ঠঃ অয়ং বটুঃ মানবকঃ পুনঃ কিমপি বিবক্ষুঃ বক্তুমিচ্ছুঃ। ব্রুবঃ সনন্তাদুপ্রত্যয়ঃ। নিবার্য্যতাম্ তর্হি বক্তুমেব কথং ন দদাসীত্যাহ—তথাহি। যো মহতঃ পূজ্যান্ অপভাষতে অপবদতি ন কেবলং স পাপভাগ্ভবতি। অত্র স্মৃতিঃ, "গুরো প্রাপ্তঃ পরীবাদো ন শ্রোতব্যঃ কথঞ্চন। কর্ণৌ অত্র পিধাতব্যৌ গন্তব্যং বা ততোঽন্যতঃ॥" ইতি। কিন্তু তস্মাৎ মহতামপবাদকাৎ পুরুষাৎ যঃ শৃণোতি মহদপবাদকবাক্যমিতি শেষঃ, সঃ অপি পাপভাক্ ইত্যনুষজ্যতে॥

৮৩। **অনু**—সখি! এই ধৃষ্ট ব্রাহ্মণের অধর কম্পিত হইতেছে, আবার যেন কিছু বলিবার উপক্রম করিতেছে—উহাকে নিবারণ কর, যে মহাপুরুষদিগের নিন্দা রটনা করে,—কেবল যে সেই পাপী হয় তাহা নহে, কিন্তু যে সেই নিন্দুকের কথা শ্রবণ করে, তাহাকেও পাপ-কলঙ্কিত হইতে হয়।

ইতো গমিষ্যাম্যথবেতি বাদিনী চচাল বালা স্তনভিন্নবল্কলা।
স্বরূপমাস্থায় চ তাং কৃতস্মিতঃ সমাললম্বে বৃষরাজকেতনঃ ॥৮৪

৮৪। **অন্বয়ঃ**—অথবা ইতঃ গমিষ্যামি ইতি বাদিনী বালা স্তনভিন্নবল্কলা চচাল, বৃষরাজকেতনঃ স্বরূপম্ আস্থায় কৃতস্মিতঃ (সন্) তাং সমাললম্বে ॥

বাচ্য—ময়া গমিষ্যতে, বাদিন্যা···বল্কলয়া বালয়া চেলে···কেতনেন স্মিতেন (সতা) সমাললম্বে ॥

৮৪। সম্প্রতি গন্তব্যপক্ষমাশ্রয়তে—ইত ইতি। অথবা ইতঃ অন্যত্র গমিষ্যামি ইতি বাদিনী বদন্তী স্তনাভ্যাং ভিন্নবল্কলা রয়বশাৎ কুচস্রস্তচীরা বালা পার্ব্বতী চচাল। বৃষরাজকেতনঃ বৃষভধ্বজশ্চ স্বরূপমাস্থায় নিজরূপমাশ্রিত্য কৃতস্মিতঃ সন্ তাং পার্ব্বতীং সমাললম্বে জগ্রাহ ॥

৮৪। **অনু**—কিংবা এখান হইতে অন্যত্র যাই এই বলিয়া, পার্ব্বতী উঠিবার উপক্রম করিলেন এবং বেগবশতঃ তাঁহার স্তন হইতে বল্কল খসিয়া পড়িল। তখন বৃষধ্বজ স্বীয় মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়া সহাস্যে তাঁহাকে ধারণ করিলেন।

তং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসাঙ্গযষ্টি
র্নিক্ষেপণায় পদমুদ্ধৃতমুদ্বহন্তী।
মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতেব সিন্ধুঃ
শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তস্থৌ॥ ৮৫

৮৫। **অন্বয়ঃ**—তং দেবং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসাঙ্গযষ্টিঃ নিক্ষেপণায় উদ্ধৃতং পদম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতা সিন্ধুরিব ন যযৌ ন তস্থৌ ॥

বাচ্য—বেপথুমত্যা···যষ্ট্যা উদ্বহন্ত্যা · তনয়য়া কুলিতয়া সিন্ধ্বা যযে, তস্থে ॥

৮৫। তমিতি। তং দেবং বীক্ষ্য বেপথুমতী কম্পবতী সরসাঙ্গযষ্টিঃ স্বিন্নগাত্রী, মহাদেবদর্শনেন দেব্যাঃ সাত্ত্বিকভাবোদয়ঃ উক্তঃ। নিক্ষেপণায় অন্যত্র বিন্যাসায় উদ্ধৃতমুৎক্ষিপ্তং পদম্ অঙ্ঘ্রিম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া পার্ব্বতী মার্গে অচলঃ তস্য ব্যতিকরেণ সমাহত্যা অবরোধনেন ইতি যাবৎ। আকুলিনা সম্ভ্রমিতা সিন্ধুঃ নদী ইব। "দেশে পদার্বিশেষেইব্ধৌ সিন্ধুর্ণা সরিতি স্ত্রিয়াম্" ইত্যমরঃ। ন যযৌ ন তস্থৌ লজ্জয়েতি ভাবঃ বসন্ততিলকাবৃত্তমেতৎ।

৮৫। **অনু**—মহেশ্বরকে দর্শন করিয়া ঘর্ম্মাক্তকলেবর কম্পান্বিতা গিরিরাজনন্দিনী, নিক্ষেপের জন্য চরণ উত্তোলন করতঃ পথিমধ্যস্থ পর্ব্বতকর্ত্তৃক প্রতিরুদ্ধগতি ব্যাকুলা নদীর ন্যায় অগ্রসর হইতে অথবা প্রত্যাবর্ত্তন করিতে না পারিয়া কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়া হইয়া পড়িলেন।

অদ্য প্রভৃত্যবনতাঙ্গি! তবাস্মি দাসঃ
ক্রীতস্তপোভিরিতি বাদিনি চন্দ্রমৌলৌ।
অহ্নায় সা নিয়মজং ক্লমমুৎসসর্জ
ক্লেশঃ ফলেন হি পুনর্নবতাং বিধত্তে। ৮৬

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে পার্ব্বতীতপঃ
ফলোদয়ো নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ ॥ ৫ ॥

৮৬। **অন্বয়ঃ**—চন্দ্রমৌলৌ "হে অবনতাঙ্গি! অহম্ অদ্য প্রভৃতি তব তপোভিঃ ক্রীতঃ দাসঃ অস্মি" ইতি বাদিনি (সতি সা অহ্নায় নিয়মজং ক্লমম উৎসসর্জ তথাহি—ক্লেশঃ ফলেন পুনঃ নবতাং বিধত্তে॥

বাচ্য—(ময়া) ক্রীতেন দাসেন ভূয়তে, তয়া নিয়মজঃ ক্লমঃ উৎসসৃজে, ক্লেশেন নবতা বিধীয়তে।

৮৬। অদ্যেতি। চন্দ্রমৌলৌ শিবে, হে অবনতাঙ্গি! পার্ব্বতি! অদ্য প্রভৃতি অস্মাদ্দিনাদারভ্যেত্যর্থঃ। প্রভৃতিযোগাদহেতি সপ্তম্যর্থবাচিনা পঞ্চম্যর্থো লক্ষ্যতে। তব তপোভিঃ ক্রীতঃ। দাসৃঙ্দানে। দাসতে আত্মানং দদাতীতি দাসঃ অস্মি ইতি বাদিনি বদতি সতি, সা দেবী অহ্নায় সপদি "দ্রাক্ঝটিত্যঞ্জসাহ্নায় দ্রাঙ্মঙ্ক্ষু সপদি দ্রুতম্" ইত্যমরঃ। নিয়মজাং তপোজন্যং ক্লমং উৎসসর্জ, ফলপ্রাপ্ত্যা ক্লেশং বিসস্মার ইত্যর্থঃ। তথাহি ক্লেশঃ ফলেন ফলসিদ্ধ্যা পুনর্নবতাং বিধত্তে, পূর্ব্ববদেব অক্লিষ্টতাম্ আপাদয়তি ইত্যর্থঃ। সফলঃ ক্লেশো ন ক্লেশ ইতি ভাবঃ॥

ইতি শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথসূরিবিরচিতয়া সঞ্জীবনীসমাখ্যয়া
ব্যাখ্যয়া সমেতঃ কুমারসম্ভবে পার্ব্বতীতপঃফলোদয়ো
নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ ॥৫॥

৮৬। **অনু**—"অয়ি অবনতাঙ্গি! অদ্য হইতে তোমার তপস্যাতে আমি ক্রীতদাস হইলাম" চন্দ্রশেখর এই কথাগুলি বলিবামাত্র তৎক্ষণাৎ পার্ব্বতী যাবতীয় তপস্যাজনিত কষ্ট বিস্মৃত হইলেন। হইবারই ত কথা, কার্য্য সিদ্ধ হইলে, তজ্জনিত ক্লেশ শরীরের স্বাচ্ছন্দ্য সম্পাদন করিয়া থাকে।

পঞ্চম সর্গ সমাপ্ত ॥ ৫ ॥

বঙ্গীয়সংস্কৃতশিক্ষাপরিষদঃ প্রশ্নাবলী

১৯৭০

৬। (ক) স হি দেবঃ পরং জ্যোতিস্তমঃপারে ব্যবস্থিতম্।
পরিচ্ছিন্নপ্রভাবর্ধির্ন ময়া ন চ বিষ্ণুনা ॥

(খ) ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিমাকাশভবা সরস্বতী।
শফরীং হ্রদশোষবিক্লবাং প্রথমা বৃষ্টিরিবান্বকম্পয়ৎ ॥

(গ) অস্ত্যুত্তরস্যাং দিশি দেবতাত্মা হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ।
পূর্বাপরৌ তোয়নিধী বগাহ্য স্থিতঃ পৃথিব্যা ইব মানদণ্ডঃ ॥

(ঘ) তমাশু বিঘ্নং তপসস্তপস্বী বনস্পতিং বজ্র ইবাবভজ্য।
স্ত্রীসন্নিকর্ষং পরিহর্তুমিচ্ছন্নন্তর্দধে ভূতপতিঃ সভূতঃ ॥

উদ্ধৃতেষু শ্লোকেষু দ্বয়োঃ প্রসঙ্গপ্রদর্শনপূর্বকং ব্যাখ্যা কার্যা। ১২

৭। ষষ্ঠপ্রশ্নে (ক)-চিহ্নিত শ্লোকে রেখাঙ্কিতপদেষু দ্বয়োঃ বিভক্তিনির্দেশঃ কার্যঃ। (গ)-চিহ্নিত শ্লোকে রেখাঙ্কিতপদানাং দ্বয়োঃ ব্যসবাক্যং প্রদর্শ্য সমাসনাম লিখ্যতাম্। ৪ + ৪

৯। কালিদাসবর্ণিতঃ পার্বত্যাস্তপঃপ্রকারঃ, অথবা কুমারসম্ভবোক্তং হিমালয় মহাত্ম্যং সরলসংস্কৃতভষায়া বর্ণ্যতাং শ্রীমদ্ভিঃ ১০

১৯৬৯

৬। (ক) তং বীক্ষ্য বেপথুমতি সরসাঙ্গযষ্টির্নিক্ষেপণায়-পদমুদ্ধৃতমুদ্বহন্তী।
মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতেব সিন্ধুঃ "শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তস্থৌ" ॥

(খ) শশিনা সহ যাতি কৌমুদী সহ মেঘেন তড়িৎ প্রলীয়তে।
"প্রমদাঃ পতিবর্ত্মগা ইতি প্রতিপন্নং হি বিচেতনৈরপি ॥

(গ) দিবাকরাদ্রক্ষতি যো গুহাসু লীনং দিবাভীতমিবান্ধকারম্।
"ক্ষুদ্রেঽপি নূনং শরণং প্রপন্নে মমত্বমুচ্চৈঃশিরসাং সতীব ॥

উদ্ধৃতেষু শ্লোকেষু দ্বয়োঃ সরলসংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থৌ লিখ্যতাম্। এষাং শ্লোকানাং বক্তৃবোদ্ধব্যপ্রকরণানি নির্দেশ্যানি। ১০+৮

৪। কুমারসম্ভবাৎ "রতিবিলাপ" বৃত্তান্তঃসরলসুরগিরা বর্ণনীয়ঃ শ্রীমদ্ভিঃ। ১০

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসাম্ভবস্য তৃতীয়সর্গাৎ অথবা রঘুবংশস্য একাদশসর্গাৎ রমণীয়ং শ্লোকদ্বয়মুল্লিখ্য একতরস্য অন্বয়ঃ কার্যঃ তদিতরস্য চ সরলা ব্যাখ্যা বিধাতব্যা। ৩+২+৩

৬। তৃতীয়প্রশ্নস্য (ক)-(খ -(গ)—চিহ্নিত শ্লোকেষু রেখাঙ্কিতানাং শ্লোকাংশানাং দ্বয়োর্ভাবার্থঃ সুস্পষ্টীক্রীয়তাং সরলসুরগিরা পরীক্ষার্থিভিঃ। ৭

৯। (খ) কুমারসম্ভবাৎ "মদনদহনবৃত্তান্তঃ" সমাসেন লিখ্যতাং সরলসুরগিরা শ্রীমদ্ভিঃ। ১০

১৯৬৮

৩। (ক) অপি ক্রিয়ার্থং সুলভং সমিৎকুশং জলান্যপি স্নানবিধিক্ষমাণি তে।
অপি স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্তসে "শরীরমাদ্যং খলু ধর্মসাধনম্॥"

(খ) উপমানমভূদ্ বিলাসিনাং করণং যত্তব কান্তিমত্তয়া।
তদিদং গতিমীদৃশীং দশাং ন বিদীর্যে "কঠিনাঃ খলু স্ত্রিয়ঃ"॥

(গ) প্রত্যর্থিভূতামপি তাং সমাধেঃ শুশ্রূষমাণাং গিরিশোহনুমেনে।
"বিকারহেতৌ সতি বিক্রীয়ন্তে যেষাং ন চেতাংসি ত এব ধীরাঃ"।

উদ্ধৃতেষু শ্লোকেষু একতমস্য সরলসংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থো লিখ্যতাম্। কেন প্রসঙ্গেন কং প্রতি কস্যোক্তিরিয়ম্? রেখাঙ্কিতপদস্য সবিগ্রহঃ সমাসো বিলিখ্যতাম্। ১০+৬+২

৪। কুমারসম্ভবাৎ হিমালয়বর্ণনং সরলসুরগিরা লেখনীয়ম্। ১০

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসম্ভবস্য দ্বিতীয়সর্গাৎ অথবা রঘুবংশস্য প্রথমসর্গাৎ শ্লোকদ্বয়মুল্লিখ্য একস্য অন্বয়ঃ কার্যঃ অপরস্য চ ব্যাখ্যাং বিধেহি। ৩+২+৩

৬। তৃতীয় প্রশ্নস্য (ক)-(খ -(গ)-কচিহ্নিতানাং শ্লোকানা- ন্বয়োর্ভাবার্থঃ স্পষ্টীক্রিয়তাং সরলসংস্কৃতেন শ্রীমদ্ভিঃ।

১৯৬৭

২। (ঘ) দিবং যদি প্রার্থয়সে বৃথাশ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশাস্তবদেবভূময়ঃ।
অথোপযন্তারমলং সমাধিনা, ন রত্নমন্বিষ্যতি মৃগ্যতে হি তৎ।

(ঙ) ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্তশ্রীর্নেত এবার্হতি ক্ষয়ম
বিষবৃক্ষোঽপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেত্তুমসাম্প্রতম্।

বক্তৃবোদ্ধব্য নির্দেশপূর্বকং মল্লিনাথরীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা। রেখাঙ্কিতস্য কা বৈয়াকরণী টীকা ক্রিয়তাম্। ৮+২

৩। (ক) অকিঞ্চনঃ সন্ প্রভবঃ স সম্পদাং ত্রিলোকনাথঃ পিতৃসদ্মগোচরঃ।
স ভীমরূপঃ শিব ইত্যুদীর্যতে ন সন্তি যাথার্থ্যবিদঃ পিনাকিনঃ॥

অনয়োরেকতরস্য সরল সংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থো লিখ্যতাম্। কেন প্রসঙ্গেন কং প্রতি "(ক)"-চিহ্নিত শ্লোকস্যোক্তিঃ? রেখাঙ্কিতপদয়োঃ সবিগ্রহং সমাসো বিলিখ্যতাম। ৪+৪+৪

৪। অপর্ণেতিনাম্নঃ কিং তাবৎ সার্থক্যং কথং বা উমেতি নাম? সংস্কৃতশ্লোকেন লেখনীয়ম্। ৫

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসম্ভবস্য দ্বিতীয়সর্গতঃ শ্লোকমেকমুল্লিখ্য অন্বয়ঃ কার্যঃ অপরস্য চ ব্যাখ্যা বিধেহি। ৩+১০

(খ) কুমারসম্ভবে মৈনাকবর্ণনে কা নাম সার্থকতা তদ্বর্ণ্যতাম্।

৬। (ক) সহস্রগুণমুৎস্রষ্টুমাদত্তেহি রসংরবিঃ।

(খ) পরাভিমর্শো ন তবাস্তি কঃ করং প্রসারয়েৎ পন্নাগরত্নসূচয়ে।

(গ) স্থিরোপদেশামুপদেশকালে
প্রপেদিরে প্রাক্তনজন্মবিদ্যাঃ॥

(ঘ) অভ্যর্থনাভঙ্গভয়েন সাধুর্মাধ্যস্থমিষ্টেঽপ্যবলম্বতেঽর্থে।

প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকমুদ্ধৃতশ্লোকানাং ত্রিত্রয়স্য ভাবার্থস্পষ্টীক্রিয়তাং সংস্কৃতভাষ·

১৯৬৬

১। কুমারসম্ভবোক্তদিশা ব্রহ্মচারী—পার্বতীপ্রথমসংবাদো বর্ণ্যতাম্॥

অথবা

কুমারসম্ভবোক্তদিশা মদনদাহনবৃত্তান্তঃ সরলামরভাষয়া সমাসতো বর্ণনীয়ঃ

২। অধোলিখিতেষু দ্বয়োর্বক্তৃবোদ্ধব্যপ্রসঙ্গনির্দেশপুরঃসরং দেবভাষয়া সরলা·

(·· :— ৫+

(ক অথাবমানেন পিতুঃ প্রযুক্তা দক্ষস্য কন্যা ভবপূর্বপত্নী।
সতী সতী যোগবিসৃষ্টদেহা তাং জন্মনে শৈলবধূং প্রপেদে॥

(খ) ত্বমেব হব্যং হোতা চ ভোজ্যং ভোক্তা চ শাশ্বতঃ।
বেদ্যঞ্চ বেদিতা চাসি ধ্যাতা ধ্যেয়ঞ্চ যৎপরম্॥

(গ) দিবং যদি প্রার্থয়সে বৃথাশ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশাস্তব দেভূময়ঃ।
অথোপয়ন্তারমলং সমাধিনা ন রত্নমন্বিষ্যতি মৃগ্যতে হি তৎ॥

৩। (ক) বিপৎপ্রতীকারপরেণ মঙ্গলং
নিষেব্যতে ভূতিসমুৎসুকেন বা।
জগচ্ছরণ্যস্য নিরাশিষঃ সতঃ
কিমেভিরাশোপহতাত্মবৃত্তিভিঃ॥

(খ) আজ্ঞাপয় জ্ঞাতবিশেষপুংসাং লোকেষু যত্তে করণীয়মস্তি।
অনুগ্রহং সংস্মরণপ্রবৃত্তমিচ্ছামি সংবর্ধিতমাজ্ঞয়া তে॥

৬। (ক) বিকারহেতৌ সতি বিক্রীয়ন্তে যেষাং ন চেতাংসি ত এব ধীরা
প্রসঙ্গনির্দেশপুরঃসরমুদ্ধৃতশ্লোকাংশানাং দ্বয়োর্ভাবার্থঃ স্পষ্টীক্রিয়তাং সরল
সংস্কৃতভাষয়া।

৬। (খ) সহস্রগুণমুৎস্রষ্টুমাদত্তে হি রসংরবিঃ।
(গ) শরদ্‌ঘনং নার্দতি চাতকোঽপি
(ঘ) কঃ করং প্রসারয়েৎ পন্নগরত্নসূচয়ে

৫৩ প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং দ্বয়োঃ ব্যাখ্যা কার্য্যা